

Buddhist Mantras
in
Sanskrit of Siddham

〈房山石經〉

古梵文觀世音菩薩咒語全集

簡豐祺 校註

佛陀教育基金會 印贈





前言

首先誠執感謝尼泊爾迪帕克（Deepak Shimkhada）梵文博士，斯里蘭卡那尼沙納（Davuldena Nanisana）法師，與印度穆克紀（Dr. B. Mukherjee）教授三名外籍人士，對於台灣梵語研究，尤其讀音上的供獻，並稱讚賴世培博士，率先留學美國引進梵文，才讓現今台灣佛教徒有了正確的咒語讀音，對於學佛修行、祈福、消業有很大的幫助。

筆者原為靜坐修行者，因為鬼神障礙，才從民國八十一年五月開始研究悉曇梵文佛教咒語，首先收集日本東密悉曇梵文之課本、字典、梵語文法，同時在大乘精舍購得賴世培博士編著之“古梵音佛教咒語範本”，與尼泊爾迪帕克（Deepak）梵文博士之讀誦錄音帶一卷，經由這些資料著手研究日本大正藏密教部之楞嚴咒悉曇梵文，其後又經由簡豐文堂兄介紹，拜見斯里蘭卡那尼沙納（Nanisana）老法師，承蒙老法師校正楞嚴咒本與讀音指導，經過自己讀誦修習後，才在民國八十四年二月出版「古梵文楞嚴咒校註」一書，並先後在宜蘭縣羅東冬山，與台北市杭州南路佛陀教育基金會華藏講堂教授“古梵文佛教咒語”，前後經過九年教學，其間再出版有「古梵文大悲咒集校註」、「古梵文佛教咒語全集」、俗稱千句大悲咒之「古梵文青頸大悲咒集校註」、「古梵文佛教咒語全集」2006 修正版、「佛母大孔雀明王經」悉曇梵文版，經過十五年來悉曇梵文的研究，與九年教學經驗，梵文楞嚴咒持誦有十萬九千多遍，其他咒語亦持誦不少，除了解決自己的鬼神障外，也幫助或教授他人解決鬼神障與鬼神病痛無數，可以肯定佛教咒語力量之確實存在與不可思議。

最近二年來，盡全力將大陸北京雲居寺〈房山石經〉第二十八冊〈釋教最上乘秘密藏陀羅尼集〉第十一卷至二十卷之觀世音菩薩咒文，全部反翻譯成悉曇古梵文，並註解羅馬音標與中文意思，以正咒音，書名「古梵文觀世音菩薩咒語全集」希望此陀羅尼咒本，能有利益於現在與未來所有持誦聽聞眾生。甚幸。

筆者 簡豐祺 謹誌

2008, 02, 10 上午 於宜蘭羅東自宅

◎密教經典，只供佛教徒讀誦或學術研究教材。

◎持咒之前，請先詳細研讀相關咒語全部經文。

全集目錄

頁數

-----前言-----

- 1.敬禮釋迦牟尼佛梵文----- 1
2.大輪金剛陀羅尼（如來灌頂真言）----- 1

Part 1

- 3.千臂千眼觀自在菩薩大悲根本陀羅尼----- 2
4.千臂千眼觀自在菩薩大悲心中心陀羅尼----- 5
5.大悲四十二臂九種心法滿願門儀軌----- 6
6.千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼----- 7
7.十一面觀自在菩薩陀羅尼（藏音大悲咒）----- 12
8.聖觀自在菩薩馬首明王根本陀羅尼----- 14
9.聖觀自在菩薩馬首明王最勝心陀羅尼----- 18
10.聖觀自在菩薩馬首明王大心陀羅尼----- 25
11.聖觀自在菩薩馬首明王小心陀羅尼----- 28
12.聖觀自在菩薩馬首明王隨心陀羅尼----- 29
13.馬首明王縛障者毗那夜迦陀羅尼----- 30
14.馬首明王護淨陀羅尼----- 31
15.馬首明王護身陀羅尼----- 32
16.馬首明王忿怒心陀羅尼----- 32
17.馬首明王法身陀羅尼----- 33
18.馬首明王頭陀羅尼----- 33
19.馬首明王牙陀羅尼----- 34
20.馬首明王陀羅尼----- 35
21.馬首明王祈雨陀羅尼----- 35
22.馬首明王止雨陀羅尼----- 36
23.聖觀自在菩薩三世最勝明王心陀羅尼----- 37
24.聖觀自在菩薩三世最勝明王身陀羅尼----- 38
25.聖觀自在一切蓮花部心陀羅尼----- 39
26.聖觀自在一切蓮花部母心陀羅尼----- 39

Part 2

- 27.白衣觀自在菩薩根本陀羅尼----- 40
28.白衣觀自在菩薩心陀羅尼----- 41

29.白衣觀自在菩薩小心陀羅尼-----	41
30.白衣觀自在菩薩部母心陀羅尼-----	42
31.白衣觀自在菩薩陀羅尼-----	43
32.聖白衣觀自在菩薩滅除一切惡毒怖畏陀羅尼-----	44
33.聖大白衣觀自在菩薩陀羅尼-----	47
34.多羅觀自在菩薩根本陀羅尼-----	48
35.多羅觀自在菩薩心陀羅尼-----	48
36.多羅觀自在菩薩滅罪陀羅尼-----	49
37.多羅觀自在菩薩除怖畏苦陀羅尼-----	50
38.多羅觀自在菩薩除業障陀羅尼-----	51
39.多羅觀自在菩薩除瞋陀羅尼-----	52
40.多羅觀自在菩薩敬愛陀羅尼-----	53
41.多羅菩薩解脫一切繫縛陀羅尼-----	54
42.多羅菩薩見佛除障陀羅尼-----	55
43.潔白多羅菩薩圓滿諸波羅蜜陀羅尼-----	56
44.聖財首多羅菩薩陀羅尼-----	57
45.勝慧尊多羅菩薩陀羅尼-----	59
46.聖觀自在菩薩速疾尊心陀羅尼-----	60
47.觀自在菩薩菩提心陀羅尼-----	63
48.觀自在菩薩陀羅尼-----	64
49.觀自在菩薩五字心陀羅尼-----	64
50.聖觀自在菩薩三世最勝一字心陀羅尼-----	65
51.觀自在菩薩鼓音陀羅尼-----	66
52.聖十二臂觀自在菩薩陀羅尼-----	67

Part 3

53.青頸大悲觀自在菩薩根本陀羅尼（青頸觀音心陀羅尼）-----	69
54.青頸大悲觀自在菩薩心陀羅尼-----	75
55.青頸大悲觀自在菩薩小心陀羅尼-----	76
56.聖觀自在菩薩蓮花三摩地青頸大悲大心陀羅尼（千句大悲咒）-----	77
57.聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼（大悲咒）-----	106

Part 4

58.觀自在菩薩不空羂索心大陀羅尼-----	110
59.不空羂索秘密心陀羅尼-----	122

60.不空羼索秘密小心陀羅尼-----	122
61.不空羼索自在王陀羅尼-----	123
62.不空羼索心陀羅尼-----	124
63.不空羼索心中心陀羅尼-----	125
64.觀世音菩薩不空羼索身印陀羅尼-----	126
65.聖觀自在菩薩千轉滅罪陀羅尼-----	127
66.聖觀自在阿末嚩菩薩陀羅尼-----	129
67.聖觀自在菩薩如意輪陀羅尼-----	131
68.聖觀自在菩薩甘露陀羅尼-----	133
69.聖觀自在菩薩聞持陀羅尼-----	134
70.聖觀自在心陀羅尼-----	135

Part 5

71.請觀自在菩薩陀羅尼-----	137
72.觀自在菩薩救護眾生陀羅尼-----	138
73.觀自在菩薩破惡業障消伏毒害陀羅尼-----	140
74.大吉祥六字章句救苦陀羅尼-----	143
75.聖葉衣觀自在菩薩根本大陀羅尼-----	144
心陀羅尼-----	146
76.葉衣觀自在菩薩陀羅尼（一）-----	148
77.葉衣觀自在菩薩陀羅尼（二）-----	149
78.葉衣觀自在菩薩心陀羅尼-----	149
79.香王觀自在菩薩陀羅尼-----	150
80.聖觀自在菩薩說普賢陀羅尼-----	151
81.聖高髻王觀自在菩薩陀羅尼-----	154
82.高髻王觀自在菩薩奉送陀羅尼-----	157
83.聖觀自在菩薩如意珠陀羅尼-----	158
84.能滿諸願王聖觀自在菩薩陀羅尼-----	160
心陀羅尼-----	161

Part 6

85.廣大不空摩尼寶陀羅尼-----	162
86.不空羼索最勝明王陀羅尼-----	168
87.最上不空奮怒王陀羅尼-----	176
88.不空悉地王陀羅尼-----	180

89.觀自在菩薩吉祥蓮花陀羅尼-----	185
90.吉祥天與一切願陀羅尼-----	187
91.吉祥蓮花大心陀羅尼-----	188
92.吉祥蓮花心中心陀羅尼-----	189
93.不空普遍心印陀羅尼-----	190

Part 7

94.不思議觀陀羅尼-----	191
95.一切菩薩敬禮解脫三昧耶陀羅尼-----	196
96.一切菩薩敬禮解脫三昧耶心陀羅尼-----	201
97.布施波羅蜜多陀羅尼-----	202
98.淨戒波羅蜜多陀羅尼-----	203
99.安忍波羅蜜多陀羅尼-----	204
100.精進波羅蜜多陀羅尼-----	205
101.靜慮波羅蜜多陀羅尼-----	206
102.般若波羅蜜多陀羅尼-----	207
103.根本蓮花頂陀羅尼-----	208
104.蓮花頂秘密心陀羅尼-----	217
105.種族熙怡王陀羅尼-----	218
106.種族奮怒王陀羅尼-----	219
107.種族奮怒王心真言-----	220
108.根本蓮花頂一字至十字真言-----	221

Part 8

109.請召觀世音菩薩陀羅尼-----	223
110.奉送發遣陀羅尼-----	226
111.多羅不空根本蓮花頂摩尼心陀羅尼-----	227
112.蓮花頂摩尼大心陀羅尼-----	228
113.蓮花頂摩尼小心陀羅尼-----	228
114.一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂根本陀羅尼-----	229
115.一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂大身陀羅尼-----	231
116.無垢寶蓮花頂心陀羅尼-----	232
117.無垢寶蓮花頂隨心陀羅尼-----	232
118.普遍解脫心根本陀羅尼-----	233
119.普遍解脫心陀羅尼-----	241

120.普遍解脫一字心陀羅尼-----	241
121.不空大奮怒王陀羅尼-----	242
122.不空大奮怒王心陀羅尼-----	245
123.不空廣大明王央俱捨陀羅尼-----	246

Part 9

124.不空大可畏明王央俱捨陀羅尼-----	252
125.清淨蓮花明王陀羅尼-----	258
126.不空思維寶光真言-----	263
127.不空大灌頂光真言-----	263
128.不空金剛灌頂真言-----	264
129.不空摩尼供養真言-----	265
130.明王加持陀羅尼-----	265
131.觀自在菩薩說一髻大羅刹尊陀羅尼-----	266
心陀羅尼-----	267
隨心陀羅尼-----	267

Part 10

132.觀自在菩薩勝慧陀羅尼-----	268
133.觀自在菩薩成就一切事業脫眾病難陀羅尼-----	269
134.聖觀自在菩薩說徐種種怖畏陀羅尼-----	273
135.聖觀自在菩薩徐怖畏陀羅尼-----	276
136.聖觀自在菩薩徐賊陀羅尼-----	277
137.聖觀自在菩薩滅罪求願得願陀羅尼-----	279
138.聖觀自在菩薩乞警誡陀羅尼-----	280
139.聖觀自在菩薩又乞警誡陀羅尼-----	281
140.觀自在菩薩蓮花生大忿怒大真言王陀羅尼-----	282
141.勇健觀自在菩薩陀羅尼-----	283
142.聖月身觀自在菩薩陀羅尼-----	284
143.名稱慧觀自在菩薩陀羅尼-----	285
144.聖觀自在菩薩施甘露陀羅尼-----	286
145.聖四面觀自在菩薩陀羅尼-----	287
146.蓮花部忿怒牙摧魔印陀羅尼-----	289
147.聖十八臂觀自在菩薩陀羅尼-----	290
心陀羅尼-----	291

148.聖觀自在菩薩蓮花面陀羅尼-----	292
心陀羅尼-----	293
149.聖觀自在菩薩護命法門陀羅尼-----	294
150.聖觀自在菩薩蓮花手陀羅尼-----	295
151.聖觀自在菩薩滅一切罪陀羅尼-----	296
152.聖觀自在菩薩聞持陀羅尼（一）-----	298
153.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（二）-----	299
154.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（三）-----	300
155.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（四）-----	301
156.聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼（五）-----	302
157.聖觀自在菩薩聞持甘露陀羅尼-----	303
158.聖觀自在菩薩治百病陀羅尼-----	304
159.聖觀自在菩薩治百病諸毒陀羅尼-----	306
160.聖觀自在菩薩治鬼病陀羅尼-----	307
161.聖觀自在菩薩治喉閉陀羅尼-----	308
162.聖觀自在菩薩治中毒陀羅尼-----	309
163.聖觀自在菩薩治被禁陀羅尼-----	310
164.聖觀自在菩薩治雜異陀羅尼-----	311
165.聖觀自在菩薩治熱病陀羅尼-----	312
166.聖觀自在菩薩治赤白癩病陀羅尼-----	313
167.聖觀自在菩薩治腹痛陀羅尼-----	314
168.聖觀自在菩薩治赤白痢陀羅尼-----	315
169.聖觀自在菩薩說除一切腫陀羅尼-----	316
170.觀自在菩薩加持水救病苦陀羅尼-----	317

Part. 11

171.古梵文字母音標對照表-----	319
172.古梵文音標與發音法-----	321
173.古梵文造字法-----	324
174.參考書籍目錄-----	326
175.文殊師利菩薩及諸仙所說：吉兇時日善惡宿曜表-----	327

〈啓請咒力之前，先稱名禮敬本師名號三遍。〉

曩謨 婆誡嚩帝 舍枳也牟曩曳 怛他誡哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶。

नमो भगवते शक्यमुनये तथगतयारहाते सम्यक्सम्बुद्धये ।
namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya 。

〔禮敬〕〔世尊〕〔釋迦牟尼〕〔如來 應供〕〔正遍知覺〕

〈自請如來灌頂神咒，一次誦滿二十一遍。〉

大輪金剛陀羅尼

〔如來灌頂神咒〕

曩莫悉¹ 底哩也地尾迦喃² 薩嚩 怛他藥路喃³ 阿⁴ 尾囉爾 尾囉爾⁵

नमो त्रियध्विकानाम सर्वा तथगतानाम् । अम्, विरजि विरजि
namas triyadhvikāṇām sarva tathāgatāṇām. āṃ, viraji viraji

〔敬禮〕〔三世〕〔一切〕〔如來眾〕〔淨〕〔淨〕

摩賀 作訖囉 嚩日哩⁶ 娑哆 娑哆⁷ 娑囉底 娑囉底⁸ 怛囉以 怛囉以 尾馱麼儻⁹

महा चक्रा वज्रि, सता सता सारते सारते, त्रयी त्रयी विदमणि,
mahā cakra vajri, sata sata sārāte sārāte, trayi trayi vidhamani,

〔大〕〔輪〕〔金剛〕〔善〕〔〃〕〔真實法〕〔〃〕〔三〕〔〃〕〔方便寶〕

三畔若儻¹⁰ 怛囉摩底¹¹ 悉馱儻哩耶¹² 怛嚩¹³ 娑嚩賀¹⁴

सम्भजानि त्रामति सिद्धाग्निय, त्राम्, स्वहा ।
sambhajani tramati siddhāgniya, trām, svāhā.

〔正相應〕〔三慧〕〔成就最上〕〔滿願〕

訖囉娑²² 矩嚕 矩嚕 矩嚕 矩嚕²³ 翳係曳呬²⁴ 摩賀尾囉²⁵ 麼嬾 娜娜²⁶ 尾
 𑖀𑖤 𑖀𑖤 𑖀𑖤 𑖀𑖤 𑖀𑖤 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀
 krasa, kuru kuru kuru kuru, ehyehi mahāvīra balaṃ dada, vīr-
 [奉請][大勤勇][大力][施與][勇

哩演 娜娜²⁷ 薩嚩 迦唎 銘²⁸ 鉢囉拽磋²⁹ 試竭嚩 嚩陁銘³⁰ 囉瑟吒嚩
 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
 yaṃ dada, sava kāmam me prayaccha, śīghraṃ vaśame rāstram
 氣][施與][活力][充滿][我][授與] [迅速][隨順勢力][人民]

娑囉惹姪 矩嚕³¹ 娑賀娑囉 步惹³² 娑賀娑囉 味囉 路計 濕嚩囉 娑馱也³³
 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
 sarājakam kuru, sahasra bhuja, sahasra vīra, loke śvara sād haya
 [與王一起] [千] [臂] [千][勤勇][世間自在] [成就]

娑娜悉朕 銘娑嚩³⁴ 嚩囉努 娑嚩³⁵ 阿嚩嚩 娑嚩 銘³⁶ 唵³⁷ 曩謨鞞覩帝³⁸
 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
 sadāsidiṃ mebhava varado bhava agro bhavā me. om, namostute
 [永恆成就][使我][施願][世界上最上][現有][我] [禮敬稱讚]

娑嚩挽 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉³⁹ 鉢囉沒地也⁴⁰ 鉢囉臬娜唎⁴¹ 嚩囉努 麼
 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀
 bhagavaṃ āryā valokite śvara prabudhya, prasīdamaḥ varado ma-
 [世尊] [聖] [觀] [自在] [真覺] [淨信] [施願][我

麼 娑嚩呬⁴² 娑嚩賀⁴³
 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀
 ma bhavāhi svāhā.
] [成就]

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷千臂千眼觀自在菩薩大悲根本陀羅尼。

(聖觀自在菩薩千臂千眼千頭千足千舌大悲根本陀羅尼。)

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1062B 世尊聖者千眼千首千足千舌千臂觀自在菩提薩埵怛囑廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼。〔 p.82 〕

說明：

依據大正藏密教部第三冊 NO.1056 金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修行儀軌經。

此是千手千眼觀自在菩薩根本陀羅尼，依法結千手千眼觀自在菩薩根本印誦此根本陀羅尼，能作四種成就事：一者息災。二者增益。三者降伏。四者敬愛。所有希望世間出世間果報，皆得滿足。

若行者能從阿闍梨具受契印真言，入大曼荼羅，受本尊持明灌頂，依法或一時二時或三時四時，於一淨室對尊像前，結印念誦常不間斷，現生必獲三業清淨。所求世間榮華富貴，皆悉成就，獲得財寶豐饒，人所樂見，博達經論名聞十方。諸佛菩薩擁護加持，睡安覺安諸魔不能侵害，臨命終時本尊現前，將往極樂世界蓮花胎中，上品上生證菩薩位，受無上菩提記。

千臂千眼觀自在菩薩大悲心中心陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 娑賀娑囉 步惹也 唵 曩莫宰
 नमः आर्या वलकिते स्वराया, सहस्र भुजाय ॐ नमः
 namaḥ āryā valokite śvarāya, sahasra bhujāya. om, nama-
 〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔千〕〔臂〕〔恭敬〕

觀帝 鉢囉臬娜 嚩囉努 婆嚩弭 娑嚩賀

शुभ प्रसिदा वरदा भवामि स्वाहा
 stute prasīda varado bhavāmi svāhā.
 稱讚〕〔淨信〕〔施願〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩千臂千眼心陀羅尼。

(p.85)

梵文：

說明：

大悲四十二臂九種心法滿願門儀軌

〈房山石經〉

空觀心智真言 佉 **𑖀** kha 〔空〕

無生種智真言 阿 **𑖀** a 〔無〕

卑下心智真言 婀 **𑖀** ā 〔卑下〕

大悲種智真言 娑 **𑖀** sa 〔大悲〕

慈悲種智真言 纈哩 **𑖀** hriḥ 〔慈悲〕

平等心智真言 暗 **𑖀** aṃ 〔平等〕

菩提心智真言 鑿 **𑖀** vaṃ 〔菩提〕

恭敬心智真言 輪 **𑖀** maṃ 〔恭敬〕

無爲心智真言 惡 **𑖀** aḥ 〔無爲〕

觀自在菩薩布字真言 唵¹ 阿嚧力迦² 娑嚩賀³

𑖀 **𑖀**𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀
om, arolik svāhā.

觀自在菩薩根本真言 唵¹ 阿嚧力² 娑嚩賀³

𑖀 **𑖀**𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀
om, aroli svāhā.

千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 枳孃也¹ 曩謨 唎怛曩 怛囉夜也² 曩莫 阿彌跢婆也³
ॐ मः सर्व ज्ञाय नमो रत्न त्रयाय नमो अमिताभ्या
namah sarva jñāya, namo ratna trayāya, namah amitābhāya
〔敬禮〕〔一切〕〔智者〕〔歸依〕〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔阿彌陀〕

怛他藥路夜 囉曷帝 三藐三沒馱也⁴ 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉也⁵
तथागतयारहाते सम्यक्सम्बुद्धाया नमो आर्या वलकिते स्वारया
tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya, namah āryā valokite śvarāya
〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

冒地薩怛嚩也⁶ 摩訶 薩怛嚩也⁷ 摩訶 迦嚩拏迦也⁸ 曩謨 摩訶 娑他麼鉢
बुद्धिसत्वाया महा सत्वाया महा करुणिकाया नमो महा स्थामा
bodhisatvāya mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namo mahā-sthāma-
〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔敬禮〕 〔大〕 〔勢

囉鉢跢也⁹ 冒地薩怛嚩也¹⁰ 摩訶 薩怛嚩也¹¹ 摩訶 迦嚩拏迦也¹² 曩謨 尾補
प्रप्राया बुद्धिसत्वाया महा सत्वाया महा करुणिकाया नमो वि
prāptāya bodhisatvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namo vi-
至〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔敬禮〕〔

擺尾麼曩¹³ 蘇鉢囉底瑟恥多¹⁴ 僧契也 素哩也¹⁵ 捨多 娑賀娑囉 底嚩迦¹⁶ 鉢
पुलविमान सुप्रतिष्ठिता संघ्या सूर्या शता सहस्रा त्रेका प्रा
pula vimana supraṭiṣṭhita saṅghya sūrya śata sahasra atreka pra-
廣 憂〕 〔善 住〕 〔聚 合〕 〔日〕 〔百〕〔千〕〔不可思議〕〔光

囉婆 嚩婆悉多 母嚩多曳¹⁷ 摩訶 麼拏 木矩吒 軍拏囉 馱哩拏¹⁸ 婆誡
भवा वभसिता मूर्ताये महा मणि मकुटा कुण्डला धारिनि भगा
bhā vabhāsita murtāye mahā maṇi makuṭa kuṇḍala dhārini bhaga-
明〕 〔照耀〕 〔形相〕 〔大〕〔寶〕 〔冠〕 〔環玠〕 〔著〕 〔世

嚩底¹⁹ 摩賀 鉢納麼播拏曳²⁰ 薩嚩 路迦 播也²¹ 舍麼曩也²² 尾尾馱 耨
वज्र मह पद्मपानये, सर्व लोके पय समनये विविध दुः
vate mahā padmapāṇaye, sarva loka apāya śamanāya, vividha duḥ-
尊〕〔大〕〔蓮花手〕〔一切〕〔世間〕〔罪惡〕〔消除〕〔種種〕〔苦

法 三麼吠舍 尾瑟吒²³ 薩嚩 薩怛嚩 跛哩謨左曩也²⁴

ख समवेसा विष्टा सर्व सव परिमोचनया
kha samāveśā viṣṭa, sarva satva parimocanāya.
惱〕〔相應〕〔不趣入〕〔一切〕〔眾生〕〔遍解脫〕

怛你也他²⁵ 唵²⁶ 勃唎 步嚩²⁷ 摩賀 路迦 羯囉拏 怛麼²⁸ 悉底弭囉²⁹

तद्यथा ॐ हुरि भुवा महा लोके करणे नमः शिभिर
tadyathā : om, bhūri bhūva mahā loka karaṇa nātma, stimira
〔即說咒曰〕 〔大〕〔世間〕〔事業 能成〕〔無明〕

嚩日囉 鉢吒囉³⁰ 尾曩捨曩迦囉也³¹ 囉誡 你吠灑 謨賀惹囉 捨麼迦³² 舍娑迦

वज्र पाठार विनशिनकरय रग द्वेष मोहजाले समक शिवक
vajra paṭara vināśanakarāya, rāga dveṣa mohajāla śamaka, śāvaka
〔金剛〕〔翳障〕〔消滅 作〕〔貪〕〔瞋〕〔愚惑〕〔息滅〕〔幼子〕

略乞叉迦³³ 薩嚩 播也 耨法 訥藥底³⁴ 鉢囉捨麼曩迦囉也³⁵ 薩嚩 怛他藥

रक्षक सर्व पय दुःख दुर्गति प्रसमनकरय सर्व तथगत
rakṣaka, sarvā pāya duḥkha durgati prasamanakarāya, sarva tathāga-
〔守護〕〔一切〕〔惡道〕〔苦〕〔地獄〕〔息滅安靜〕 〔一切〕〔如來

多 娑麼鞞馱曩迦囉³⁶ 薩嚩 薩怛嚩 舍跛哩布囉迦³⁷ 薩嚩 薩怛嚩 三麼濕

त समवधनकर सर्व सव शिपरिपूरक सर्व सव सम
ta samavadhanakara, sarva satva śāparipūraka, sarva satva samās-
〕 〔值遇 作〕 〔一切〕〔眾生〕〔令滿足〕 〔一切〕〔眾生〕〔救助

嚩娑迦囉³⁸ 翳係曳呬³⁹ 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜⁴⁰ 鉢納麼 路迦 三步多⁴¹

वासकर चछेहि मह बोधिसत्व वरदा पद्म लोके संभुत
vāsakara, ehye hi mahā bodhisatva varada padma loka sambhūta
安慰〕 〔奉請〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕 〔蓮花〕 〔世間〕 〔生起〕

摩賀 迦嚕拏迦 42 惹吒 麼矩吒 43 楞訖唎多 44 始嚕 麼拏 迦曩迦 囉惹多 45
 म ह क र ळ क ळ क म क ळ ई ळ न ळ ळ म ळ क न क ळ न
 mahā kāruṇika, jāta makūṭa lumkṛta śīrṣa, maṇi kanaka rājata
 〔大〕〔悲心〕〔髮〕〔冠〕〔嚴飾〕〔頭頂〕〔寶珠〕〔黃金〕〔銀〕

嚩日囉 吠叟哩也 46 楞訖唎多 舍哩囉 47 阿弭路婆 尔曩 48 迦麼攞 楞訖唎多 49
 व ळ वृ ळ ई ळ न ळ री री म ळ म न ळ ळ न क म ल ई ळ न ळ
 vajra vaidūrya lumkṛta śarīra, amitābha jina kamala lumkṛta pra-
 〔鑽石〕〔琉璃〕〔嚴飾〕〔身體〕〔無量光〕〔佛〕〔蓮花〕〔嚴飾〕〔殊

鉢囉嚩囉 曩囉曩哩 50 摩賀 惹曩 曩囉娜哩 51 捨多 娑賀娑囉 阿鼻擢史多
 व र न र न र व न म ह ळ न व र न री री म ह ळ म ळ म ळ ळ ळ न
 vara, nara nāri cana mahā jana, nara nāri śata sahasra abhilakṣita-
 勝〕〔男女一體〕〔大人〕〔男女〕〔百〕〔千〕〔所諮詢

迦也 52 摩賀 冒地薩怛嚩 53 尾馱麼 尾馱麼 54 尾曩捨也 尾曩捨也 55 摩賀
 क य म ह ळ म व ळ ळ म २ ळ न री य २ म ह
 kāya mahā bodhisatva. vidhama vidhama vināśaya vināśaya, mahā
 〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕

演咄嚕 吉礼捨迦 56 嚩吒嚩 57 鞞馱 僧娑囉 佐囉迦 58 鉢囉麼他曩 59 補嚕灑
 य व ळ री क ळ व व व म म र न र क ळ म ळ ळ ळ ळ ळ
 yantru kṛśaka vātāva vardha, saṃsāra cāraka pramathāṇa, puruṣa
 〔護符〕〔煩惱場地下〕〔成長〕〔生死輪迴〕〔牢獄〕〔速行出越〕〔人中

鉢納麼 60 補嚕灑 曩戠 61 補嚕灑 娑戠囉 62 尾囉惹 尾囉惹 63 蘇難多 蘇難多 64
 प ळ ळ ळ ळ न ळ ळ ळ म ग र ळ र ळ २ ळ न ळ २
 padma, puruṣa nāga, puruṣa sāgara, viraja viraja, sutanta sutanta
 蓮花〕〔人中 龍〕〔人中 猛龍〕〔淨〕〔"〕〔美好〕〔"〕

跛哩勿唎多 65 馱麼 馱麼 66 娑麼 娑麼 67 度嚕 度嚕 68 鉢囉捨娑也 鉢囉捨
 प र वृ न ळ म २ म म २ ळ र २ ळ री म य २
 parivṛta dama dama, sama sama, dhuru dhuru, praśasaya praśa-
 〔周匝圍遶〕〔讚賞〕〔"〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼。

(喜見支分大妙身寶幢千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼。)[p.90]

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1057 千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒。

[p.89]

說明：

依據大正藏密教部第三冊 NO.1057 千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經文。此陀羅尼又名薄伽梵蓮花手嚴飾寶杖，是觀世音菩薩於世尊前所說，欲令利益一切眾生起大悲心，斷一切繫縛，滅一切怖畏，一切眾生蒙此威神，悉離苦因，獲安樂果。

若有善男子善女人，能於日夜六時，依法受持此陀羅尼神咒法門者一切業障悉皆消滅，一切陀羅尼法悉皆成就。觀世音菩薩常隨擁護是人，不令一切鬼神所嫉害。

若有善男子善女人，專念受持此陀羅尼法門者，此人現世口說流利，無所質礙，慧辯通達，於一切天人大眾中最為第一，聞者歡喜，悉皆稽首。在所生處常得見佛法僧，有所言說，人皆信受，當知此是諸佛威神之力。

若有得聞讀誦此陀羅尼者，彼人所有一切煩惱業障悉得消滅。若有人於晨朝時生尊重心，誦此陀羅尼者，觀世音菩薩常隨擁護是人，所思念事皆得成就。

若有求願使得成就者，當獨坐靜處，心念觀世音菩薩更無餘緣，誦此陀羅尼七遍無願不果。又得一切眾生之所愛樂，不墮一切諸惡之趣。

十一面觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜也¹ 曩莫 阿哩也 枳孃曩娑譏囉² 吠嚧左曩 尾喻賀

ॐ नमो रत्न त्रयाय, नमः ऋषि ज्ञानसगरा वैरोचना व्यूहा
namo ratna trayāya, namaḥ ārya jñānasāgara vairocana vyūha
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔智海〕〔光明遍照〕〔莊嚴〕

囉惹也³ 怛他藥多夜 囉曷帝 三藐三沒馱也⁴ 曩莫 薩嚩 怛他藥帝

राज्या तथगतयारहा सम्यक्संबुद्धया, नमः सर्व तथगते
rājāya tathāgatāyā rhate samayksambuddhāya, namaḥ sarva tathāgate
〔王〕〔如來應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔一切〕〔如來〕

毗喻⁵ 囉曷帝 毗藥⁶ 三藐三沒馱 毗藥⁷ 曩莫 阿哩夜⁸ 嚩路枳帝

भ्यो रहा भ्याह सम्यक्संबुद्धे भ्याह, नमः ऋषि वलकिने
bhyo rhate bhyaḥ samyaksambuddhe bhyaḥ. namaḥ āryā valokite
〔應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕

濕嚩囉也⁹ 胃地薩怛嚩也 摩訶 薩怛嚩也¹⁰ 摩訶 迦嚩拏迦也¹¹

स्वराय ब्रह्मसव्या मह समव्या मह करुणिकाय
śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya.
自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

怛你也他¹² 娜囉 娜囉¹³ 地里 地里¹⁴ 度嚧 度嚧¹⁵ 壹知 嚩知¹⁶ 者嚩

तद्यथाः धरा धरा धिरी धिरी धुरु धुरु, इते वते चरे
tadyathā : dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru, ite vate care
〔即說咒曰〕〔場〕〔動〕

者嚩¹⁷ 鉢囉者嚩¹⁸ 矩蘇銘 矩蘇摩 嚩嚩¹⁹ 壹里 弭里²⁰ 止里 止致²¹ 惹羅

चर प्रचर कुसुमे कुसुमा, वरे इलि मलि, चिलि चिति, जालम्
care pracare, kusume kusuma, vare ili mili, cili cīti, jalam
〔動〕〔更動〕〔花〕〔花〕〔願求〕〔羅網〕

麼跛曩也²² 跋羅麼梳馱 薩怛嚩²³ 摩訶 迦嚕尼迦²⁴ 娑嚩訶²⁵

अपणय परम सुद्ध सत्त्वं महं करुणिकं स्वहा
apanaya, paramásuddha satva, mahā kārūṇika, svāhā.
〔遠離〕 〔極清淨〕 〔眾生〕〔大〕〔悲心者〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷十一面聖觀自在菩薩陀羅尼。

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1069 十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌經。

〔 p.140 〕

說明：

此十一面心密言爲觀自在菩薩，爲利益一切有情，能除一切疾病，止諸不吉祥惡夢，及制非命，不淨信者令淨信，能除一切障，心所希望皆能稱遂故，在世尊前所宣說。

若有善男子善女人，以淨信心殷重心，憶念作意，現世得十種勝利，一者離諸疾病。二者一切如來攝受。三者任運獲得金銀財寶諸穀麥等。四者一切怨敵不能沮壞。五者國王王子在於王宮先言慰問。六者不中毒藥蠱毒，寒熱等病皆不著身。七者一切刀杖所不能害。八者水不能溺。九者火不能燒。十者不非命中夭。又獲四種功德：一者臨命終時得見如來。二者不生於惡趣。三者不非命終。四者從此世界得生極樂國土。

此密言有大威德，由誦一遍滅除四重皆得清淨，及犯五無間罪蠲除悉皆無餘，何況諸罪而不除滅。

若族姓男族姓女、苾芻苾芻女、近仕男近仕女，於白月十四日或十五日，爲觀自在菩薩不食一日一夜，清齋念誦，超四萬劫生死。一切有情稱念觀自在菩薩名，超稱百千俱胝那由多如來名號，皆得不退轉，離一切病患，免一切夭死災橫，遠離身口意不善行。若能依教相應，作意觀行，佛菩提如在掌中。

聖觀自在菩薩馬首明王根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 婆譏嚩底曳¹ 鉢囉枳孃 播囉弭跢曳² 曩謨 喇怛曩 怛囉夜也³

ॐ नमो भगवते प्रज्ञा परामिताये, नमो रत्न त्रये
namo bhagavate prajñā pārāmitāye, namo ratna trayāya,
〔禮敬〕〔世尊〕〔智慧〕〔到彼岸〕〔歸依〕〔三寶〕

曩謨 阿弭跢婆也 怛他藥跢也⁴ 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉也⁵ 冒地

नमो अमिताभया तद्गतया, नमः अर्यवलोकितेश्वर्ये बोधि
namo amitābhāya tathāgatāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔禮敬〕〔無量光〕〔如來〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩也⁶ 摩賀 薩怛嚩也⁷ 摩賀 迦嚕拏迦也⁸ 薩嚩 步跢 努劔播囉也⁹

सव्या, महा सव्या, महा करुणिकाया, सर्व भूत नृकपर्या,
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. sarva bhūtā nūkaṃparāya,
〔薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔一切〕〔步多鬼〕〔憐愍〕

薩嚩 薩怛嚩 弭也娑曩 伽底寧¹⁰ 薩嚩薩怛嚩 謨乞叉迦囉也¹¹ 薩嚩 尾你也

सर्व सर्व वृषण फलने सर्व सर्व शककर्या, सर्व विद्या
sarva satva vyaṣaṇa ghātine. sarva satva mokṣakārāya, sarva vidyā
〔一切眾生〕〔苦厄〕〔消除〕〔一切眾生〕〔解脫作〕〔一切〕〔咒〕

囉惹 尾訖唎跢也¹² 摩賀 尾你也 囉惹 鉢囉穆訖帝¹³

राजा विक्रिदिताया, महा विद्या राजा प्रमुक्ते,
rāja vikrīditāya, mahā vidyā rāja pramukte,
〔王〕〔遊戲〕〔大〕〔咒〕〔王〕〔解放〕

翳釤 曩莫塞訖唎怛嚩¹⁴ 伊南 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁵ 木屈 娜儼

एषं नमस्कृत्वा, इदं अर्यवलोकितेश्वर्य मुखो द्गी-
eṣaṃ namaskṛtvā, idaṃ āryā valokite śvara mukho dgī-
〔是故〕〔禮敬已畢〕〔此〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔面〕〔說

唵拏¹⁶ 滿怛囉 麼鞞唵多 逸史夜弭¹⁷ 薩嚩 遏唵他 娑馱劔¹⁸ 薩嚩 尾覲曩
 𑖀 𑖔𑖥 𑖔𑖥𑖔 ॐ ॐ𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥
 r̥na mantra māvarṭta iṣyāmi sarva artha sādhakam, sarva vighna
 〕〔真言〕 〔誓願〕〔一切〕〔事〕〔完成〕〔一切〕〔魔障〕

佉多劔¹⁹ 薩嚩 尾灑 曩捨難²⁰
 𑖀𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥
 ghātakam, sarva viṣa nāśanām.
 〔能破〕 〔一切〕〔毒〕〔消滅〕

唵²¹ 吽 吽 吽²² 多嚕囉²³ 尾嚕囉²⁴ 薩嚩 尾覲曩 伽多迦²⁵ 入嚩
 ॐ ॐ ॐ ॐ 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖔𑖥
 om, hūṃ hūṃ hūṃ, tarula virula, sarva vighna ghātaka, jva-
 〔一切〕〔魔障〕〔能破〕 〔火〕

理多 尾娑普陵誡 吒賀娑²⁶ 計娑囉 擦吒 娑跢跛²⁷ 嚩日囉嚩囉 捏伽多曩²⁸
 𑖀𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥
 lita visphuliṅgā ṭṭhāśa kesarā chaṭa saṭopa vajrakhura nirghātana,
 焰〕 〔火花〕 〔哄笑〕〔鬣毛〕〔群集〕〔剛毛〕 〔金剛蹄〕 〔除去〕

左里多 嚩素馱多囉²⁹ 顛濕嚩娑 麼嚕妬 得乞插多³⁰ 馱囉拏 馱囉³¹ 鼻灑拏
 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥
 calita vasudhātala niḥśvasa māruto tkṣipta, dharāṇi dhāra bhīṣaṇā
 〔震動〕〔地表〕 〔鼻嘆息〕〔空氣〕 〔吐出〕 〔咒〕 〔持〕〔可怖畏〕

吒賀娑³² 阿跛哩弭多麼囉³³ 跛囉屹囉麼³⁴ 鼻多部多藥拏³⁵ 沒地也 沒地也
 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥
 ṭṭhāśa aparimita bala parākrama bhītabhūtagaṇā, buddhya buddhya
 〔哄笑〕〔無量〕 〔力〕 〔強鎮〕 〔驚怖步多鬼眾〕

³⁶ 賀也屹里嚩³⁷ 佉娜 佉娜³⁸ 跛囉滿怛囉³⁹ 略乞叉 略乞叉⁴⁰ 遏荅麼 滿怛嚩
 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥 𑖔𑖥𑖥
 hayagrīva, khāda khāda paramantra rakṣa rakṣa ātma mantram
 〔馬頭明王〕 〔噉食〕〔他真言〕 〔保護〕〔"〕 〔自己〕〔真言〕

悉朕 銘⁴¹ 阿尾捨 阿尾捨⁴² 入嚩囉 比舍左南⁴³ 薩嚩 屹囉係 澁嚩⁴⁴ 鉢囉底
 (सिद्धिं मे, āviśa āviśa jvara piśācānām sarva grahe sva prati-
 [成就][我] [熱病][畢舍遮][一切][自執鬼][自障

賀妬 嚩囉⁴⁵ 嚩日囉 能瑟吒囉 緊啣囉 也臬⁴⁶ 伊南 訥瑟吒 屹囉憾⁴⁷ 訥瑟吒
 हतो वरं वज्रं दंष्ट्रं किंजिरं यसि, idaṃ duṣṭa grahaṃ duṣṭa
 礙][最勝][金剛][牙] [長時][能退][此] [惡][鬼魅] [惡]

薩唼伴 嚩⁴⁸ 度曩 度曩⁴⁹ 末他 末他⁵⁰ 鉢吒 鉢吒⁵¹ 滿駄 滿駄⁵²
 सर्पाम् वा धुना धुना माथा माथा पाठा पाठा बन्धा बन्धा
 [蛇][與] [破壞]["] [禁縛] ["]

沒駄 達磨 僧伽⁵³ 阿努枳孃擔 羯磨 矩嚕⁵⁴ 試竭嚩⁵⁵ 賀也屹里嚩也
 बुद्धा धर्मा संघा अनुज्ञातं कर्मा कुरु सिंघ्राम् हाग्रिवाया
 [佛] [法] [僧] [聽許] [作業] [迅速][馬頭明王]

發吒⁵⁶ 嚩日囉也 發吒⁵⁷ 嚩日囉 遇怛囉也 發吒⁵⁸ 嚩日囉 寧怛囉也 發吒⁵⁹
 फट्, vajrāya फट्, वज्रं गोत्राया फट्, वज्रं नेत्राया फट्,
 [金剛][摧伏] [金剛][族][摧伏] [金剛][眼][摧伏]

嚩日囉 能瑟吒囉也 發吒⁶⁰ 嚩日囉 齧囉也 發吒⁶¹ 嚩日囉 齧囉 捏伽多曩也
 वज्रं दंष्ट्राया फट्, वज्रं खुराया फट्, वज्रं खुरा निरघातनाया
 [金剛][牙][摧伏] [金剛][蹄][摧破][金剛][蹄] [破除]

⁶² 跛囉滿怛囉 尾曩捨曩也 發吒⁶³ 怛囉路枳也 婆孕迦囉也 發吒⁶⁴ 薩嚩 羯
 परमत्रु विनासानाया फट्, trailokya bhayankarāya फट्, sarva ka-
 [他真言] [消除] [摧破] [三世] [魔子名][摧伏] [一切][

聖觀自在菩薩馬首明王最勝心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜也¹ 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉也² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो ऎर्या वलकिते स्वराय बोधि
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩也³ 摩訶 薩怛嚩也⁴ 摩訶 迦嚩拏迦也⁵ 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 弭也

सव्याय मह सव्याय मह करुणाय नमो सर्व सव वृ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namaḥ sarva satva vya-
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔一切眾生〕〔苦

娑曩 伽底寧⁶ 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 弭也娑曩 賀哩妳⁷ 曩莫 薩嚩 薩

सन घातिने नमो सर्व सव वृसन हरणे नमो सर्व स
sana ghātine. namaḥ sarva satva vyasana haraṇe. namaḥ sarva sa-
厄〕〔消除〕 〔一切眾生〕〔災難〕 〔除去〕 〔一切眾

怛嚩 婆聿 踰囉拏也⁸ 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 婆也 鉢囉陁麼曩 迦囉也⁹

व भयु तारणाय नमो सर्व सव रुय प्रसमनकराय
tva bhayu tāraṇāya. namaḥ sarva satva bhaya prasamana karāya.
生〕〔危難〕〔救渡〕 〔一切眾生〕〔怖畏〕 〔除滅作〕

曩莫 薩嚩 薩怛嚩 弭也地 啣吉擦曩 迦囉也¹⁰ 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 滿

नमो सर्व सव वृ वकिषनकराय नमो सर्व सव व
namaḥ sarva satva vyādhi cikitsana karāya. namaḥ sarva satva ban-
〔一切眾生〕〔疾病〕 〔治療作〕 〔一切眾生〕〔禁

馱曩 砌娜曩 迦囉也¹¹ 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 耨佉 鉢囉捨麼拏 迦囉也¹²

धन च्छेदनकराय नमो सर्व सव दुःख प्रसमनकराय
dhana cchedana karāya. namaḥ sarva satva duḥkha prasamaṇa karāya.
縛〕 〔截斷作〕 〔一切眾生〕〔苦惱〕 〔除滅作〕

曩莫 薩嚩 尾你演 馱迦囉 尾馱麼曩迦囉也¹³ 曩莫 薩嚩 尾你也
 नमः सर्व विद्म धकार विदम नकरय नमः सर्व विद्म
 namaḥ sarva vidyām dhakara vidhamanakarāya. namaḥ sarva vidyā
 〔一切〕〔咒〕 〔破壞作〕 〔敬禮〕〔一切〕〔咒〕

地蘂多 母唎多曳¹⁴ 摩賀 迦嚕拏迦也¹⁵ 曩莫 薩嚩 尾你也囉惹 鉢囉鉢多
 धिगत मूर्तये महा कारुणिकाय नमः सर्व विद्वरा प्रप
 dhigata mūrtaye mahā kāruṇikāya. namaḥ sarva vidyārāja prāpta-
 〔通達〕〔權化体〕〔大〕 〔慈悲者〕 〔敬禮〕〔一切〕 〔咒王〕 〔証得〕

曳¹⁶ 摩賀 喻儼 濕嚩囉也¹⁷
 ये महा योगि स्वरया
 ye, mahā yogi śvarāya.
 〕 〔大〕〔修行〕〔自在〕

怛娑每 曩莫塞訖唎怛嚩¹⁸ 伊南 阿哩也 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁹ 木屈 娜儼
 तस्मै नमस्कृत्वा, idam āryā valokite śvara mukho dgi-
 〔是故〕〔禮敬已畢〕 〔此〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔面〕 〔

唎喃²⁰ 乙唎史 尾你也馱囉²¹ 祢嚩 曩誡 藥乞叉 略乞叉娑²² 必底哩 比捨左
 नम र्षि विद्म पर देव नग यक्ष राक्षस धिद्र धिद्रव
 nam ṛṣi vidyā dhara, deva, nāga, yakṣa, rakṣasa, pitri, piśāca,
 說〕〔仙〕 〔咒持〕 〔天〕〔龍〕〔藥叉〕〔羅刹〕〔祖靈〕〔畢舍遮〕

嚩達嚩²³ 贊捺囉 阿涅底也 屹囉賀 諾乞叉怛囉²⁴ 爍訖囉 沒囉憾麼 路迦播
 गंधवा चन्द्रा अदित्या ग्राहनाक्षत्रा शक्रा ब्रह्मा लोकप
 gandhava, candra, aditya, graha-nakṣatra, śakra brahma lokāpa-
 〔香神〕〔月天〕 〔日天〕 〔宿耀〕 〔帝釋〕〔梵天〕〔護世天〕

擻²⁵ 尾瑟拏 麼係 濕嚩囉 塞建娜 麼底哩誡拏²⁶ 曩莫塞訖唎擔²⁷ 賀也屹哩挽
 ल विष्णु महे स्वरा स्कन्धा मद्रगणा नमस्कृतं नयग्रीवं
 la, viṣṇu mahe śvara skandha māṭṛgaṇa, namaskṛtaṁ. hayagrīvaṁ
 王〕〔毘紐天〕〔大自在天〕〔身〕〔神母集合〕 〔禮敬作〕 〔馬頭明王〕

曩麼跛囉麼 紇唎乃也²⁸ 麼鞞唎多 逸史夜弭²⁹ 薩嚩羯磨 遏唎他 娑馱劍³⁰

नमपरम हृदय मवत्तं ऽश्यामि सर्व कर्म कर्म कर्म कर्म
nāmaparama hrdaya māvarṭta iṣyāmi sarva karma karma sādhaḥkaṃ,
〔禮敬 至上〕〔心〕 〔誓願〕〔一切〕 〔業事〕 〔成就〕

梳絆³¹ 阿娑訖隣³² 薩嚩 步路南³³ 尾灑赧 際 尾伽多劍³⁴ 薩嚩 訥

सुभं असंक्लं सर्वं सुभं विषं विषं विषं सर्वं दुः
śubhaṃ asakliṃ, sarva bhūtānāṃ viṣaṇāṃ ce vighātaḥkaṃ, sarva du-
〔白善〕〔無染〕 〔一切〕〔步多鬼〕〔毒害〕〔與〕〔阻止〕 〔一切〕〔

瑟吒南³⁵ 娜麼劍³⁶

स्तनं दमकं
ṣṭanāṃ damakaṃ.
〔惡〕 〔調訓〕

怛你也他³⁷ 唵³⁸ 多嚕囉 多嚕囉³⁹ 尾嚕囉 尾嚕囉⁴⁰ 薩嚩 尾灑 伽多迦⁴¹

तद्यथा ॐ तरुलं २ विरुलं २ सर्वं विषं घातकं
tadyathā : om, tarula tarula, virula virula sarva viṣa ghātaḥka,
〔即說咒曰〕 〔一切〕〔毒〕〔破壞〕

薩嚩 步多 尾捺囉麼迦⁴² 入嚩里多 曩囉⁴³ 尾娑普 陵誡 吒賀娑⁴⁴ 計娑囉

सर्वं सुभं विषं मकं क्लेशं नलं विष्णु लिंगं त्तहासा केशरं
sarva bhūta vidramaka, jvalita nala, viṣṭhu liṅgā ṭṭhāsa, kesarā
〔一切〕〔步多鬼〕〔逃走〕〔火焰〕 〔火花〕 〔哄笑〕 〔鬣毛〕

娑吒跏跛⁴⁵ 鉢囉勿唎馱 吠誡⁴⁶ 嚩日囉嚩嚩囉 捏伽多曩⁴⁷ 左里多 嚩素馱多囉

सतपुत्रं प्रवृद्धं वेगं वज्रधुरं निघ्नं वलं वसुधतलं
satāṭopa pravṛḍha vega vajrakhura nirghātana, calita vasudhātala
〔剛毛〕 〔脫離〕〔迅速〕 〔金剛蹄〕 〔破除〕 〔震動〕 〔地表〕

⁴⁸ 顛濕嚩悉多 賀悉多⁴⁹ 麼嚕妬 得乞插多⁵⁰ 馱囉拏 馱囉 鉢囉勃唎底⁵¹ 步多

निःश्वसिता हसिता मारुतो तक्षिता धरानि धारा पारभृति भूता-
niḥśvasita hasita māruṭo tkṣipta, dharaṇi dhara parabhṛti bhūta-
〔鼻息鳴〕 〔笑〕 〔空氣〕〔吐出〕 〔咒〕 〔持〕 〔他力〕〔步多鬼〕

誡拏 娑母賀⁵² 尾屈菴婆拏迦囉⁵³ 跛囉尾你也 三薄乞叉拏羯囉⁵⁴ 跛囉麼
 गण समूहा विक्षुभणकर परविद्यु सं रुहणकर परम
 gaṇa samūha viṣobhaṇakara, para vidyā saṁ bhakṣaṇakara, parama
 眾〕〔聚合〕 〔摧伏〕 〔他咒〕 〔食却作〕 〔最〕

扇底迦囉⁵⁵ 沒地也 沒地也⁵⁶ 婆誡挽 賀也屹里嚩⁵⁷ 佉娜 佉娜⁵⁸ 跛囉
 सान्तिकार बुद्ध्या बुद्ध्या भगवाम् हाग्रिवा खादा खादा परा-
 śāntikara, buddhya buddhya, bhagavāṁ hayagrīva khāda khāda para-
 〔平和〕 〔覺悟〕 〔"〕 〔世尊〕〔馬頭明王〕 〔噉食〕〔他〕

滿怛囉⁵⁹ 略乞叉 略乞叉 遏荅麼 滿怛囉 悉地 銘⁶⁰ 鉢囉尾捨 鉢囉尾捨⁶¹ 麼
 मन्त्र रक्ष रक्ष अत्मा मन्त्रम सिद्धि मे प्रविषा प्रविषा मा-
 mantra rakṣa rakṣa atma mantram siddhi me, pravīṣa pravīṣa ma-
 真言〕〔保護〕〔"〕 〔自己〕〔真言〕〔成就〕〔我〕 〔導引〕〔我〕

麼 試竭嚩⁶² 捺唎捨 嚩拌⁶³ 阿尾捨 阿尾捨⁶⁴ 入嚩囉 比舍左⁶⁵ 藥乞叉 略乞
 म शिख्र दार्षा रूपम् आविषा आविषा ज्वरा पिषाचा यक्ष रक्ष-
 ma śikhraṁ darśa rūpaṁ, āviṣa āviṣa jvara piśāca yakṣa rakṣa-
 〕 〔迅速〕〔看見〕〔形色〕 〔熱病〕〔畢舍遮〕〔藥叉〕〔羅〕

叉娑 誡赧⁶⁶ 薩怛嚩 尾係姪建⁶⁷ 薩嚩 屹囉係 澁嚩 鉢囉底賀妬 麼麼 嚩囉⁶⁸
 सा गाना सत्वा विहेथकाम् सर्वा ग्राहे स्वा प्रतिहाता मामा वरा
 sa gaṇā satva viheṭhakāṁ, sarva grahe sva pratihato mama vara,
 刹〕〔眾〕〔有情〕〔惱害者〕 〔一切〕〔自執鬼〕〔自障礙〕〔我〕〔最勝〕

嚩日囉 能瑟吒囉 緊啣囉 也臬⁶⁹ 伊南 訥瑟吒 屹囉憾 訥瑟吒 比舍咎 嚩⁷⁰
 वज्र कङ्क किंकिरा यसि इदं दुष्टा ग्राहं दुष्टा पिषाचं वा
 vajra kaṅka kiṁcirā yasi, idaṁ duṣṭa grahaṁ duṣṭa piśācaṁ vā
 〔金剛〕〔牙〕〔長時〕〔能退〕 〔此〕〔惡〕〔鬼魅〕 〔惡〕〔畢舍遮 或〕

阿度曩 阿度曩⁷¹ 尾度曩 尾度曩⁷² 伊滿 左 訥瑟吒 薩跛 吠 薩跛⁷³
 अधुना अधुना विधुना विधुना इमं वा दुष्टा सर्पा वे सर्पा
 ādhuna ādhuna, vidhuna vidhuna, imāṁ ca duṣṭa sarpa ve sarpa,
 〔大吼叫〕 〔"〕 〔此〕 〔惡〕〔蛇〕 〔蛇〕

路多 遇拏臬迦 囉理 勿唎室唧迦 尾鈇⁷⁴ 度曩 度曩⁷⁵ 尾度曩 尾度曩⁷⁶
 ३५ गणसिका रालि वृषिका विषम धुना धुना विधुना विधुना,
 [省略金線繩] [蠍] [毒] [吼叫] ["] [大吼叫] ["]

末他 末他⁷⁷ 鉢囉末他 鉢囉末他⁷⁸ 捏嚩賀也⁷⁹ 阿戍婆 滿底嚩拏 囉譏
 मथ २ प्रमथ २ निर्वहय असुभ मन्त्रेण राग
 mātha mātha pramātha pramātha, nirvahaya āsubha manṭreṇa rāga
 [破壞]["] [完成] [速進] [論說] [貪]

尾鈇⁸⁰ 每底唎 滿底嚩拏 你吠灑 尾鈇⁸¹ 鉢囉枳孃 滿底嚩拏 謨賀 尾鈇⁸²
 विषम मैत्री मन्त्रेण द्वेष विषम प्रज्ञ मन्त्रेण मोह विषम,
 viṣam, maitrī manṭreṇa dveṣa viṣam, prajña manṭreṇa moha viṣam,
 [毒] [慈悲][論說] [瞋] [毒] [知識][論說] [瞋] [毒]

補娜譏囉 奈嚩銘曩⁸³ 吉札舍 嚩囉拏 尾鈇⁸⁴ 達磨奈囉 遏荅弭也 滿底
 पुद्गर नैराम्नेन क्लेश वारण विषम धारमनैरात्मया मन्त्रे
 pudgara nairamṇena kleśa varaṇa viṣam, dharmanairā tmaya mant-
 [眾生][相續不斷][煩惱][障] [毒] [法] [無我] [論]

嚩拏⁸⁵ 枳尼夜 嚩囉拏 尾鈇⁸⁶ 沒馱 達磨 僧伽 枳孃也 羯磨 試
 म क्लेश वारण विषम बुद्ध धर्म संघ ज्ञया कर्म सि-
 reṇā kniyā varaṇa viṣam, buddha dharma saṅghā jñaya karma śi-
 說][非行][障礙][毒] [佛] [法] [僧] [非所知業][迅]

竭嚩⁸⁷ 矩嚩 矩嚩⁸⁸ 賀也屹里嚩也 發吒⁸⁹ 嚩日囉 齧囉也 發吒⁹⁰ 尾曩舍曩
 घ्रं कुरु कुरु हाग्रिवाया फट् वज्र खुराया फट् विनासना-
 ghram kuru kuru, hayagrīvāya phaṭ, vajra khurāya phaṭ, vinaśana-
 速] [馬頭明王][摧伏][金剛][蹄][摧伏] [清除]

迦囉也 發吒⁹¹ 嚩日囉 能瑟跢嚩 得迦吒 佩囉嚩也 發吒⁹² 薩嚩 訥瑟吒 滿
 करया फट् वज्र दंष्ट्र कट भैरवाया फट् सर्व दुष्टा मा-
 karāya phaṭ, vajra daṁṣṭro kṭaṭa bhairavāya phaṭ, sarva duṣṭa ma-
 作][摧伏][金剛][牙][異常][怖畏相][摧伏] [一切][惡] [

怛囉 尾曩捨曩也 發吒⁹³ 薩嚩 屹囉護 蹉娜曩迦囉也 發吒⁹⁴ 薩嚩 屹囉係
 त्र वनशिलय रुद्र म ह य न् न श्चनकरय रुद्र म ह य न्
 tra vināśanāya phaṭ, sarva graho tsādanākarāya phaṭ, sarva grahe
 咒〕〔除去〕〔摧破〕〔一切〕〔鬼魅〕〔斷絕擾亂〕〔摧伏〕〔一切〕〔自執

澁嚩 鉢囉底賀妬 跋麼也 發吒⁹⁵ 薩嚩怛囉 阿鉢囉底賀多 羯磨泥 發吒⁹⁶ 跋
 श्व यद्वन पमय रुद्र म ह य मयद्वन कर्म रुद्र प
 sva pratihato pamāya phaṭ, sarvatra apratihata karmaṇi phaṭ, pa-
 〕〔自障礙〕〔等類〕〔摧伏〕〔一切處〕〔無障礙〕〔活動〕〔摧伏〕〔

囉尾你也 三薄乞叉拏也 發吒⁹⁷ 嚩拏嚩 木佉也 發吒⁹⁸ 薩嚩 屹囉賀 比
 रविश्रु संभक्षणय रुद्र वदव मुखय रुद्र म ह य न्
 ravidyā sambhakṣaṇaya phaṭ, vaḍavā mukhāya phaṭ, sarva graha pi-
 他咒〕〔食却〕〔摧伏〕〔驪馬〕〔面〕〔摧伏〕〔一切〕〔鬼魅〕〔

舍左寧曳 嚩捨麼曩也 發吒⁹⁹ 夜鞞妬 麼麼 呬帶史拏娑旦 薩鑠 嚩拏嚩
 शिञ्च वशिषय रुद्र यवद म म ह्रिषिलम म ह वदव
 śacānye vaśamānaya phaṭ, yāvad mamā hitaiṣiṇastāṃ sarvaṃ vaḍavā
 畢舍遮〕〔除去〕〔摧伏〕〔以至於〕〔我〕〔惡意等〕〔一切〕〔驪馬〕

木契曩 顛訖唎跢也 發吒¹⁰¹ 達弭迦拏 左 銘 羯磨泥¹⁰² 試竭覽 矩嚩¹⁰³
 मुखेन निकृतय रुद्र धमिकान व म कर्मणि शिघ्रम कुरु
 mukhena nikṛtāya phaṭ, dhamikāṇa ca me karmaṇi śīghraṃ kuru,
 〔面〕〔切斷〕〔摧伏〕〔具法〕〔與〕〔我〕〔活動〕〔迅速〕

吽 吽 吽¹⁰⁴ 發吒 發吒 發吒¹⁰⁵ 娑嚩賀¹⁰⁶
 ह्र ॐ ॐ रुद्र ॐ ॐ श्व न
 hūm hūm hūm, phaṭ phaṭ phaṭ, svāhā.
 〔鎮伏〕 〔枚平〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩大力威德馬首明王最
勝心陀羅尼。(p.86-87)

梵文：

說明：

此聖觀自在菩薩大力威德馬首明王最勝心陀羅尼，能成就一切白善事業，阻止一切精靈鬼魅和吸精氣鬼惱害，與調訓一切惡毒之類。兼具消除苦厄災難、除滅怖畏、治療疾病、解除禁縛、破壞惡咒之功效。

聖觀自在菩薩馬首明王大心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜也 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝濕嚩囉也 冒地薩怛

ॐ नमो रत्न त्रयाय नमः शुकु वलकिते स्वराय बोधिसत्त
namo ratna trayāya ' namah āryā valokite śvarāya bodhisat -
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

嚩也 摩訶 薩怛嚩也 摩訶 迦嚩拏也 翳毗喻 曩莫塞訖唎怛嚩 伊南

वय मह स त्वया मह करुणकय इत्यु नमस्कृत्व इदं
vaya mahā sa tvāya mahā kārūṇikāya ° ebhyo namaskṛtvā idaṃ
〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔如是〕〔禮敬已畢〕 〔此〕

阿哩也 嚩路枳帝濕嚩囉 木屈娜儼唎拏 賀也屹哩嚩 紇唎乃也 麼鞞唎多

शुकु वलकिते स्वर मुखोदगिणम हयग्रीव हृदय मवर्त
āryā valokite śvara mukhodgīṇaṃ hayagrīva hṛdaya māvartta
〔聖〕〔觀〕 〔自在〕 〔面說〕 〔馬頭〕 〔心〕

逸史夜弭 翳係曳呬 摩訶麼攞 嚩日囉曩佉 嚩日囉嚩麼 嚩日囉計捨 嚩

यिष्यामि एष्ये महामल वज्रकव वज्ररम वज्रकेष व
yiṣyāmi ehyehi mahāmalla vajranakha vajraroma vajrakeśa va -
〔誓願〕 〔奉請〕 〔大力士〕 〔金剛爪〕 〔金剛毛〕 〔金剛髻〕 〔

日囉齠囉 嚩日囉能瑟吒囉 賀曩 賀曩 諾賀 諾賀 跛左 跛左 屹唎恨拏

ज्रकुर वज्रकृष्ट हन हन दह दह पच पच ग्रह
jṛakhura vajradamṣṭra hana hana daha daha paca paca gṛha
金剛蹄〕 〔金剛牙〕 〔打〕〔"〕 〔煮〕〔"〕 〔抓〕

屹唎恨拏 滿馱 滿馱 朗譏 朗譏 賀娑 賀娑 惹臘跛 惹臘跛 嚩跏

२ वध २ रङ्ग २ हस २ जल २ रुतु
gṛha bandha bandha raṅga raṅga hasa hasa jalda jalda rūtu
〔禁縛〕 〔"〕 〔笑〕〔"〕

嚕跢 度曩 度曩 尾度曩 尾度曩 末他 末他 劍跛 劍跛
 २ ३ न २ वि ३ न २ म थ २ कं प २
 rūṭu dhuna dhuna vidhuna vidhuna mathā mathā kampa kampa
 〔吼叫〕〔 〕 〔大吼叫〕 〔 〕

羯茶 羯茶 薩嚩 称挽 薩嚩 曩嚩 薩嚩 藥乞鑿 薩嚩 尾
 क ङ २ सर्वा देवाम सर्वा नागाम सर्वा यक्षाम सर्वा वि
 kaḍa kaḍa sarva devāṃ sarva nāgāṃ sarva yakṣāṃ sarva vi
 〔一切〕〔天人〕〔一切〕〔龍〕 〔一切〕〔藥叉〕〔一切〕〔

係陀建 薩嚩 尾鈇 鉢囉尾捨 鉢囉尾捨 賀也屹哩嚩 尾灑哩也 鉢囉入嚩
 हे ठ क सर्वा विषाम प्रविषा २ हयग्रीव विषयिष्य प्रज्ञ
 heṭhakāṃ sarva viṣāṃ praviṣa praviṣa hayagrīva viṣaṣriya prajva-
 惱亂〕 〔一切〕〔毒〕 〔馬頭〕 〔領域〕 〔光灸〕

擺 鉢囉入嚩擺 阿尾捨 阿尾捨 嚩日囉嚩嚩 麼尾攬嚩 沒馱 達磨 僧
 ल २ अविषा २ वज्रधर मविन्द व प व प श्र सं
 la prajvala āviṣa āviṣa vajrakhura mavilamba buddha dharma saṃ
 〔光灸〕 〔金剛諦〕 〔即時〕 〔佛〕 〔法〕 〔

佉 嚩左曩 麼努娑麼囉 惹底 麼努娑麼囉 紇唎乃也 麼努娑麼囉 尾枳囉
 घ वचन मनुश्रर जति मनुश्रर हृदय मनुश्रर विकीर
 gha vacana manusmara jati manusmara hrdaya manusmara vikīra
 僧〕 〔言教〕〔通達〕 〔宿命〕〔通達〕 〔心〕 〔通達〕 〔散佈〕

尾枳囉 藥唎惹 藥唎惹 捺娜 捺娜 末娜 末娜 曩虜 曩虜 顛賀曩
 २ गरु २ न सं २ मरु २ गुलु २ विद न
 vikīra garja garja nadāṃ nadāṃ mada mada gulu gulu nihana
 〔 〕 〔作〕 〔 〕 〔爽快〕〔 〕

顛賀曩 吽 吽 發吒 發吒 娑嚩賀。
 २ हूं हूं फट फट स्वहा
 nihana hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ svāhā。
 〔摧破〕〔 〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩大力威德馬首明王大
心陀羅尼。〔p.88〕

梵文：大正藏密教部第三冊 NO.1072b 馬頭觀音心陀羅尼。〔p.170〕

說明：

此陀羅尼是金剛手菩薩與文殊師利菩薩所言：大威怒王聖馬頭尊妙心儀軌法時，其中的一大咒語。

經云：過去無邊功力勇健如來奉事是大威怒王，與過去其他阿僧祇俱胝如來皆蒙教示，得成無上正等正覺。有無量天龍八部等恆常供養恭敬承事是大威怒王，若纔憶念是大威怒王，能令一切作障難者皆悉斷壞，一切障者不敢親近，常當遠離，是修行者所住之處四十里內，無有魔事及諸鬼神，常與諸大菩薩共同止住。若欲得成就者，當作壇安像供養，不作壇安像供養，此咒亦隨誦成驗。

聖觀自在菩薩馬首明王小心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्ना त्रयाया, नमोः अर्या वलकिते श्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 翳係曳呬⁶ 嚩日囉曩佉⁷ 賀曩
 सदाया, मह सदाया, महा करुणिकाया, एहि वज्रनाका हाना
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. ehyehi vajranakha hana
 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔奉請〕 〔金剛爪〕〔打〕

賀曩⁸ 諾賀 諾賀⁹ 跛左 跛左¹⁰ 朗誑 朗誑¹¹ 劔跛 劔跛¹² 阿尾捨
 ॐ ह ॐ द ॐ प ॐ र ॐ क ॐ अ ॐ इ ॐ ई
 hana, daha daha, paca paca, raṅga raṅga, kampa kampa, āviśa
 〔〕 〔燒〕〔〕 〔煮〕〔〕 〔震動〕 〔〕

阿尾捨¹³ 賀也屹里務 枳孃 跛也底¹⁴ 娑嚩賀¹⁵
 ॐ ह ॐ य ॐ ग ॐ ङ ॐ ञ ॐ ण ॐ ण
 āviśa, hayagrīvo jña - payati svāhā.
 〔馬首明王〕 〔智慧教導〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷聖觀自在菩薩馬首明王小心陀羅尼。
 (p.88)

梵文：

說明：

此是奉請觀自在馬首明王菩薩咒。

聖觀自在菩薩馬首明王隨心陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹ 冒地薩怛嚩野² 摩訶 薩怛嚩野³

𑖜𑖩𑖫𑖲 𑖀𑖫𑖮𑖲𑖱𑖷𑖳𑖴𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉
 namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisa tvāya, mahā sa tvāya,
 〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕

但你也他⁴ 唵⁵ 阿蜜唎妬 納婆嚩⁶ 吽⁷ 發吒⁸

𑖜𑖩𑖫𑖲𑖱𑖷𑖳𑖴𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉
 tadyathā : om, amṛto dbhava, hūm, phaṭ.
 〔即說咒曰〕〔甘露〕〔生起〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷聖觀自在菩薩馬首明王隨心陀羅尼。
 (p.88)

梵文：

說明：

馬首明王縛障者毗那夜迦陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्य वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 祖嚕 祖嚕⁷
 सतवाय मह सतवाय मह करुणिकाय तद्यथाः कुरु कुरु
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : curu curu,
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

尾祖嚕 尾祖嚕⁸ 伽多也 娑嚩⁹ 摩賀 麼攞¹⁰ 薩嚩 尾觀曩 尾曩也建¹¹
 विवुर २ फतय स्व मह मल्ल सरव विघ्न विनयक
 vicuru vicuru, ghātaya sva mahā malla sarva vighna vinayakaṃ,
 〔破害〕〔自〕〔大〕〔力士〕〔一切〕〔邪魔〕〔調伏〕

嚩拏嚩 木屈 納部跢也¹² 發吒¹³
 वदव मुखो दधुता फत
 vadavā mukho dbhutāya, phat.
 〔騾馬〕〔面〕〔最勝〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王縛障者毗那夜迦陀羅尼。

(p.87)

梵文：

說明：

馬首明王護淨陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

𑖀𑖡 𑖆𑖣 𑖆𑖤𑖤 𑖀𑖢 𑖠𑖆𑖤 𑖠𑖤𑖤𑖢 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 沒地 沒地⁷

𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤𑖢𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤 𑖠𑖤

satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṅikāya. tadyathā: budhi budhi

〔薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕

素沒地⁸ 印涅哩也⁹ 沒地 麼銘¹⁰ 束羯囉 沒姐覩¹¹ 娑嚩賀¹²

𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤𑖢 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤 𑖠𑖤𑖤𑖢 𑖠𑖤𑖤𑖢 𑖠𑖤𑖤

subudhi, indriya budhi māme śukra mucyatu, svāhā.

〔更悟〕〔帝釋天〕〔悟〕〔我〕〔太白〕〔解放〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王護淨陀羅尼。(p.88)

梵文：

說明：

馬首明王護身陀羅尼

〈房山石經〉

但你也他¹ 賀哩 賀哩² 謨賀哩³ 句賀哩⁴ 薩嚩 訥瑟鷄⁵ 娑擔婆也弭⁶

ॐ ह्रीं ह्रीं ॐ ह्रीं ह्रीं सर्व दुष्टं स्तम्भयामि
tadyathā : hari hari, mohari kohari, sarva duṣṭāṃ stambhayāmi

〔即說咒曰〕 〔一切〕〔惡〕 〔阻止 作〕

夜鞮 屹嚩體曩⁷ 捫左弭⁸ 娑嚩賀⁹

य वा नृ ग्रन्थिन मुञ्चामि स्वाहा
yāvad granthina muñcamī svāhā.

〔以至於〕〔纏縛〕〔解脫〕 〔成就〕

馬首明王忿怒心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 嚩日囉 嚩囉² 尾訖唎多曩³ 吽⁴ 發吒⁵

ॐ वज्र खुरा विक्रान्त हृम, फट
om, vajra khura vikṛtāna hūm, phat.

〔金剛〕〔蹄〕 〔改變〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王護身陀羅尼。(p.89)

馬首明王忿怒心陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王法身陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 度曩 度曩² 末他 末他³ 佉娜 佉娜⁴ 賀也屹哩嚩⁵ 吽⁶ 發吒⁷
 ॐ वृण २ मथ २ खद २ हयग्रीव हूं फट
 om, dhuna dhuna matha matha khada khada hayagrīva hūṃ, phat.
 〔搖動〕〔"〕 〔破壞〕〔"〕 〔馬首明王〕

馬首明王頭陀羅尼

〈房山石經〉

怛你也他¹ 作羯囉 醯² 作羯囉 乞叉囉 醯³ 作訖囉 跛娜 乞叉囉
 तद्यथा चक्रे फुः चक्र क्षरे फुः चक्र पादा क्षरे
 tadyathā : cakre phuḥ, cakra kṣare phuḥ, cakra padā kṣare
 〔即說咒曰〕〔輪〕 〔輪〕〔變易〕 〔輪〕〔足〕〔變易〕

醯⁴ 麼麼寫 始略訖底⁵ 鉢囉捨滿 藥嗟覩⁶ 娑嚩賀⁷
 फुः ममस्या शिरक्ति प्रसामं गच्छतु, स्वāह।
 phuḥ, mamasya śirakti praśamaṃ gacchatu, svāhā.
 〔我〕 〔停止〕 〔正行〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷馬首明王法身陀羅尼。(p.89)
 馬首明王頭陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王牙陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः ऋषि वलकिते श्वराय बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 怛囉吒 怛囉吒⁷
 सत्वया मह सत्वया मह करुणकया तद्यथाः त्राता त्राता ॐ
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: traṭa traṭa,
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕〔火爆〕〔〃〕

末吒 末吒⁸ 親娜 親娜⁹ 牝娜 牝娜¹⁰ 吽¹¹ 發吒¹² 發吒¹³
 मत्ता मत्ता च्छिन्दा च्छिन्दा भिन्दा भिन्दा, हुं, फाट, फाट.
 〔破壞〕〔〃〕 〔斬〕 〔〃〕 〔穿破〕 〔〃〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷馬首明王牙陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 三滿多 沒馱南¹ 吽² 佉娜³ 伴惹⁴ 娑發吒也⁵ 娑嚩賀⁶
 न मः समन्त बुद्धानाम्, हूं, khada bhañja sphaṭaya, svāhā.
 〔敬禮〕〔普遍〕 〔佛眾〕 〔降〕 〔破〕 〔成就〕

馬首明王祈雨陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿蜜唎妬 納婆嚩² 鞞唎灑 覩 祢嚩³ 三滿帝曩⁴ 吽⁵ 發吒⁶
 ॐ अमिर्लद्वा नभोवा ञ्जलिशा द्वा भिवा समन्तेना हूं, फट्.
 〔甘露〕〔生起〕 〔雨〕〔於〕〔天〕 〔普遍〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王牙陀羅尼。(p.89)

馬首明王牙祈雨陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

馬首明王止雨陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 嚩日囉嚩囉² 顛訖唎多也³ 比嚩 比嚩⁴ 薩嚩 鞞唎產⁵ 吽⁶ 發吒⁷
 ॐ वज्रहुरा निरकृतया, पिव पिव सर्वा वरषाम् हूं, फट्,
 〔金剛蹄〕 〔屈從〕 〔一切〕〔雨〕

娑嚩賀⁸ (一)

ॐ
 svaha.
 〔成就〕

唵¹ 阿蜜唎妬 納婆嚩² 吽³ 尾你也 囉惹⁴ 比嚩 比嚩⁵ 薩嚩 鞞多
 ॐ अमृतो दधवा हूं, विद्या राजा पिव पिव, सर्वा वत्ता
 〔甘露〕〔生起〕 〔咒〕〔王〕 〔一切〕〔持〕

茗伽 鞞唎產⁶ 薩嚩 訥瑟吒 曩儼⁷ 吽⁸ 發吒⁹ 娑嚩賀¹⁰ (二)

मेघा वरषाम्, सर्वा दुष्टा नागाम् हूं, फट्, स्वाहा.
 〔雲〕 〔雨〕 〔一切〕〔惡〕 〔龍〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷馬首明王牙止雨陀羅尼。(p.89)

馬首明王牙又止雨陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩三世最勝明王心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्ना त्रयाय, नमो अर्या वलकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 鉢納麼⁷ 鉢納麼
 सव्या, महा सव्या, महा करुणिकाय तद्यथा पद्म पद्म
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : padma padma
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕〔蓮花〕〔蓮花

播尼⁸ 娑囉 娑囉⁹ 翳係曳呬¹⁰ 婆誑挽 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹¹ 阿嚧力¹²
 पणि, सरा सरा, ehyehi bhagavaṃ āryā valokite śvara, arolik.
 手〕 〔奉請〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩三世最勝明王心陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

此是奉請觀自在菩薩咒。

聖觀自在菩薩三世最勝明王身陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地
 नमो रत्न त्रयया, नामह ार्यां वलकिते श्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 鉢納麼⁸
 सवया, महा सवया, महा कारुणिकाय। तद्यथाः ॐ पद्म
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāraṇikāya. tadyathā : om, padma
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕 〔蓮花〕

帝嚩路枳也⁹ 尾訖嚩帝¹⁰ 婆譏嚩帝¹¹ 吽¹² 發吒¹³
 त्रैलोक्य विक्रान्ते भगवते, हूं, हूं, फट्।
 trelokya vikrānte bhagavate, hūṃ, hūṃ, phaṭ.
 〔三界〕 〔勇猛〕 〔世尊〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在菩薩三世最勝明王身陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

此是觀自在菩薩鎮伏咒。

聖觀自在一切蓮花部心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿嚧力迦² 娑嚩賀³

ॐ 𑖀𑖃𑖥𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮

om, arolīk svāhā.

〔成就〕

一切蓮花部母心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 摩賀 室哩曳² 娑嚩賀³

ॐ 𑖀𑖃𑖥𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮

om, mahā śrīye svāhā.

〔大〕〔吉祥〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十一卷聖觀自在一切蓮花部心陀羅尼。(p.89)

一切蓮花部母心陀羅尼。(p.89)

梵文：

說明：

第一首觀自在一切蓮花部心陀羅尼為觀自在菩薩心咒。

第二首一切蓮花部母心陀羅尼應為大吉祥天女菩薩心咒。

白衣觀自在菩薩根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 捺囉捨曩 娑鉢捨曩 毗琰
 सवया मह सवया मह करुणकया दारसाना सपसाना भ्याम
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. darśana sparśana bhyām
 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔看見〕 〔覺知〕

嚩⁶ 室囉嚩拏⁷ 娑麼囉妳曩⁸ 嚩寫 麼撼⁹ 薩嚩 薩怛囉南¹⁰ 薩嚩 弭野地
 व श्रवण स्मरदेन वास्या महाम सर्वा सत्वानाम सर्वा व्यधि
 va śravaṇa smaradena vāsyā maham sarva satvānām, sarva vyāधि
 〔如〕 〔聽聞〕 〔憶念〕 〔增大〕 〔一切〕 〔眾生〕 〔一切〕 〔疾病〕

啣吉蹉迦¹¹ 怛你也他¹² 羯𪛗 尾羯𪛗¹³ 羯𪛗¹⁴ 羯𪛗¹⁵ 羯吒 尾羯吒¹⁶ 羯徵
 किकिसका तद्यथा कते विकते कतुन कते कते विकते कते
 cikitsaka. tadyathā: katte vikatte, kaṭuṇ katte, katta vikatta kattiṇ
 〔善治療〕 〔即說咒曰〕 〔辛辣〕 〔堆積〕

羯𪛗¹⁷ 婆誡嚩底 尾惹曳¹⁸ 娑嚩賀¹⁹
 कते भगवते विजया स्वाहा
 katte, bhagavate vijaya svāhā.
 〔世尊〕 〔更勝利〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖白衣觀自在菩薩陀羅尼。(p.92)

白衣觀自在菩薩心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 唵² 迦𪗇 尾迦𪗇³ 迦𪗇 迦𪗇⁴ 迦吒
 नमो रत्ना त्रयाय॑, ॐ, क॒ट्टे विक॑ट्टे, का॒टुं क॒ट्टे, क॒ट्टा
 namo ratna trayāya, om, kaṭṭe vikaṭṭe, kaṭuṅ kaṭṭe, kaṭṭa
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔辛辣〕 〔堆積〕

尾迦吒⁵ 迦𪗇 迦𪗇⁶ 婆誑嚩底⁷ 尾惹曳⁸ 娑嚩賀⁹
 विक॑ट्टा, का॒टुं क॒ट्टे, भग॑वते विज॒या, स्व॒हा॑
 vikatta, kaṭuṅ kaṭṭe, bhagavate vijaya, svāhā.
 〔世尊〕 〔勝利〕 〔成就〕

白衣觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 濕吠帝² 惹置顛³ 半拏囉 嚩臬顛⁴ 惹吒 麼矩吒⁵ 馱哩拏⁶ 娑嚩
 ॐ, श्वे॒ते जा॒तिनि॑ पा॒ण्डरा॑ वा॒सिनि॑ जा॒ता मा॒कु॒टा ध॒रि॒णि स्व॒हा॑
 om, śvete jaṭini paṇḍara vāsini jaṭa makuṭa dharīṇi svā-
 〔白〕 〔結髮〕 〔潔白衣〕 〔穿〕 〔髮〕 〔冠〕 〔著〕 〔成〕

賀⁷
 𪗇
 hā.
 就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十一卷白衣觀自在菩薩陀羅尼。

白衣觀自在菩薩部母心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमः श्रीं वलकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵

सत्वाय मह सत्वाय मह करुणिकाय
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕

怛你也他⁶ 唵¹ 囉乞創 矩嚕² 矩寵礙拏³ 娑嚩賀⁴

तद्यथा ॐ रक्ष कुरु कुरुणि स्वहा
tadyathā : om, rakṣaṃ kuru, kuruṅgini, svāhā.
〔即說咒曰〕 〔保護〕 〔牝羚羊〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷白衣觀自在菩薩部母心陀羅尼。(p.93)

梵文：

說明：

白衣觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地
𑖀𑖡𑖣𑖤 𑖥𑖦𑖧𑖨 𑖩𑖪𑖫𑖬 𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱 𑖲𑖳𑖴𑖵 𑖶𑖷𑖸𑖹 𑖺𑖻𑖼𑖽
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵
𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿 𑖻𑖼𑖽𑖾 𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿 𑖻𑖼𑖽𑖾 𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕

怛你也他⁶ 唵¹ 濕吠帝 濕吠帝² 半拏囉 嚩悉顛³ 娑嚩賀⁴
𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿 𑖻𑖼𑖽𑖾 𑖻𑖼𑖽𑖾 𑖻𑖼𑖽𑖾 𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿 𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿𑖾𑖽𑖾𑖿
tadyathā: om, śvete śvete, paṇḍara vāsini, svāhā.
〔即說咒曰〕 〔白〕 〔白〕 〔白衣〕 〔穿〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷白衣觀自在菩薩陀羅尼。(p.93)

梵文：

聖白衣觀自在菩薩滅除一惡毒怖畏陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 婆誡嚩帝² 阿弭跢婆野 怛他藥跢野³
नमो रत्न त्रयै नमो भगवते अमिताभ्यै तद्गतै
namo ratna trayāya, namo bhagavate amitābhāya tathāgatāya,
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔無量光〕 〔如來〕

曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩野⁵ 摩賀 薩怛嚩野⁶ 摩賀
नमो अर्यै वलोकितेश्वर्यै बोधिसत्वर्यै महोत्तर्यै महोत्तर्यै
namaḥ āryā - valokite - śvarāya bodhisatvāya, mahā satvāya, mahā
〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕

迦嚩拏迦野⁷ 曩謨 摩賀 娑他麼 鉢囉鉢跢野⁸ 冒地薩怛嚩野⁹ 摩賀 薩
करुणिकै नमो महोत्तर्यै पद्मै तद्गतै महोत्तर्यै महोत्तर्यै
kāruṇikāya. namo mahā - sthāma - prāptāya bodhisatvāya mahā sa-
〔慈悲者〕 〔敬禮〕〔大〕 〔勢〕 〔至〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔

怛嚩野¹⁰ 摩賀 迦嚩拏迦野¹¹ 曩謨 婆誡嚩帝曳 半拏囉 嚩悉寧曳¹² 摩賀
त्वर्यै महोत्तर्यै नमो भगवते पद्मै वसिष्ठै महोत्तर्यै
tvāya, mahā kāruṇikāya. namo bhagavatye paṇḍara vāsinye, mahā
菩薩〕〔大〕 〔慈悲者〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔白衣〕 〔穿〕 〔大〕

尾你也 囉枳叉賦¹³ 怛娑每 曩莫塞訖里怛嚩¹⁴ 伊唎 尾你琰 鉢囉諭惹野弭¹⁵
विद्या रक्षणी तस्मै नमस्कृत्वा इमं विद्यां प्रयोजयामि
vidyā rakṣaṇī, tasmai namaskṛtva, imāṃ vidyāṃ prajojayāmi
〔咒〕〔保護者〕 〔是故〕〔敬禮已畢〕 〔此〕 〔咒〕 〔生起必要〕

伊琰銘 尾你也 三蜜唎亭夜靚¹⁶ 怛你也他¹⁷ 阿嚩囉拏 嚩囉拏¹⁸ 薩嚩 訥
इयमे विद्या स्मृद्ध्यन्तु तद्यथाः आवरणि वरणि सर्व दु
iyame vidyā smr̥ ddhyantu. tadyathā : āvaraṇi varaṇi sarva du-
〔此〕 〔咒〕〔記憶〕〔成就〕 〔即說咒曰〕 〔一切〕〔惡

瑟鴿 顛囀囉拏 19 塢賀顛 20 謨賀顛 21 染婆顛 22 娑擔婆顛 23 迦囉黎 24 緊曩嚩
 ॐ ऀवऱल डनऀ ञनऀ ःसऀ ञसऀ ऀरऀ ऀनऱ
 ṣṭaṃ nivarāṇi, ūhani mohani jambhani stambhani, karale kinare
 毒〕〔消除〕〔思察〕〔迷惑〕〔破碎〕〔阻止〕

25 計庾嚩 26 類拏嚩 27 半拏嚩 28 濕吠帝 29 半拏囉 嚩臬顛 30 薩嚩 訥瑟鴿 31 阿
 ऀवऱ ऀवऱ पवऱ ञवऱ पवऱ वऱसिऱ सऀ ऱः ॐ ऀवऱ
 keyure, aṇḍare paṇḍare śvete paṇḍara vāsini, sarva duṣṭaṃ āva-
 〔白〕〔白衣〕〔穿〕〔一切〕〔惡毒〕

嚩囉夜弭 32 顛囀囉夜弭 33 塢賀夜弭 34 謨賀夜弭 35 染婆夜弭 36 娑擔婆夜弭 37
 रयऱ ऀवरयऱ डनयऱ ञनयऱ ःसयऱ ञसयऱ ऀरयऱ ऀनयऱ
 rayami nivarayami, ūhayami mohayami jambhayami stambhayami,
 〔消除作〕〔思察作〕〔迷惑作〕〔破碎作〕〔阻止作〕

翳鼻 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉 38 悉馱 尾你也 滿怛囉 跛乃 39 薩嚩 訥瑟吒 40
 ँऀ ऀरऱ वऀऀऀऱ वऱ ऀवऱ विःऀ सऱ पऱ सऀ ऱः
 ebhi āryā valokite śvara siddha vidyā mantra pada, sarva duṣṭa
 〔此〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔成就〕〔咒〕〔真言〕〔句〕〔一切〕〔惡〕

阿嚩哩跢 41 顛囀哩跢 42 塢呬跢 43 謨呬跢 44 染鼻跢 45 娑擔鼻跢 46 嚕嚕 47 底瑟
 ऀवऱऱऱ ऀवऱऱऱ उऀऱ ञऀऱ ःऱऱ ञऱऱ ऀऱऱ ऀऱऱ ऀऱऱ
 āvaritā nivaritā, uhitā mohitā jambhitā stambhitā, ru ru tiṣ-
 〔消除〕〔思察〕〔迷惑〕〔破碎〕〔阻止〕 〔現〕

姪 鞞度臬 48 嚕 嚕 49 底瑟姪 鞞度臬 50 夜鞞 屹嚩體曩 51 捫左弭 52 呬理
 षु वऱऱऱ ऱऱ ऀऱ षु वऱऱऱ यऱवऱऱऱ ञुवऱऱ ऀऱऱ
 ṭha vadhosi, ru ru tiṣṭha vadhosi, yāvad granthina muñcami, hili
 在〕〔損傷破壞〕 〔現在〕〔損傷破壞〕〔以至於〕〔結縛〕〔解脫〕

弭理 戍理 麼理 53 褐吒冈儼 54 贊拏理 55 麼蹬儼 56 濮羯臬 57 嚩囉呬 58 囊囊理
 ऀऱऱ ँऱऱ सऱऱ ऱऱ ँऱऱ वऱऱऱऱ सऱऱऱऱ षुऀऱऱ वऱऱऱऱ ःऱऱऱऱ
 mili śuli mali, khaṭvāṅgi caṇḍālī mātaṅgī pukkasi varāhi jaṅgūli
 〔床足〕〔旃陀羅女〕〔摩登伽女〕〔屠家女〕 〔童女〕

59 略乞叉 略乞叉 唎 60 薩嚩 薩怛嚩南 61 薩嚩 婆諭 鉢捺囉吠 毗藥 62
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 rakṣa rakṣa mām sarva satvānām sarva bhayo padrave bhyaḥ,
 〔保護〕〔我〕〔我〕〔一切〕〔眾生〕〔一切〕〔怖畏〕〔災難〕

娑嚩賀 63

𑖀𑖄𑖄
 svāhā.
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷聖白衣觀自在菩薩滅除一切惡毒怖
 畏陀羅尼。(p.93)

梵文：

說明：

此陀羅尼功用，一如名稱滅除一切惡毒怖畏。

聖大白衣觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokīte śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 濕吠帝⁷ 濕吠黨
 सवया मह सवया मह करुणिकाया तद्यथा श्वश श्वश
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : śvete śvetan-
 薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕

藝⁸ 濕吠多 部薺⁹ 濕吠多 鞞悉怛嚩¹⁰ 濕吠多 麼黎曳¹¹ 囉楞訖唎帝¹² 惹曳
 श्वश श्वश तुश्व श्वश वश्व श्वश मलिथ रश्चक्र श्वश
 ge, śveta bhujje, śveta vastre, śveta māliye rāluṃkṛte, jaye
 〔白〕 〔手臂〕 〔白〕 〔衣服〕 〔白〕 〔花環鬘〕 〔嚴飾〕 〔勝利〕

尾惹曳¹³ 阿尔帝 阿跛囉尔帝¹⁴ 薩嚩 悉駄 曩莫塞訖唎帝¹⁵ 呬理 弭理 枳理¹⁶
 विलथ अलिथ अपरलिथ म व श्वश नमश्चक्र लिल मिल किल
 vijaye, ajite aparajite, sarva siddha namaskṛte, hili mili kili
 〔 〕 〔無能勝〕 〔無他能勝〕 〔一切〕 〔成就〕 〔敬禮已〕

捺囉捨野¹⁷ 娑駄野¹⁸ 娑嚩賀¹⁹
 दशया सधया स्वाहा
 darśaya sādḥāya svāhā.
 〔看見〕 〔成就〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷聖大白衣觀自在菩薩陀羅尼。(p.94)

多羅觀自在菩薩根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया, नामः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 跢囉⁸ 咄
 सवया महा सवया, महा कारुणिका. तद्यथाः ॐ, तारे तु-
 satvāya mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: om, tāre tu-
 薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

多囉⁹ 咄囉¹⁰ 娑嚩賀¹¹

तरे तुरे, स्वाहा.
 〔成就〕

唵¹ 矩嚕 矩黎² 娑嚩賀³ (多羅觀自在菩薩心陀羅尼。)

ॐ, कुरु कुरे स्वाहा.
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖多羅觀自在菩薩根本陀羅尼。

多羅觀自在菩薩心陀羅尼。(p.94)

梵文：

說明：

多羅觀自在菩薩滅罪陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 2 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमो आर्या वलोकितेश्वराय बोधि

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野 3 摩賀 薩怛嚩野 4 摩賀 迦嚕拏迦野 5 怛你也他 6 跢囉 7 咄多囉 8

सद्वाय, महा सद्वाय, महा करुणिकाय तद्यथा: तारे तुतारे

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: tāre tuttāre

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

咄囉 9 嚩日囉 穆乞叉拏 10 娑嚩賀 11

तुर, वज्र मोक्षणि, स्वाहा

ture, vajra mokṣaṇi, svāhā.

〔金剛〕〔解脫〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷多羅觀自在菩薩滅罪陀羅尼。(p.94)

梵文：

說明：

此即觀自在菩薩滅罪清淨咒。

多羅觀自在菩薩除怖畏苦陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया, नमोः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 阿嚩⁷ 跢嚩⁸ 咄
 स वया, महा सवया, महा कारुणिकाया तद्यथाः अरे तरे तु
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: are tāre tu
 薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

多嚩⁹ 咄嚩¹⁰ 呬嚩孃 藥陛¹¹ 略乞叉 略乞叉 唵¹² 薩嚩 耨鬪 鉢捺囉吠
 तरे तरे, हिराण्या गर्भे रक्षा रक्षा माम् सर्वा दुःखोपादवे
 ttare ture, hiraṇya garbhe rakṣa rakṣa mām sarva duḥkhopadrave
 〔金 胎藏〕 〔守護〕 〔我〕 〔一切〕 〔苦 難〕

毗藥¹³ 娑嚩賀¹⁴
 ह्यः स्वाहा
 bhyah, svāhā.
 〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷多羅觀自在菩薩除怖畏苦陀羅尼。
 (p. 94)

梵文：

 說明：
 此即觀自在菩薩除怖畏邪道咒。

多羅觀自在菩薩除業障陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野 1 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 2 冒地

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, नमः अर्या वलोकिते स्वराय, बोधि

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三 寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野 3 摩訶 薩怛嚩野 4 摩訶 迦嚕拏迦野 5 怛你也他 6 悉地 贊涅嚩 7

सव्याय, महा सव्याय, महा करुणिकाय, तद्यथा, सिद्धि चन्द्रे

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : siddhi candre

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔完成〕〔月〕

曩母啣 8 涅賀嚩 9 跢嚩 跢囉 10 咄跢嚩 11 咄嚩 12 唵 13 尾戍馱顛 14 娑馱顛 15

नमूचि निहारे, तारे तारा तुतारे तुरे, ॐ, विसुधनि सधनि

namuci nihare, tāre tāra tuttare ture, om, viśudhani sādhani

〔惡魔〕〔消除〕

〔更清淨〕〔完成〕

娑嚩賀 16

सुवाहा

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷多羅觀自在菩薩除業障陀羅尼。

(p.94)

梵文：

說明：

此即觀自在菩薩淨一切業障咒。

多羅觀自在菩薩除瞋陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयै नमो अर्या वलोकिते स्वराय बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕〔三 寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 鉢囉散曩⁷ 涅哩
 सव्या मह सव्या मह करुणकर्या तद्यथा प्रसन्न
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: prasanna nir-
 薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔清淨〕〔無

野帝⁸ 踰囉踰囉踰囉⁹ 鉢囉散顛 鉢囉散顛¹⁰ 鉢囉散曩 迦囉拏¹¹ 薩嚩 薩
 यते तारे तारे तारे प्रसन्नि प्रसन्नि प्रसन्ना करुणैः सर्व स
 yate, tāre tāre tāre prasanni prasanni prasanna karuṇi, sarva sa-
 動〕〔清淨〕〔清淨〕〔清淨〕〔能成辦〕〔一切〕〔

怛嚩南¹² 俱嚩馱 鉢囉捨麼顛¹³ 娑嚩賀¹⁴
 ह्रिं क्रुधा प्रसमिं स्वहा
 tvānām krudha praśamani, svāhā.
 〔眾生〕〔瞋忿〕〔除滅〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷多羅觀自在菩薩除瞋陀羅尼。(p.95)

梵文：

說明：

此即觀自在菩薩除瞋咒。

多羅觀自在菩薩敬愛陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयाय, नमः शिवाय नमः ॐ ह्रीं स्वराय बोधि

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕 〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩賀 薩怛囉野⁴ 摩賀 迦嚕拈迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵¹ 婆誡 麼

सत्वाय, महा सत्वाय, महा करुणिकाय, तद्यथा, ॐ, भगवाम

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : om, bhagama-

薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕 〔敬愛寶

拈迦² 婆誡 達磨³ 娑嚩賀⁴

ॐ ह्रीं भगवाम् स्वधा

ṇika bhagadharma svāhā.

珠〕 〔敬愛法〕 〔成就〕

參考根據

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷多羅觀自在菩薩敬愛陀羅尼。(p.95)

梵文：

說明：

多羅菩薩解脫一切繫縛陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地
 नमो रत्न त्रयाय नमः शिवाय वलोकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 阿嚩 跢嚩⁷ 顛
 सव्याय मह सव्याय मह करुणाय तथैव हर नरु ॐ
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : are tāre ni-
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕

律 跢嚩⁸ 薩嚩 滿馱曩 鉢囉穆乞叉拏⁹ 娑嚩賀¹⁰
 र तारे सर्वा बन्धान प्रमोक्षणि स्वाहा
 r tāre sarva bandhana pramokṣaṇi svāhā.
 〔一切〕 〔繫縛〕 〔解脫〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷多羅菩薩解脫一切繫縛陀羅尼。(p.95)

梵文：

說明：

多羅菩薩見佛除障陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ म र त्र र य य ॐ मः ऋ उ व लो क ते श्व र य ॐ
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 伊嚩 跢嚩⁷ 咄

म ह य म ह म ह य म ह क रु ण क य त द य ॐ र त र उ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: ire tāre tu-

薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕

跢嚩⁸ 娑嚩賀⁹

ॐ र ॐ ह

ttāre, svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖多羅菩薩見佛除障陀羅尼。(p.95)

梵文：

說明：

潔白多羅菩薩圓滿諸波羅蜜陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 弭哩 踰嚩⁷
 सवया मह सवया मह कारुणिकाया तद्यथा मिरि तारे
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: miri tāre
 〔薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔即說咒曰〕

娑嚩賀⁸

सुह

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷潔白多羅菩薩圓滿諸波羅蜜陀羅尼。

(p.95)

梵文：

說明：

聖財首多羅菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 婆誡嚩帝² 阿弭跢婆野³ 怛他藥跢夜
 नमो रत्न त्रयया नमो भगवते अमिताभया तथगतया
 namo ratna trayāya, namo bhagavate amitābhāya tathāgatāyā
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔無量光〕 〔如來〕

囉曷帝 三藐 三沒馱野⁴ 曩謨 婆誡嚩帝⁵ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁶
 र्हते सम्यक्सम्बुद्धया नमो भगवते आर्या वलकिते स्वरया
 rhate samyaksambuddhāya, namo bhagavate āryā valokite śvarāya
 〔應供〕 〔正遍知覺〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

冒地薩怛嚩野⁷ 摩賀 薩怛嚩野⁸ 曩謨 婆誡嚩帝⁹ 阿哩野 跢囉曳¹⁰
 बोधिसत्वया महो सत्वाया नमो भगवते आर्या तारये
 bodhisatvāya, mahā satvāya. namo bhagavatye ārya tāraye.
 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔救度母〕

怛你也他¹¹ 跢囉乙哩乳迦 鞞荼麼 涅惹帝¹² 跢囉扇跢 鞞荼麼 涅哩野
 तद्यथाः तारे व्रजुका वतमा निजाते, तारे संता वतमा निर्या-
 tadyathā: tāre vṛjuka vatma nijāte, tāre śantā vatma niryā-
 〔即說咒曰〕 〔所生起〕 〔柔善〕 〔出離〕

帝¹³ 咄跢囉¹⁴ 阿曩鼻臘比野¹⁵ 達麼 涅哩野帝¹⁶ 咄跢囉 覩呬顛¹⁷ 怛囉娑顛
 ते, tutāre anabhilapya dharmma niryāte, tuttāre tuhini, trāsani
 〕 〔不可說〕 〔法〕 〔出離〕 〔恐怖〕

¹⁸ 尾怛囉娑顛 ¹⁹ 塢賀顛 ²⁰ 謨賀顛 ²¹ 染婆顛 ²² 娑擔婆顛 ²³ 鉢囉陛 ²⁴ 贊捺囉
 विस्रसनि उदल भदल नसल प्रसल प्रक वद
 vitrāsani, uhani mohani jambhani stambhani, prabhe candra
 〔更恐怖〕 〔思維〕 〔迷惑〕 〔阻止〕 〔破碎〕 〔光〕 〔月〕

鉢囉陞²⁵ 呬哩 呬哩²⁶ 啣哩 啣哩²⁷ 吠譏 嚩呬頤²⁸ 軍旒 軍旒²⁹ 摩賀 軍旒³⁰
 प्र ऋ ह्री २ वीरे २ वग वङ्ग वृ २ म न वृ
 prabhe, hiri hiri ciri ciri vega vāhini kuṇḍi kuṇḍi mahā kuṇḍi,
 〔光〕 〔速〕〔矢〕 〔大〕〔神名〕

馱囉 馱囉³¹ 馱曩鉢底³² 踰囉³³ 護嚕 護嚕³⁴ 阿賀演夜啣頤³⁵ 夜啣擔 銘³⁶
 धरे २ धनपति नर हुर २ अ न च य वि ऋ य वि न ध
 dhare dhare dhanapati tāre, huru huru ahayaṃyācittuṃ yācita me,
 〔財主〕 〔所求〕〔我〕

矩嚕 矩嚕³⁷ 娑馱野 娑馱野³⁸ 娑嚩賀³⁹
 कुरु २ सधया २ स्वहा
 kuru kuru sādahaya sādahaya, svāhā.
 〔完成〕 〔〃〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷聖財首多羅菩薩陀羅尼。(p.96)

梵文：

說明：

此聖財首多羅陀羅尼，為除怖畏，求財富。

勝慧尊多羅菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयाय, नमोः अर्यो वलकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 怛你也他⁵ 跢囉 跢囉野⁶ 惹野 惹野⁷ 咄跢囉⁸
 सव्या, महा सव्या, तद्यथाः तारे ताराय, जया जया तुतारे,
 satvāya, mahā satvāya, tadyathā : tāre tārāya, jaya jaya tuttāre,
 〔薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔即說咒曰〕 〔救度〕〔勝利〕〔〃〕

惹野 嚩係 咄囉⁹ 娑嚩賀¹⁰
 जया वाहि तुरे, स्वाहा.
 jayā vahi ture, svāhā.
 〔勝利〕〔能生〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷勝慧尊多羅菩薩陀羅尼。(p.97)

梵文：

說明：

此陀羅尼爲求諸事勝利成就。

聖觀自在菩薩速疾尊心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 沒馱野¹ 曩莫 薩嚩 沒馱 冒地薩怛吠 毗喻² 曩莫
 नमो बुद्धाय, namaḥ sarva buddha bodhisatve bhyo, namo
 〔歸依〕〔佛〕〔禮敬〕〔一切〕〔佛〕〔菩薩〕〔禮敬〕

摩賀 布嚕灑 乙唼灑陞 毗藥³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉⁴ 摩賀 娑
 मह पुरुष र्षभे ब्याह, namaḥ āryā valokite śvara, mahā
 〔大〕〔人間〕〔神仙〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔大〕

他麼鉢囉鉢跢⁵ 每底嚩野⁶ 滿乳室哩⁷ 阿哩野 嚩日囉播拏⁸ 鉢囉勃唼底 毗
 स्थाप्राप्ता, maitreya, mañju-śrī, ārya vajrapāni, prabhṛtī bhyo
 〔勢 至〕〔慈氏〕〔文殊師利〕〔聖〕〔金剛手〕〔等〕

喻⁹ 摩賀 冒地薩怛吠 毗藥¹⁰ 翳毗喻 曩莫塞訖唼怛嚩¹¹ 婆誡挽 曩哩野 嚩
 मह बोधिसत्वे ब्याह, ebhyo namaskṛtva, bhagavaṃ āryā va-
 〔大〕〔菩薩〕〔至此〕〔禮敬已畢〕〔世尊〕〔聖〕〔

路枳帝 濕嚩囉¹² 荅嚩 紇唼乃琰¹³ 麼鞞唼多 逸史夜弭¹⁴ 薩嚩 迦麼 鉢囉娑
 लोकिते श्वरा तवस हृदयाम् मवर्तते इष्यामि, sarva kārma prasā-
 觀〕〔自在〕〔勇氣〕〔心〕〔誓願〕〔一切〕〔事業〕〔建

馱劔¹⁵ 遏涅唼睒¹⁶ 薩嚩 步帝 毗喻¹⁷ 婆嚩 沫唼誡 鉢囉曩捨南¹⁸ 僧
 धकाम् अन्रसाम्, sarva bhūte bhyo bhavamārga pranāśanāṃ, saṃ-
 立〕〔無惡意〕〔一切〕〔步多鬼〕〔現世道路〕〔消滅〕〔

夜體難¹⁹ 係 冒地薩怛嚩²⁰ 必唎野 冒地薩怛嚩²¹ 摩賀 冒地薩怛嚩²² 係 賀
यथी नमः न जलमव वीर्य जलमव मह जलमव न
yathīnam, he bodhisatva, vīrya bodhisatva, mahā bodhisatva, he
密護〕〔唯〕〔菩薩〕〔勤勇〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔唯〕

嚩 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉²³ 跋囉麼 每怛囉啣多²⁴ 呬多 迦嚩拏迦²⁵ 矩嚩
न हरे अर्या वलोकिते स्वरा परम मयित्त हित करुणिक कुरु
hare āryā valokite śvara, parama maitracitta hita kārūṇika, kuru
〔神〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔最勝〕〔慈善心〕〔利益〕〔慈悲者〕

矩嚩²⁶ 羯憎譏麼²⁷ 尾恒譏麼²⁸ 尾演底²⁹ 摩賀 尾演底³⁰ 馱囉 馱囉³¹
कुरु कामंगम विहंगम वियन्ति मह वियन्ति धरा धरा
kuru kamaṅgama vihaṅgama viyanti mahā viyanti, dhara dhara
〔出發〕〔大〕〔出發〕

馱囉 馱隣捺囉³² 左擢 左擢³³ 曩莫悉帝宰覩³⁴ 薩嚩 薩怛嚩 婆野鉢囉諾³⁵
धरा धारिन्द्रां चला चला नमस्तस्तु सर्व सत्वा भयाप्रदाहः
dhara dharindra, calā cala namastastu, sarva satvā bhaya-pradaḥ,
〔持〕〔持帝王〕 〔禮敬稱讚〕〔一切〕〔眾生無怖難施與〕

賀哩 賀哩³⁶ 賀哩 嚩賀努納婆嚩³⁷ 婆嚩 婆嚩³⁸ 婆嚩曩伽³⁹ 覩嚩 覩嚩⁴⁰
न हरे हरे वहानो धवो भवो हरे न हरे न हरे तुरु तुरु
hari hari hari vahano dbhava, bhāva bhāva bhāvanaga, turu turu,
〔船運〕〔所生〕 〔到光明林〕

具嚩 具嚩⁴¹ 素嚩 素嚩⁴² 母嚩 母嚩⁴³ 蘇鉢囉 娑娜悉路⁴⁴ 麼擢 左擢⁴⁵ 尾麼
घुरु घुरु सुरु सुरु मुरु मुरु सुप्रसदसिता मला चला वि
ghuru ghuru, suru suru, muru muru, supra sadasitā mala, cala vi-
〔非常白淨〕〔無垢〕 〔

擢 麼擢 母唎帝⁴⁶ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉⁴⁷ 訖唎瑟拏 尔曩⁴⁸ 惹吒 穆矩吒
मला मला मुर्ते अर्या वलोकिते स्वरा कृष्ण जीव जटा मकुटा
malā, malā murte, āryā valokite śvara, kṛṣṇa jīna, jāta makuṭa,
清淨〕〔無垢〕〔無相〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔黑〕〔山羊皮〕〔髮〕〔冠〕

聖觀自在菩薩菩提心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

𑖀𑖡𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 鞞日嚩⁸ 鞞

𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: om, vajre va-
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕〔金剛〕〔金

日朗矩勢⁹ 鞞日籃 銘¹⁰ 冒地啣擔 婆嚩覩¹¹ 娑嚩賀¹²

𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
jrāṅkuṣe vajra me bodhicittam bhavatu, svāhā.
剛鉤〕〔金剛〕〔我〕〔菩提心〕〔生起於〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十二卷聖觀自在菩薩菩提心陀羅尼。(p.99)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 紇唎郝² 鉢納麼 室哩曳³ 娑嚩賀⁴

ॐ ह्रीं पद्म श्रीं स्वहा
om, hriḥ, padma śrīye, svāhā.

〔蓮花〕〔吉祥〕〔成就〕

聖觀自在菩薩五字心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹ 唵² 紇唎 郝³ 吽⁴ 娑吒⁵

नमो आर्या वलकिते स्वारया. ॐ ह्रीं हः हूं फट्
namo āryā valokite śvarāya. om, hriḥ haḥ hūṃ, phaṭ.

〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖觀自在菩薩陀羅尼。(p.99)

聖觀自在菩薩五字心陀羅尼。(p.99)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩三世最勝一字心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 1 唵 2 日哩 3

ॐ नमो अर्यां वलोकिते स्वरायां ॐ श्रीः

namo āryā valokite śvarāya. om, jriḥ.

〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖觀自在菩薩三世最勝一字心陀羅尼。(p.99)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩鼓音陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵

सवया मह सवया मह करुणकया
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
 薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕

怛你也他⁶ 唵⁷ 度比 度比⁸ 迦野 度比⁹ 鉢囉入嚩理顛¹⁰ 娑嚩賀¹¹

तद्यथा ॐ धुपि धुपि काया धुपि प्रज्वलिनि स्वहा
 tadyathā : om, dhupi dhupi, kāya dhupi prajvalini, svāhā.
 〔即說咒曰〕 〔身體〕 〔熾燃〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十二卷聖觀自在菩薩鼓音陀羅尼。(p.99)

梵文：

 說明：

聖十二臂觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 沒馱野¹ 曩謨 達磨野² 曩莫 僧伽野³ 曩謨
 नमो बुद्धाय, नमो धर्म्मया, नमः संघाय, नमो
 [歸依] [佛] [歸依] [法] [歸依] [僧] [敬禮]

婆譏嚩帝⁴ 阿弭跢婆野 但他藥跢野⁵ 囉曷帝 三藐 三沒馱野⁶ 曩莫
 भगवते अमिताभया तथगतया रते सम्यक्संबुद्धया, नमः
 [世尊] [無量光] [如來] [應供] [正遍知覺] [敬禮]

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁷ 冒地薩怛嚩野⁸ 摩訶 薩怛嚩野⁹ 摩訶 迦嚩拏
 आर्या वलोकितेश्वरया जलमठया महामठया मह करुणा
 [聖] [觀] [自在] [菩薩] [大] [菩薩] [大] [慈悲]

迦野¹⁰ 濕吠跢野¹¹ 濕吠多步惹野¹² 鉢囉攬冒 特嚩 惹吒野¹³ 納嚩娜捨步惹
 काया. śvetāya, śvetabhujāya pralambo dvat jatāya, dvādaśa bhujā-
 [者] [白] [白手臂] [修長] [高揚] [髮髻] [十二] [手臂]

野¹⁴ 翳係曳呬¹⁵ 婆譏挽 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁶ 沒地也 沒地也¹⁷ 沒
 या, ehyehi bhagavam āryā valokite śvara, buddhya buddhya bu-
 [奉請] [世尊] [聖] [觀] [自在] [

馱 薩底野 麼弩娑麼囉¹⁸ 呬¹⁹ 達磨 薩底也 麼弩娑麼囉²⁰ 呬²¹ 僧伽
 द्धा सत्या मनुस्मर ही धर्म्म सत्या मनुस्मर ही संघ
 [佛] [真實] [憶念] [法] [真實] [憶念] [僧]

薩底也 麼弩娑麼囉 22 呬 23 怛你也他 24 曩跢 曩跢 25 枳拏 枳拏 26 岐拏 岐拏
 मथु मथु मर नी न तु ए न २ २ २ २ २ २
 satya manusmara hī. tadyathā : naṭu naṭu, kiṇi kiṇi ghiṇi ghiṇi,
 〔真實〕〔憶念〕 〔即說咒曰〕

27 努嚕 努嚕 28 陛嚕 陛嚕 29 祖嚕 祖嚕 30 覩嚕 覩嚕 31 素嚕 素嚕 32 母嚕
 नु २ २ २ २ २ २ २ २ २ २
 dunu dunu, bhiru bhiru, curu curu, turu turu, suru suru muru

母嚕 33 嚩囉 嚩囉 34 冒馱野 冒馱野 35 薩嚩 遏唎探 銘 娑馱野 36 呬哩
 २ २ २ २ २ २ २ २ २ २
 muru, vara vara bodhaya bodhaya, sarva artha me sādahaya, hiri
 〔願〕〔〃〕 〔覺悟〕 〔〃〕 〔一切〕〔事〕 〔完成〕

弭哩 37 顛置顛 38 悉殿覩 銘 滿怛囉 播娜 39 娑嚩賀 40
 मिरि निनि सिद्धयन्तु मे मन्त्र पदा स्वहा
 miri niṇi, siddhyantu me mantra pada, svāhā.
 〔成就於〕〔我〕〔真言〕〔句〕

唵 1 娜地 尾路迦野 輪 2 吽 3 發吒 4 (心陀羅尼)
 ॐ दधि विलोकय माम् हुं ह्रं फट्
 om, dadhi vilokaya mām, hūm, phaṭ.
 〔乳白〕 〔觀見〕 〔我〕

唵 1 步哩儻 2 娑嚩賀 3 (小心陀羅尼)
 ॐ भुरिणि स्वहा
 om, bhuriṇi, svāhā.
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十二卷聖十二臂觀自在菩薩陀羅尼。(p.99)

青頸大悲觀自在菩薩根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩
 नमो रत्नत्रयया नमः आर्य वलोकिते स्वराय बोधिसत्वया
 namo ratnatrayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya,
 〔歸依〕〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 薩嚩 滿馱曩 砌娜曩 迦囉野⁶
 मह सत्वया मह कारुणिकया सर्व बध्न क्खेदनाकरया
 mahā satvāya, mahā kāraṇikāya, sarva bandhana cchedanakarāya,
 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔一切〕〔禁縛〕 〔斷除作〕

薩嚩 婆嚩 參母訥嚩 酢灑拏迦囉野⁷ 薩嚩 弭野地 鉢囉捨麼曩迦囉野⁸
 सर्व भवसमुद्र सुखमकरया सर्व व्याधि प्रसमानाकरया
 sarva bhava samudra sukṣaṇakarāya, sarva vyādhi prasamana karāya,
 〔一切〕〔現世生死大海〕〔善支配〕 〔一切〕〔疾病〕 〔除滅作〕

薩吠 底庾鉢捺囉嚩 尾曩捨曩迦囉野⁹ 薩嚩 婆曳 數-- 怛囉拏野 怛
 सर्वे तियुभद्रवा विनासानाकरया सर्व भये सुचा त्रानया ता-
 sarve tityubhandrava vināśanakarāya, sarva bhaye śuca trāṇāya. ta-
 〔一切〕〔災禍〕 〔消除作〕 〔一切〕〔怖畏苦痛〕〔救護〕〔是

寫¹⁰ 曩莫塞訖哩怛嚩¹¹ 伊捨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 苔嚩¹² 顛擢建綻¹³
 श्या नमस्कृत्वा इमं आर्य वलोकिते स्वरा तव नीलाकण्ठ
 sya namaḥskṛtva, imam āryā valokite śvara, tavas nīlakaṇṭha
 故〕 〔禮敬已竟〕 〔此〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕〔勇氣〕 〔青頸〕

曩麼 紇唎乃琰¹⁴ 麼鞞唎多 以史夜弭¹⁵ 薩嚩 遏唎他 娑馱南¹⁶ 輸咩 阿
 नमहरदयाम मवर्त्ता इश्याम सर्व मया परां सुभं म
 nāmahṛdayaṃ māvarṭta isyami, sarva artha sādhanam, śubhaṃ a-
 〔恭敬心〕 〔誓願〕 〔一切〕〔事業〕〔成就〕 〔嚴正〕〔

尾演底 45 馱囉 馱囉 46 馱隣涅嚟 濕嚟囉 47 左擻 尾麼擻 48 麼擻 母嚟帝 49
 विद्यन्तं परं २ परिञ्चं वरं विमलं मलं मूर्त्तं
 viyanti, dhara dhara dharindre śvara, cala vimalā malā murte,
 〔出發〕〔持〕〔持〕〔持帝王〕〔自在〕〔清淨〕〔無垢〕〔無相〕

阿哩野 嚟路枳帝 濕嚟囉 50 余曩 訖嚟瑟拏 51 惹吒 穆矩吒 52 攬麼 鉢囉攬麼
 अर्यो वलोकिते वरं जिनं कृष्णं जातं मकुटं लम्बा प्रलम्बा
 āryā valokite śvara, jina kṛṣṇa jaṭā makuṭa, lamba pralamba
 〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔聖者〕〔黑〕〔髮〕〔冠〕

53 摩賀 悉馱 尾你也馱囉 54 麼擻 麼擻 55 摩賀 麼擻 56 莽擻 莽擻 57 摩賀
 महं सिद्धं विद्याधरा बालं २ महं बालं मालं २ महं
 mahā siddha vidyādhara, bala bala mahā bala, mala mala mahā
 〔大〕〔成就〕〔明咒 持〕〔力〕〔〃〕〔大〕〔力〕〔大〕

莽擻 58 左擻 左擻 59 摩賀 左擻 60 訖嚟瑟拏 鞞嚟拏 61 訖嚟瑟拏 博乞叉 捏伽
 मलं बलं २ महं बलं कृष्णं वृणं कृष्णं पक्षं निर्घा-
 mala, cala cala mahā cala, kṛṣṇa vṛṇa kṛṣṇa pakṣa nirghā-
 〔行動〕〔〃〕〔大〕〔行動〕〔黑〕〔遮〕〔黑〕〔半月〕〔破〕

多曩 62 係 鉢納麼 曷娑多 63 左囉 左囉 顛捨左嚟 濕嚟囉 64 訖嚟瑟拏 薩跛
 तानं हे पद्मं हास्तं वरं २ दिशं वरं वरं कृष्णं सर्पं
 tana, he padma hasta, cara cara diśacare śvara, kṛṣṇa sarpa
 除〕〔唯〕〔蓮花〕〔手〕〔十方行動〕〔自在〕〔黑〕〔蛇〕

訖嚟多 拽吉妝跛味多 65 翳係曳呬 66 摩賀 嚟囉賀 穆佉 67 底嚟補囉 諾賀顛
 कृतं यज्ञोपवीतं अह्येहि महं वरं मुखं त्रिपुरं दहानं
 kṛta yajñopavīta, ehyehi, mahā varāha mukha, tripura dahane
 〔作〕〔際繩〕〔善來〕〔大〕〔豬〕〔面〕〔三城〕〔燃燒〕

濕嚟囉 68 曩囉演拏 嚟跛 麼擻 吠譏 馱哩 69 係 顛擻建姪 70 係 摩賀 -----
 वरं नारयणं रूपं बलं वेगं धरिं कं नीलकण्ठं कं महकालं
 śvara narāyaṇa rūpa bala vega dhari, he nīlakamṭa, he mahākāla,
 〔自在〕〔那羅延〕〔形〕〔力〕〔迅速〕〔持〕〔青頸〕〔大黑〕

賀擻⁷¹ 賀擻 尾灑 捏薺多 路羯寫⁷² 囉譏尾灑 尾曩捨曩⁷³ 你吠灑尾灑 尾曩
 हरा हरा विष निरजित लोकस्या, rāgaviṣa vināśana, dveṣaviṣa vinā-
 〔除〕〔毒〕〔降伏〕〔世間〕 〔貪毒〕 〔除去〕 〔瞋毒〕 〔除

捨曩⁷⁴ 謨賀尾灑 尾曩捨曩⁷⁵ 護虜 護虜⁷⁶ 麼擻 護虜 賀囉⁷⁷ 摩賀 鉢納麼
 शन मदन विष विनशिव हृष २ मल हृष हर मन पद्म
 śana, mohaviṣa vināśana, hulu hulu mālā hulu hare mahā padma
 去〕 〔癡毒〕 〔除去〕 〔髮鬢〕 〔神明〕〔大〕〔蓮花〕

曩婆⁷⁸ 娑囉 娑囉⁷⁹ 悉哩 悉哩⁸⁰ 蘇嚕 蘇嚕⁸¹ 沒亭夜 沒亭夜⁸² 冒馱野
 नरु मर २ क्षर २ सुर २ बुध २ शपय
 nābha, sara sara siri siri suru suru, buddhya buddhya, bodhaya
 〔臍〕 〔能覺〕 〔能覺〕 〔所覺〕

冒馱野⁸³ 冒馱野弭帝⁸⁴ 顛擻建姪⁸⁵ 翳係曳呬⁸⁶ 嚙麼 悉體多⁸⁷ 僧賀 穆佉⁸⁸
 २ शपय क्षर नीलकण्ठ वृक्षे हस क्षर क्षर मरु
 bodhaya bodhayāmite nīlakamṭa, ehyehi vāma sthita śiṃha mukha
 〔所覺〕 〔所覺無量〕 〔青頸〕 〔善來〕 〔左〕 〔安住〕 〔獅子 面〕

賀娑 賀娑⁸⁹ 捫左 捫左⁹⁰ 摩賀 吒 賀散⁹¹ 翳係曳呬 暴⁹² 摩賀 悉
 हस २ मुञ्च २ मह ह न सं वृक्षे ह मन क्ष
 hasa hasa muñca muñca mahā ṭṭa- hasaṃ, ehyehi bho mahā sid-
 〔笑〕〔〕 〔大〕 〔笑〕 〔善來〕 〔大〕 〔成

馱喻藝 濕嚙囉⁹³ 伴拏 伴拏 嚙咎⁹⁴ 娑馱野 娑馱野 尾你琰⁹⁵ 娑麼
 हयगे स्वर भण भण वच सधया सधया विद्यां, स्म
 dhayoge śvara, bhāṇa bhāṇa vāce sādahaya sādahaya vidyām, sma-
 就修行〕 〔自在〕 〔辯才〕 〔成就〕 〔成就〕 〔明咒力〕 〔憶

囉 娑麼囉⁹⁶ 擔 婆譏挽 擔⁹⁷ 路枳多 尾路枳擔⁹⁸ 怛他蘖擔⁹⁹ 娜娜
 र २ नं हर वं नं लोकित विलोकितं तथगतं, दद
 ra smara taṃ bhagavaṃ taṃ, lokita vilokitaṃ tathāgataṃ, dadā
 念〕 〔憶念〕 〔世尊〕 〔觀照〕 〔觀察〕 〔如來〕 〔授與〕

咽 銘¹⁰⁰ 薩嚩 薩怛嚩南¹ 捺唎捨曩 迦沫寫² 捺唎捨南³ 鉢囉賀囉娜野
 ॐ शि सर्व सत्वा नम दार्षण कामस्य दार्षण प्रह्लादय
 hi me sarva satvānām, darśana kāmāśya, darśanam prahlādaya
 〔我〕〔一切〕〔眾生〕〔看見〕〔正確〕〔看見〕〔歡喜〕

麼諾⁴ 娑嚩賀⁵ 悉駄野⁶ 娑嚩賀⁷ 摩賀 悉駄野⁸ 娑嚩賀⁹ 悉駄喻藝 濕
 म नः स्वहा शि स्वहा स्वहा मन शि स्वहा स्वहा शि स्वहा न
 manah svāhā, siddhāya svāhā, mahā siddhāya svāhā, siddhāyoge
 〔心〕〔成就〕〔成就〕〔圓滿〕〔大〕〔成就〕〔圓滿〕〔成就修行〕

嚩囉野¹⁰ 娑嚩賀¹¹ 顛囉建姪野¹² 娑嚩賀¹³ 嚩囉賀 穆佉野¹⁴ 娑嚩賀¹⁵ 摩賀
 श्वरय स्वहा नीलकण्ठय स्वहा वरुण मुखाय स्वहा मन
 śvarāya svāhā, nīlakamṭhāya svāhā, varāha mukhāya svāhā, mahā
 〔自在〕〔圓滿〕〔青頸〕〔成就〕〔豬〕〔面〕〔成就〕〔大〕

僧賀 穆佉野¹⁶ 娑嚩賀¹⁷ 悉駄 尾你也 駄囉野¹⁸ 娑嚩賀¹⁹ 鉢納麼 曷娑跢
 शि न श्वरय स्वहा शि व विष्णु परय स्वहा पद्म हस्त
 śiṃha mukhāya svāhā, siddha vidyā dharāya svāhā, padma hastā-
 〔獅子〕〔面〕〔成就〕〔成就〕〔明咒持〕〔圓滿〕〔蓮花〕〔手

野²⁰ 娑嚩賀²¹ 訖唎瑟拏 薩跛 訖唎多 拽吉妝跛味跢野²² 娑嚩賀²³ 摩賀 擺
 य स्वहा कृष्ण मय कृत् यज्ञोपवीतय स्वहा मन लकुटा
 ya svāhā, kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavitāya svāhā, mahā lakuṭa
 〕〔成就〕〔黑〕〔蛇〕〔作〕〔際繩〕〔成就〕〔大〕〔手杖

矩吒駄囉野²⁴ 娑嚩賀²⁵ 作訖囉 庾駄野²⁶ 娑嚩賀²⁷ 餉佉 攝娜 顛冒駄曩野²⁸
 परय स्वहा वक्र युधय स्वहा शि शि शि व निबद्धनय
 dharāya svāhā, cakra yudhaya svāhā, śaṅkha śabda niboddhanāya
 持〕〔成就〕〔輪〕〔戰鬥〕〔成就〕〔法〕〔螺〕〔另覺醒〕

娑嚩賀²⁹ 嚩麼 塞建駄 祢捨 悉體多 訖唎瑟拏 尔曩野³⁰ 娑嚩賀³¹ 尾野竭囉
 स्वहा वाम स्कंध देश स्थिता कृष्ण जिनय स्वहा वृक्ष
 svāhā, vāma skandha deśa sthita kṛṣṇa jīnāya svāhā, vyāghra
 〔成就〕〔左〕〔肩〕〔處〕〔安住〕〔黑色〕〔山羊皮〕〔成就〕〔虎〕

青頸大悲觀自在菩薩心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唵怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयै नमो ऋष्यं वलोकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野⁴ 摩訶 薩怛嚩野⁵ 摩訶 迦嚩拏迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵¹ 顛擢建姪²
 सव्यं महं सव्यं महं कर्णिक्यं तद्यथा ॐ नीलकण्ठ
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārṇikāya. tadyathā : om, nīlakaṇṭha
 薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕 〔青頸〕

餉佉³ 作羯囉⁴ 誑娜⁵ 鉢納麼播拏⁶ 尾野竭囉 撈麼 顛嚩散諾⁷ 訖唎瑟拏
 शिखं चक्रं गदां पद्मपानिं व्याघ्रं चर्म निवासनां कृष्ण
 śāṅkha, cakra, gadā, padma pāni, vyāghra carma ni vasana, kṛṣṇa
 〔法螺〕 〔輪〕 〔棒〕 〔蓮花手〕 〔虎〕 〔皮〕 〔穿〕 〔黑〕

薩跛 訖唎多 拽吉叟跛味多⁸ 余曩 撈麼⁹ 嚩麼 塞建度 多唎野¹⁰ 曩囉演拏
 सर्पं कृता यज्ञोपवीतं जीवं चर्म वामं कृष्णं त्रयीयं नारयण
 sarpa kṛta yajñopavīta, jīna carma vāma skandho ttariya, nārāyaṇa
 〔蛇〕 〔作〕 〔祭繩〕 〔山羊〕 〔皮〕 〔左〕 〔肩〕 〔被覆〕 〔那囉延天〕

嚩跛 馱囉¹¹ 底哩 寧怛囉¹² 捫左 吒賀散¹³ 鉢囉吠捨野¹⁴ 參麼琰¹⁵ 祢呬
 रूपं धारां त्रिनेत्रं मुञ्चं हसं प्रवेशय समयं देहि
 rūpa dhara, tri netra, muñcā ṭṭahāsaṃ pravésaya samayaṃ, dehi
 〔形〕 〔持〕 〔三眼〕 〔開放〕 〔大笑〕 〔趣入〕 〔三昧〕 〔淨化〕

銘 悉朕¹⁶ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁷ 吽¹⁸
 मं सिद्धं ऋष्यं वलोकिते स्वरा हूं
 me siddhaṃ, āryā valokite śvara, hūṃ.
 〔我〕 〔成就〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

唵¹ 鉢納麼² 作羯囉³ 餉佉⁴ 誡娜⁵ 馱囉拏⁶ 顛攞建姪⁷ 悉亭夜
 ॐ पद्म चक्र साँखा गदा धरणि नीलकण्ठ सिद्धि
 om, padma, cakra, śaṅkha, gadā, dhāraṇi nīlakaṇṭha siddhya
 〔蓮花〕 〔輪〕 〔法螺〕 〔棒〕 〔總持〕 〔青頸〕 〔成就〕

悉亭夜⁸ 吽⁹ (小心陀羅尼)

ॐ ह्रूं
 siddhya, hūṃ.
 〔成就〕〔摧伏〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十三卷青頸大悲觀自在菩薩心陀羅尼。
 (p.101)
 小心陀羅尼。(p.102)

梵文：

 說明：

聖觀自在菩薩蓮花三摩地

青頸大悲大心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野嚩路枳帝濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩

ॐ नमो रत्न त्रयया नमोः अर्यो वलोकितेश्वरया बोधिसत्वया

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokiteśvarāya bodhisatvāya.

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀自在〕〔菩薩〕

野³ 摩賀薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拈迦野⁵ 曩莫 薩嚩 婆嚩 參母訥嚩 醋灑

महा सत्वया महा करुणिकाया नमोः सर्व भव समुद्र सुक्ष्

mahā satvāya mahā kārūṇikāya. namaḥ sarva bhava samudra sukṣa-

〔大〕〔菩薩〕〔大悲心者〕〔敬禮〕〔一切〕〔現世生死大海〕〔

拏 迦囉野⁶ 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 呬哆 努劒比寧⁷ 曩莫 薩嚩 弭野娑曩

नकरया नमोः सर्व मव हित नुकामिने नमोः सर्व वृमव

ṇakarāya. namaḥ sarva satva hitā nukāmine. namaḥ sarva vyaśana

善支配〕〔敬禮〕〔一切眾生〕〔利益真熱心〕〔敬禮〕〔一切〕〔苦厄〕

穆乞叉拏 迦囉野⁸ 曩莫 薩嚩 滿馱曩 砌娜曩迦囉野⁹ 曩莫 底哩曩

मोक्षानकरया नमोः सर्व बध्न क्लेशकरया नमोः त्रिण

mokṣaṇa karāya. namaḥ sarva bandhana cchedanakarāya. namo triṇa-

〔解脫作〕〔敬禮〕〔一切〕〔禁縛〕〔斷除作〕〔敬禮〕〔三

演曩野¹⁰ 曩謨 底哩戍攞 馱囉野¹¹ 曩謨 鉢納麼 賀娑踰野¹² 曩莫 餉佉

यनया नमोः त्रिशूलधारया नमोः पद्म हस्तया नमोः शिंख

yanāya. namo trīśūla dharāya. namo padma hastāya. namaḥ śaṅkha

眼〕〔敬禮〕〔三叉戟持〕〔敬禮〕〔蓮花手〕〔敬禮〕〔法螺

賀娑多 顛慕馱曩野¹³ 曩謨 攞矩吒 馱囉野¹⁴ 曩莫 始底建姤野¹⁵ 曩謨

हस्ता निबोद्धनया नमोः लकुटाधारया नमोः शितिकान्ठया नमोः

hasta niboddhanāya. namo lakūṭa dharāya. namaḥ śitikanṭhāya. namo

手〕〔令覺醒〕〔敬禮〕〔法杖持〕〔敬禮〕〔青白頸〕〔敬禮〕

嚙囉賀 穆佉野 16 曩莫 僧賀嚙跛 馱囉野 17 曩謨 曩囉演拏野 18 曩謨
 वरान मुखāya, namaḥ simharūpa dhārāya, namo nārāyaṇāya, namo
 〔豬〕〔面〕 〔敬禮〕 〔獅形〕 〔持〕 〔敬禮〕〔人種神〕 〔敬禮〕

曩囉演拏 麼攞 跛囉訖囉麼野 19

नरायण मल्ल पराक्रमया
 nārāyaṇa malla parākramāya.
 〔那羅延天〕〔力士〕〔勇健〕

怛你也他 20 呬哩呬哩 21 迦理理 22 弭理 弭理 弭理 23 鉢納銘 鉢納麼
 तद्यथाः hiri hiri kalili, mili mili mimili, padme padma
 〔即說咒曰〕 〔蓮花〕〔蓮花〕

嚙底 24 啣哩啣哩 25 啣弭理 26 遏砌 捺砌 韃砌 27 建帝 捏穆訖帝 28 尾麼黎 29
 वति. ciri ciri cimili, acche dacche vacche kānte nirmukte vimale
 〔具〕 〔所愛〕〔得解脫〕〔清淨〕

瞢藥黎 30 捏麼黎 31 阿契 嚙契 32 尾穆契 33 素銘 素麼 嚙底 34 賀囉 賀
 मांगले निर्मले अक्षे वक्षे विमुक्षे सोमो सोमो वति हरा हा
 maṅgale nirmale, akhe vakhe vimukhe some soma vati, hara ha
 〔吉祥〕 〔無垢〕 〔好面〕 〔月〕〔月〕〔如〕〔除去〕〔

囉 35 滿度 末底 36 枳理枳理 37 枳枳理 38 乞曬銘 乞曬麼 嚙底 39 鼻銘 鼻麼
 रा बन्धु-मति, किलि किलि किलि क्षमे क्षमा वति, भिमे भिमा
 ra bandhu-mati, kili kili kikili kṣame kṣamā vati, bhīme bhīma
 〕〕〔六親眷屬〕〔思量〕 〔忍辱〕〔忍辱〕〔具〕〔恐怖〕〔恐怖〕

嚙黎 40 穆訖帝 尾穆訖帝 41 娑囉娑囉 42 尾囉 43 曩捨顛 尾曩捨顛 44 蘇銘 蘇
 वले मुखे विमुक्ते सरे सरे विरे नासनि विनासनि सुमे सु
 vale, mukte vimukte, sare sare vire naśani vināśani, sume su-
 〔征服〕〔解脫〕〔更解脫〕 〔消滅〕〔更消滅〕 〔花〕〔花〕

銘⁴⁵囉多寧 囉多曩 嚩底⁴⁶ 素銘 素麼 穆契⁴⁷ 顛理顛理⁴⁸ 顛顛理⁴⁹ 迦囉
 म राने राने वति क्षम क्षम सु वि क्ल २ क्लि क्लि कर
 me ratane ratana vati, some soma mukhe, nili nili ninili, kara
 〕〔寶〕〔寶〕〔具〕〔月〕〔月〕〔面〕

迦囉⁵⁰ 枳理枳理⁵¹ 底哩底哩⁵² 底底哩⁵³ 矩嚕 矩嚕 矩嚕⁵⁴ 娑囉娑囉⁵⁵ 悉哩
 २ क्लि २ क्लि २ क्लि २ क्लि कुरु २ २ सर २ क्लि
 kara kili kili, tiri tiri ti tiri, kuru kuru kuru, sara sara siri

悉哩⁵⁶ 蘇嚕 蘇嚕⁵⁷ 賀曩 賀曩⁵⁸ 諾賀 諾賀⁵⁹ 跋左 跋左⁶⁰ 囉 囉 囉 囉⁶¹
 २ सुर २ हन २ दह २ पव २ रर २
 siri suru suru, hana hana daha daha paca paca, ra ra ra ra
 〔破〕〔〃〕 〔燒〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕

囉叟 囉叟⁶² 伽叟 伽叟⁶³ 齠叟 齠叟⁶⁴ 建拏囉 鉢囉娑囉 補曩囉 臬迦
 रणु २ घणु २ कुणु २ कणर प्रसर पुवर
 raṇu raṇu ghaṇu ghaṇu khuṇu khuṇu, kaṇḍare prasare punare
 〔谷〕〔流散出〕〔再次〕

娑藥哩⁶⁵ 麼左黎⁶⁶ 啣理顛⁶⁷ 娑囉 尾娑囉⁶⁸ 左黎 嚩左理⁶⁹ 迦囉⁷⁰ 枳娑哩
 सिका सगरे मवले क्लिके सर विसर वले क्वले कर क्लिके
 sika sāgari, macale cilini, sāre visāre, cale vācāli kare kisari
 〔流出〕〔海〕 〔行〕〔更行〕〔擾動 多辯〕〔所生 苦惱〕

⁷¹ 苦銘 苦弭顛⁷² 唵契 沒契⁷³ 啣理 啣理 啣啣理⁷⁴ 扇帝 扇多 麼曩臬⁷⁵
 मिम मिमेके उक्के मुक्के क्लि २ क्लिके मित्र मित्र मनमे
 śame śamini, utkhe mutkhe, cili cili cicili, śānte śānta mānasi,
 〔靜息〕〔平和〕 〔寂靜〕〔柔善〕〔意〕

努嚕 努嚕⁷⁶ 麼理 麼理顛⁷⁷ 努嚕 努嚕⁷⁸ 努努嚕⁷⁹ 企哩 企哩 企哩黎⁸⁰
 दुरु २ मलि मलिके दुरु २ दुरुदुरु खिरे २ क्लिके
 duru duru māli mālini, duru duru duduru, khiri khiri khirile,
 〔庭師〕〔庭師妻〕

娑麼囉 娑麼囉 81 嚙囉賀 穆佉 82 娑囉 娑囉 83 僧賀 穆佉 84 薩嚙 滿馱曩
 ਸਰ ੨ ਵਰਾਨ ਸੁ ਰਾ ਸਰ ੨ ਸਿੰਨ ਸੁ ਰਾ ਸ ਰ ਵ ਠ ਠ
 smara smara varāha mukha, sara sara siṃha mukha, sarva bandhana
 [憶念][憶念][豬][面] [獅][面] [一切][禁縛]

鉢囉謨左迦 85 羯吒 羯吒 羯致顛 86 穆乞叉停 87 謨左寧 88 賀嚙 賀嚙 89 囉係
 ਖ ਖ ਵ ਕ ਕੜ ੨ ਕੜੀ ਖ ਠ ਮ ਖ ਵ ਰੇ ਨ ਰ ੨ ਰੇ
 pramocaka, kaṭa kaṭa kaṭinī, mokṣaṇe mocane, hare hare rahe,
 [令解脫][臂釧]["] [解脫][解脫]

90 俱嚙 俱嚙 91 俱嚙 俱嚙 92 俱嚙 俱嚙 93 俱嚙 俱嚙 94 俱嚙 俱嚙 95 惹嚙
 ਖੁ ੨ ਖੁ ੨ ਖੁ ੨ ਖੁ ੨ ਖੁ ੨ ਖੁ ੨ ਖੁ
 khru khru, khru khru, khru khru, khru khru, khru khru, java
 [迅速]

惹嚙 96 尾惹吠 97 賀顛 弭顛 嚙係咽 98 穆乞叉拈 99 娑囉 娑囉 100 悉哩 悉哩 1
 ਖੁ ਵ (ਖੁ ਵ ਨ ਠ (ਖ ਠ ਰੇ ਠ ਠ ਖ ਠ ਮ ਸਰ ੨ ਸਿਰ ੨
 java vijave, hani mini rehehi mokṣaṇi, sara sara si ri si ri
 [迅速][更迅速] [解脫]

蘇嚙 蘇嚙 2 賀帝 尾賀帝 顛賀帝 3 枳哩 枳哩 4 矩嚙 惹吠 5 惹尾顛 6 入嚙黎
 ਸੁ ਰ ੨ ਨ ਠ (ਖਿ ਨ ਠ ਠ ਨ ਠ ਠ ੨ ਕੁ ਰ ਠ ਠ ਵੀ ਠ
 suru suru, hate vihate nihate, kiri kiri kuru, jave javinī, jvale
 [去除][更去除][令去除] [迅速][迅速][火光]

入嚙理顛 7 賀賀 8 咽咽 9 護護 10 係係 11 麼麼 麼麼 12 麼底 麼底 13 麼帝 14 麼
 ਠ ਠ ਨ ਨ ਠ ਠ ਹੁ ਹੁ ਠ ਠ ਮ ਮ ੨ ਮ ਠ ੨ ਮ ਠ ਮ
 jvalini haha hihi huhu hehe, mama mama mati mati mate ma
 [燃燒] [智慧][智慧]

底帝 15 顛理鉢底 16 顛攞鉢底 17 羯吒 枳致顛 18 弭哩 弭哩 19 弭哩 20 底哩
 ਠ ਠ ਨੀ ਠ ਪ ਠ ਨੀ ਠ ਪ ਠ ਕੜ ਕੜੀ ਠ ਠ (ਖਿ ੨ (ਖਿ ਠ ਠ (ਖਿ
 -tite, nīli pati nīla pati, kaṭa kiṭini, miri miri mimi, tiri viri
 [青主][臂釧]

尾哩 尾底哩²¹ 護祖²² 賀醋醋²³ 娑囉 麼攞 麼理顛²⁴ 法法²⁵ 企企²⁶ 齟齟²⁷
 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀
 vitiri, hucu hacchucchu sara mala malini, khakha khikhi khukhu
 [流出][垢][污垢]

鞞藝 但藝²⁸ 矩致 矩曩致²⁹ 迦理 迦理³⁰ 迦迦理³¹ 左攞 麼攞³² 弭黎³³ 多囉
 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀
 vadge tadge, kuṭi kunaṭi, kali kāli kakāli, cala mala mile tara
 [彎曲] [垢] [救]

底哩³⁴ 味囉³⁵ 迦囉 迦迦囉³⁶ 羯吒 羯致黎³⁷ 祖虜 祖虜 曩齧³⁸ 矩黎 矩矩
 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀
 tiri vire, kara kakare kaṭa kaṭile, culu culu naṭe, kule kuku-
 [作] [臂釧] [作舞]

黎³⁹ 味囉 味囉⁴⁰ 味囉 嚩底⁴¹ 伊囉 弭囉⁴² 馱曩 馱曩 誕馱囉⁴³ 企理 齟
 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀
 le vīre vīre vīra vati, ire mimire, dhana dhana dhandhare, khili
 [勇氣具] [財寶][財寶] [持]

嚩⁴⁴ 多囉 多囉 嚩多囉 停⁴⁵ 捺囉尾 捺囉尾旋⁴⁶ 呬哩 呬哩⁴⁷ 護嚩水藥黎
 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀
 khulu, tara tarā vatarāṇe, dravi draṇḍi, hiri hiri huru piṅgale,
 [救][救] [精煉工][人名] [伏藏名]

⁴⁸ 滿馱 滿馱顛⁴⁹ 娑顛 娑馱顛⁵⁰ 尾馱麼顛⁵¹ 祖計臬 努左齧⁵² 跽嚩 跽
 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀
 bandha bandhani, sani sadhani vidhamani, cukesi ducaṭe, ṭuru ṭu
 [禁縛][禁縛] [贈品][財物][消除]

嚩 跽嚩 跽嚩⁵³ 鼻銘 鼻麼 嚩黎⁵⁴ 阿臬 麼臬 迦臬⁵⁵ 塢普嚩⁵⁶ 普嚩
 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀
 ru ṭuru ṭuru, bhīme bhīma vale, asi masi kasi, uphuru phuru
 [恐怖][恐怖][征服]

普普嚕⁵⁷ 左黎 左理寧⁵⁸ 麼麼黎⁵⁹ 伊攞 麼以黎⁶⁰ 啞荅跛邏 嚙底⁶¹ 馱寧⁶²

𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
phu phuru, cale caline mamale, i-lā mayile, utpala vati, dhane
〔青蓮花〕〔具〕〔財富〕

達底曳 菅蘂理曳⁶³ 護嚙 護護嚙⁶⁴ 惹曳 夜嚙黎⁶⁵ 麼寧 麼顛嚙⁶⁶ 祖黎

𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
dhatye maṅgalye, hure hu hure, jaye yāvale, mane manire, cule
〔吉祥〕 〔勝利〕

祖祖黎⁶⁷ 祖嚕 祖嚕⁶⁸ 母嚕 蘇嚕 祖嚕⁶⁹ 伊哩 弭臬哩⁷⁰ 娑麼囉 娑麼囉⁷¹

𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
cu cule, curu curu, muru suru curu, iri misiri, smara smara,
〔憶念〕〔憶念〕

婆誡挽 曩囉演拏 麼攞 跛囉訖囉麼⁷² 嚙嚕 嚙嚕 嚙嚕⁷³ 馱寧 達底

𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
bhagavaṃ nārāyaṇa malla parākrama, khuru khuru khuru dhane
〔世尊〕〔那羅延天〕〔力士〕 〔勇健〕 〔財富〕

曳⁷⁴ 菅蘂黎曳⁷⁵ 祖嚕 祖嚕⁷⁶ 蘇嚕 蘇嚕⁷⁷ 伊囉 麼底⁷⁸ 嚙囉 麼底⁷⁹ 嚙虜

𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
dhatye maṅgalye, curu curu suru suru, īra mati vara mati, khulu
〔吉祥〕 〔慧〕〔願求慧〕

祖虜⁸⁰ 塢嚙虜⁸¹ 嚙囉 嚙囉⁸² 跛囉 跛囉⁸³ 娑囉 娑囉⁸⁴ 係係 迦攞努娑隣⁸⁵

𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀
culu ukhulu, vara vara para para sara sara, he he kālānusāriṃ,
〔願〕〔願〕 〔唯 唯〕〔隨時芬香〕

左囉 左囉⁸⁶ 步步嚕⁸⁷ 左左⁸⁸ 啣啣⁸⁹ 祖祖⁹⁰ 尾訖唎多 穆佉⁹¹ 麼攞 麼攞⁹²

𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀
cara cara bhuhuru, caca cici cucu, vikṛta mukha, malla malla
〔行〕〔行〕 〔改變〕〔面目〕〔力士〕〔力士〕

麼賀麼攞⁹³ 跛囉訖囉麼⁹⁴ 賀攞 呬理 護虜⁹⁵ 賀賀 呬呬 護護⁹⁶ 多黎 多黎
 म न म ण प र क म ह ल हिल हु व ह ह हिल हु हु त ल २
 mahāmalla parākrama, hala hili hulu, haha hihi huhu, tale tale
 〔大力士〕 〔勇健〕

⁹⁷多嚙黎 ⁹⁸馱嚙 馱嚙 ⁹⁹摩賀 馱嚙 ²⁰⁰底哩 底哩 ¹摩賀 底哩 ²矩黎 矩黎
 त व ल प र २ म न प र त र २ म न त र कु ल २
 tavale, dhare dhare mahā dhare, tiri tiri mahā tiri, kule kule
 〔持〕〔持〕 〔大〕〔持〕〔濟度〕〔〃〕〔大〕〔濟度〕

矩矩黎³ 曩藝 曩識 嚙底⁴ 怛吒 怛吒⁵ 底致 底致⁶ 覩跂 覩跂⁷ 賀嚙 賀嚙⁸
 कु कु ल न गे न ग व त त ल २ त र २ कु ल २ ह र २
 kukule, nāge nāgā vati, taṭa taṭa tiṭi tiṭi tuṭu tuṭu, hare hare
 〔龍〕〔龍〕〔如〕 〔神明〕〔〃〕

摩賀 賀嚙⁹ 惹黎 惹攞嚙底¹⁰ 齶銘 齶銘 齶齶銘¹¹ 左攞 左攞¹² 攞羯勢¹³
 म न ह र ल ल व त त म २ त त म व ल २ ल क
 mahāhare, jale jalāvati, khume khume khukhume, cala cala lakṣe
 〔大神明〕 〔清水如〕 〔擾動〕〔〃〕〔觀察〕

地理 地理¹⁴ 摩賀 地地理¹⁵ 祖虜 矩虜 蘇虜¹⁶ 吠藝 吠識 嚙呬顛¹⁷ 迦
 धिल २ म न ध धिल व व कु ल सु ल वे ग वे ग व हिल क
 dhili dhili mahā dhidhili, culu kulu sulu vege vega vāhini, ka
 〔堅定〕〔〃〕〔大〕〔意志堅定〕 〔速疾〕〔速疾〕〔運轉〕

嚙 矩矩嚙¹⁸ 銅矩嚙¹⁹ 多嚙 味嚙²⁰ 味囉 嚙底²¹ 左攞左攞²² 啣理啣理²³ 祖
 र कु कुर कु कुर त र वी र वी र व त व ल २ धिल २ व व
 re kukure chukure tare vīre vīrā vati, cala cala cili cili culu
 〔救助〕 〔勤勇〕〔具〕

虜 祖虜²⁴ 係係 婆識挽 始底建姪²⁵ 嚙囉 嚙囉²⁶ 尾哩 尾哩²⁷ 舞嚙 舞嚙
 २ क क न ग व हिल क व र २ धिल २ व व २
 culu, he he bhāgavaṃ śitikaṇṭha, vara vara viri viri vuru vuru
 〔唯 唯〕〔世尊〕 〔青白頸〕

28 婆誡鑊 嚩囉賀 穆佉 29 迦攞 迦攞 30 枳理 枳理 31 矩虜 矩虜 32 迦攞喇底哩
 भगवम् वरान मुखे, kala kala kili kili kulu kulu kālarātri
 〔世尊〕 〔豬〕 〔面〕 〔黑夜分女神〕

左囉 33 迦囉 迦囉 34 枳理 枳理 35 矩嚕 矩嚕 36 嚩麼称捨 悉體多 僧賀 穆
 वर कर २ किलि २ कुरु २ वमनरि धिर सिन मु
 cara, kara kara kili kili kuru kuru vāmadeśa sthita simha mu-
 〔行動〕 〔左處〕〔安住〕 〔獅〕〔面〕

佉 37 多囉 多囉 38 摩賀 嚩多囉憐 39 地理 地理 40 摩賀 紇唎乃野 誡弭顛 41
 वर तर २ मन वरम धिलि २ मन हृदय गमिनि
 kha, tara tara mahā vatarāṇe, dhili dhili mahā hṛdaya gamini,
 面〕〔救濟〕〔救濟〕〔大〕 〔堅定〕〔〃〕〔大〕〔心〕〔到達目的〕

帝薺 帝惹 嚩底 42 塢弃 母弃 43 跋捺囉 穆契 44 惹細 惹泉囉 45 黨藝 多
 तेजे तेजा वति उखी मुखी भद्रा मुखे, जसे जसिरे तंगे ता-
 teje tejā vati ukhī mukhī bhadra mukhe, jase jasire taṅge ta-
 〔威光〕〔威德〕〔具〕 〔賢善〕 〔面〕

嘲藝 46 阿囉 味囉 47 悉第 悉第黎 48 惹黎 惹理寧 49 惹攞 嚩底 50 素銘 素
 रंजे अरे वीरे सिद्धे सिद्धेले, जले जालिने जाले वति मय म-
 raṅge are vire siddhe siddhele, jale jaline jala vati, some so-
 〔勤勇〕〔成就〕 〔清水〕〔如〕〔月〕〔月〕

麼 嚩底 51 薩囉 薩佉囉 呬帶史憐 52
 म वति सर्व सव हितैशिनम्
 ma vati, sarva satva hitaiṣiṇe.
 〔如〕〔一切〕〔眾生〕〔能作饒益〕

迦黎 迦理寧 53 左囉 左囉泥 54 伊致 蜜致 枳致 55 摩賀 吠誡 嚩底 56
 कले कलिने वर वरकरे उले मिले किलि मन वग वति
 kale kaline care carade, iṭi miṭi kiṭi mahā vega vati,
 〔修行〕〔修行〕 〔大〕〔疾速〕〔具〕

作訖囉 作訖囉 嚩枳 弭黎 57 弭顛黎 58 嚩囉 嚩囉 59 跋捺囉 嚩底 60 你庚帝
 वक्र वक्र वक्र (अ) (अ) वर २ वक्र वक्र वक्र
 cakre cakra vāki, mile minile, vara vara bhandra vati, dyute
 [輪][輪][咒文] [願][願][賢善][具] [光輝]

尾娑薺 61 沒囉憾銘 沒囉憾麼 娑嚩囉 62 吠藝 吠誡 嚩底 63 作訖囉 作訖囉
 विमल व श्र व श्र वर वने वग वक्र वक्र वक्र
 visaje, brahme brahma svare, vege vega vati, cakre cakra
 [梵天][梵天][音聲] [迅速][迅速][具] [輪][輪]

穆契 64 顛理 顛理 65 布多寧 惡屹囉 博屹囉 66 多囉藝 67 翳建多 捏麼他寧 68
 मुखे (अ) २ पुनर मय पय गरग वक्र वक्र वक्र
 mukhe, nili nili pūtane a gre pagre tarage, ekānta nirmathane
 [面] [臭鬼] [最勝] [一向] [攪亂]

苦銘 苦弭寧 69 扇多 麼曩臬 70 弭黎 弭黎 弭理寧 71 冒地孕誡 嚩底 72
 श्रम श्रम श्रम मनस (अ) २ (अ) व व व व व
 śame śamine, śānta mānasi, mile mile miline, bodhyaṅga vati,
 [靜息][平和][柔善][意] [覺支] [具]

迦囉 迦囉 73 迦囉 嚩底 74 滿馱 曩誡 嚩賀拏 滿馱哩 75 遇路 呬帝 76
 कर २ कर व व व नग वद व व व व व
 kare kare karā vati, bandha nāgā rohaṇi, bandhuri ghorō hite,
 [作][具] [繫縛][龍][登上][美妙][咒語][有利]

頽拏囉 半拏囉 77 迦囉妳 78 悉地黎 79 矩齧 矩齧 80 娜銘 娜弭寧 81 扇帝
 अण्डर पण्डर करण सिधिले कुटे कुटे दामे दामिने श्रम
 andare pandare karane sidhile, kuṭe kuṭe dame damine śante
 [潔白龍王][作成][成就] [調伏] [寂靜]

扇多 麼曩臬 82 羯齧 羯吒 羯致 83 印泥 印娜 迦始囉 84 護黎 護盧寧 85
 श्रम मनस कटे कटे कटे इन्दे इन्दे कसिरे हले हलुने
 śānta mānasi, kaṭe kaṭa kaṭi, inde inda kasire, hule hulune
 [柔善][意] [臂釧][腰]

娑麼攞寧⁸⁶ 迦囉 迦囉⁸⁷ 迦迦味⁸⁸ 贊涅囉 贊捺囉 跛泥⁸⁹ 阿婆曳 尾囉齋⁹⁰
 samalane, kara kara kakavi, candre candra pāde abhaye viraje
 [做][做] [月][光][無怖畏][離煩惱]

嚙囉泥⁹¹ 左囉 左 軍娜囉 麼囉⁹² 呬理 企理利⁹³ 嚙蘇麼底⁹⁴ 祖虜齋⁹⁵ 囉娑
 varade care ca kundara mare, hili khilirī vasumati, culuṭe rasā
 [願求][修習 與][神名] [財慧] [美味]

屹囉 嚙底⁹⁶ 矩妳 軍拏囉⁹⁷ 翳囉 閉囉 際囉⁹⁸ 左矩囉⁹⁹ 矩矩囉 嚙底³⁰⁰
 gra vati, kuṇe kuṇḍala ere pere cere cakure kukura vati, he
 [最上][具] [神名] [糧穀][具]

係銘 翳銘 寧銘 左銘¹ 左弭寧² 矩嚙 矩嚙³ 矩攞 嚙底⁴ 普囉 普囉⁵
 me eme neme came camine, kuru kuru kulā vati, phure phure
 [行][行][族姓 具]

普普囉⁶ 滿馱 滿馱哩⁷ 遇路 呬帝⁸ 阿齋 頰乳 嚙妳⁹ 矩囉 矩矩囉¹⁰ 係
 phuphure bandha bandhuri ghorō hite, aje anje ruḍe kure kukure
 [繫縛][美妙的][咒語][有利]

係 麼努囉他 跛哩布囉儻¹¹ 底史曳 補史曳¹² 始始攞¹³ 素攞 始囉¹⁴ 阿嚙
 he he manoratha paripūraṇe, tiṣye puṣye śiśila sola śire avade
 [唯 唯][願望] [皆圓滿][鬼宿][滋養]

妳¹⁵ 嫩努囉 努嚙囉¹⁶ 馱囉 馱囉 馱囉 馱囉¹⁷ 嚙囉 祖黎¹⁸ 祖黎 祖攞
 numnure nuvare, dhare dhare dhare dhare vare, culle culle culla
 [持][持] [持] [持 願] [燦爛奪目]

踰旋¹⁹ 塢跛底 齠跛底²⁰ 塢嚕 跛底²¹ 齠嚕 跛底²² 齠嚕 齠嚕 麼底²³ 齠囉
 𑖔𑖚 𑖔𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖔𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚 𑖔 𑖚𑖚 𑖚𑖚
 taḍi, upati khupati urupati khuru pati, khuru khuru mati khura
 [電光][主] [主] [主] [主] [主] [慧]

麼底²⁴ 祖麼底 祖嚕麼底²⁵ 祖祖麼底²⁶ 祖嚕祖嚕 麼底²⁷ 伊嚟 味嚟²⁸ 尾尾
 𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖔 𑖚𑖚 𑖔𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚
 mati, cumati curumati cucumati curu curu mati, ire vīre vivī-
 [慧] [慧] [慧] [慧] [慧] [慧] [勤勇][”

嚟 摘計 吒迦儻²⁹ 羯吒 羯吒 羯吒拏³⁰ 吒迦 左囉儻³¹ 羯吒嚟嚟帝³² 比黎
 𑖚 𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖔 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚
 re ṭake ṭakaṇe, kaṭa kaṭa kaṭaṇi, ṭaka caraṇe kaṭa varante, pile
] [臂釧] [足] [極美]

弭黎³³ 契黎 企企黎³⁴ 嚟囉儻³⁵ 麼護嚟 麼護儻³⁶ 嚟囉 悉帝³⁷ 母母 黎
 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚
 mile khele khikhile varane, mahure mahuṇe vara ste, bu bu le
 [與願] [所願 得奪]

黎³ 邏邏³⁹ 理理理 印你哩 弭你哩 隣你哩⁴⁰ 尾尾 隣你哩⁴¹ 鐸計 穆計⁴²
 𑖚 𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚
 le ra ra li li li indri mindri rindri, vivi rindri, dhakke mukke

母母計 醯吠⁴³ 醯弭理 劑理 劑劑黎⁴⁴ 尾麼黎⁴⁵ 曩旋顛⁴⁶ 阿矩黎 矩黎⁴⁷
 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚
 bubukke jhave jhamili jhili jihjhile vimale naḍinī, akule kule
 [清淨][池水] [族]

曩矩黎⁴⁸ 阿泥 齠娜地⁴⁹ 迦黎 迦迦黎⁵⁰ 阿齊鞞𑖚⁵¹ 泯努 泯努 跛底⁵²
 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚𑖚 𑖚𑖚𑖚
 jaṅkūle, ade khudadhi kale kakale ajevate, mindu mindu pati,
 [生命] [主]

阿鼻娑嚕迦 滿娜哩⁵³ 姪計 綻計⁵⁴ 姪迦際 迦際⁵⁵ 迦囉 迦嚩⁵⁶ 劫
 𑖀𑖧𑖫𑖞𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞
 abhisāruka bandhari, thakke thanke thakace kace, kara kare k-
 〔造作〕 〔禁縛〕 〔作〕〔作〕

比黎 劫比擢 麼黎⁵⁷ 馱嚩 沒踰嚩⁵⁸ 馱嚩 地地嚩⁵⁹ 迦際 矩矩際⁶⁰
 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞
 hapile khapila male, dhāre butāre dhāre dhidhire, kace kukuce
 〔赤色〕〔赤色〕 〔持〕 〔持〕

矩嚕 矩際⁶¹ 矩曩𑖩 矩曩致⁶² 祖曩𑖩 祖擢曩𑖩⁶³ 賀哩 摘枳⁶⁴ 嚩哩 摘枳
 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞
 kuru kuce, kunate kunati, cunate culanate, harī takī varī takī
 〔實行〕

婆哩 摘枳⁶⁵ 具哩 嚩馱哩⁶⁶ 虞瑟吒 曩拏⁶⁷ 迦理 迦理⁶⁸ 迦迦哩⁶⁹ 阿尔帝⁷⁰
 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞
 bharī takī ghorī, gāndhārī guṣṭa naṇi, kāli kāli kākāli, a ji te
 〔長養〕 〔畏怖〕〔香味〕〔招待〕 〔無能勝〕

惹曳惹演底⁷¹ 阿鉢囉底賀帝⁷² 麼擢嚩底⁷³ 阿齊帝⁷⁴ 阿婆曳⁷⁵ 嚩囉泥 謨哩
 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞
 jaye jayanti, a prati hate malla vati, a jete abhaye varade, mori-
 〔勝利〕〔〃〕 〔無障礙〕〔力士〕〔如〕〔無能勝〕〔無怖畏〕〔願求〕

拏⁷⁶ 嚩擢 嚩弭顛⁷⁷ 計捨 嚩沒底哩計⁷⁸ 閔蘖 嚩臬顛⁷⁹ 嚩賀臬顛⁸⁰ 嚩囉泥
 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞
 ṇi vāla vāmini keśa vabu trike vāṅga vāsini vāhasini, varade
 〔尾毛〕 〔髮髻〕 〔族名〕〔居住〕 〔流〕 〔願〕

吠嚩左寧⁸¹ 阿蜜嚩多 囉細⁸² 嚩嘲誑妳⁸³ 母嚩妳⁸⁴ 薩嚩 囉娑屹囉 賀哩拏
 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞 𑖠𑖩𑖞
 vairocane, amṛ ta rase, varāṅgaṇe buvaṇe, sarva rasā - gra hārīṇi
 〔光遍照〕〔甘露〕〔美味〕〔美婦人〕 〔一切〕〔最上美味〕〔莊嚴〕

85 阿弭 馱弭顛 86 祖齮 87 祖跂計 88 羯吒 羯致顛 89 阿羯齮 尾羯齮 90 顛羯吒
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖇 𑖄𑖅𑖇 𑖄𑖅𑖇𑖅 𑖅𑖇𑖅 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇
 a mi dhami ni, cuṭe cuṭuke, kaṭā kaṭi ni, a kaṭe vi kaṭe, nikata
 [臂釧] [腰] [接近]

塞迦吒顛 91 矩吒 矩跂齮 92 顛𑖅 顛𑖅 93 努護 努護 94 輸努 輸努 輸輸努 95
 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇
 skaṭani, kuṭa kuṭuṭe, nihi nihi nuhu nuhu, śunu śunu śuśunu,

努噉 努噉妳 96 贊旋 贊旋顛 97 嚕𑖅 阿嚕𑖅 98 嚕𑖅 嚕賀拏 99 麼蹬識 矩
 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇
 dure duvaḍe caṇḍi caṇḍini, ruhi aruhi rūhi rūhaṇī, mātaṅga ku
 [暴怒] [暴怒] [摩登伽] [

麼哩計 400 伊致 弭致 1 瓔儼哩 2 屈苴囉馱哩 3 攬謎 鉢羅攬謎 4 迦擻 播勢
 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇
 -mārike, iṭi miṭi iṅgiri kṣuradhāri, lambe pralambe, kala paśe
 少女] [刀持] [懸掛] [懸掛] [觀察] [正見]

迦擻 戍娜哩 5 布嚩儻 布嚩拏 麼努囉替 6 多藝 多識噉 7 弭黎 啣黎 伊理
 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇
 kala śodari, pūrṇe pūrṇa manorathe, tage tagare mile cile i li
 [觀察] [淨除] [滿足] [願望]

理黎 8 馱弭 馱弭 馱弭帝 9 嚕囉 普嚕 普噉 10 多娜覩噉 11 囉祖左噉 12
 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇
 lile, dhami dhami dhamite, vara phuru phure tadāture racucare,
 [願求] [爾時] [修習]

護護 13 矩矩 嚕拏 14 乞史囉細 15 佉囉細 16 禁婆 娑滿娜寧 17 勃囉弭 勃
 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇 𑖅𑖇𑖅𑖇𑖅𑖇
 huhu kuku ruṇi, kṣīrase kharase kumbha smandane, bhrami bh-
 [白乳味] [瓶] [旋轉] [旋

囉弭 勃囉弭帝 18 鉢囉娑嚩 19 計具嚩 20 三滿多 跋涅嚩 21 沒地 沒地 22
 𑖀𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞
 rami bhramite, prasare keghūre, samanta bhadre, buddhi buddhi
 轉〕〔旋轉〕〔周遍流散〕 〔普遍〕〔賢善〕 〔覺〕〔覺〕

冒馱野 冒地 沫唎譏 努蘖帝 23 迦細 迦細 迦迦細 24 三滿帝 25 娑麼寧
 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞
 bodhaya bodhi margā nugate, kase kase kakase, samante samane
 〔悟〕 〔菩提道〕〔隨順通達〕〔開放〕〔〕 〔普遍〕〔會合祝際〕

摩賀 娑麼寧 26 蘇穆契 27 尾穆契 28 左泥 際泥 29 砌娜寧 尾砌娜寧 30
 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞
 mahā samane, sumukhe vimukhe cade cede cchedane vicchedane
 〔大〕〔會合祝際〕〔妙面〕〔美面〕 〔斷除〕 〔再斷除〕

賀帝 尾賀帝 顛賀帝 31 呬理 呬理 弭呬理 32 鉢納銘 鉢納麼 跋泥 33 護計
 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞
 hate vihate nihate, hi li hi li mihi li padme padma pade, hukke
 〔滅〕〔再滅〕〔令滅〕 〔蓮花〕〔蓮花〕〔足〕

普計 普律計 34 顛弭嚩 35 顛囉弭囉 36 難你 難你 穆企 37 鶻際 沒
 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞
 phukke phulikke nimire niramira, dandi dandi mukhi, hucce bu-

際 38 祖卒際 39 贊涅嚩 贊捺囉 訖囉銘 40 素哩野 建癡 素哩野 囉濕弭 薩
 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞
 cce cucyucce candre candra krame sūrya kanthe sūrya raśmi sa-
 〔月〕 〔月〕 〔進步〕〔日天〕〔頸〕〔日天〕〔光明〕〔

你唎勢 41 娑囉娑囉 42 訖囉麼 訖囉麼 43 布囉布囉 44 賀賀 呬呬 護護 45 呬黎
 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞 𑖀𑖞𑖞
 dr̥se, sara sara krama krama pura pura, hāhā hīhī huhu, hile
 猶如〕 〔進步〕〔〕 〔宮城〕〔〕

咄理黎 46 矩虜 矩虜 47 沒囉憾銘 沒囉憾麼 矩麼哩計 48 護虜囉 49 護囉 護囉
 རེལ་ལི་ལེ། ཀུལུ ཀུལུ བ་རྩེ བ་རྩེ ཀུམ་རི་ཀེ རུལུར རུལུར རུལུར རུལུར
 hi li le, kulu kulu brahme brahma kumārike, hulure hure hure,
 〔梵天〕〔梵天〕〔少女〕

50 叟謎 叟麼 跛底 51 勃隣妳 勃隣拏 跛底 52 娑囉 娑哩囉 53 味囉 尾尾囉 54
 རུམ་བེ རུམ་བེ པཎི རྩེམ རྩེམ པཎི སར་ སརུར འིར འིའིར
 dombe domba pati, bhr̥ṇe bhr̥ṇa pati, sarā sarire vīre vi vire
 〔屠家譚婆〕〔主〕 〔顰眉〕〔主〕
 下層階級的音樂師 上層階級的婆羅門種

味囉 努藥帝 55 左囉 左囉 56 散左囉 散左囉 57 弭理 弭理 58 三滿多 矩
 འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར འིར
 vīrā nugate, cara cara saṃcara saṃcara mili mili samanta ku-
 〔勤勇〕〔通順〕 〔普遍〕〔好

曩黎 59 鉢囉婆 娑囉囉 60 馱囉 馱囉 61 瞢藥黎曳 62 靺嚕 靺嚕 63 鉢囉謨娜頰
 འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ
 nale prabha svare, dhara dhara maṅgalye, turu turu pramodani
 眼〕〔光明〕〔音聲〕 〔吉祥〕 〔歡喜〕

64 鉢囉陸 蘇鉢囉陸 65 素麼 嚩底 66 蘇銘 矩蘇銘 67 矩蘇麼 嚩底 68 多囉
 འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ
 prabhe su prabhe somā vati, sume ku sume kusumā vati, tara
 〔光明〕〔妙光明〕 〔月〕〔如〕 〔花〕 〔蓮花〕 〔蓮花〕〔如〕〔救助〕

多囉儻 69 嚩囉 嚩囉儻 70 賀囉 賀囉 71 鉢囉半左曩 穆契 72 嚩妳 嚩嚩妳 73
 འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ
 taraṇi vara varaṇi hara hara prapaṃcana, mukhe guṇe gu guṇe
 〔"〕〔願求〕〔"〕〔消除〕〔"〕 〔漫長的話〕 〔面〕 〔羣眾〕〔"〕

度跂 度跂 74 達磨 野惹 蘇參布唎儻 75 鬪虜 鬪虜 76 補齋 吒鞞齋 77
 འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ འཇེ
 dhuṭu dhuṭu dharma yaja susampūrṇe, khulu khulu puṭe ṭavate
 〔法〕〔供施〕 〔圓滿〕

調 調齾⁷⁸ 吒 吒 吒 吒⁷⁹ 致 致 致 致⁸⁰ 跬 跬 跬 跬⁸¹ 賀 擻 賀 擻⁸² 呬 理
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 taṃ taṃte, ta ta ta ta, ti ti ti ti, tu tu tu tu, hala hala

呬 理⁸³ 撈 吒 撈 吒⁸⁴ 啣 致 啣 致⁸⁵ 祖 跬 祖 跬⁸⁶ 沒 囉 憾 銘 沒 囉 憾 麼 嚩 黎⁸⁷
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 hili hili, caṭa caṭa ciṭi ciṭi cuṭu cuṭu, brahme brahma vale,
 [梵天][梵天][征服]

印 涅 嚩 印 捺 囉 訖 囉 銘⁸⁸ 素 銘 素 麼 跋 帝⁸⁹ 護 嚩 護 嚩⁹⁰ 母 嚩 母 嚩⁹¹
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 indre indra krame, some soma pate, huru huru muru muru
 [帝釋][進步][月][月][主][速][速]

你 庾 底 泥 味 悉 第⁹² 味 嚩 味 囉 跋 捺 囉 曩 莫 塞 訖 哩 帝⁹³ 賀 擻 賀 擻⁹⁴ 呬 理
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 dyuti devi siddhe, vīre vīra bhadra namaskṛte, hala hala hili
 [光明][天女][成就][英勇][賢善][作禮敬]

呬 理⁹⁵ 護 虜 護 虜⁹⁶ 尾 麼 黎 麼 擻 跋 訖 唼 瑟 齾⁹⁷ 啣 致 啣 致 祖 跬⁹⁸ 地 理 弭
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 hili hulu hulu, vimale malla prakṛṣṭe, ciṭi ciṭi cuṭu dhili mi-
 [無垢][力士][最殊勝]

理⁹⁹ 麼 擻 拏 顛 理⁵⁰⁰ 祖 跬 祖 跬⁰¹ 鼻 麼 嚩 臬 顛⁰² 娑 囉 娑 囉⁰³ 悉 哩 悉 哩⁰⁴
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 li malā ḍanili, cuṭu cuṭu bhīma vāsini, sara sara si ri si ri
 [恐怖][纏住]

蘇 嚩 蘇 嚩⁰⁵ 贊 旄 贊 旄 穆 契⁰⁶ 阿 儼 顛 始 契⁰⁷ 鉢 囉 婆 娑 嚩 嚩⁰⁸ 曩 擻 曩 擻
 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
 suru suru candi candi mukhe agni śikhe prabhā svare, nala nala
 [暴怒][暴怒][面][火頂][光明][音聲]

09 顛理顛理 10 努虜努虜 11 左曩𪔐 左曩𪔐 12 伊囉麼底 𪔐麼底 13 嚩囉 麼底
 𪔐𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐
 nili nili nulu nulu, canaṭe canaṭe, ira mati khu mati vara mati,
 [慧] [慧][願求][慧]

14 娑囉娑囉 15 嚩麼底 16 嚩囉 嚩囉 17 娑普嚩 娑普嚩 18 尾嚩 哩嚩 19 味嚩 嚩 20
 𪔐𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐
 sala sala rumati, vara vara sphuru sphuru viva riṇe virāṇe, ka
 [慧] [願][願] [消除]

迦拏以 21 阿枳捨囉囉以 22 贊拏理 23 半拏囉 迦囉妳 24 地弭 地弭 地地弭 25
 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐
 -ṇāyi a kiśaralāyi caṇḍāli, paṇḍare karade, dhimi dhimi dhi dhimi,
 [旃陀羅家女][潔白]

冒地 沫囉譏 參鉢囉悉體帝 26 賀囉 賀囉 27 滿度 麼底 28 呬哩 呬哩 29 企
 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐
 bodhi mārga samprasthite, hara hara bandhu mati, hiri hiri khi-
 [菩提][道] [正安住] [消除]["][六親眷屬][思量]

哩黎 30 苦銘 苦弭寧 31 扇帝 扇多 麼曩臬 32 拔訖帝 穆訖帝 33 尾穆訖帝 34 穆
 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐
 rile śame śamine śānte śānta mānasi, ukte mukte vimukte mur-
 [靜息][和平][寂靜][柔善][意] [解脫][再解脫][愚]

羯細 35 補補囉 36 鉢納麼 穆契 37 蘇娜細 38 蘇建癡 39 迦理 迦理 40 矩虜 矩虜
 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐
 kase, pupure padma mukhe sudarṣe sukaṇṭhe, kali kali kulu kulu
 癡] [蓮花][面] [好看的][美頸]

41 阿鉢囉底賀帝 42 嚩囉 嚩底 43 印訥嚩囉惹 44 素謨囉惹 45 嚩嚩叟囉惹 46 麼曩
 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐 𪔐𪔐
 apratihate vala vati, indru rājā, somo rājā, varuṇo rājā, mana-
 [無障礙][征服][具][帝釋天][王][月][王][水天][王][聰慧]

悉尾 嚩蘇枳 尾惹喻 47 嚩謨 作訖囉 尾惹喻 48 惹演妬 地嚩多囉瑟吒囉 49

स्वी वासुकी विजयः यमो चक्रः विजयः जयन्तो धृतराष्ट्रः कुवरो
svī vāsukī vijayo, yamo cakra vijayo, jayanto dhṛtarāṣṭra kuvero
〔廣財子〕〔勝利〕〔夜摩〕〔輪〕〔勝利〕〔勝利〕〔提頭賴吒〕〔毗沙門〕

龍王名 龍王名

矩吠嚩 尾嚩茶句 50 尾嚩播屈苴 囉惹 51 難拏枳 囉惹 52 沒度 婆誡挽 53 達摩

विरुधको विरुपक्षो राजा दण्डकः राजा बुद्धो भगवाम् धर्मा
virūdhako virūpakṣo rājā, daṇḍakī rājā, buddho bhagavaṃ dharma
〔毘留勒叉〕〔毘留博叉〕〔王〕〔檀荼〕〔王〕〔佛〕〔世尊〕〔法〕

娑嚩弭 達磨 囉惹 54 略乞創 菴嚩覩 麼麼寫 55 薩嚩 薩怛嚩南 56 跛

स्वामी धर्मा राजा रक्षः कुर्वतु मामस्य सर्वं प
svamī dharma rāja rakṣaṃ kurvatu mamasya, sarva satvānāṃ pa-
〔主〕〔法〕〔王〕〔保護〕〔於〕〔我〕〔一切〕〔眾生〕〔皆〕

哩怛覽 跛哩屹囉憾 57 跛哩播擢難 左 屈嚩覩 58 僧夜體難 59

रिद्रं परिग्रहं परिपालनं च कुर्वतु सम्यग् ध्यानं
ritrāṃ parigrahaṃ paripālanāṃ ca kurvatu samya dhīnāṃ.
救護〕〔皆攝受〕〔皆保護〕〔與〕〔作於〕〔正確思考〕

地理 地理 60 鼻哩 鼻哩 61 三滿多 鼻哩 62 馱計 馱囉計 63 嚩計 64 惹

धिलि धिलि भिरी भिरी समन्ता भिरी, धाके धाराके वाके
dhili dhili bhiri bhiri samanta bhiri, dhake dharake vake
〔怖畏〕〔〕〔普遍〕〔怖畏〕

擢 惹擢 65 矩嚩 矩嚩 66 蘇嚩 蘇嚩 67 母嚩 母嚩 68 迦囉 鉢底嚩 69 迦囉

जल २ कुरु २ सुर २ मुरु २ कर पात्रे कर
jala jala, kuru kuru suru suru muru muru, kara pa tre kara
〔清水〕〔〕〔作〕〔作〕

嚩係 70 嚩係 阿嚩係 71 遏特嚩寧 尾度寧 72 嚩 嚩 嚩 73 馱囉囉 味囉 嚩囉 74

रुहे २ अरुहे अध्वाने विधुने, रु रु रु धारा वीरा वारा
ruhe ruhe aruhe adhvane vidhune, ru ru ru dharā ra vīra varā,
〔上乘〕〔〕〔世間路〕〔孤寂〕〔持〕〔勤勇〕〔願求〕

迦理 迦理⁷⁵ 步底 尾步底⁷⁶ 阿鼻步底⁷⁷ 磋 磋 鉢底⁷⁸ 護際⁷⁹ 際囉停⁸⁰
 कलि कलि भूति वि भूति अभि भूति, ccha ccha pati, huce cerane
 [繁榮][殊盛] [卓越] [主]

跋囉妳⁸¹ 阿拏囉⁸² 阿祖囉⁸³ 阿祖拏囉⁸⁴ 囉囉囉⁸⁵ 迦囉迦囉⁸⁶ 枳哩枳哩⁸⁷
 परादे अदरे, अकुवरे अकुदरे रवरे, करा करा किलि किलि
 parāde a dare, a cuvare a cudare ravare, kara kara kili kili
 [做][做]

矩嚕 矩嚕⁸⁸ 賀賀賀賀⁸⁹ 呬呬呬呬⁹⁰ 護護護護⁹¹ 馱馱⁹² 地地⁹³
 कुरु कुरु, हाहा हाहा हिलि हिलि हुहु हुहु धाधा धिधि,
 kuru kuru, ha ha ha ha hi hi hi hi hu hu hu hu dha dha dhi dhi,
 [行][行]

第第第第⁹⁴ 賀曩 賀曩⁹⁵ 薩嚩 步旦 禁畔赦 藥乞鐘
 धेधे धेधे हाना हाना, सर्वा भूतं कुम्भं यक्ष
 dhe dhe dhe dhe hana hana, sarva bhūtām kumbhaṇḍam yakṣam
 [破除]["] [一切][步多] [鳩盤荼] [藥叉]

略乞叉散⁹⁶ 畢囉旦 畢舍贊⁹⁷ 布怛難 羯吒布怛難⁹⁸ 阿鉢娑麼囉⁹⁹ 入嚩囉
 रक्षसं प्रेतं पिशचं पुतनं कपुतनं अपस्मरं ज्वरं
 rakṣasam pretam piśacam pūtanam kaṭapūtanam apasmārām jvaram
 [羅刹] [餓鬼][畢舍遮][臭鬼] [極臭鬼] [癩癩鬼][熱瘡病]

翳迦四建⁶⁰⁰ 你吠底野建⁰¹ 底哩底野建⁰² 撈咄託建⁰³ 璣你喻底娑囉⁰⁴ 路賀
 एकहिकं द्वैतिकां त्रैतिकां चतुर्थिकां चछद्योतिसारं, लोहा-
 ekāhikam dvaitiyakam tritiyakam caturthakam cchadyotisaram, loha-
 [一日熱][二日熱] [三日熱][四日熱瘡病] [瀉痢熱病] [蛇

陵譏⁰⁵ 尾撈左建⁰⁶ 尾數啣迦⁰⁷ 室唎灑噓遇⁰⁸ 穆佉噓虐⁰⁹ 羯唎拏噓遇¹⁰ 唎尾
 लिंगं विकारं विशुकरं शिरसो रोगं मुखो रोगं कर्णो रोगं र्वि-
 linga, vicarcikam, viśucikā, śirsa rogo, mukha roga, karṇa rogo, rvi-
 疔瘡] [連疔瘡] [腹脹] [頭痛病] [顏面痛病][耳痛病] [心

噓虐¹¹ 曷娑踰戍藍¹² 播娜戍藍¹³ 必哩瑟致戍藍¹⁴ 羯致戍藍¹⁵ 嚙悉底戍藍¹⁶

ॐग नम सुलं पद सुलं त्रि सुलं कट सुलं वष सुलं
roga, hasta sūlam, pāda sūlam, priṣṭi sūlam, kaṭi sūlam, vasti sūlam,
痛病) [手痛] [腳痛] [背痛] [腰痛] [下腹痛]

藥攞屹囉憾¹⁷ 母怛囉訖唼擦嚙¹⁸ 嚙悉底軍拏藍¹⁹ 阿曩賀²⁰ 曩娑噓遇 咽引

गलग्रहं मूत्र कृच्छ्रं वष कुण्डलं अन्न नसंज्ञां हिंका
galagraham, mūtra kṛcchram, vasti kuṇḍalam, ānaha, nāsārogo, hinkā,
[咽喉痛病] [糖尿病] [下腹膀胱炎][便秘] [鼻病][饑餓]

迦²¹ 濕嚙娑迦²² 娑惹路娜噓 夔臘麼²³ 半拏噓遇²⁴ 播楞 枳致婆²⁵ 婆嚙娜攞

स्वासकां सजालदारो गुल्माः पाण्डारो पलं किंभो रगकृच्छ्रं
śvāsakā, sajalodaro, gulmaḥ, paṇḍarogo, palam kiṭibha, bhagandalā,
[氣喘] [水腫] [腹腫] [性病] [斑病][小痘疹] [胎漏]

滿拏理嚙²⁶ 矩瑟綻賀曩²⁷ 嚙多 畢旦 略訖擔²⁸ 室黎澁麼喃²⁹ 賀曩 賀曩³⁰

बण्डलिवा कुष्ठहाना वृता पिता रक्तं श्लेष्मानं हाना हाना
baṇḍaliva, kuṣṭhāhana, vāta pittaṃ, raktam, śleṣmānām hana hana,
[流產] [癩瘋病][風病][黃痰][敗血症] [肺病] [破除]["]

婆誡挽 散顛播多 惹咄嚙嚙³¹ 賀曩 賀曩³² 婆誡挽 悉底哩喃 喻顛

भगवामं सन्नपतां जात्रुगामं हाना हाना भगवामं स्त्रिणामं योनि
bhagavām sannipāta, jātrugaṃ, hana hana, bhagavām strīṇām-yoni-
[世尊] [雜病] [後腦炎][破除]["] [世尊] [女性子宮

弭野馱野³³ 略乞叉 略乞叉 麼麼³⁴ 薩嚙 薩怛嚙南³⁵

व्याधया रक्ष रक्ष ममा सर्व सत्वानाम
vyādhaya, rakṣa rakṣa mama sarva satvānām.
病苦) [救護]["] [我] [一切][眾生]

婆誡挽 始底建妣³⁶ 薩嚙 鉢囉底野 遏唼剔迦娑曳毗藥³⁷ 鉢囉底野

भगवामं शितिकान्थां सर्व प्रत्या अर्थिका भयैबभ्याहं प्रत्या
bhagavām śitika ṅtha, sarva pratya arthika bhayebhyaḥ, pratya
[世尊] [青白頸] [一切][敵對 怨害 怖難] [敵對

蜜怛囉婆曳毗藥³⁸ 囉惹婆夜³⁹ 祖囉婆夜⁴⁰ 阿訖顛婆夜⁴¹ 塢娜迦婆夜⁴² 苦麼
 मित्र भयैभ्यः राजभयै कोरभयै अग्निभयै उदकभयै शिम
 mitra bhayebhyaḥ, rājabhaya corabhaya agnibhaya udakabhaya, śama
 冤家 怖難) [王怖難][賊怖難] [火怖難] [水怖難][除滅]

苦麼⁴³ 婆誡挽 薩嚩 僧娑囉 婆演⁴⁴ 鉢囉底瑟姪 跋野 舍⁴⁵ 婆誡
 २ नमः सर्वं संसारं यं प्रकृतं पयं मं नम
 śama bhagavaṃ sarva saṃsārabhayāṃ pratiṣṭhā paya māṃ. bhaga
 [〃] [世尊] [一切][生死輪迴怖難][安住][停止][我] [世

鑿 冒道 娑麼囉 舍⁴⁶
 ॐ नमः शिवाय मम
 -vaṃ bodho smara māṃ.
 尊) [覺悟][憶念][我]

婆誡挽 迦嚕拏迦⁴⁷ 始底建姪 嚩囉賀 穆佉⁴⁸ 曩囉 僧賀 嚕跋
 नमः ॐ कर्णिक शितकण्ठ वरुण मुख नरा शिंहा रूप
 bhagavaṃ kāraṇika śitikaṅṭha varāha mukha nara śimha-rūpa
 [世尊] [慈悲者][青白頸] [豬面] [人獅形]

尾濕嚩嚕跋⁴⁹ 野他 吠寧野 惹曩 捺唎捨⁵⁰ 阿庾馱賀娑多⁵¹ 鉢囉枳孃撝麼
 विश्वरूप यथा वैनेय जन दार्षा अयुध हास्त प्रज्ञा चर्म
 viśvarūpa yathā vaineya jana, darśa ayudha hasta, prajñā carma
 [種種形][如此][調伏][人] [新月][戰鬥][手] [智慧][獸皮]

蘇散捺馱⁵² 訖唎瑟拏薩跋 訖唎多 拽吉叟跋味多⁵³ 尾野竭囉撝麼 嚩娑曩
 सुसन्दद्धः कृष्ण सर्प कृता यज्ञोपवीतं गृध्रं वस्त्रं वसनं
 susandaddhaḥ, kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavīta, vyāghra carma vasana,
 [縛固] [黑蛇] [作][持供際繩] [虎] [皮] [穿]

⁵⁴ 訖唎瑟拏 余曩 嚩麼 塞建馱 悉體多⁵⁵ 麼賀 麼擻 跋囉訖囉麼⁵⁶ 訖囉娑
 कृष्ण जीव वामं स्कन्धं स्थिता महामल्लं पराक्रामं क्रसा
 kṛṣṇa jīva vāma skandha sthita, mahā mallā parā krama, krasa
 [黑][山羊皮][左][肩][安住] [大][力士] [勇猛]

訖囉娑⁵⁷ 娑囉娑囉⁵⁸ 悉哩悉哩⁵⁹ 蘇嚕蘇嚕⁶⁰ 阿跛藥蹉覩⁶¹ 薩嚩阿呬帶史叻

२ मर २ सर २ सु २ अपगच्छतु सर्व अहितांशु
krasa sara sara siri siri suru suru, apagacchatu sarva ahitaiṣiṇo
〔除去〕 〔一切〕 〔惡意〕

薩嚩 薩怛嚩南⁶² 沒馱 薩底曳曩⁶³ 撈咄喃 摩賀囉惹 薩底曳曩⁶⁴ 爍訖囉

सर्व सत्त्वं बुद्ध सत्येन चतुर्नाम महाराजा सत्येन शक्र
sarva satvānām. buddha satyena, caturṇām mahārāja satyena, śakra
〔一切〕〔眾生〕 〔佛〕〔真實力〕 〔四大天王〕〔真實力〕〔帝釋〕

薩底曳曩⁶⁵ 沒囉憾麼 薩底曳曩⁶⁶ 尾瑟叻 薩底曳曩⁶⁷ 曩囉演拏 薩底曳曩

सत्येन ब्रह्म सत्येन विष्णु सत्येन नारयण सत्येन
satyena, brahma satyena, viṣṇu satyena, nārāyaṇa satyena,
〔真實力〕〔梵天〕〔真實力〕〔毘紐天〕〔真實力〕〔那羅延天〕〔真實力〕

⁶⁸ 嚕捺囉薩底曳曩 ⁶⁹ 乙唎史薩底曳曩 ⁷⁰ 祢嚩薩底曳曩 ⁷¹ 曩誡薩底曳曩 ⁷² 曳

रुद्र सत्येन र्शि सत्येन देव सत्येन नाग सत्येन ये
rudra satyena, ṛsi satyena, deva satyena, nāga satyena, ye-
〔暴惡大自在天〕〔仙〕〔真實力〕 〔天〕〔真實力〕〔龍〕〔真實力〕〔彼

路計 薩底曳 嚩你曩⁷³ 室囉麼叻嚩 沒囉憾麼叻嚩⁷⁴ 醫鈇 薩底野 嚩你南

लोक सत्ये वदिन श्रमणवा ब्रह्मणवा एषं सत्ये वदिन
loke satye vādina, śramaṇavā, brahmaṇavā, eṣaṃ satya vādinām
世間〕〔真實〕〔論說〕〔沙門論〕 〔梵天論〕 〔如此〕〔真實〕〔論說〕

薩底曳曩⁷⁵ 阿跛曩野 婆誡鏤 輪⁷⁶ 迦拽 擦嚩 阿呬帶史拏⁷⁷ 耨娑嚩鉢難

सत्येन अपनया भगवाम माम कायात्साव अहितांशु दुष्वप्न
satyena apanaya bhagavaṃ mām kāya tsava ahitaiṣiṇa, dusvapnaṃ
〔真實力〕〔令離〕 〔世尊〕 〔我〕〔身體 肌膚〕〔惡意損害〕 〔惡夢〕

訥顛蜜擔⁷⁸ 努澁畢嚩史 耨室唧底擔⁷⁹ 訥澁鉢囉勿唎擔⁸⁰ 訥抱余琰 訥擦你

दुर्निमित्तं दुष्प्रेक्षि दुःचित्तितं दुष्प्रवर्तं दुष्भोज्यं दुत्सदि
durnimitaṃ, duṣprekṣi duścittitaṃ, duṣpravṛtaṃ, duṣbhojyaṃ dutsadi-
〔兇詭〕 〔懊見過〕 〔惡邪念〕 〔惡報應〕 〔惡飲食〕 〔棄捨〕

擔 81 訥楞祇擔 82 拽怛擦嚩麼 跋曩野 83 娑麼囉 擔 84 婆譏挽 擔
 णं णं णं णं यत्सवाम् अपनया स्मरा ताम् भगवाम् ताम्
 taṃ durlaṅghitaṃ yatatsavāṃ apanaya, smara taṃ bhagavaṃ taṃ
 〔誤戒過〕 〔抑制 忍〕 〔除去〕 〔憶念〕 〔世尊〕

路迦 尾路枳擔 怛他蘂擔 85 祢呬 銘 婆譏挽 怒孺 嚩攬 86 尾哩野
 लोका विलोकिताम् तथगताम् देहि मे, भगवाम् दोजो वराम् वीर्य
 loka vilokitaṃ tathāgataṃ dehi me, bhagavaṃ dojo varam vīrya
 〔世間〕〔觀照〕 〔如來〕 〔施 我〕 〔世尊〕 〔願求〕〔勤勇〕

落乞讖 87 帝乳 嚩補 88 室哩室左 89 賀囉 賀囉 90 呬哩呬哩 91 護虜 護虜 92 迦
 लक्ष्मी तेजो वपुः श्री शि हल २ हल २ हल २ हल २ क
 lakṣmi, tejo vapuḥ, śrī śca, hala hala hili hili hulu hulu ka-
 〔福德〕〔威光〕〔相貌〕〔吉祥 殊勝〕 〔觀〕

囉 迦囉 93 枳理枳理 94 矩虜矩虜 95 矩黎 矩黎 96 矩矩黎 97 矩麼 矩黎 98 賀囉
 ल २ कल २ कुल २ कुल २ कुकुल कुम कुल हार
 la kala kili kili kulu kulu, kule kule kukule kumā kule hara
 察〕〔"〕 〔族〕〔"〕 〔消除〕

賀囉 99 鉢囉半左 尾努娜寧 700 計覩麼底 01 步蹬譏銘 02 迦囉 迦囉 03 枳理 枳
 २ प्रपञ्च विनोदने कुतमति भूतान्गमे, कार कार किरि किरि
 hara, prapamca vinodane ketumati bhūtaṅgame, kara kara kiri ki-
 〔"〕 〔妄想〕 〔除滅〕 〔頂髻慧〕〔真實至入〕

哩 04 矩嚕 矩嚕 05 鼻銘 鼻麼 嚩黎 06 左囉 左囉 07 啣哩 啣哩 08 祖嚕 祖嚕 09
 रिकुरु कुरु भिमे भिमा वले, कार कार किरि किरि कुरु कुरु
 ri kuru kuru bhīme bhīma vale, cara cara ciri ciri curu curu
 〔恐怖〕〔"〕 〔征服〕

顛舍左囉 迦嚕拏迦 10 鉢納麼賀宰覩 枳孃跋野底 11 娑嚩賀 12 沒囉憾麼野 13
 निशा कार कारुणिका पद्म हास्तु ज्ञापयति स्वहा । ब्रह्मया
 niśa cara kāraṇika padma hastu jña payati svāhā 。 Brahmāya
 〔夜 行〕 〔慈悲〕 〔蓮花〕〔手〕 〔教導〕 〔成就〕 〔梵天〕

娑嚩賀¹⁴ 吠瑟拏嚩野¹⁵ 娑嚩賀¹⁶ 嚕捺囉野¹⁷ 娑嚩賀¹⁸ 鉢囉惹鉢多以¹⁹ 娑嚩
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪
 svāhā。 Viṣṇavā ya svāhā。 Rudrā ya svāhā。 Pra jāpatayi svāhā
 〔成就〕 〔毘紐天〕〔成就〕 〔大自在天〕〔成就〕 〔創造主〕〔成就〕

賀²⁰ 阿屹曩曳²¹ 娑嚩賀²² 嚩嚩拏野²³ 娑嚩賀²⁴ 素麼野²⁵ 娑嚩賀²⁶ 素哩野野
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪
 〃 Agnaye svāhā。 Varuṇāya svāhā。 Somā ya svāhā。 Sūryā ya
 〔火天〕〔成就〕 〔水天〕〔成就〕 〔月天〕〔成就〕 〔日天〕

²⁷ 娑嚩賀²⁸ 矩吠囉野²⁹ 娑嚩賀³⁰ 地理底囉瑟吒囉野³¹ 娑嚩賀³² 尾嚩荼迦野
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪
 svāhā。 Kuverā ya svāhā。 Dhṛtirāṣṭrā ya svāhā。 Virūdhakā ya
 〔成就〕〔毘沙門天王〕〔成就〕 〔持國天王〕〔成就〕 〔增長天王〕

³³ 娑嚩賀³⁴ 尾嚩播乞叉野³⁵ 娑嚩賀³⁶ 得乞叉迦野³⁷ 娑嚩賀³⁸ 嚩娑吠毗藥³⁹
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪
 svāhā。 Virūpākṣā ya svāhā。 Takṣakā ya svāhā。 Vāsave bhyaḥ
 〔成就〕 〔廣目天王〕〔成就〕 〔德叉伽龍王〕〔成就〕 〔摩娑婆王〕

娑嚩賀⁴⁰ 迦底迦蘇跢野⁴¹ 娑嚩賀⁴² 尾你也馱嚩毗藥⁴³ 娑嚩賀⁴⁴ 尾你也馱哩
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪
 svāhā。 Kātikāsutāya svāhā。 vidyādhare bhyaḥ svāhā。 vidyādhari
 〔成就〕 〔昂宿〕〔成就〕 〔持咒男〕〔成就〕 〔持咒女〕

毗藥⁴⁵ 娑嚩賀⁴⁶ 爍訖囉野⁴⁷ 娑嚩賀⁴⁸ 藥叉囉毗藥⁴⁹ 娑嚩賀⁵⁰ 略乞叉細毗藥
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪
 bhyaḥ svāhā。 Śakrāya svāhā。 yakṣe bhyaḥ svāhā。 rakṣase bhyaḥ
 〔成就〕 〔帝釋天主〕〔成就〕 〔藥叉〕〔成就〕 〔羅刹〕

⁵¹ 娑嚩賀⁵² 必嚩帝毗藥⁵³ 娑嚩賀⁵⁴ 比舍際毗藥⁵⁵ 娑嚩賀⁵⁶ 布怛寧毗藥⁵⁷
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖱𑖳𑖯𑖪𑖩𑖫𑖪
 svāhā。 prete bhyaḥ svāhā。 piśāce bhyaḥ svāhā。 pūtane bhyaḥ
 〔成就〕 〔薛荔多〕〔成就〕 〔畢舍遮〕〔成就〕 〔臭鬼〕

娑嚩賀 58 羯吒布怛寧毗藥 59 娑嚩賀 60 步帝毗藥 61 娑嚩賀 62 禁畔妳毗藥 63
 𑖀𑖆𑖅𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 svāhā . kaṭapūtane bhyaḥ svāhā . bhūte bhyaḥ svāhā . kumbhāṇḍe
 〔成就〕 〔極臭鬼〕〔成就〕 〔步多鬼〕〔成就〕 〔鳩盤荼

娑嚩賀 64 阿鉢娑麼嚩毗藥 65 娑嚩賀 66 塢娑踰囉計毗藥 67 娑嚩賀 68 阿蘇嚩
 𑖀𑖆𑖅𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 bhyaḥ svāhā . apasmāre bhyaḥ svāhā . ustārake bhyaḥ svāhā . asure
 鬼〕〔成就〕 〔羊頭癩鬼〕〔成就〕 〔塢娑星鬼〕〔成就〕 〔阿修

毗藥 69 娑嚩賀 70 麼嚩帝毗藥 71 娑嚩賀 72 嚩日囉播拏毗藥 73 娑嚩賀 74 麼哩左
 𑖀𑖆𑖅𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 bhyaḥ svāhā . mārute bhyaḥ svāhā . vajrapāṇi bhyaḥ svāhā . maricaye
 羅〕〔成就〕 〔風天〕〔成就〕 〔金剛手〕〔成就〕 〔摩梨遮王〕

曳 75 娑嚩賀 76 嚩駄哩曳 77 娑嚩賀 78 悉駄野 79 娑嚩賀 80 尾岡迦哩曳 81 娑嚩賀
 𑖀𑖆𑖅𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 svāhā . Gāndhāriye svāhā . siddhāya svāhā . vibhankariye svāhā .
 〔成就〕 〔建達羅王〕〔成就〕 〔成就〕 〔降伏摧壞〕〔成就〕

82 扇底曳 83 娑嚩賀 84 塢麼野 85 娑嚩賀 86 室哩夜曳 87 娑嚩賀 88 餉企顛曳 89 娑
 𑖀𑖆𑖅𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 Śāntī ye svāhā . Umā ya svāhā . Śrīyā ye svāhā . Śaṅkhinī ye
 〔柔善〕〔成就〕〔烏摩天后〕〔成就〕〔吉祥天〕〔成就〕〔真珠母貝女王〕

嚩賀 90 塢遍捺囉野 91 娑嚩賀 92 焰摩野 93 娑嚩賀 94 藥乞叉地鉢多曳 95 娑嚩賀
 𑖀𑖆𑖅𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 svāhā . Upendrāya svāhā . Yamāya svāhā . yakṣā-dhipataye svāhā .
 〔成就〕〔近主龍王〕〔成就〕〔燄摩天〕〔成就〕 〔藥叉主〕 〔成就〕

96 嚩達嚩地鉢多曳 97 娑嚩賀 98 曩誡地鉢多曳 99 娑嚩賀 800 摩努史野地鉢多曳
 𑖀𑖆𑖅𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
 Gandhavā- dhipataye svāhā . nāgā- dhipataye svāhā . manuṣyā-dhipataye
 〔乾達婆主〕 〔成就〕 〔龍主〕 〔成就〕 〔人主〕

01 娑嚩賀 02 捨嚩囉毗藥 03 娑嚩賀 04 半左黎毗藥 05 娑嚩賀 06 母啣隣祢毗藥 07
स्वाहा । śavare bhyaḥ svāhā । paṃcāle bhyaḥ svāhā । Mucilinde bhyaḥ
〔成就〕 〔死屍眾〕〔成就〕〔持五般遮羅眾〕〔成就〕〔目真鄰陀轉輪王〕

娑嚩賀 08 諾乞史拏底曳毗藥 09 娑嚩賀 10 唵多囉矩嚕毗藥 11 娑嚩賀 12 布嚩嚩
स्वाहा । dakṣiṇatye bhyaḥ svāhā । uttarakuru bhyaḥ svāhā । pūrva-
〔成就〕 〔南瞻部洲〕 〔成就〕 〔北俱盧洲〕 〔成就〕 〔東

吠稱賀計毗藥 13 娑嚩賀 14 遇娜顛曳毗藥 15 娑嚩賀 16 鉢室啣麼捏悉體帝毗藥
वेदेहके भ्याः स्वाहा । गौदानीये भ्याः स्वाहा । पश्चिमनिष्ठिते भ्याः
vedehake bhyaḥ svāhā । godāniye bhyaḥ svāhā । paścima niṣṭhite bhyaḥ
勝神洲〕 〔成就〕 〔西牛賀洲〕〔成就〕 〔最後究竟〕〔成

17 娑嚩賀 18 護妳毗藥 19 娑嚩賀 20 佉囉毗藥 21 娑嚩賀 22 娜囉祢毗藥 23 娑嚩賀
स्वाहा । हुणे भ्याः स्वाहा । खाशे भ्याः स्वाहा । दारदे भ्याः स्वाहा ।
svāhā । huṇe bhyaḥ svāhā । khaṣe bhyaḥ svāhā । darade bhyaḥ svāhā 。
就〕 〔護那族〕〔成就〕 〔可索族〕〔成就〕 〔鳥場邊山族〕〔成就〕

24 薩嚩吠毗藥 25 娑嚩賀 26 嚩野吠毗藥 27 娑嚩賀 28 作訖囉嚩嚩毗藥 29 娑嚩賀
सर्वे भ्याः स्वाहा । वायवे भ्याः स्वाहा । चक्रवादे भ्याः स्वाहा ।
sarve bhyaḥ svāhā । vāyave bhyaḥ svāhā । cakravāde bhyaḥ svāhā ।
〔一切族〕〔成就〕 〔風神〕 〔成就〕 〔鐵輪圍山〕〔成就〕

30 摩賀作訖囉嚩嚩毗藥 31 娑嚩賀 32 蘇銘嚩 33 娑嚩賀 34 呬麼挽踰野 35 娑嚩賀
महाचक्रवादे भ्याः स्वाहा । सुमेरुः स्वाहा । हिमवन्तया स्वाहा ।
mahā cakravāde bhyaḥ svāhā । sumeroḥ svāhā । himavantāya svāhā ।
〔大〕〔鐵輪圍山〕 〔成就〕 〔妙高山〕〔成就〕 〔住雪山者〕〔成就〕

36 摩賀難你毗藥 37 娑嚩賀 38 摩賀參母涅囉細毗藥 39 娑嚩賀 40 際底曳毗藥 41
महा नन्दि भ्याः स्वाहा । महासमुद्रे भ्याः स्वाहा । चेत्ये भ्याः
mahā nandi bhyaḥ svāhā । mahā samudre bhyaḥ svāhā । cetye bhyaḥ
〔大〕〔歡喜〕〔成就〕 〔大〕〔海〕 〔成就〕 〔塔廟〕

娑嚩賀 42 嚩曩娑麼底毗藥 43 娑嚩賀 44 屹唎係毗藥 45 娑嚩賀 46 濕麼舍寧毗藥
 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱
 svāhā · vanasmate bhyaḥ svāhā · grhe bhyaḥ svāhā · śmaśāne bhyaḥ
 〔成就〕 〔樹叢〕 〔成就〕 〔家庭宅舍〕 〔成就〕 〔尸陀林墓地〕

47 娑嚩賀 48 沒囉憾麼妳毗藥 49 娑嚩賀 50 乙唎史毗藥 51 娑嚩賀 52 唵 53 娑嚩賀
 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱
 svāhā · brahmaṇe bhyaḥ svāhā · ṛsi bhyaḥ svāhā · om svāhā ·
 〔成就〕 〔梵天女〕 〔成就〕 〔仙人〕 〔成就〕 〔成就〕

54 步 55 娑嚩賀 56 步嚩 57 娑嚩賀 58 勃唎步嚩野 59 娑嚩賀 60 溺屈莒 61 娑嚩賀 62
 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱
 bhū svāhā · bhuva svāhā · bhūrbhuvāya svāhā · dikṣo svāhā ·
 〔地〕 〔成就〕 〔地界〕 〔成就〕 〔梵天神之子〕 〔成就〕 〔淨身〕 〔成就〕

鉢囉祢毗藥 63 娑嚩賀 64 沒囉藝毗藥 65 娑嚩賀 66 博乞史毗藥 67 娑嚩賀 68 麼努
 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱
 prāde bhyaḥ svāhā · mṛge bhyaḥ svāhā · pakṣi bhyaḥ svāhā · manu-
 〔小動物〕 〔成就〕 〔鹿 野獸〕 〔成就〕 〔鳥飛禽〕 〔成就〕 〔男

史曳毗藥 69 娑嚩賀 70 悉底唎毗藥 71 娑嚩賀 72 娜囉計毗藥 73 娑嚩賀 74 娜哩計
 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱
 sye bhyaḥ svāhā · strī bhyaḥ svāhā · dārake bhyaḥ svāhā · dārike
 人〕 〔成就〕 〔女人〕 〔成就〕 〔童男子〕 〔成就〕 〔童女

毗藥 75 娑嚩賀 76 濕嚩毗藥 77 娑嚩賀 78 能勢毗藥 79 娑嚩賀 80 枳𪛗毗藥 81 娑
 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱
 bhyaḥ svāhā · śva bhyaḥ svāhā · damśe bhyaḥ svāhā · kīte bhyaḥ
 子〕 〔成就〕 〔狗〕 〔成就〕 〔虻〕 〔成就〕 〔昆蟲〕

嚩賀 82 麼捨計毗藥 83 娑嚩賀 84 莫乞史毗藥 85 娑嚩賀 86 遇毗藥 87 娑嚩賀 88
 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱 𑖀𑖃𑖦𑖱
 svāhā · maśake bhyaḥ svāhā · makṣi bhyaḥ svāhā · go bhyaḥ svāhā ·
 〔成就〕 〔蚊〕 〔成就〕 〔蠅〕 〔成就〕 〔水牛〕 〔成就〕

跋戍毗藥 89 娑嚩賀 90 燥嚩毗藥 91 娑嚩賀 92 贊拏黎毗藥 93 娑嚩賀 94 訥瑟齪
 पशु ह्यः सन श्वर ह्यः सन वशु ह्यः सन दुष्ट
 paśu bhyaḥ svāhā ° saure bhyaḥ svāhā ° caṇḍāle bhyaḥ svāhā ° duṣṭe
 〔羊 畜生〕〔成就〕 〔太陽神〕〔成就〕 〔屠種下賤種〕〔成就〕 〔惡

毗藥 95 娑嚩賀 96 溺瑟訖唎閑毗藥 97 娑嚩賀 98 薩嚩薩怛吠毗藥 99 娑嚩賀 900
 ह्यः सन निश्रुप ह्यः सन सर्व सत्र ह्यः सन
 bhyaḥ svāhā ° niśkr̥pe bhyaḥ svāhā ° sarva satve bhyaḥ svāhā °
 種〕〔成就〕 〔救贖罪〕〔成就〕 〔一切〕〔眾生〕〔成就〕

曩謨 婆誡嚩帝 01 路迦 尾路枳路野 怛他藥路野 02 曩莫 薩嚩 婆野
 नमो भगवते लोकहितैकियनयनय नमः सर्व भय
 namo bhagavate lokā vilokitāya tathāgatāya. namaḥ sarva bhaya
 〔敬禮〕〔世尊〕 〔世間〕〔觀照〕〔如來〕 〔敬禮〕〔一切〕〔怖難〕

鉢囉捨麼曩 迦囉野 03 曩麼 迦嚕拏迦野 04 曩莫 底哩穆佉野 05 曩莫 底哩
 प्रसमन करय नम करुणकय नमः त्रिमुखय नमः त्रि
 praśamana karāya. nama kārūṇikāya. namaḥ trimukhāya. namaḥ tri-
 〔除滅 作〕 〔敬禮〕〔慈悲心〕 〔敬禮〕〔三面〕 〔敬禮〕〔

曩演曩野 06 曩謨 嚩囉賀 穆佉野 07 曩謨 曩囉 僧賀 嚕跛野 08 曩謨 顛
 नयनय नमो वरान मुखय नमो नरा सिंह रूपय नमो नि
 ṇayanāya. namo varāha mukhāya. namo nara siṃha rūpāya. namo nī
 三眼〕 〔敬禮〕〔豬〕〔面〕 〔敬禮〕 〔人 獅 形〕 〔敬禮〕

攞野 09 顛攞建姤野 10 曩莫 撈咄步惹野 11 曩謨 尾濕嚩 嚕跛野 12 曩謨 攞
 लयनिलकण्ठय नमः चतुर्भुजय नमो विश्वरूपय नमो ल
 lāya nīlakaṇṭhāya. namaḥ caturbhujāya. namo viśvarūpāya. namo la-
 〔青頸〕 〔敬禮〕〔四臂〕 〔敬禮〕〔種種形色〕 〔敬禮〕

矩吒 馱囉野 13 曩謨 鉢納麼 賀娑路野 14 曩莫 餉佉 攝娜 顛冒馱曩野 15
 कुट्ट धरय नमो पद्म हस्तय नमः शिंख शिंखु (शंख नय
 kuṭṭa dharāya. namo padma hastāya. namaḥ śaṅkhaśabda niboddhanāya.
 〔法杖 持〕 〔敬禮〕〔蓮花 手〕 〔敬禮〕〔法螺聲〕 〔令覺醒〕

曩莫 作羯囉 馱囉野¹⁶ 曩謨 尾野竭囉拶麼 顛嚩娑曩野¹⁷ 曩莫 訖唎瑟拏
 नमः वक्र पदय नमः श्रुत् वक्र (वसमनय नमः कृष्ण
 namaḥ cakra dharāya. namo vyāghra carma nivasanāya. namaḥ kṛṣṇa
 〔敬禮〕〔持輪〕 〔敬禮〕 〔虎皮〕 〔穿著〕 〔敬禮〕〔黑〕

尔曩 嚩麼塞建馱 悉體踰野¹⁸ 曩莫 訖唎瑟拏薩跛 訖唎多拽吉叟跛味踰野
 जीव वस श्रुत् (वसय नमः कृष्ण मयि कृत् यजुपवीनय
 jīna vāma skandha sthitāya. namaḥ kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavitāya.
 〔山羊皮〕〔左肩〕 〔安住〕 〔敬禮〕〔黑〕〔蛇〕〔做〕 〔持供際繩〕

¹⁹曩麼 迦嚕拏迦野²⁰ 曩謨 摩賀 薩怛嚩野²¹ 曩謨 嚩路枳帝 濕嚩囉野²²
 नमः करुणाय नमः महः सवय नमः अवलोकित स्वराय
 nama kāruṇikāya. namo mahā satvāya. namo avalokite śvarāya.
 〔敬禮〕〔慈悲〕 〔敬禮〕〔大〕〔薩埵〕 〔敬禮〕 〔觀自在〕

悉殿覩 滿怛囉 跛娜²³ 娑嚩賀²⁴ (共九百二十四句)

सिद्धयन्तु मन्त्रपदं स्वहा
 siddhyantu mantra pada svāhā.
 〔令成就〕〔真言句〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十三卷聖觀自在菩薩蓮花三摩地青頸大悲
 大心陀羅尼。〔p.102〕

梵文：

 說明：

聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙

大悲心大陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜野 1 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野 2 冒地薩怛嚩

ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो ऎर्यां वलोकितेश्वरय नमो महय
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀自在〕〔菩薩〕

野 3 摩賀薩怛嚩野 4 摩賀 迦嚩拏迦野 5 薩嚩 婆曳 數搵 6 怛囉拏迦囉野

महं महय महं करुणकय, सर्व भये शुच त्राना करय
mahā satvāya mahā kārūṇikāya. sarva bhaye śuca trāṇā karāya.
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔一切〕〔怖畏 苦痛〕〔救護 作〕

怛寫 7 曩莫塞訖哩怛嚩 8 伊舍 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉 荅嚩 9 顛擢蹇綻

तथा नमस्कृत्या, इमं ऎर्यां वलोकितेश्वरं नव शीलकं न
tasya namaskṛtvā, imāṃ āryā valokite śvara tavas nīlakaṇṭha nā-
〔如是〕〔禮敬已竟〕〔此〕〔聖〕〔觀自在〕〔勇氣〕〔青頸〕〔恭

曩麼紇唎乃野 10 麼鞞唎多 以史夜弭 11 薩嚩唎他 娑馱南 12 戍咩 13 阿薺琰 14

म हृदय मवर्ता इश्यामि, सर्वथा सधनाम शुभं अजेयं
ma -hr̥daya māvarṭta iṣyāmi, sarvārtha sādhanāṃ śubhaṃ ājeyam,
敬〕〔心〕〔誓願〕〔一切事〕〔成就〕〔嚴正〕〔不敗〕

薩嚩 部多南 15 婆嚩 沫唎誡 尾戍馱劍 16

सर्व भूतानां भवा मार्गा विसुधकाम
sarva bhūtānāṃ bhava mārga viśudhakam.
〔一切〕〔部多鬼〕〔現世 道路〕〔清淨〕

怛你也他 17 唵 18 阿路計 19 路迦底 20 訖嚩帝 21 呬賀囉 22 摩賀 冒地薩怛

तथा ॐ अलोके लोकां तिक्रान्ते ही हरे महं बोधिसत्वा
tadyathā: om āloke lokā tīkrānte hī hare mahā bodhisatva,
〔即說咒曰〕〔光明〕〔世間〕〔超越〕〔喜 神明〕〔大〕〔菩薩〕

嚙²³ 娑麼囉 娑麼囉²⁴ 紇唎乃琰²⁵ 矩嚙 矩嚙 羯捨²⁶ 度嚙 度嚙 尾演底²⁷

श्र ३ श्र ३ हृदयं, कुरु कुरु कर्म, धुरु धुरु वियन्ति,
smara smara hrdayam, kuru kuru karmaṃ, dhuru dhuru viyanti,
〔憶念〕〔 〕 〔心〕 〔作〕〔 〕 〔事業〕 〔出發〕

摩賀 尾演底²⁸ 馱囉 馱囉²⁹ 馱隣涅嚙濕嚙囉³⁰ 左擺 左擺³¹ 麼擺 尾麼擺³²

मह वियन्ति, धरा धरा धारिन्द्रेस्वरा, कला कला मला विमला
mahā viyanti, dhara dhara dharīndreśvara, cala calā mala vimalā
〔大〕〔出發〕 〔持〕 〔 〕 〔天主自在〕 〔動〕〔 〕〔清淨〕〔無垢〕

麼擺 慕唎帝³³ 翳係曳咽³⁴ 路計 濕嚙囉³⁵ 囉識 尾灑 尾曩捨野³⁶ 你吠灑

मला मूर्ते, एह्येहि लोके स्वरा, रागा विषा विनासा, द्वेष
malā mūrte. e hyehi loke śvara, rāga viṣa vināśaya, dveṣa
〔離垢〕〔無相〕〔奉請〕〔世間〕〔自在〕 〔貪〕〔毒〕〔除滅〕 〔瞋〕

尾灑 尾曩捨野³⁷ 謨賀 尾灑 尾曩捨野³⁸ 護虜 護虜³⁹ 麼擺 護虜 賀嚙⁴⁰

विषा विनासा, मोहा विषा विनासा, हुलु ३ मला हुलु हरे,
viṣa vināśaya, moha viṣa vināśaya. hulu hulu mālā hulu hare,
〔毒〕〔除滅〕 〔癡〕〔毒〕〔除滅〕 〔髮鬢〕 〔神明〕

娑囉 娑囉⁴¹ 悉哩 悉哩⁴² 蘇嚙 蘇嚙⁴³ 沒地也 沒地也⁴⁴ 冒馱野 冒馱野⁴⁵

सरा ३ सिरि ३ सुर ३, बुद्ध्या बुद्ध्या बोधया बोधया
sara sara siri siri suru suru, buddhya buddhya bodhaya bodhaya
〔能覺〕 〔 〕 〔所覺〕 〔 〕

冒馱野弭帝⁴⁶ 顛擺建姪⁴⁷ 迦沫寫 捺唎捨南⁴⁸ 鉢囉賀擺娜野麼諾⁴⁹ 娑嚙賀

बोध्यामिते, निलकण्ठ कामस्या दर्शनं, प्रह्लादाय मानः स्वहा,
bodhayāmite, nīlakaṇṭha kāmasya darśanāṃ, prahlādaya manah svāhā.
〔覺悟 無量〕 〔青頸〕 〔正確〕 〔看見〕 〔歡喜〕〔心〕 〔成就〕

⁵⁰ 悉馱野⁵¹ 娑嚙賀⁵² 摩賀 悉馱野⁵³ 娑嚙賀⁵⁴ 悉馱喻藝 濕嚙囉野⁵⁵ 娑嚙賀

सिद्धया स्वाहा, महा सिद्धया स्वाहा, सिद्धयोगे स्वराया स्वाहा,
siddhāya svāhā, mahā siddhāya svāhā, siddhāyoge śvarāya svāhā,
〔成就〕〔圓滿〕 〔大〕 〔成就〕〔圓滿〕 〔成就修行〕〔自在〕〔圓滿〕

56 顛攞建姤野 57 娑嚩賀 58 嚩囉賀 目佉 59 僧賀 目佉野 60 娑嚩賀 61 鉢納麼
 नीलकण्ठया स्वहा, वरुण मुखे सिंह मुखया स्वहा, पद्म
 nīlakaṅṭhāya svāhā, varāha mukha simha mukhāya svāhā, padma
 [青頸] [成就] [豬] [面] [獅] [面] [成就] [蓮花]

賀娑路野 62 娑嚩賀 63 作訖囉 庚馱野 64 娑嚩賀 65 餉佉 攝娜 顛冒馱曩野 66
 हस्तया स्वहा, चक्र युद्धया स्वहा, शंख शब्द निबोधनाया
 hastāya svāhā, cakra yuddhāya svāhā, śaṅkha śabda nibodhanāya
 [手] [成就] [輪] [戰鬥] [成就] [法螺] [聲] [令覺醒]

娑嚩賀 67 摩賀 攞矩吒 馱囉野 68 娑嚩賀 69 嚩麼 塞建馱 祢捨 悉體多 訖囉
 स्वहा, महा लकुटा धारया स्वहा, वाम स्कंध देशे स्थिता
 svāhā, mahā lakṣṭa dharāya svāhā, vāma skandha deśa sthita
 [成就] [大] [法杖] [持] [成就] [左] [肩] [處] [安住]

瑟拏 尔曩野 70 娑嚩賀 71 尾野竭囉 撝麼 顛嚩娑曩野 72 娑嚩賀 73
 कृष्ण जिनया स्वहा, व्याघ्र चर्म निवासनाया स्वहा.
 kṛṣṇa jīnāya svāhā, vyāghra carma nivasanāya svāhā.
 [黑] [山羊皮] [成就] [虎] [皮] [穿著] [成就]

曩謨 喇怛曩怛囉夜野 74 曩莫 阿哩野嚩路枳帝濕嚩囉野 75 娑嚩賀 76
 नमो रत्न त्रयाय, नमो आर्या वलकिते स्वरया स्वहा.
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya svāhā.
 [歸依] [三 寶] [敬禮] [聖] [觀] [自在] [成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十三卷聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心
 陀羅尼。〔p.111〕

梵文：

說明：

此陀羅尼爲觀世音菩薩爲諸眾生得安樂故，除一切病故，得壽命故，得富饒故，滅除一切惡業重罪故，離障難故，增長一切白法諸功德故，成就一切諸善根故，遠離一切諸怖畏故，滿足一切諸希求故，在釋迦牟尼佛前所說真言。

誦此陀羅尼神咒，一宿誦滿五遍，能除滅身中百千萬億劫生死重罪。

諸人天誦持大悲心咒者，得十五種善生，不受十五種惡死。臨命終時，十方諸佛皆來授手，隨願皆得往生。

其惡死者：一者不令其飢餓困苦死。二者不爲枷禁杖楚死。三者不爲怨家讎對死。四者不爲軍陣相殺死。五者不爲豺狼惡獸殘害死。六者不爲毒蛇蜈蚣所中死。七者不爲水火焚漂死。八者不爲毒藥所中死。九者不爲蠱毒害死。十者不爲狂亂失念死。十一者不爲山樹崖岸墜落死。十二者不爲惡人壓魅死。十三者不爲邪神惡鬼得便死。十四者不爲惡病纏身死。十五者不爲非分自害死。誦持大悲神咒者，不被如是十五種惡死也。

得十五種善生者：一者所生之處常逢善王。二者常生善國。三者常值好時。四者常逢善友。五者身根常得具足。六者道心純熟。七者不犯禁戒。八者所有眷屬恩義和順。九者資具財食常得豐足。十者恆得他人恭敬扶接。十一者所有財寶無他劫奪。十二者意欲所求皆悉稱遂。十三者龍天善神恆常擁衛。十四者所生之處見佛聞法。十五者所聞正法悟甚深義。若有誦持大悲心陀羅尼者，得如是等十五種善生也，一切天人應常誦持勿生懈怠。

觀自在菩薩不空羅索心大陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 悉底哩野特嚩 努藥多 鉢囉底瑟恥帝 毗藥¹ 薩嚩 沒馱 冒地
नमः त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्ध बोधि-
[敬禮] [三世] [過去] [現在安住] [一切][佛] [菩

薩怛吠 毗藥² 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗喻³
सर्वेभ्यः नमः सर्व प्रतिकर्षुव इत्य इवन् संख्यु
satvebhyah, namah sarva pratiekabuddha ārya śravaka saṅghebyho
[敬禮][一切] [獨覺] [聖] [聲聞] [僧]

阿底跢 曩藥多 鉢囉底聿荅半窣 毗藥⁴ 曩莫 三藐藥跢南⁵ 曩莫 三
अतिता नगता प्रत्युत्पान्नेभ्यः नमः सम्यगतानाम्, नमः स-
atitā nāgata pratyutpannebhyah, namah samyaggatānām, namah sam-
[過去][未來][現在] [敬禮] [正道眾] [敬禮] [

藐鉢囉底半曩南⁶ 曩莫 舍囉納嚩底 素跢野 摩賀麼多曳⁷ 曩莫 阿哩野
यकप्रतिपन्नानाम्, नमः शिवसुतया महामतये, नमः अर्य-
yakpratipannānām, namah śaradhvatisutāya mahāmataye, namah ārya
正行動修眾] [敬禮] [舍利弗] [大智慧] [敬禮][聖]

每底嚩野 鉢囉穆契 毗喻 摩賀 冒地薩怛吠 毗藥⁸
मैत्रेय प्रमुक्खेभ्यो महा बोधिसत्वेभ्यः
maitreya pramukhebyo mahā bodhisatvebhyah.
[慈氏] [上首] [大] [菩薩]

曩莫 素鞞唎拏 鉢囉婆 尾捺你帝 濕嚩囉 囉惹野 怛他藥跢野⁹ 曩
नमः सुवर्ण प्रभा विन्दिते श्वर रज्ये तथगतये, न-
namah suvarṇa prabha vinardite śvara rājāya tathāgatāya, na-
[敬禮] [金色][光明][發諸聲][自在][王] [如來] [敬

藥路野 21 曩莫 三滿多 嚩婆娑 尾尔多 僧吃囉麼 室哩曳 怛他藥路野 22
 ग न य न मः म स ञ व रु म वि वि न सं ग म श्री य न य ग न य
 gatāya, namaḥ samantā vabhāsa vijita saṃgrāma śrīye tathāgatāya,
 來〕〔敬禮〕〔普〕〔光明〕〔勝〕〔戰〕〔功德〕〔如來〕

曩莫 印捺囉計覩 特嚩惹 室哩曳 怛他藥路野 23 曩謨 喇怛曩 鉢囉婆細
 न मः इन्द्रकेतु व रु श्री य न य ग न य न म र त्र प्र रु म
 namaḥ indraketu dhvaja śrīye tathāgatāya, namo ratna prabhase
 〔敬禮〕〔帝相〕〔幢〕〔功德〕〔如來〕〔敬禮〕〔寶〕〔光明〕

濕嚩囉 囉惹野 怛他藥路野 24 曩莫 阿鉢囉底賀多 佩殺尔野 囉惹野 怛他
 व र र न य न य ग न य न मः म प्र वि न न म धे इ र न य न य
 śvara rājāya tathāgatāya, namaḥ apratihata bhaisaijya rājāya tathā-
 〔自在〕〔王〕〔如來〕〔敬禮〕〔無礙〕〔藥〕〔王〕〔如

藥路野 25 曩謨 尾訖囉 多譏弭寧 怛他藥路野 26 曩莫 素鉢囉底瑟恥多 待
 ग न य न म वि क न ग वि ने न य ग न य न मः म प्र वि न न म
 gatāya, namo vikraṃ tagamine tathāgatāya, namaḥ supraṭiṣṭita dai-
 來〕〔敬禮〕〔勇猛〕〔游步〕〔如來〕〔敬禮〕〔善住〕〔無

哩野 怛他藥路野 27 曩莫 鉢囉勃唎底 毗藥 28 薩嚩 怛他藥帝 毗喻 囉曷
 य न य ग न य न मः प्र ह र इ म ह न य ग न य इ रु न
 rya tathāgatāya, namaḥ prabhṛti bhyaḥ sarva tathāgatebhyo rhate-
 畏〕〔如來〕〔敬禮〕〔以上〕〔一切〕〔如來〕〔應

帝 毗藥 三藐三沒第毗藥 29

इ म प्र ष ष इ इ
 bhyaḥ samyaksambuddhebhyaḥ.
 供〕〔正遍知覺〕

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野 30 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 31 冒地薩怛
 न म र त्र य य य न मः म प्र व लो किते व र य इ दे म ह
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā
 〔歸依〕〔三寶〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

嚩野³² 摩賀 薩怛嚩野³³ 摩賀 迦嚩拏迦野³⁴

य मङ्ग सङ्गय मङ्ग नरुणय
ya, mahā satvāya mahā kārūṇikāya.
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

翳毗喻 曩莫塞訖唎怛嚩³⁵ 伊南 沫哩野 嚩路枳帝濕嚩囉 穆嚩娜儼唎

वृष्टे नमस्कृत्य इव मया दलिते स्वरा मुखोद्गिरणाम्
ebhyu namaskṛtvā, inam āryā valokite śvara mukhodgīṛṇamā
〔如是〕〔敬禮已竟〕〔此〕〔聖〕〔觀自在〕〔面對〕

拏麼³⁶ 謨佉播啖 曩麼訖唎乃琰³⁷ 怛他藥多 三穆佉 婆史擔³⁸ 摩賀荅鉢唎產

अप पद्म नमस्तुतय नत्तय मस्य सधेन मङ्गयय
moghapāśaṃ namahṛdayaṃ tathāgata sammukha bhāṣitaṃ mahātparṣa-
〔不空羼索〕〔心王母〕〔如來〕〔面前〕〔宣說〕〔大眾〕

沫第曳³⁹ 阿賀弭娜顛寅⁴⁰ 麼鞞唎多 逸史夜銘⁴¹ 悉殿覩銘⁴² 薩嚩迦哩野拏

मद्ये अहमिदानी मवर्तय इत्यसि सिद्धयन्तुमे सर्व कर्माणि
madhye, aha midāni māvarṭta isyāmi siddhyantume sarva karyāṇi.
中〕〔我〕〔今〕〔欲願〕〔令我成就〕〔一切〕〔所作〕

⁴³ 薩嚩 婆曳 數左銘⁴⁴ 略乞鑿 婆嚩覩⁴⁵ 麼麼⁴⁶ 薩嚩 薩怛嚩難左⁴⁷

सर्व भये सुखे रक्ष भवतु माम सर्व सत्वानाम्च।
sarva bhaye śucame rakṣa bhavatu mama sarva satvānāmca.
〔一切〕〔怖畏 苦痛〕〔保護〕〔得於〕〔我〕〔一切〕〔眾生與〕

怛你也他⁴⁸ 唵⁴⁹ 娑囉 娑囉⁵⁰ 唧哩 唧哩⁵¹ 祖嚩 祖嚩⁵² 母嚩 母嚩⁵³

तद्यथाः ॐ वर वर विरे विरे कुरु कुरु मुरु मुरु
tadyathā: om, cara cara ciri ciri curu curu muru muru
〔即說咒曰〕

摩賀 迦嚩拏迦野⁵⁴ 娑囉 娑囉⁵⁵ 悉哩 悉哩⁵⁶ 唧哩 唧哩⁵⁷ 比哩 比哩⁵⁸ 尾哩

मङ्ग नरुणय सारा सारा सिरी सिरी चिरी चिरी पिरी पिरी विरी
mahā kārūṇikāya, sara sara siri siri ciri ciri piri piri viri
〔大〕〔悲心者〕

尾哩⁵⁹ 摩賀 鉢納麼 賀娑踰野⁶⁰ 迦擻 迦擻⁶¹ 枳理 枳理⁶² 矩虜 矩虜⁶³ 摩賀
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅
 viri mahā padma hastāya, kala kala kili kili kulu kulu mahā
 〔大〕 〔蓮花〕 〔手〕 〔大〕

梳馱薩怛嚩野⁶⁴ 翳係曳呬⁶⁵ 沒亭夜 沒亭夜⁶⁶ 馱嚩 馱嚩⁶⁷ 冒馱野
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅
 śuddhasatvāya, ehye hi buddhya buddhya dhava dhava bodhaya
 〔清淨有情者〕 〔善來〕 〔能覺〕 〔〃〕 〔所覺〕

冒馱野⁶⁸ 迦拏 迦拏⁶⁹ 枳拏 枳拏⁷⁰ 矩叟 矩叟⁷¹ 跛囉麼 梳馱薩怛嚩野⁷²
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅
 bodhaya kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu parama śuddhasatvāya,
 〔〃〕 〔極〕 〔清淨有情者〕

羯囉 羯囉⁷³ 枳哩 枳哩⁷⁴ 矩嚕 矩嚕⁷⁵ 摩賀 娑他麼鉢囉鉢踰野⁷⁶ 左擻 左擻
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅
 kara kara kiri kiri kuru kuru mahā – sthāmaprāptāya, cala cala
 〔大〕 〔勢至〕

⁷⁷散左擻 散左擻⁷⁸ 尾左擻 尾左擻⁷⁹ 鉢囉左擻 鉢囉左擻⁸⁰ 翳吒吒 翳吒吒⁸¹
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅
 saṃcala saṃcala vicala vicala pracala pracala, e-ṭata e-ṭata, bha-

婆囉 婆囉⁸² 鼻哩 鼻哩⁸³ 部嚕 部嚕⁸⁴ 怛囉 怛囉⁸⁵ 底哩 底哩⁸⁶ 覩嚕 覩嚕
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅
 ra bhara bhiri bhiri bhuru bhuru, tara tara tiri tiri turu turu,

⁸⁷翳係曳呬⁸⁸ 摩賀 迦嚕拏迦⁸⁹ 摩賀 鉢輸鉢底 吠灑 馱囉⁹⁰ 馱囉 馱囉⁹¹
 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅
 ehye hi, mahā kāruṇika mahā paśupati veṣa dhara, dhara dhara
 〔善來〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔大〕 〔獸主〕 〔身相〕 〔持〕

娑囉 娑囉⁹² 左囉 左囉⁹³ 鉢囉 鉢囉⁹⁴ 嚩囉 嚩囉⁹⁵ 賀囉 賀囉⁹⁶ 賀賀 呬呬
sarā sarā carā carā, parā parā varā varā harā harā, hahā hihi

護護⁹⁷ 唵 迦囉⁹⁸ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉⁹⁹ 達囉 達囉¹⁰⁰ 地哩 地哩¹ 度
huhu, om, kara brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri dhiri dhu-
〔作〕〔梵天〕〔身相〕〔持〕

嚕 度嚕² 怛囉 怛囉³ 娑囉 娑囉⁴ 左囉 左囉⁵ 鉢囉 鉢囉⁶ 試竭嚩 試
ru dhuru, tara tara sarā sarā carā carā parā parā, śīghraṃ śī-
〔迅速〕〔

竭嚩⁷ 嚩囉 嚩囉⁸ 唎濕弭 設多娑賀娑囉⁹ 鉢囉底滿旄多 設哩囉¹⁰ 入嚩囉
ghraṃ, varā varā, rāśmi śata sahasra pratimaṇḍita śārīra, jvala
迅速〕 〔光明〕〔百〕〔千〕 〔莊嚴〕 〔身〕

入嚩囉¹¹ 荅跛 荅跛¹² 娑娑 娑娑¹³ 勃囉麼 勃囉麼¹⁴ 婆誡挽 素麼 阿涅
jvala tapa tapa bhasa bhasa brama brama bhagavaṃ soma adi-
〔世尊〕〔月〕〔日

底野 燄麼 嚩嚕拏 矩吠囉¹⁵ 沒囉憾泯捺囉 馱曩捺 唎史¹⁶ 祢嚩誡拏 ----
tya yama varuṇa kuvera brahmendra dhanada ṛṣi devagaṇa bya-
〕〔炎魔〕〔水天〕〔多聞天〕 〔梵天王〕 〔財神〕〔仙〕 〔天眾〕 〔供

唧多 左囉拏¹⁷ 素嚕 素嚕¹⁸ 祖嚕 祖嚕¹⁹ 母嚕 母嚕²⁰ 補嚕 補嚕²¹ 娑捺
rcita carāṇa, suru suru curu curu muru muru puru puru sana-
養〕 〔足〕 〔普施

得矩麼囉 嚕捺囉 嚕娑囉²² 尾率叟 馱曩娜 嚕茈囉 儼顛²³ 祢鞮 嚕史 曩
कुमारा रुद्र रुसव विष्णु धनदा वायव अग्नि देव ऋषि ना-
tkumāra rudra bhasava viṣṭu dhanada vāyava agni deva ṛṣi na-
童子〕〔暴惡〕〔婆藪天〕〔毗紐〕〔主藏神〕〔風神〕〔火天〕〔天〕〔仙〕〔

野迦²⁴ 麼護 尾尾馱 尾啣怛囉 吠灑嚕跛 馱囉²⁵ 達囉 達囉²⁶ 地哩 地哩²⁷
यका बहव विविध विविध वेशरूप धरा धरा धरा धिरी धिरी
yaka bahu vividha vicitra veśarūpa dhara, dhara dhara dhiri dhiri
導師〕〔多〕〔種種〕〔雜色〕〔形相〕〔持〕

度嚕 度嚕²⁸ 闍囉 闍囉²⁹ 竭囉 竭囉³⁰ 拽囉 拽囉³¹ 喇囉 喇囉³² 賀囉
धुरु धुरु थारा थारा घारा घारा यारा यारा लारा लारा हारा
dhuru dhuru, thara thara ghara ghara yara yara lara lara hara

賀囉³³ 鉢囉 鉢囉³⁴ 麼囉 麼囉³⁵ 娜囉 娜囉³⁶ 嚕囉 嚕囉³⁷ 嚕囉娜野迦³⁸ 三
हारा पारा पारा मारा मारा दारा दारा वारा वारा वारादयका सा-
hara para para mara mara dara dara vara vara varadayaka sa-
〔與願〕〔

滿多 嚕路枳跢³⁹ 尾路枳多⁴⁰ 路計濕嚕囉⁴¹ 麼係濕嚕囉⁴² 母護 母護⁴³ 母嚕
मन्ता वलकिता विलकिता लोके स्वारा माहे स्वारा, मुहु मुहु मुरु
mantā valokita vilokita loke śvara mahe śvara, muhu muhu muru
普遍〕〔觀照〕〔觀察〕〔世間自在〕〔大自在〕

母嚕⁴⁴ 母庾 母庾⁴⁵ 捫左 捫左⁴⁶ 婆譏挽⁴⁷ 曩哩野 嚕路枳帝 濕嚕囉⁴⁸
मुहु मुयु मुयु मुञ्जा मुञ्जा, भगवाम् आर्या वलकिता स्वारा
muru, muyu muyu muñca muñca, bhagavaṃ āryā valokite śvara
〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

略乞叉 略乞叉 輪⁴⁹ 薩嚕 薩怛嚕難左⁵⁰ 薩嚕 婆曳 毗藥⁵¹ 薩胃 鉢
रक्षा रक्षा माम् सर्व सत्वात्मन् सर्व रुद्रैः सर्व प
rakṣa rakṣa mām sarva satvānāṃca, sarva bhayebhyaḥ sarvo pa-
〔保護〕〔我〕〔一切〕〔眾生與〕〔一切〕〔怖難〕〔一切〕〔

捺囉吠毗藥 52 薩冒 鉢薩藝毗藥 53 薩嚩 屹囉係毗藥 54 薩嚩 入嚩囉毗藥
 नृवः सृ पसर्गः सर् गृहः सर् ज्वरः
 ndravebhyah sarvo pasargebhyah sarva grahebhyah sarva jvarebhyah
 衰老〕 〔一切〕〔災厄〕 〔一切〕〔鬼魅〕 〔一切〕〔熱瘧病〕

55 薩嚩 弭野地毗藥 56 嚩馱 滿馱曩 57 踰拏曩 怛惹曩 58 囉惹 祖囉 怛塞
 सर् व्यधिः वध बन्धन तानन राजन शर न
 sarva vyādhibhyah, vadha bandhana taṇana tajana, rāja cora tas-
 〔一切〕〔疾病〕 〔殺〕 〔禁縛〕 〔枷鎖〕〔捶打〕〔王〕〔賊〕〔盜

迦囉 儼顛 庾娜迦 59 尾灑 設娑怛囉 跛哩謨左迦 60 迦拏 迦拏 61 枳拏 枳拏 62
 कर अग्नि उदक विष शिष्ट परिश्रवक कण कण किं किं
 kara agni udaka viṣa śastra parimocaka, kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi
 〕 〔火〕 〔水〕 〔毒〕〔刀劍〕〔救免厄難〕

矩叟 矩叟 63 左囉 左囉 64 啣哩 啣哩 65 祖嚩 祖嚩 66 印涅哩野 67 麼攞 胃地孕
 कुणु कुणु चर चर चिचि चुर चुर इन्द्रिय बल बोधि
 kuṇu kuṇu, cara cara ciri ciri curu curu indriya bala bodhya-
 〔根〕 〔力〕 〔覺支

誡 撈咄喇哩野 薩底野 68 三鉢囉迦捨迦 69 怛麼 怛麼 70 娜麼 娜麼 71 娑麼
 ग चतुरार्यसत्य सप्रकाशक तम तम दम दम सम
 ṃga catur ārya satya saṃprakaśaka, tama tama dama dama sama
 〕 〔四聖諦〕 〔演說〕

娑麼 72 麼娑 麼娑 73 摩賀 多捫馱迦囉 74 尾馱麼曩 75 殺播囉弭多 跛哩
 सम मस मस मह तम शकर विपिन चर्षरभिन परि
 sama masa masa mahā tamóndhakāra midhamana śaṭpāramitā pari-
 〔大〕 〔黑暗〕 〔能除〕 〔六度〕 〔另

布囉迦 76 弭哩 弭哩 77 吒 吒 吒 吒 78 姪 姪 姪 姪 79 致 致 致 致 80
 पूरक मिर मिर त त त त ठ ठ ठ ठ ड ड ड ड
 pūraka, miri miri, ṭa ṭa ṭa ṭa, ṭha ṭha ṭha ṭha, ṭi ṭi ṭi ṭi,
 滿足〕

摩賀 迦嚕拏迦 11 薩嚩 羯磨 嚩囉拏 尾戍馱迦 12 薩嚩 弭夜地 鉢囉
 म ह क र्म क म ह क र्म व र्म वि शु द्ध क म ह शु च य
 mahā kāruṇika sarva karmā varaṇa viśuddhaka, sarva vyādhi pra-
 〔大〕〔悲心者〕〔一切〕〔業〕〔障〕〔令清淨〕〔一切〕〔病〕〔得〕

謨左迦 13 薩嚩 薩怛嚩舍 跋哩布囉迦 14 薩嚩 薩怛嚩 三麼濕嚩娑曩迦囉 15
 म व क म ह म ह रि परि पू र क म ह म व म म् स व् स न क र
 mocaka, sarva satvāśa paripūraka, sarva satva samāśvāsanakara.
 出離〕〔一切〕〔眾生心〕〔令滿足〕〔一切〕〔眾生〕〔普能安慰 作〕

曩謨宰觀帝 16 娑嚩賀 17 阿迦攬沒唎底庾 鉢囉捨麼曩野 18 娑嚩賀 19 阿謨
 न म् शु च स् व ह म क र्म ष्टु य रि म न य स् व ह म् म
 namo stute svāhā. akaramṛtyu praśamanāya svāhā. a mo-
 〔恭敬讚賞〕〔成就〕〔夭折〕〔能除〕〔成就〕〔不〕

伽野 20 娑嚩賀 21 阿謨伽播捨野 22 娑嚩賀 23 阿余路野 24 娑嚩賀 25 阿跋囉余路
 य य स् व ह म् म य प रि य स् व ह म् म न य स् व ह म् म न
 ghaya svāhā, amoghapāśāya svāhā, ajitāya svāhā, aprajitā-
 空〕〔成就〕〔不空羅索〕〔成就〕〔能勝〕〔成就〕〔無能勝〕

野 26 娑嚩賀 27 尾囉野 28 娑嚩賀 29 嚩囉娜野 30 娑嚩賀 31 嚩囉鉢囉娜野 32 娑嚩
 य स् व ह वी र य स् व ह व र द य स् व ह व र प र द य स् व
 ya svāhā, vīrāya svāhā, varadāya svāhā, varapradāya svā-
 〕〔成就〕〔勤勇〕〔成就〕〔與願〕〔成就〕〔能與願〕〔成就〕

賀 33 伊難 左銘 薩嚩 羯磨 矩嚕 34 曩謨宰觀帝 35 娑嚩賀 36 唵 37 惹野 38
 ह इ न म् सु व म् म ह क र्म क र्म न म् शु च स् व ह उ म् य
 hā, itaṃ sucame, sarva karma kuru namostute svāhā. om, jaya
 〕〔此等〕〔一切〕〔事業〕〔恭敬讚賞〕〔成就〕〔勝利〕

吽 39 娑嚩賀 40 唵 41 吽 42 弱 43 娑嚩賀 44 唵 45 紇哩 46 怛囉路枳野 尾惹野 47 阿
 ह् स् व ह उ ह् न स् व ह उ ह् त्रै त्रै लो क वि न य म्
 hūm, svāhā. om, hūm ja svāhā. om, hrīḥ ttrailokya vijaya a-
 〔成就〕〔成就〕〔三世〕〔最勝〕〔

謨伽播捨 阿鉢囉底賀多⁴⁸ 紇唎乃野⁴⁹ 呬哩⁵⁰ 日哩⁵¹ 鶴⁵² 呬⁵³ 吽⁵⁴ 發吒⁵⁵
मोगापसा अप्रतिहता हृदय ह्रीं श्रीं हः हुं ह्रं ह्रं
moghapāsa apratihata hrdaya, hrīḥ, śrī, haḥ, hi, hūm, phaṭ,
不空羂索〕〔無能害〕〔心〕〔蓮花〕〔金剛〕〔摧破〕

娑嚩賀²⁵⁶〔根本陀羅尼〕

स्वाहा
svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四不空羂索三世最勝無能障礙大心陀羅尼。(p.113)
梵文：河南九華山珍藏梵文咒本—不空羂索觀自在菩薩心王母陀羅尼。

說明：

此咒在大正藏密教部亦名聖觀自在菩薩不空羂索心王母陀羅尼。

此陀羅尼是觀世音菩薩為利益一切善男子善女人，及邪見斷見惡慧之有情，於釋迦牟尼如來前所說。

若有人受持齋戒，清淨其心，七日七夜，於不空羂索觀世音菩薩前，每日誦此陀羅尼真言一百八遍，先世今世所造十惡五逆四重諸罪，悉滅無餘，不墮地獄，惟除五逆現世輕受。

若有人身心不安，為於種種災厄怖畏，惡夢不祥，日日清潔，讀誦受持，燒香供養，則得消滅。

若善男子善女人受持讀誦此陀羅尼真言，應常於白月八日，或白月十四日十五日，清淨澡浴，以香塗身，著淨衣服，食三白食，或復不食斷諸言論，於不空羂索觀世音菩薩前，如法而坐，燒香供養，瞻菩薩面誦七七遍，或一百八遍，是人現世則得二十種稱讚功德勝利，臨命終時復得八種善法。隨願往生諸佛淨土。

何名二十種稱讚功德勝利：一者身無眾病，若有宿業病生速令除差。二者身膚細軟姝悅妙好。三者恒為眾人觀視愛樂不相厭怠。四者六根常定財寶自然。五者不為劫賊侵奪衣服財寶。六者不為水火焚漂一切財

寶。七者不爲侵凌殺害強取財寶令飢餓死。八者不爲崖山自墜死。九者加持淨灰淨水灑散一切果實苗稼，惡風霜雹蟲獸之類悉不災難，苗稼滋茂。十者不爲軍陣鬥爭而殺害死。十一者不爲世間諸惡鬼神吸噉精氣怨酬害死。十二者常爲眾人讚歎稱譽，更相戀慕不值惡時死。十三者若見一切外道惡人自然和穆。十四者不爲一切惡人誹謗謀害，若有起者速自便滅。十五者恒無怕怖一切人非人等。十六者不爲世間厭蠱咒詛荼枳尼鬼而得便死。十七者一切諸惡隨眠煩惱自然銷薄。十八者不爲水火焚漂刀箭毒藥毒蟲殃害身死。十九者一切諸天常當守護。二十者當所生處具大慈大悲大喜大捨四無礙心。

何名八種善法：一者臨命終時，觀世音菩薩自變現身作沙門相，善權勸導將詣佛刹。二者臨命終時，體不疼痛去住自在如入禪定。三者臨命終時，眼不謾顧現惡相死。四者臨命終時，手腳安隱右脅臥死。五者臨命終時，不失大小便利惡痢血死。六者臨命終時，不失正念而不面臥端坐死。七者臨命終時，種種巧辯，說深妙法乃壽終死。八者臨命終時，願生佛刹，隨願往生諸佛淨刹，蓮花化生，常睹一切諸佛菩薩，恒不退轉。

不空羅索秘密心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 鉢納麼 賀娑多² 摩賀 阿謨伽播捨³ 娑駄野 三麼野⁴ 紇唵乃焰⁵

ॐ पद्म हस्त महा अमोघपाशा साधया समय हृदयं
om, padma hasta mahā amoghapāśa sādahaya samaya hṛdayam
〔蓮花 手〕 〔大〕 〔不空羅索〕 〔成就〕 〔三昧〕 〔心〕

左囉 左囉⁶ 吽⁷

२ २ ॐ
cara cara hūm.

不空羅索秘密小心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 鉢納麼 駄囉² 阿謨伽 惹野顛³ 祖嚕 祖嚕⁴ 娑嚩賀⁵

ॐ पद्म धारा अमोघा जयति कुरु कुरु स्वहा
om, padma dhara amogha jayati curu curu svāhā.
〔蓮花〕 〔持〕 〔不空〕 〔勝〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四不空羅索秘密心陀羅尼。〔p.113〕

不空羅索秘密小心陀羅尼。〔p.113〕

梵文：

說明：

不空羅索自在王陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿彌跢婆野 怛他藥跢野² 曩莫

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
namo ratna trayāya, namo amitābhāya tathāgatāya, namaḥ
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔無量光〕 〔如來〕 〔敬禮〕

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地薩怛嚩野⁴ 摩賀 薩怛嚩野⁵ 摩賀 迦嚕拏

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
āryā valokite śvarāya bodhi satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇi-
〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心〕

迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵⁸ 阿謨伽 阿鉢囉底賀多⁹ 吽 吽¹⁰ 發吒¹¹ 娑嚩賀¹²

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
kāya. tadyathā : om, amogha apratihata hūṃ hūṃ, phaṭ, svāhā.
者〕 〔即說咒曰〕 〔不空〕 〔無障礙〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四卷不空羅索自在王陀羅尼。(p.116)

梵文：

說明：

不空羅索心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 訖哩² 怛囉路枳野 尾惹野³ 阿謨伽播捨⁴ 阿鉢囉底賀多⁵ 呬哩⁶ 郝⁷

ॐ ह्रीं त्रैलोक्य विजया अमोघपाशा अप्रतिहता ह्रीं हः
om, hrīḥ trailokya vijaya amoghapāśa apratihata hrīḥ haḥ
〔三世〕〔最勝〕〔不空羅索〕〔無能害〕〔隨心〕

吽⁸ 發吒⁹ 娑嚩賀¹⁰

हूं फट् स्वाहा
hūṃ phaṭ, svāhā.
〔金剛〕〔摧破〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四不空羅索心陀羅尼。〔p.113〕

梵文：

說明：

不空羅索心中心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿弭跢婆野 怛他藥跢野² 曩莫
 नमो रत्न त्रयया नमो अमिताभया तथगतया नमः
 namo ratna trayāya, namo amitābhāya tathāgatāya, namaḥ
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔無量光〕 〔如來〕 〔敬禮〕

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地薩怛嚩野⁴ 摩賀 薩怛嚩野⁵ 摩賀 迦嚩拏
 आर्या वलकिते स्वरया बोधिसत्वया महा सत्वया महा कारुणि
 āryā valokite śvarāya bodhi satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇi-
 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心〕

迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵¹ 紇里² 悉底哩路枳野³ 尾惹野⁴ 阿謨伽 播捨⁵ 摩賀
 काया तद्यथाः ॐ ह्रीं श्रीं लक्ष्मीं विजया अमोघा पाशा महा
 kāya. tadyathā: om, hrī, śrī lākṣmī vijaya amogha pāśa mahā
 者〕 〔即說咒曰〕 〔如意〕 〔三世〕 〔勝利〕 〔不空〕 〔羅索〕 〔大〕

俱嚩馱 囉惹野⁶ 紇哩乃野⁷ 阿鉢囉底賀多⁸ 吽 吽⁹ 發吒¹⁰
 क्रोधा राजया ह्रिदया अप्रतिहता हुं हुं फट्
 krodha rājāya hridaya apratihata, hūṃ, hūṃ, phaṭ.
 〔忿怒〕 〔王〕 〔心〕 〔無障礙〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十四卷不空羅索心中心陀羅尼。(p.116)

梵文：

說明：

觀世音菩薩不空羼索身印陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地

ॐ म् इ त्र य य ॐ म् ः र्गु व लो क ते श्व र य ॐ
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野⁴ 摩訶 薩怛嚩野⁵ 摩訶 迦嚕拏迦野⁶ 怛你也他¹ 唵² 濕吠踰野³

स व य म ह स व य म ह क रु ण क य न तु ष ॐ श्व र य
satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā : om, śvetāya
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔白〕

濕吠多步惹野⁴ 翳係曳呬⁵ 跛囉麼梳馱 薩怛嚩⁶ 摩訶 迦嚕拏迦⁷ 娑嚩賀⁸

श्व र तु ल य ॐ श्रु ति प र म सु द म ह म ह क रु ण क श न
śvetabhujāya, ehyehi parama śuddha satva mahā kāruṇika svāhā.
〔白手臂〕〔奉請〕〔至上〕〔清淨〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四卷觀世音菩薩不空羼索身印陀羅尼。

(p.117)

梵文：

說明：

此應為觀世音菩薩奉請真言。

聖觀自在菩薩千轉滅罪陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩
 नमो रत्न त्रयया नमो अर्यां वलोकिते स्वराया बोधिसत्व
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā-
 〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你野他⁶ 唵⁷ 惹曳 惹曳⁸ 摩
 य महो सत्वया महो करुणिकाया तद्यथा ओं ह्रीं ॐ म
 ya, mahā satvāya mahā kāruṇikāya. tadyathā : om, jaye jaye ma-
 〔大菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕〔大〕

賀 惹曳⁹ 惹野嚩呬顛¹⁰ 惹聿多哩¹¹ 迦擻迦擻¹² 麼擻 麼擻¹³ 左擻 左擻¹⁴ 怛
 ह ह्रीं हयवह्निं ज्योति काल काल माल माल चाल चाल ता-
 hā jaye, jayavāhini jayotari, kala kala mala mala cala cala ta-
 〕〔勝〕〔勝利 運轉〕〔上勝〕

擻 怛擻¹⁵ 乞史拏 乞史拏¹⁶ 薩嚩 羯磨 嚩囉拏 顛銘¹⁷ 婆誡嚩底¹⁸ 娑賀娑囉
 ल ताल क्षिणी क्षिणी सर्वा कर्मा वारणा निमेष भगवते साहस्र
 la tala, kṣiṇi kṣiṇi sarva karmā varāṇa nime, bhagavate sahasra
 〔滅盡〕〔〕〔一切〕〔業〕〔障〕〔瞬間〕〔世尊〕〔千〕

鞞唎帝¹⁹ 薩嚩沒馱嚩路枳帝²⁰ 作屈莒²¹ 秫嚩怛囉²² 佉囉拏²³ 余紇嚩²⁴ 迦野
 वार्ते सर्व बुद्धां वलोकिते चक्षुःश्रुत्रां ग्रन्थि जिह्वा कया
 vartte, sarva buddhā valokite cakṣu śrūtra grāṇa jihva kāya
 〔轉〕〔一切〕〔佛〕〔觀照〕〔眼〕〔耳〕〔鼻〕〔舌〕〔身〕

²⁵ 麼曩 ²⁶ 跛哩戍馱顛 ²⁷ 蘇嚩 蘇嚩 ²⁸ 鉢囉蘇嚩 鉢囉蘇嚩 ²⁹ 薩嚩 沒馱 地瑟
 मन् परिशुद्धानि सुरु सुरु प्रसुरु प्रसुरु सर्वा बुद्धां धिः
 mana pariśudhani, suru suru prasuru prasuru sarva buddhā dhiṣ-
 〔意〕〔遍清淨〕〔一切〕〔佛〕〔加〕

恥帝³⁰ 娑嚩賀³¹ 達磨 馱覩 藥陸³² 娑嚩賀³³ 阿婆嚩 娑嚩娑嚩³⁴ 薩嚩
 ཨྱ སྱེན འ རྩ ཏཱ རྩ སྱེན རྩ སྱེན རྩ སྱེན རྩ སྱེན
 ṭhite svāhā. dharmā dhātu garbhe svāhā. abhava svabhāva sarva
 持〕〔成就〕 〔法〕 〔界〕 〔藏〕 〔成就〕 〔無性〕〔自性〕〔一切〕

達磨 尾戍馱顛³⁵ 娑嚩賀³⁶
 འ རྩ ཨྱ སྱེན རྩ སྱེན
 dharmā viśudhani svāhā.
 〔法〕 〔極淨〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四聖觀自在菩薩千轉滅罪陀羅尼。〔p.117〕

梵文：大正藏密教部第三冊 no.1035 千轉陀羅尼觀世音菩薩咒。〔p.17〕

 說明：

聖觀自在阿末嚧菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚧路枳帝 濕嚧囉野² 冒地

नमो रत्न त्रयै नमः अर्य वलकिते स्वरैय बोधि
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚧野³ 摩賀 薩怛嚧野⁴ 摩賀 迦嚧拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 阿末嚧⁸

सवैय मह सवैय मह करुणिकैय न तुथं ॐ अमते
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: om, amatte
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

鉢囉末嚧⁹ 尾末嚧¹⁰ 婆囉嚧¹¹ 參鉢囉拏嚧¹² 伊理寧¹³ 啣理寧¹⁴ 枳理寧¹⁵

प्रमते विमते भरते सप्रभ्यते, इले चिले किले
pramatte vimatte bharatte samprabhyatte, iline ciline kiline
〔 〕 〔 〕

阿嚧賀寧¹⁶ 嚧嚧賀寧¹⁷ 馱哩拏¹⁸ 馱囉拏¹⁹ 跛囉拏²⁰ 馱跛寧²¹ 阿鞞唎多寧²²

अरुहने निरुहने धरिने धारिने परिने धापने अवतने
aru hane ni lu hane, dhariṇi dhāraṇi pariṇe, dhāpane avartane
〔 〕 〔 〕

參鞞唎多寧²³ 黎跛寧²⁴ 阿黎跛寧²⁵ 曩頗 曩頗²⁶ 曩頗寧²⁷ 曩拏 曩拏²⁸

सवतने लेपने अलेपने नफा नफा नफाने, ननु ननु
saṃvartane lepane alepane, napha napha naphane, naṇu naṇu
〔 〕

曩拏寧²⁹ 拏拏寧³⁰ 參沒唎亭夜覩 銘³¹ 阿戍麼曩³² 跛哩布哩 馱囉拏嚧³³

ननुने ननुने स्मृ द्यन्तु मे असुमाने परिपुरे धारिण्यं
naṇune ṇuṇune smṛ dhyantu me aśu mana paripurī dhāraṇiyaṃ,
〔記憶 成就於〕〔我〕 〔迅速〕〔令滿足〕 〔陀羅尼〕

曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³⁴ 摩賀 迦嚕拏迦³⁵ 娑嚩賀³⁶

ॐ नमो आर्यां वलोकितेश्वर्याय मह्यकारुणिक्यै स्वहा

namo āryā valokite śvarāya mahā kārūṇika svāhā.

〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四卷聖觀自在阿末隸菩薩陀羅尼。(p.117)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩如意輪陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地薩怛嚩

𑖀𑖡𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

野³ 摩賀薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你野他⁶ 唵⁷ 作羯囉 鞞嚩底⁸ 振

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
ya, mahāsatvāya mahā kāruṇikāya. tadyathā : om, cakra vartti ci-
〔大菩薩〕〔大〕〔慈悲者〕〔即說咒曰〕〔輪〕〔轉〕〔思

路 摩拏⁹ 摩賀 鉢納銘¹⁰ 嚕嚕¹¹ 底瑟姪¹² 入嚩囉¹³ 阿羯囉灑野¹⁴ 吽¹⁵ 發吒⁶

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
ntā maṇi, mahā padme ruru tiṣṭha jvala ākarṣāya, hūṃ, phaṭ,
維〕〔寶珠〕〔大〕〔蓮花〕〔安住〕〔光明〕〔召請〕

娑嚩賀¹⁷

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿

svāhā.

〔成就〕

唵¹ 鉢納麼² 振路 摩拏³ 入嚩囉⁴ 吽¹⁵ 〈心陀羅尼。〉

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
om, padma cintā maṇi jvala, hūṃ.
〔蓮花〕〔思維〕〔寶〕〔光明〕

唵¹ 嚩囉娜² 鉢納銘³ 吽⁴ 〈隨心陀羅尼。〉

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
om, varada padme, hūṃ.
〔施願〕〔蓮花〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四如意輪陀羅尼。〔p.117〕

心陀羅尼。〔p.118〕

隨心陀羅尼。〔p.118〕

梵文：大正藏密教部第三冊 no.10380 如意輪陀羅尼經。〔p.189〕

說明：

此陀羅尼是觀自在菩薩為饒益一切有情意願故，在世尊前所說。此陀羅尼能令信受者銷諸罪障，圓滿世出世願，超三界證菩提。

若有比丘比丘尼優婆塞優婆夷，於此生求大功德現報者，當於晝夜依法精勤修持此如意輪陀羅尼咒，不假占擇日月吉宿，亦不一日二日斷食，亦不沐浴，亦不作壇，著常衣服明水灑淨，如常齋食作成就法。當於晝夜居淨室中，面東趺坐，想觀自在菩薩身相圓滿如日初出，放大光明坐蓮花上，對在目前誦念不亂，燒沉水香供養，恭敬禮拜隨心所辦，香花供獻而不斷絕，六時時別一千八十遍相續不絕，誦滿三落叉，由住瑜伽觀法誦念，所有過現五無間罪，極惡業障自然消滅，見種種諸大善夢，當知此則罪滅之相，聖觀自在加被護念，由斯善根百千事業，舉心誦念一切所為悉得成就。

若常五更誦此陀羅尼一千八十遍者，一切疾病，種種災厄，皆得除滅解脫自在如意。

若能每日六時時別，誦此陀羅尼一千八十遍者，聖觀自在夢覺現身住是人前，告言：善男子勿怖，欲求何願一切施你，或見阿彌陀佛，或見極樂世界宮殿樓閣莊嚴之事，或見極樂世界菩薩會眾，或見十方一切諸佛菩薩大眾一切集會，或見聖觀自在所住補陀落山七寶宮殿，或見自身內外清淨，或見國王大臣恭敬供養，或見自身過世所造一切罪障皆得消滅，即知斯人當捨命後不受胎生，蓮花化生身相端好，著天衣服而自莊飾，生生之處識宿命智乃至菩提。更不墮於三惡道中，恒與一切諸佛菩薩同一生處，住不退地。

聖觀自在菩薩聞持陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयै नमः ॐ ह्रीं वलोकितेश्वर्यै बुद्धे
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵

सहस्रं महं सहस्रं महं करुणिक्यै
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

怛你也他⁶ 唵⁷ 呬黎 弭虜計⁸ 贊捺囉 母涅囉⁹ 娑嚩賀¹⁰

ॐ ह्रीं ॐ ह्रीं मिल्के चंद्र मुद्रे स्वाहा
tadyathā: om, hile miluke, candra mudre, svāhā.
〔即說咒曰〕 〔月天〕〔印契〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十四卷聖觀自在菩薩聞持陀羅尼。(p.118)

梵文：

說明：

聖觀自在心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 嚩路枳路野¹ 摩賀 冒地薩怛嚩野² 嚩日囉 薩怛嚩野³ 嚩日囉

ॐ नमो वलोकितेय मह बोधिसत्वाय वज्र सत्वाय वज्र

namo valokitāya mahā bodhi satvāya, vajra satvāya, vajra

〔敬禮〕〔觀見〕〔大〕〔菩薩〕〔金剛〕〔菩薩〕〔金剛〕

尾補攞野⁴ 鉢納麼 參婆嚩野⁵ 鉢納麼 喻曩野⁶ 怛你也他⁷ 唵⁸ 呬哩

विपुलये पद्म संभवये पद्म योनाय तद्यथा ॐ ह्री

vipulāya, padma sambhavāya, padma yonāya. tadyathā : om, hrī

〔廣博〕〔蓮花〕〔正生〕〔蓮花〕〔種子〕〔即說咒曰〕〔如意〕

迦囉⁹ 室哩 迦囉¹⁰ 鉢囉婆 迦囉¹¹ 嚩日囉 薩怛嚩¹² 嚩日囉 參婆嚩¹³ 鉢納

करा श्री करा धरं करा वज्र सव वज्र संभव प

kara, śrī kara, prabhā kara, vajra satva, vajra sambhava, pad-

〔吉祥〕〔作〕〔光明〕〔作〕〔金剛〕〔菩薩〕〔金剛〕〔正生〕〔蓮

麼 參婆嚩¹⁴ 鉢納麼 娑藥囉¹⁵ 鉢納麼 遇左囉¹⁶ 嚩囉娜 摩賀 迦嚩拏迦¹⁷

य संभव पद्म सगर पद्म गोचर वरद मह करुणक

ma sambhava padma sāgara padma gocara, varada mahā kārūnika

花〕〔正生〕〔蓮花〕〔海〕〔蓮花〕〔境界〕〔施願〕〔大〕〔慈悲〕

迦嚩拏 參婆嚩¹⁸ 吽 吽¹⁹ 馱囉 馱囉²⁰ 娜囉 娜囉²¹ 嚩囉 嚩囉²²

करुण संभव हूं हूं धरा धरा दारा दारा वारा वारा

kāruṇa sambhava, hūṃ hūṃ, dhara dhara dara dara vara vara,

〔慈悲〕〔正生〕

嚩囉娜 迦嚩拏迦²³ 摩賀 梳馱 薩怛嚩²⁴ 娑嚩賀²⁵

वरद करुणक मह सुद्ध सव सुद्ध

varada kārūnika, mahā śuddha satva, svāhā.

〔施願〕〔慈悲〕〔大〕〔清淨〕〔菩薩〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十四卷聖觀自在心陀羅尼。(p.118)

梵文：

說明：

真言意思爲，如意吉祥，慈悲布施。

請觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 沒馱野¹ 曩謨 達磨野² 曩謨 僧伽野³ 曩莫
 नमो बुद्धाय नमो धर्माय नमः संघाय नमः
 namo buddhāya, namo dharmāya, namaḥ saṅghāya, namaḥ
 〔歸依〕〔佛〕〔歸依〕〔法〕〔歸依〕〔僧〕〔禮敬〕

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩野⁵ 摩訶 薩怛嚩野⁶ 摩訶 迦嚩拏
 अर्य वलोकितेश्वरय नमो भद्रय नमः महय नमः करुण
 āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇi-
 〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心〕

迦野⁷ 怛你也他⁸ 塢賀顛⁹ 謨賀顛¹⁰ 染婆顛¹¹ 娑擔婆顛¹² 頽拏囉¹³ 半拏囉
 कय तद्यथा उदर भद्र कस कस क कय पय
 kāya. tadyathā : ūhani mohani jambhani stambhani, aṅḍare paṅḍare
 者〕〔即說咒曰〕〔思察〕〔迷惑〕〔破碎〕〔阻止〕

14 濕吠帝 15 半拏囉 嚩悉顛 16 娑嚩賀 17
 श्वेते पाण्डरा वासिनि स्वहा
 śvete pāṇḍara vāsini, svāhā.
 〔白〕〔白衣〕〔穿〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十五卷請觀自在菩薩陀羅尼。(p.119)

梵文：

說明：

觀自在菩薩救護眾生陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唵怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयै नमो अर्यां वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 塢賀顛⁷ 謨賀顛⁸

सर्वय मह सव्यय मह करुणक्य तद्यथा उहनि मोहनि
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : ūhani mohani
〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔思察〕〔迷惑〕

染婆顛⁹ 娑擔婆顛¹⁰ 頰拏囉¹¹ 半拏囉¹² 濕吠帝¹³ 半拏囉 嚩悉顛¹⁴ 薩嚩

जम्बहनि स्तम्बहनि, अन्दारे पन्दारे स्वते, पन्दारा वासिनी, सर्वा
jambhani stambhani, aṇḍare paṇḍare śvete, paṇḍara vāsinī, sarva
〔破碎〕 〔阻止〕 〔白〕 〔白衣〕 〔穿〕 〔一切〕

訥瑟吒顛¹⁵ 染婆夜弭¹⁶ 娑擔婆夜弭¹⁷ 塢賀夜弭¹⁸ 謨賀夜弭¹⁹ 夜鞞 屹囉

दुष्टनि जम्बहयमि स्तम्बहयमि उहयमि मोहयमि यव ग्रन्-
duṣṭani jambhayami stambhayami ūhayami mohayami, yavad gran-
〔惡〕 〔阻止作〕 〔破碎作〕 〔思維作〕〔迷惑〕 〔以至於〕〔結

體弭曩 捫左弭²⁰ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野²¹ 怛你也他²² 呬哩 弭

थिमिना मुञ्चमि नमो अर्यां वलोकिते स्वराय तद्यथा हिलि मि-
thimina muñcami. namaḥ āryā valokite śvarāya tadyathā : hili mi-
〔縛〕 〔解脫〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕〔即說咒曰〕

理 底理²³ 戍理 麼理²⁴ 劫播黎²⁵ 竭吒冈儼²⁶ 贊拏理 麼蹬儼²⁷ 嚩囉呬²⁸ 略

लि तिलि सोलि मलि, खपाले खात्वांगि चाणालि मातांगि वराहि रा-
li tili śoli mali, khapale khaṭvāṅgi caṇḍalī mātaṅgi varāhi ra-
〔棍棒〕〔旃陀羅家女〕〔摩登伽女〕 〔保

乞叉 略乞叉 覩 舍²⁹ 薩嚩 薩怛嚩南³⁰ 薩嚩 婆喻 鉢捺囉吠 毗藥³¹
𑖀 𑖄𑖅 𑖆 𑖇 𑖈𑖉 𑖊𑖋𑖌 𑖍𑖎 𑖏𑖐 𑖑𑖒 𑖓𑖔𑖕 𑖖𑖗
kṣa rakṣa tu mām sarva satvānām sarva bhayo padrave bhyaḥ
護〕〔〕〔於〕〔我〕〔一切〕 〔眾生〕 〔一切〕〔怖畏〕〔苦惱〕

娑嚩賀¹⁰

𑖀𑖄

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷觀自在菩薩救護眾生陀羅尼。(p.119)

梵文：

說明：

觀自在菩薩破惡業障消伏毒害陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
नमो रत्न त्रयै नमः शिवाय वलोकिते स्वराय बोधि
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛娑每 曩莫塞訖里怛嚩⁶ 伊
सदय मह सवय मह करुणाय नमो नमस्तु ॐ
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tasmai namaskṛtva, i-
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔是故〕〔禮敬已畢〕 〔

輪 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 婆史擔⁷ 遏荅麼 略乞叉 略乞叉 跋囉略乞叉⁸
शं शिवाय वलोकिते श्वर नमः शिवाय रक्ष २ पररक्ष
mām āryā valokite śvara bhāṣitam ātma rakṣa rakṣa pararakṣa
此〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔宣說〕〔自己〕〔保護〕〔"〕〔極力保護〕

鉢囉賀囉 僧迦囉 麼拏⁹ 余尾怛 怛囉夜拏¹⁰ 薩嚩 滿馱 鉢囉謨乞叉拏¹¹
प्रहर संकर मणि जिवित त्रायणि सर्व बंध प्रमोक्षणि
prahara saṃkara maṇi jivita trāyaṇi, sarva bandha pramokṣaṇi,
〔捶打〕 〔寶〕 〔生命〕〔保護〕 〔一切〕〔禁縛〕 〔解脫〕

薩嚩 薩怛嚩 鉢囉娑馱顛¹² 薩嚩 薩怛嚩 嚩路迦顛¹³ 怛你也他¹⁴ 塢賀顛¹⁵
सर्व सव प्रसधनि सर्व सव वलोकिते न तुथ उदध
sarva satva prasādhani, sarva satvā valokini. tadyathā : ūhani
〔一切〕〔眾生〕〔成就〕 〔一切〕〔眾生〕〔觀察〕〔即說咒曰〕〔思量〕

謨賀顛¹⁶ 染娑顛¹⁷ 娑擔娑顛¹⁸ 阿嚩呬¹⁹ 謨賀顛²⁰ 頰拏囉²¹ 半拏囉²² 戍馱顛
मोहनि जम्बहनि स्तम्बहनि अवाहि मोहनि अन्दारे पन्दारे सोधनि
mohani jambhani stambhani, avahi mohani, andāre paṇḍare śodhani,
〔迷惑〕 〔破碎〕 〔阻止〕 〔迷惑〕 〔潔白〕〔淨化〕

濕吠帝²⁴ 半拏囉 嚩悉顛²⁵ 護嚩 護嚩²⁶ 半拏囉²⁷ 覩嚩 覩嚩²⁸ 半拏囉²⁹ 粗
 श्वश पशु वसिष्ठ हुरु २ पशु उरु २ पशु व
 śvete pāṇḍara vāsini, huru huru paṇḍare, turu turu paṇḍare, cu-
 〔白〕〔白衣〕 〔穿〕 〔潔白〕 〔潔白〕

嚩 粗嚩³⁰ 半拏囉³¹ 尾左黎³² 半拏囉³³ 度嚩 度嚩³⁴ 半拏囉³⁵ 半拏囉 嚩悉顛
 रु २ पशु विवले पशु उरु २ पशु पशु वसिष्ठ
 ru curu paṇḍare, vicala paṇḍare, turu turu paṇḍare pāṇḍara vāsini,
 〔潔白〕 〔潔白〕 〔潔白〕 〔白衣〕〔穿〕

³⁶ 呬顛 呬顛³⁷ 捏呬顛³⁸ 薩嚩 訥瑟吒³⁹ 鉢囉訥瑟吒⁴⁰ 薩嚩 鉢囉底野 遏唎體
 हृदि २ हृदि सव दुष्ट प्रदुष्ट सव प्रथ अर्थक
 hini hini nihini, sarva duṣṭa, praduṣṭa, sarva pratya arthika,
 〔一切〕〔惡〕 〔極惡〕 〔一切〕 〔怨 敵〕

迦⁴¹ 薩嚩 鉢囉底野 蜜怛囉⁴² 薩吠鈇 訥瑟吒南⁴³ 滿馱夜弭⁴⁴ 娑擔婆野弭⁴⁵
 सव प्रथ मित्र सव सं दुष्ट न वृथ यम श्रु यम
 sarva pratya mitra, sarve saṃ duṣṭanāṃ bandhayami stambhayami,
 〔一切〕〔怨 害〕 〔一切等〕 〔惡〕 〔禁縛作〕 〔阻止作〕

塢賀夜弭⁴⁶ 謨賀夜弭⁴⁷ 婆囉夜弭⁴⁸ 曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉寫⁴⁹ 沒囉
 उद यम भ्रम यम नर यम नम श्रु वलोकिते श्रु श्रु व
 ūhayami mohayami bharayami, namo āryā valokite śvarāsyā bra-
 〔思量〕 〔迷惑〕 〔戰鬥〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔梵

憾麼 左哩曳拏⁵⁰ 薩底野 嚩計曳曩⁵¹ 娑嚩悉底婆嚩覩⁵² 麼麼 薩嚩 薩怛嚩寫
 श्रु वृत्त सत्य वक्तव्य स्वस्तिरभवतु माम सव सव श्रु
 hma caryena, satya vākyaena, svastirbhavatu mama sarva satvāsyā,
 淨〕 〔行〕 〔真實〕〔言語〕 〔吉祥 生起於〕〔我〕 〔一切〕〔眾生〕

⁵³ 夜鞞 屹嚩體擔⁵⁴ 沒囉憾麼⁵⁵ 努謨你覩⁵⁶ 娑嚩賀⁵⁷
 यव श्रुति न वृत्त वृत्तितु न
 yavad granthitaṃ brahma numoditu, svāhā.
 〔以至於〕〔結縛已過〕〔清淨〕〔愉快〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷觀自在菩薩破惡業障消伏毒害陀羅
尼。(p.119)

梵文：

說明：

聖葉衣觀自在菩薩根本大陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿弭跢婆野² 怛他藥跢夜 囉曷帝

ॐ नमो रत्न त्रयया नमो अमिताभया तथगतया रते सा
 namo ratna trayāya, namo amitābhāya tathāgatāyā rhatē sa-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔阿彌陀〕 〔如來〕〔應供〕

三藐三沒馱野³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩野⁵ 摩賀

सु ङ ए ह य नमः सुप्रबलकेतवराय वैशमहाय मह
 myksambuddhāya, namaḥ āryā-valokite-śvarāya bodhisatvāya, mahā
 〔正遍知覺〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕

薩怛嚩野⁶ 摩賀 迦嚕拏迦野⁷ 曩謨 摩賀 娑他麼 鉢囉鉢跢野⁸ 冒地薩怛

सहाय मह करुणाय नमो महोत्तमसुप्रय वैशम
 satvāya, mahā kārūṇikāya. namo mahā-sthāma-prāptāya bodhi sat-
 〔菩薩〕〔大〕 〔悲心者〕 〔敬禮〕 〔大〕 〔勢〕 〔至〕 〔菩薩〕

嚩野⁹ 摩賀 薩怛嚩野¹⁰ 摩賀 迦嚕拏迦野¹¹

हाय मह सहाय मह करुणाय नमो
 vāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
 〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

嚩麼寧 怛鏤 曩麼寫弭¹² 怛挽 曩麼寫弭¹³ 嚩麼寧¹⁴ 妣舍啣¹⁵ 鉢囉

वमने वं नमस्तुभ्य व नमस्तुभ्य वमने पिषाचि प
 vāmane tvam namasyāmi tvā namasyāmi, vāmane piśāci par-
 〔小矮人〕〔汝的〕〔尊敬〕 〔汝的〕〔尊敬〕 〔矮小〕〔女鬼〕 〔

拏捨嚩哩 鉢囉拏捨嚩哩 婆譏嚩底¹⁶ 跛囉輸 播捨 馱哩拏¹⁷ 夜顛迦顛啣¹⁸

इ शिवरे प इ शिवरे भगवते परसु पशे परेण यनिकेचि
 ḍa śavari parḍa śavari, bhagavate paraśū pāsa dhāriṇi, yānikānīci
 葉衣〕 〔葉衣〕 〔世尊〕 〔斧〕 〔索〕 〔持〕

婆夜顛聿 荅鉢你野¹⁹ 麼曩寧聿 荅鉢撚帝²⁰ 藥迦室質 你多論²¹ 藥迦室質 麼
न य शु य शु म न शु य शु य ष्ठी दी न थ य ष्ठी म
bhayānyu tpadya, mānanyu tpadyante, yākṣāsci dītayo, yākṣāsci m-
〔已生〕 〔尊敬〕 〔已生〕 〔藥叉女〕 〔藥叉女〕〔

哩喻²² 藥迦室質 摩賀 麼哩喻²³ 曳計啣 努鉢捺囉嚩²⁴ 曳計啣 努播夜娑²⁵
श य ष्ठी म न म श ँ क षि इ प र व ँ क षि इ प य म
āryo, yākṣāsci mahā māryo, ekeci nupadravā, ekeci nupāyāsa,
愛神〕〔藥叉女〕〔大〕 〔愛神〕 〔乳粥〕

曳計啣 弭野馱藥²⁶ 曳計啣 捺地野 婆嚩²⁷ 曳計啣 努跛薩盧²⁸ 塢跛薩識
ँ क षि शु प य ँ क षि र शु न व ँ क षि इ प म ऋ उ प म ऋ
ekeci vyādhāya, ekeci dadhyā bhavā, ekeci nupasarga, upasarga
〔振舞〕 〔災難〕 〔災難〕

三滿馱嚩²⁹ 啞荅鉢撚帝³⁰ 薩嚩 顛踰顛³¹ 薩嚩 娑踰 薩吠 帝嚩擢多³² 翳
म म र व उ य शु म व ि न ि म व श म व ि व ल न उ
samandhāvā, utpādyante, sarva nitāni, sarvā stā sarve tevālata, i-
〔相關〕 〔創造〕 〔一切〕〔異常〕 〔秘密〕〔一切〕〔 〕〔猶

務 荅鉢撚帝³³ 曩半旄多 怛娑多娜寧曩³⁴ 薩底曳曩³⁵ 薩底也 嚩計曩³⁶ 惹 惹
व य शु व प षि न न म र न व म शु व म शु व ळे व ळे व
vo tpadyante napaṇḍita tastadanena satyena satya vākkena, ja ja
如〕 〔創造〕 〔智慧者〕 〔相應〕 〔真實的〕〔真的〕〔言語〕

惹 惹³⁷ 噫鼻室左 半旄踰 地瑟恥帶³⁸ 滿怛囉 鉢乃³⁹ 麼麼 薩嚩 薩怛嚩難
ज ज ँ षि प षि न ि षि न म व प र म म म व म व ळे
ja ja ebhiṣca paṇḍitā dhiṣṭhita mantra pada mama sarva satvānām
〔至此〕〔智慧者〕〔加持〕 〔真言〕〔句〕〔我〕〔一切〕 〔眾生〕

左⁴⁰ 略乞鐘 矩嚩⁴¹ 曩必底孕 矩嚩⁴² 跛哩怛囉喃 矩嚩⁴³ 跛哩屹囉恒 矩嚩
व र षु क र षु क र प र षु क र षु क प र षु क र षु क
ca, rakṣam kuru, guptyum kuru, paritrānām kuru, parigrahaṃ kuru,
〔與〕〔保護〕 〔護藏〕 〔救護〕 〔攝受 護念〕

44 跛哩播擢能 矩嚕 45 扇底孕 矩嚕 46 娑嚩悉底野 野能 矩嚕 47 難拏 跛哩
 परिपालनं कुरु, śāntiṃ कुरु, स्वस्त्या यानं कुरु, दांढा परि-
 [擁護] [柔善] [幸福][往趣] [棍棒][避

賀朗 矩嚕 48 設娑怛囉 跛哩賀朗 矩嚕 49 阿儼顛 跛哩賀朗 矩嚕 50 唵娜迦
 ह्रं कुरु, śāstra pariharam कुरु, agni pariharam कुरु, udaka
 開] [刀劍] [避開] [火] [避開] [水]

跛哩賀朗 矩嚕 51 羯屈娜 砌娜能 矩嚕 52 尾灑 努灑喃 矩嚕 53 尾灑
 परिहaram कुरु, kākhorda cchedanam कुरु, viṣa dūṣanām कुरु, viṣa
 [避開] [邪蠱道] [切斷] [毒][破壞] [毒]

曩捨難 矩嚕 54 臬麼 滿蕩 矩嚕 55 馱囉拏 滿蕩左 矩嚕 56
 नशिनं कुरु, सिमा बन्धं कुरु, धारणि बन्धं कुरु,
 [消除] [周邊][結縛] [咒語] [禁縛]

怛你也他 57 阿蜜唎帝 58 阿蜜唎妬 納婆吠 59 阿濕嚩 娑黨藝 60 磨麼囉 磨
 तद्यथाः अमृते अमृतो dbhave, aśva staṅge, māmara mā-
 [即說咒曰][甘露][甘露][生起] [明 日] [自己所有][

麼囉 61 捨麼 鉢囉捨麼 62 覩努 尾覩努 63 覩黎 覩母黎 64 娑嚩賀 65
 ॐ शिमा प्रसामा, tunu vitunu, tule tumule, svāhā.
 ") [靜] [寂靜] [成就]

唵 1 鉢囉拏 捨嚩哩 2 吽 3 發吒 4 (心陀囉尼)
 ॐ परा शवरी हूं, फट्.
 [葉] [衣]

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1384 佛說鉢蘭那賒嚩里大陀羅尼經。(p.904)

北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷聖葉衣觀自在菩薩大陀羅尼。(p.120)

梵文：

說明：

經云：世尊告阿難言，我觀世間無量眾生，多造罪業墮於惡趣，經無量時方得出離，縱生爲人身肢不具，設得完具薄福少慧，常爲惡魔及惡鬼神，於晝夜中伺得其便種種惱害，不得安隱，我愍斯等與說鉢蘭那賒嚩里大陀羅尼，辟除惡魔及惡鬼神，若有眾生得聞此陀羅尼，發至誠心受持讀誦供養恭敬，令彼惡魔及惡鬼神悉皆遠離，災害消除無諸疾疫，所住之處安隱快樂。

葉衣觀自在菩薩陀羅尼 (一)

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩謨 阿哩野 阿弭跢婆野² 怛他藥跢夜
 ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो आर्या अमिताभया तथगतया
 namo ratna trayāya, namo ārya amitābhāya tathagatāya-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔阿彌陀〕 〔如來〕

囉曷帝 三藐三沒馱野³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩
 रुद्र सम्यक्संबुद्धया, नमो आर्या वलोकितेश्वरया बोधिसत्व
 rhate samyksam̐buddhāya, namaḥ āryā valokite-śvarāya bodhisatvā
 〔應供〕〔正遍知覺〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

野⁵ 摩訶 薩怛嚩野⁶ 摩訶 迦嚕拏迦野⁷ 曩謨 摩訶 娑他麼 鉢囉鉢跢野⁸
 य मह सत्वया, महा करुणकया, नमो मह स्था प्रप्राय
 ya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. namo mahā-sthāma-prāptāya,
 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔敬禮〕〔大〕 〔勢〕 〔至〕

冒地薩怛嚩野⁹ 摩訶 薩怛嚩野¹⁰ 怛你也他¹¹ 阿蜜唎帝¹² 阿濕嚩娑黨藝¹³ 磨
 बोधिसत्वया, महा सत्वया, तद्यथाः अमृते अस्वा स्तान्गे, मा-
 bodhisatvāya, mahā satvāya, tadyathā: amṛte aśva stāṅge, mā-
 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔即說咒曰〕〔甘露〕 〔明日〕 〔自己

麼囉 磨麼囉¹⁴ 捨麼 鉢囉捨麼¹⁵ 覩努 尾覩努¹⁶ 覩黎 覩母黎¹⁷ 娑嚩賀¹⁸
 मर २ शिम प्रशिम तुदु विदुदु तुले तुमुले स्वहा
 mara māmara, śama praśama, tudu vitudu, tule tumule, svāhā.
 所有〕 〔”〕 〔靜〕 〔寂靜〕 〔成就〕

怛你也他¹⁹ 盎囊嚩²⁰ 謗囊嚩²¹ 鉢囉拏 捨嚩哩野²² 娑嚩賀²³
 तद्यथाः अंगुरे पांगुरे पर्दा शवरीया स्वहा
 tadyathā: aṅgure paṅgure parḍa śavariya svāhā.
 〔即說咒曰〕 〔葉〕 〔衣〕 〔成就〕

葉衣觀自在菩薩陀羅尼 (二)

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野 1 比捨啣 2 鉢囉拏 捨嚩哩 3 比捨啣 4 阿捨寧 5

ॐ नमो रत्ना त्रयाय, पिशाचि परा सवारी, पिशाचि असने

namo ratna trayāya, piśāci, paṛḍa śavari, piśāci, āsane

〔歸依〕 〔三寶〕 〔女鬼〕 〔葉〕 〔衣〕 〔女鬼〕

麼捨寧 6 娑嚩賀 7

मसने स्वहा

māsane svāhā.

〔成就〕

葉衣觀自在菩薩心陀羅尼

〈房山石經〉

怛你也他 1 阿蜜唎帝 2 阿濕嚩 娑黨藝 3 磨麼囉 磨麼囉 4 捨麼 鉢囉

तद्यथाः अमृते अस्वा स्तान्गे, मामारा मामारा, समा प्रा-

tadyathā: amṛte aśva stānge, māmara māmara, śama pra-

〔即說咒曰〕〔甘露〕 〔明日〕 〔自己所有〕〔”〕 〔靜〕 〔寂

捨麼 5 塢跛舍麼 6 覩努 尾覩努 7 覩黎 覩母黎 8 娑嚩賀 9

समा उपसमा तुनु वितुनु तुले तुमुले स्वहा

śama, upāśama, tunu vitunu, tule tumule, svāhā.

靜〕 〔寂滅〕

〔成就〕

香王觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयै नमः ॐ वलोकितेश्वर्यै बोधि
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 曩謨 嚩馱 囉惹野⁶

सहस्रं महं सहस्रं महं कारुणिक्यै नमो गन्ध राज्ञ्यै
satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. namo gandha rājāya
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔敬禮〕 〔香王〕

冒地薩怛嚩野⁷ 怛你也他⁸ 伊啣置⁹ 弭啣置¹⁰ 罕底 滿底¹¹ 薩嚩 遏唎他

बोधिसत्वै तद्यथाः इत्ति मित्ति हन्ति मन्ति, सर्वा अर्थ
bodhisatvāya. tadyathā: icitti micitti, hanti manti, sarva artha
〔菩薩〕 〔即說咒曰〕 〔一切〕〔事業〕

娑馱顛¹² 羯唎灑跋拏 你劔銘¹³ 鉢囉拽蹉¹⁴ 娑嚩賀¹⁵

सधनि, कर्षणा निकामे प्रयत्सा, स्वाहा
sādhanī, karṣaṇā nikāme prayatsa, svāhā.
〔完成〕 〔錢財〕 〔滿意〕〔給與 歡喜〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十五卷香王觀自在菩薩陀羅尼。(p.122)

梵文：

說明：

地瑟恥帝²⁵ 迦攞 迦攞 迦攞²⁶ 僧伽 地瑟恥帝²⁷ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 dhiṣṭhite, kala kala kala saṃghā dhiṣṭhite, namo āryā valokite
 〔所加持〕 〔僧〕 〔所加持〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕

濕嚩囉野²⁸ 冒地薩怛嚩野 摩賀 薩怛嚩野²⁹ 摩賀 迦嚩拏迦野³⁰ 曩莫 納嚩
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 śvarāya bodhisatvāya, mahā satvāya mahā kāraṇikāya, namo dva-
 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔敬禮〕〔九

曩嚩底南³¹ 冒地薩怛嚩 句置南³² 阿地瑟恥罕覩 唵³³ 阿聿 麼 瀨左 娜
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 navatināṃ bodhisatva kotināṃ adhiṣṭhitetu mām āyur ma raica da-
 十二〕 〔菩薩〕 〔俱胝〕 〔加持於〕 〔我〕〔壽命〕〔財富與〕〔

難覩³⁴ 怛你也他³⁵ 蘇囉鼻 蘇囉鼻³⁶ 摩賀 蘇囉鼻³⁷ 母嚩 母嚩³⁸ 摩賀
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 daṃtu. tadyathā : surabhi surabhi mahā surabhi, muni muni mahā
 施與〕〔即說咒曰〕 〔大〕 〔香〕 〔大〕

母嚩³⁹ 麼底 麼底⁴⁰ 摩賀 麼底⁴¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴² 冒地
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 muni, mati mati mahā mati, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔寂〕 〔大〕〔慧〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野⁴³ 摩賀 薩怛嚩野⁴⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁴⁵ 悉殿覩 三滿多 跋
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 satvāya, mahā satvāya mahā kāraṇikāya, siddhyantu samanta bha-
 薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔成就於〕 〔普〕 〔賢

捺囉 馱囉拏⁴⁶ 娑嚩賀⁴⁷
 ॐ ॐ ॐ ॐ
 dra dhāranī svāhā.
 〕 〔總持〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五聖觀自在菩薩說普賢陀羅尼。〔p.122〕

梵文：大正藏密教部第三冊 no.1037 觀自在菩薩說普賢陀羅尼經。〔p.21〕

說明：

此陀羅尼是觀世音菩薩為憐愍利益一切眾生故，於世尊前所說。

若菩薩乘者，纔聞此陀羅尼，即得不退轉，速疾承事一切如來應供正遍知者。能銷滅一切業障，獲得安樂富饒。身得清淨語業清淨意得清淨，通達一切大秘密海，能滿一切大願海，即見一切如來。

若人每於晨朝，誦此陀羅尼一百八遍，滿二十一日，觀自在菩薩即現其身，所求一切願皆得滿足。

若人囚禁枷鎖，七日誦持，即得解脫。

若人患瘡，於左耳邊誦，患者即愈。

若人患風邪魅病，酥油相和，加持二十一遍，令服即得除差。

若患齒痛，加持齒木二十一遍，令嚼即愈。

若患耳痛，取疊花子油並置於熱銅器中，加持七遍，滴於耳中即愈。

若患頭痛肚痛，加持手摩捫即愈。

若患鬼魅，結咒索加持一百八遍，令帶即愈。

若被拏吉儻魅，加持油七遍，摩塗支節即愈。

若患一切病，加持手或柳枝，摩拂即愈。

如上諸法即未置功業，隨誦即效。

聖高髻王觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 沒馱 冒地薩怛呬 毗藥₁ 曩謨 沒馱野₂ 曩
 नमः सर्व बुद्ध बोधिसत्व भ्याह, namo buddhāya, na-
 〔敬禮〕〔一切〕〔佛〕〔菩薩〕 〔歸依〕〔佛〕〔歸

謨 達磨野₃ 曩莫 僧伽野₄ 曩謨 嚩路枳帝 濕嚩囉野₅ 冒地薩怛
 म धर्मया नमः संगहाय नमः अवलोकित स्वराय बोधि स-
 mo dharmāya namah saṅghāya, namo avalokite śvarāya bodhisat-
 依〕〔法〕〔歸依〕〔僧〕〔敬禮〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

嚩野₆ 摩訶 薩怛嚩野₇ 伊舍 鉢囉嚩乞叉野弭₈ 布唎嚩惹 荅麼顛 婆史擔₉
 वय मह सवय इहं सर्व तु मे पूर्व ज मने न भवे न
 vāya, mahā satvāya, imāṃ pravakṣyami pūrvajā tmani bhāṣitaṃ
 〔大〕〔菩薩〕〔此〕〔謂言〕〔從昔以來〕〔自己〕〔宣告〕

薩怛嚩曩 麼努劔跛野₁₀ 伊南 滿怛囉 鉢囉婆史擔₁₁ 曩莫 阿哩野 嚩
 सव नमः मनु कं पय इहं म नु सर्व भवे न नमः अर्य व
 satvānāṃ anukampaya, idaṃ mantra prabhāṣitaṃ namah āryā va-
 〔眾生〕〔憐愍〕〔此〕〔真言〕〔更宣告〕〔敬禮〕〔聖〕〔

路枳帝 濕嚩囉野₁₂ 冒地薩怛嚩野₁₃ 摩訶 薩怛嚩野₁₄ 摩訶 迦嚕拏迦野₁₅ 薩
 लोकित स्वराय बोधि सवय मह सवय मह करुणिकय स
 lokite svarāya bodhi satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya, sa-
 觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔一

嚩 弭野娑曩 謨乞叉拏迦囉野₁₆ 薩嚩 滿馱曩 砌娜曩迦囉野₁₇ 薩嚩
 व श्रमन मक्षणाकराय सर्व बन्धन क्खेदानकराय सर्व
 rva vyasana mokṣaṇakarāya, sarva bandhana cchedanakarāya, sarva
 切〕〔苦厄〕〔解脫作〕〔一切〕〔禁縛〕〔切斷作〕〔一切〕

婆野 鉢囉捨麼曩 迦囉野¹⁸ 薩嚩 薩怛嚩南 每怛囉 唧多 努劔跛 婆尾
 नृय प्रसमनकराय सत् सत् नृय श्रव त्रि नृय प न
 bhaya praśamanakarāya, sarva satvānām maitra cittā nukampa bha-
 〔怖難〕 〔消除 作〕 〔一切〕〔眾生〕 〔慈悲 心〕 〔憐愍〕 〔應

踰野¹⁹ 曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野²⁰ 伊捨 尾你琰 鉢囉嚩乞叉野弭²¹
 विनय नम आर्य वलकिते श्रवय ओम विज्ञ प्रवक्ष्यामि
 vitāya, namo āryā valokite śvarāya, imām vidyām pravakṣyami
 有〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔此〕 〔咒〕 〔謂言〕

薩嚩 薩怛嚩 蘇佉嚩憾²² 怛你也他²³ 左囉 左囉²⁴ 左攞拏 左攞拏²⁵ 娑囉
 सत् सत् सुखावहं तद्यथा वर २ वल २ सर
 sarva satva sukhāvaham. tadyathā : cara cara calani calani, sara
 〔一切〕〔眾生〕〔喜樂〕 〔即說咒曰〕

娑囉²⁶ 尾娑囉 尾娑囉²⁷ 沒亭夜 沒亭夜²⁸ 冒馱野 冒馱野²⁹ 薩嚩 薩怛嚩
 २ विसर २ श्रु २ श्रवय २ सत् सत्
 sara visara visara, buddhya buddhya bodhaya bodhaya, sarva satva
 〔能悟〕 〔"〕 〔所悟〕 〔"〕 〔一切〕〔眾生〕

呬多 努劔比寧³⁰ 冒馱野 冒馱野³¹ 冒馱野弭帝³² 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉
 हित नृयपिने श्रवय २ श्रवयभ्र प्र वलकिते श्रव
 hitā nukampine, bodhaya bodhaya bodhayāmite, āryā valokite śvarā
 〔利益〕〔憐愍〕 〔覺悟〕〔"〕 〔覺悟無量〕 〔聖〕 〔觀〕〔自在〕

野³³ 娑麼囉 娑麼囉 三麼琰³⁴ 薩嚩 薩怛嚩南 每怛囉 唧多³⁵ 薩嚩 薩
 य श्र २ समय सत् सत् नृय श्रव त्रि सत् स
 ya smara smara samayaṃ, sarva satvānām maitra citta, sarva sa-
 〔憶念〕 〔"〕 〔三昧〕 〔一切〕〔眾生〕 〔慈悲 心〕〔一切〕〔眾

怛嚩曩 謨乞叉迦囉³⁶ 羯囉 羯囉³⁷ 枳哩 枳哩³⁸ 覩嚩 覩嚩³⁹ 冒地 冒地⁴⁰
 नृय मक्षकरा करा २ किरि २ तुरु २ श्र २
 tvānām mokṣakara, kara kara, kiri kiri, turu turu, bodhi bodhi,
 生〕 〔解脫 作〕 〔覺悟〕〔"〕

冒馱野弭帝 41 護嚕 護嚕 42 母嚕 母嚕 43 試竭嚕 試竭嚕 44 阿蘖蹉 阿蘖蹉 45
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 bodhayāmite, huru huru muru muru, sīghraṃ sīghraṃ, āgaccha āga-
 〔覺悟無量〕 〔迅速〕 〔 〕 〔還來〕〔 〕

薩嚕 薩怛嚕 呬路 努劔比寧 46 薩嚕 薩怛嚕 迦嚕拏迦 47 捺唎捨 嚕唎 48
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ccha, sarva satva hitā nukampine, sarva satva kāruṇika darśa rūpaṃ,
 〔一切〕〔眾生〕〔利益 憐愍〕 〔一切〕〔眾生〕〔慈悲〕〔看見形色〕

娑馱野 娑馱野 尾你琰 49 祢呬 祢呬 銘嚕濫 50 娜麼 娜麼 51 達磨
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 sādahaya sādahaya vidyām, dehi dehi mevarām, dama dama dharma
 〔成就〕〔 〕 〔咒〕〔賜與〕〔我〕〔最上〕 〔法〕

達磨 52 伽曩 伽曩 53 蘇嚕銘 蘇嚕銘 54 摩賀 蘇嚕銘 55 娑嚕賀 56 曩莫
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 dharma, khana khana surume surume mahā surume svāhā. namaḥ
 〔法〕 〔明亮〕〔 〕 〔大〕〔明亮〕〔成就〕〔敬禮〕

阿哩野 嚕路枳帝 濕嚕囉野 57 悉殿覩 銘 滿怛囉 跛娜 58 娑嚕賀 59
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 āryā valokite śvarāya, siddhyantu me mantra pada, svāhā.
 〔聖〕〔觀〕〔自在〕 〔成就於〕〔我〕〔真言〕〔句〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十五卷聖高髻王觀自在菩薩陀羅尼。(p.122)

梵文：

說明：

高髻王觀自在菩薩奉送陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖜𑖔𑖚𑖪 𑖑𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖑𑖔𑖚𑖪 𑖑𑖔𑖚𑖪 𑖑𑖔𑖚𑖪 𑖑𑖔𑖚𑖪 𑖑𑖔𑖚𑖪

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵

𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪

satvāya, mahā satvāya, mahā kāraṇikāya.

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

怛你也他¹ 企哩 企哩² 祖嚩 祖嚩³ 素嚩 素嚩⁴ 藥蹉 藥蹉⁵

𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪

tadyathā : khiri khiri curu curu suru suru gaccha gaccha

〔即說咒曰〕

〔離去〕〔″〕

拽他 素欠⁶ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉⁷ 娑嚩賀⁸

𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪 𑖀𑖔𑖚𑖪

yāthā sukham āryā valokite śvara, svāhā.

〔如是〕〔快樂〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十五卷高髻王觀自在菩薩奉送陀羅尼。

(p.123)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩如意珠陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 胃地

ॐ नमो रत्न त्रयया नमो आर्या वलकिते स्वरया बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 賀帝 尾賀帝

सवया मह सवया मह कारुणिका तद्यथा हते विहते
satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: hate vihate
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

顛賀帝⁷ 鉢囉底野 遏唎體計⁸ 鉢囉底野 蜜底嚩⁹ 梳第 穆訖帝¹⁰ 尾麼黎¹¹ 鉢

निहते प्रत्या अर्थिके प्रत्या मित्रे सुद्धे मुक्ते विमले प्र-
nihate pratya arthike pratya mitre śuddhe mukte, vimale pra-
〔仇敵〕 〔怨家〕 〔清淨〕〔解脫〕〔離垢〕 〔光

囉婆 娑嚩嚩¹² 頰拏嚩 半拏嚩¹³ 濕吠帝¹⁴ 半拏囉 嚩悉顛¹⁵ 賀嚩 建拏嚩¹⁶

बु सवरे अन्दारे पन्दारे स्वते पण्डारे वासिने हारे कण्डारे
bha svare, aṇḍare paṇḍare śvete pāṇḍara vāsini, hare kaṇḍare
明〕〔音聲〕 〔白〕 〔白衣〕 〔穿〕

劫比黎¹⁷ 冰蘂擢 惡乞叉¹⁸ 捺地 穆企¹⁹ 略乞叉 略乞叉 轄²⁰ 遏寫娑他

खपिले पिङ्गला अक्षा दधि मुखि राक्षा राक्षा माम्, asyarthā
khapile piṅgala akṣa dadhi mukhi rakṣa rakṣa mām, asyarthā
〔黃白色〕〔眼〕 〔蛇龍〕 〔保護〕 〔〕 〔我〕 〔食〕

曩蘂怛寫²¹ 薩嚩 婆曳 毗藥²² 薩嚩 耨契 毗喻²³ 夜鞞 沒唎底庾²⁴ 薩

नगतास्या सर्वा भये भयाह सर्वा दुक्हे भयो यावद ब्रत्यु सा-
nagātasya sarva bhaye bhyah sarva dukhe bhyo, yāvad brtyu sa-
〔未來〕 〔一切〕〔怖難〕 〔一切〕〔惡〕 〔以至於〕 〔一

能滿諸願王聖觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयै नमः शिवाय नमो शिवाय नमो
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 壹擦 參鉢底 迦嚩 囉惹⁶

सहय मह सहय मह करुणकयः उक्तं संपत्तिं करुणराज
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. icha sampatti kārūṇarāja
薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔願〕 〔成〕 〔慈悲王〕

娑跢謨毗琰⁷ 尾穆訖哆⁸ 婆嚩 僧誡⁹ 阿鼻穆佉 冒地 顛馱南¹⁰ 播野娜

संभ्रं विमुक्तं भवसांगा अभिमुक्ता बोधिनिधानं पादा
stambhyaṃ vimukta, bhava saṅga abhimukha bodhi nidhanām, pāyada
〔憍慢心〕 〔解脫〕 〔現存煩惱〕 〔現前〕 〔覺悟終絕〕

嚩路枳帝 戌舍¹¹ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹² 婆嚩 尾惹 尾曩捨努捏多¹³ 曩

शिवाय सुमं शिवाय शिव भव विजा विनासा नुदीप्ता न
valokite śumām, āryā valokite śvara bhava vīja vināsa nudipta, na-
〔觀〕 〔聖〕 〔觀〕〔自在〕〔現存因子〕〔消除燃燒〕 〔禮

莫 悉帝怛囉夜¹⁴ 室哩夜野¹⁵ 薄訖跢野¹⁶ 野你 婆嚩底¹⁷ 跋囉婆冒 婆嚩覩¹⁸

मः शिवयै श्रियै वक्त्या यदी भवति पराभवा भवतु
maḥ stetvayā śriyāya vaktāya, yadi bhavati parābhavo bhāvatu,
敬〕 〔幸運〕 〔辯才〕 〔若〕〔現存〕

但你也他¹⁹ 濕吠帝²⁰ 濕吠黨藝²¹ 濕吠多步薺²² 濕吠多 嚩悉底囉²³ 濕

तद्यथाः श्वेत श्वेतांगे श्वेता भुजे श्वेता वस्त्रे श्वे
tadyathā : śvete śvetāṅge, śveta bhuje, śveta vastre, śve-
〔即說咒曰〕 〔白〕〔手臂〕 〔白〕〔衣服〕 〔白

吠多麼黎²⁴ 阿楞訖唎帝²⁵ 惹曳尾惹曳²⁶ 阿余帝 阿跛囉余帝²⁷ 薩嚩悉馱²⁸

न मले अङ्कृते, जये विजये, अजिते अपराजिते, सर्व सिद्ध
ta māle aluṅkṛte, jaye vijaye, ajite aparajite, sarva siddha
〕〔花環〕〔無嚴飾〕〔勝〕〔更勝〕〔無能勝〕〔無他能勝〕〔一切〕〔成就〕

曩莫塞訖唎帝²⁹ 伊理弭理 枳理³⁰ 捺唎捨野 嚕嚩³¹ 娑馱野 娑馱野³² 薩嚩

नमस्कृते, इलि मिलि किलि दारसाय रूपम्, साधया साधया, सर्वा
namaskṛte, ili mili kili darśaya rūpaṃ, sādahaya sādahaya, sarva
〔禮敬已竟〕 〔看見〕〔形色〕 〔一切〕

遏唎探 銘³³ 跛哩布囉迦野³⁴ 娑嚩賀³⁵

अथ अ परिपूरकया स्वहा
a rthin me pari pūrakāya, svāhā.
〔所求〕〔我〕〔皆滿意〕 〔成就〕

但你也他⁵ 濕吠帝 濕吠帝⁶ 濕吠多寫⁷ 鉢底曳 呬但寫⁸ 娑多娑 地迦

तद्यथाः स्वते स्वते स्वतस्या पत्ये हितस्या सतसा धिका-
tadyathā: śvete śvete śvetasya patye hitasya satasā dhika-
〔即說咒曰〕 〔白〕 〔支配〕〔利益〕〔等同〕 〔裁

囉妳⁹ 娑嚩賀¹⁰ (心陀羅尼)

राने स्वहा
raṇe svāhā.
判〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十五卷能滿諸願王聖觀自在菩薩陀羅尼。
能滿諸願王聖觀自在心陀羅尼。

(p.124)

梵文：

說明：

廣大不空摩尼寶陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 悉底哩野¹ 特疇 努藥多² 鉢囉底瑟恥帝 毗藥³ 薩疇 沒馱 冒地

नमः त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्ध बोधि-
[敬禮] [三世] [過去] [現在安住] [一切][佛] [菩

薩怛疇 鉢囉娑囉 三母涅嚩毗藥⁴ 曩莫 薩疇 鉢囉底曳迦 沒馱⁵ 哩野 室囉

सर्व प्रसारा समुद्रेभ्यः नमः सर्व प्रतिक्रम बुद्धे श्रु शि
satva prasara samudrebhyaḥ, namaḥ sarva pratiekabuddhā rya śra-
薩] [遍滿] [大海] [敬禮][一切] [獨覺] [聖][聲

疇迦 僧祇 毗喻⁶ 阿底多 曩藥多 鉢囉窟荅半寧 毗藥⁷ 曩莫 三藐藥

वक्र संघे तु श्रीन नगर प्रत्यक्षे तु नमः सत्त्व
vaka saṃghebhyo atītā nāgata pratyutpannebhyaḥ, namaḥ samyagga-
聞] [僧] [過去][未來] [現在] [敬禮] [正道

踰南⁸ 三藐鉢囉底半曩南⁹ 曩莫 舍囉納疇底 素踰野¹⁰ 摩賀 麼踰曳¹¹

तानम सत्त्व प्रतिक्रम नमः शिव प्रत्यक्षे नमः सत्त्व
tānām samyakpratipannānām, namaḥ śaradhvatisutāya mahā mataye,
眾] [正行勤修眾] [敬禮] [舍利弗] [大] [智慧]

曩莫 阿哩野 每底嚩野¹² 鉢囉穆契毗藥¹³ 摩賀 覩史多 疇囉¹⁴ 娑疇曩 顛疇

नमः श्रु श्रिय प्रसुभ तु सत्त्व तुषित वर भव न व
namaḥ ārya maitreya pramukhebhyaḥ mahā tuṣita-vara-bhavana nivā-
[敬禮][聖][慈氏] [上首] [大][兜率 微妙 天宮] [止

臬毗喻¹⁵ 娑藥拏疇嚩毗藥¹⁶ 曩莫 阿哩野 阿弭踰婆野 怛他藥踰野¹⁷ 娑賀

सिभ्यो सागावारेभ्यः नमः श्रु श्रीन नृप नमः सत्त्व
sibhyo sagadavarebhyaḥ, namaḥ ārya amitābhāya tathāgatāya saha-
住] [隨從群伴] [敬禮][聖] [阿彌陀] [如來] [與]

素佉囉底 曼拏囉 顛囉泉毗喻 18 曩謨 喇怛曩怛囉夜野 19 曩莫 阿哩野 囉路
सुखवती मण्डला निवासिभ्यो, namo ratna trayāya, namaḥ āryā valo-
〔樂俱〕 〔地〕 〔居住〕 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀

枳帝 濕囉囉野 20 冒地薩怛囉野 21 摩賀 薩怛囉野 22 摩賀 迦嚕拏迦野 23 曩莫
किटे श्वर्या बोधिसत्व्या महा सत्व्या महा करुणक्या नमः
kite śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. namaḥ
〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔敬禮〕

縊濕囉囉 24 摩係濕囉囉 嚕跛 囉路枳路野 25 沒囉憾麼 尾率叟 摩係濕囉囉 26
इश्वर महेश्वर रूप बलकित्या ब्रह्म विष्णु महेश्वर कु
īśvara mahe śvara rūpā valokitāya brahma viṣṇu mahe śvara ku-
〔自在〕〔大自在〕 〔相〕 〔觀照〕 〔梵天〕〔遍聞天〕〔大自在天〕〔

矩麼囉 鉢囉穆契毗喻 祢囉 補底囉毗藥 27
मारा प्रमुक्केभ्यो देव पुत्रेभ्यः
māra pramukhe bhyo deva putre bhyah.
童子〕 〔上首〕 〔天上〕〔男子〕

怛你也他 28 唵 29 摩賀 鉢納麼 振路 麼拏 30 麼拏 麼拏 31 阿謨伽
तद्यथाः ॐ मह पद्म चिन्ता मणि मणि २ अमोघ
tadyathā: om, mahā padma cintā - maṇi, maṇi maṇi amogha
〔即說咒曰〕 〔大〕 〔蓮花〕〔如意寶珠〕 〔不空〕

麼拏 32 蘇麼拏 33 摩賀 麼拏 34 薩囉 怛他藥多 楞迦囉 35 摩賀 謨伽 麼拏 36
मणि सुमणि महामणि सर्व तथगत लुंकर महामोघ मणि
maṇi sumaṇi mahāmaṇi sarva tathāgata luṃkara mahāmogha maṇi,
〔妙寶珠〕〔大寶珠〕〔一切〕〔如來〕 〔嚴飾〕 〔大不空〕〔寶珠〕

左囉 左囉 37 散左囉 38 顛舍左囉 濕囉囉 39 摩賀 鉢納麼 步惹 囉囉娜 40 摩賀
वरा २ शिवर विभवश्वर मह पद्म भुजा वरदा मह
cara cara saṃcara niśācare śvara mahā padma bhujā varada mahā
〔夜行自在〕〔大〕〔蓮花〕〔手臂〕〔施願〕〔大〕

迦嚕拏迦 41 摩賀 尾濕嚩 嚕跛 馱囉 42 鉢囉嚩囉 摩賀 冒地薩怛嚩 43 鉢納麼
 कृणु मन् विष्व रुपा धरा प्रवरा मह बोधिसत्वा पद्म
 kārūṇika, mahā viśva rūpa dhara, pravara mahā bodhisatva padma
 〔慈悲者〕〔大〕〔諸〕〔形相〕〔持〕〔尊貴〕〔大〕〔菩薩〕〔蓮花〕

馱囉 44 鉢納麼 娑曩 45 鉢納麼 麼矩吒 麼攞 馱哩 46 鉢納麼 嶠哩 47 鉢納
 धरा, padmā sana, padma makuṭa māla dhari, padma gauri, pad-
 〔持〕〔蓮花〕〔蓮花〕〔冠〕〔髮髻〕〔持〕〔蓮花〕〔白色〕〔蓮

麼 楞訖唎多耨 48 娑賀娑囉 步惹 娑賀娑囉 寧怛囉 曩曩 納步多 49 鉢囉賀囉
 म लुम्कृतदुहं सहस्र भुजा सहस्र नेत्र नाना दधुता प्राहरा-
 ma lumkṛtaduḥ sahasra bhuja sahasra netra nanā dbhuta prahara-
 花〕〔千〕〔臂〕〔千〕〔眼〕〔母〕〔希奇〕〔器械

拏 50 母捺囉 尾步史多 51 娑賀娑囉 步惹 52 惹野 惹野 53 設多 娑賀娑囉 唎濕
 न मुद्रा विभूषिता सहस्र भुजा जया जया शता सहस्र रास-
 ṇa mudra vibhūṣita sahasra bhuja, jaya jaya śata sahasra rās-
 〕〔手印〕〔嚴飾〕〔千〕〔臂〕〔百〕〔千〕〔光

弭 54 鉢囉底滿旃多 設唎囉 55 婆囉 婆囉 56 尾啣怛囉 婆囉拏 馱囉 57 麼拏
 मि प्रतिमण्डिता शरीरा, bhara bhara vicitra bharaṇa dhara, maṇi
 mi pratimaṇḍita śārīra, bhara bhara vicitra bharaṇa dhara, maṇi
 明〕〔莊嚴〕〔身體〕〔各種〕〔資具〕〔持〕〔寶珠〕

迦曩迦 58 嚩日囉吠叟哩野麼囉迦多 59 印捺囉顛擢 60 鉢納麼囉誡 61 尾步史多
 कणक वज्र वैदुर्या मरकत इन्द्र नील पद्म रत्न विभूषिता
 kanaka vajra vaidūrya marakata indra-nīla padma-rāga vibhūṣita
 〔金〕〔鑽石〕〔琉璃〕〔綠寶石〕〔帝青寶〕〔紅蓮花寶玉〕〔嚴飾〕

設唎囉 62 啣哩啣哩 63 尾啣怛囉左囉拏 64 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜 65 沒囉憾
 शरीरा चिर चिर विविध वरम मह बोधिसत्वा वरद व
 śārīra, ciri ciri vicitra carāṇa, mahā bodhisatva varada, brah-
 〔身體〕〔各種〕〔行〕〔大〕〔菩薩〕〔施願〕〔梵

麼 尾瑟叟 摩係濕嚩囉 66 嚕跛 馱囉 67 鉢納銘 濕嚩囉 68 路計 濕嚩囉 69 阿難
 श्र (विष्णु महेस्वर रूप धारा पद्मे स्वरा लोके स्वरा अनन्त
 ma viṣṇu maheśvara rūpa dhara, padme śvara loke śvara anan-
 天)〔毗紐〕〔大自在〕〔形相〕〔持〕〔蓮花〕〔自在〕〔世間〕〔自在〕〔歡

帝 濕嚩囉 70 燄麼 嚩嚩拏 71 乙唎史譏拏 矩麼囉 細曩鉢底 72 吠灑 馱囉 73 馱
 श्र श्र यम वरुण र्षिगण कुमारा सेनपति वेष धारा द्धा-
 te śvara, yama varuṇa ṛṣigaṇa kumāra senapati veṣa dhara, dha-
 喜 自在)〔燄摩〕〔水天〕〔仙眾〕〔童子〕〔將軍〕〔形相〕〔持〕

囉 馱囉 74 地哩 地哩 75 度嚕 度嚕 76 摩賀 步多 吠灑 馱囉 77 薩嚩
 र २ (३३ २ १२ २ मह बुध वेष धारा सर्व
 ra dhara dhiri dhiri dhuru dhuru mahā bhūta veṣa dhara, sarva
 〔大〕〔步多〕〔形相〕〔持〕〔一切〕

怛他藥多 鼻色訖多 78 三麼野 麼努娑麼囉 79 婆譏挽 80 布囉野 阿苦 81 踰囉
 तथगत भिक्षु समय मनुश्रु रगतं पूरय शंभु नर
 tathāgatā bhiṣikta samaya manusmara bhagavaṃ pūraya āśaṃ tāra-
 〔如來〕〔灌頂〕〔三昧〕〔憶念〕〔世尊〕〔滿足〕〔願望〕〔救

野 跛藍 82 舍娑野 薩怛挽 83 怛惹野 訥瑟鵠 84 跛踰野 尾覲南 85 麼囉
 य परि शसय महं नरय दुष्टं पतय विघ्नं मर
 ya, paraṃ śāsaya satvāṃ, tajaya duṣṭaṃ patāya vighnaṃ māra-
 濟)〔此後〕〔支配〕〔眾生〕〔此生〕〔惡〕〔墮落〕〔遮障〕〔魔〕

野 底哩怒灑 麼攬 86 娑囉 娑囉 87 播拌 88 吽 吽 吽 89 發吒 發吒
 य त्रिदोष बलं सरा २ पापं हूं हूं हूं फट फट
 ya tridoṣa balaṃ, sara sara pāpaṃ hūṃ hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ
 〔三黑暗〕〔力〕 〔罪〕

發吒 90 悉亭夜 悉亭夜 91 摩賀 振踰 麼拏 92 阿謨伽播捨 娑馱野 93 尾補囉
 फट सिद्ध्या सिद्ध्या महा चिन्तमणि अमोघपासा साधया विपुल
 phaṭ, siddhya siddhya mahā cintāmaṇi amoghapaśa sādhyaya vipula
 〔大〕〔如意寶珠〕〔不空羅索〕〔完成〕〔廣大〕

悉朕 麼麼⁹⁴ 鉢囉拽蹉⁹⁵ 摩賀 迦嚕拈迦⁹⁶ 沒亭夜 沒亭夜⁹⁷ 冒馱野
 (सिद्धिं मम प्रयच्छ मह कारुणिक बुद्ध्या बुद्ध्या बोधया
 [成就][我] [支持] [大][慈悲者])

冒馱野⁹⁸ 三冒馱野⁹⁹ 摩賀 跋輸鉢底 吠灑 馱囉¹⁰⁰ 三滿多 尾窟嚙拏¹
 २ सं बोधया मह पशुपति वष धरा समन्त विक्रम
 bodhaya sambodhaya mahā paśupati veṣa dhara, samanta vikurvaṇa
 [大] [獸主][形相][持][普遍][神通變化]

乙唼地 散捺唼捨野² 覩嚕 覩嚕³ 多囉 多囉⁴ 誡誡曩 尾補擢⁵ 尾麼曩 散
 र्द्धिं सन्दरश्या तुरु तुरु तारा तारा गगन विपुल विमान स
 rddhim sandarśaya, turu turu tara tara gagana vipula vimāna san-
 [威力][可見] [虛空][廣大][天宮] [

捺唼捨迦⁶ 曩謨窣覩帝⁷ 尾補擢 奔孃 矩捨 馱囉⁸ 摩賀 謨伽 悉第⁹
 दशक नमस्तुते विपुले पुण्यकोश धरा मह अमघा सिद्धि
 darśaka, namostute vipula punyakōśa dhara, mahā amogha siddhi
 可見][禮敬稱讚][廣大][功德藏][持][大][不空][成就]

吽 吽¹⁰ 阿鼻洗左覩 輪¹¹ 尾補擢 吉唼底迦嚙¹² 娑嚙賀¹³ 僕¹⁴ 娑嚙賀¹⁵
 हूं हूं अभिशिंचतु मं विपुले कीर्तिकरे स्वहां भूहं स्वहां
 hūm hūm abhiṣiñcatu māṃ, vipula kīrtikare svāhā. bhūh, svāhā.
 [灌頂] [我] [廣大][名聞][成就] [成就]

步嚙¹⁶ 娑嚙賀¹⁷ 勃唼步嚙¹⁸ 娑嚙賀¹⁹ 娑嚙²⁰ 娑嚙賀²¹ 阿謨伽尾補黎²² 娑嚙
 भुवा स्वहां भूर्भुवा स्वहां स्वाह स्वहां अमघा विपुले स्व
 bhuva svāhā. bhūr bhuva svāhā. svaḥ svāhā. amogha vipule svā-
 [成就] [成就] [成就] [不空][廣大][成

賀²³ 摩賀 振踰麼拈 悉第²⁴ 娑嚙賀²⁵ 薩嚙 悉亭夜 嚙囉祢²⁶ 娑嚙賀²⁷
 हं मह चिन्तमणि सिद्धि स्वहां सर्वा सिद्ध्या वरदे स्वहां
 hā. mahā cintāmaṇi siddhi svāhā. sarva siddhya varade svāhā.
 就][大 如意寶珠][成就][圓滿][一切][成就][施願][圓滿]

唵²⁸ 尾補黎 濕嚩囉²⁹ 路計 濕嚩囉³⁰ 摩賀 振踰麼拏³¹ 阿謨伽 悉第³²

ॐ विषुले स्वरे लोके स्वरे महं चिन्तामणिं अमोघं सिद्धिं
om, vipule śvara loke śvara mahā cintāmaṇi amogha siddhi,
〔廣大 自在〕〔世間 自在〕〔大 如意寶珠〕〔不空〕〔成就〕

吽³³ 發吒³⁴ 娑嚩賀¹³⁵

हूं फट् स्वाहा
hūm, phaṭ, svāhā.
〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十六廣大不空摩尼寶陀羅尼。〔p.125-126〕

梵文：

說明：

不空羅索最勝明王陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努曩多¹ 鉢囉底瑟恥帝 毗藥² 薩嚩 沒馱 冒地

नमः त्रियध्व नुगत प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्ध बोधि

namas triyadhva nugata pratiṣṭhitebhyah sarva buddha bodhi-

〔敬禮〕 〔三世〕 〔過去〕 〔現在安住〕 〔一切〕 〔佛〕 〔菩

薩怛吠 毗藥³ 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗喻⁴

सर्वेभ्यः नमः सर्व प्रतिकवुद्ध इत्यु श्रवण संघेभ्यो

satvebhyah, namaḥ sarva pratiekabuddha ārya śravaka saṃghebyo

薩〕 〔敬禮〕 〔一切〕 〔獨覺〕 〔聖〕 〔聲聞〕 〔僧〕

底踰 曩曩多 鉢囉底聿怛半寧 毗藥⁵ 曩莫 三藐曩多南⁶ 曩莫 三

तिता नगता प्रत्युत्पानेभ्यः नमः सप्रज्ञानं नमः स

titā nāgata pratyutpannebhyah, namaḥ samyaggatānām, namaḥ sam-

〔過去〕 〔未來〕 〔現在〕 〔敬禮〕 〔正道眾〕 〔敬禮〕 〔

藐鉢囉底半曩南⁷ 曩莫 舍囉納嚩底 素踰野 摩賀麼多曳⁸ 曩莫 阿哩野

यकप्रतिपन्नानं नमः शिव शिवसुतय मन्मन्थ नमः इत्यु

yakpratipannānām, namaḥ śaradhvatisutāya mahāmataye, namaḥ ārya

正行勤修眾〕 〔敬禮〕 〔舍利弗〕 〔大智慧〕 〔敬禮〕 〔聖〕

每底嚩野 鉢囉穆契 毗喻⁹ 摩賀 冒地薩怛嚩 阿哩野 誑拏嚩嚩 毗喻¹⁰ 曩謨

ध्वय प्रमुखेभ्यो महा बोधिसत्व आर्य गणवरेभ्यो नमः

maitreya pramukhebhyo mahā bodhisatva ārya gaṇavarebhyo, namaḥ

〔慈氏〕 〔上首〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔聖〕 〔眾最善〕 〔敬禮〕

阿彌跢婆野 怛他曩跢夜¹¹ 囉曷帝 三藐三沒馱野¹²

अमिताभया तद्गतार्हते सम्यक्सम्बुद्धया

amitābhāya tathāgatāyārhate samyaksamṃbuddhāya,

〔阿彌陀〕 〔如來應供〕 〔正遍知覺〕

曩謨 喇怛曩怛囉夜野¹³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹⁴ 冒地薩怛
 नमो रत्न त्रयया नमो अर्या वलकिते स्वरया बोधिसत्व
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

嚩野¹⁵ 摩賀 薩怛嚩野¹⁶ 摩賀 迦嚩拏迦野¹⁷

या मह सत्वया महा करुणिकाया
 ya, mahā satvāya mahā kārūṇikāya.
 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕

翳毗喻 摩賀 乙唎史 阿哩野 誑拏嚩嚩毗喻¹⁸ 曩莫塞訖唎怛吠南¹⁹ 洙

एभ्यो महा र्षि अर्या गणवरेभ्यो नमस्कृत्वा इनम
 ebhyo mahā ṛṣi ārya gaṇavare bhyo, namas kṛtva inam
 〔如是〕〔大〕〔仙〕〔聖〕 〔眾最善〕 〔敬禮已竟〕 〔此〕

哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉²⁰ 穆屈娜儼唎拏²¹ 麼謨伽囉染²² 曩麼紇唎乃琰²³ 怛

अ वलकिते स्वर मुखदग्नि अमोहारजम नमो हृदयं ता
 āryā valokite śvara mukhodgīṛṇa amoharājam nama hṛdayam ta-
 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔面對〕 〔不空王〕 〔恭敬心〕 〔

他藥多 三穆佉 婆史擔²⁴ 摩曷荅鉢唎訶沫第曳²⁵ 阿賀 弭娜顛²⁶ 麼鞞唎

थागतं समुखा भषितं महत्पारसमध्मे अहं मीदानी मवार
 thāgata sammukha bhāṣitaṃ mahāparśamadhye, aha midani māvar-
 如來〕 〔面前〕 〔宣說〕 〔大眾中〕 〔我〕 〔今〕

多 以史野弭²⁷ 悉殿覩銘²⁸ 薩嚩 迦哩野拏²⁹ 薩嚩 婆曳數左 銘³⁰ 略乞鑿

तां श्रयामि सिद्ध्यन्तुमे सर्व कर्माणि सर्वा भये सुचामे रक्ष
 tta iṣyāmi siddhyantume sarva karyāṇi. sarva bhaye śuca me rakṣa
 〔欲願〕 〔令我成就〕 〔一切〕〔所作〕〔一切〕〔怖畏苦痛〕 〔保護〕

婆嚩覩³¹

भवतु
 bhavatu.
 〔得於〕

但你也他 32 唵 33 左囉 左囉 34 唧哩 唧哩 35 祖嚕 祖嚕 36 摩賀 迦嚕拏
 न तुष उं वर वर विरे विरे कुरु कुरु महं कुरु
 tadyathā : om, cara cara ciri ciri curu curu mahā kāruṇi
 [即說咒曰] [大] [悲心]

迦野 37 尾哩 尾哩 38 比哩 比哩 39 唧哩 唧哩 40 跋囉麼 迦嚕拏迦 41 悉哩 悉哩
 कय विरे विरे विरे विरे विरे विरे परमं कुरु कुरु सिरि सिरि
 kāya, viri viri piri piri ciri ciri parama kāruṇika, siri siri
 者] [最上] [慈悲者]

42 比哩 比哩 43 唧哩 唧哩 44 摩賀 鉢納麼 賀娑路野 45 迦囉 迦囉 46 枳理 枳理
 विरे विरे विरे विरे महं पद्मं दशय कल कल किलि किलि
 piri piri ciri ciri mahā padma hastāya, kala kala kili kili
 [大] [蓮花] [手]

47 矩虜 矩虜 48 摩賀 秫馱薩怛嚩野 49 翳係曳呬 50 沒亭夜 沒亭夜 51 馱嚩
 कुल कुल महं सुद्धसव्या एहि बुद्ध्या बुद्ध्या धवा
 kulu kulu mahā śuddhasatvāya, ehye hi buddhya buddhya dhava
 [大] [清淨有情者] [善來] [能覺] ["]

馱嚩 52 迦拏 迦拏 53 枳拏 枳拏 54 矩攷 矩攷 55 跋囉麼 秫馱薩怛嚩野 56 迦
 धवा कण कण किनि किनि कुनु कुनु परमं सुद्धसव्या क
 dhava kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu parama śuddhasatvāya, ka-
 [極] [清淨有情者]

囉 迦囉 57 枳哩 枳哩 58 矩嚕 矩嚕 59 摩賀 娑他麼鉢囉鉢路野 60 左囉 左囉 61
 र कर किरे किरे कुरु कुरु महं शमं प्रपद्य वल वल स
 ra kara kiri kiri kuru kuru mahā sthāmaprāptāya, cala cala sa-
 [大] [勢至]

散左囉 散左囉 62 尾左囉 尾左囉 63 翳吒吒 翳吒吒 64 婆囉 婆囉 65 鼻哩 鼻哩 66
 वल शवल विवल विवल एत एत रु र किरे किरे
 ṅcala sañcala vicala vicala, eṭaṭa eṭaṭa, bhara bhara bhiri bhiri

步嚕 步嚕 67 翳係曳咽 68 摩賀 迦嚕拈迦 69 摩賀 鉢輸鉢底 吠灑 馱囉 70
𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖄𑖩𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩
bhuru bhuru, ehyehi mahā kāruṇika mahā paśupati veṣa dhara,
〔善來〕〔大〕〔悲心者〕〔大〕〔獸主〕〔身相〕〔持〕

馱囉 馱囉 71 娑囉 娑囉 72 麼囉 麼囉 73 左囉 左囉 74 賀囉 賀囉 75 賀 賀 賀
𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩
dhara dhara sara sara mara mara cara cara hara hara, ha ha ha

賀 76 咽 咽 咽 咽 77 護 護 護 護 78 唵 迦囉 79 沒囉憾麼 吠灑 馱囉 80
𑖀𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩
ha, hi hi hi hi, hu hu hu hu, om, kara brahma veṣa dhara,
〔作〕〔梵天〕〔身相〕〔持〕

馱囉 馱囉 81 地哩 地哩 82 度嚕 度嚕 83 怛囉 怛囉 84 娑囉 娑囉 85 鉢囉
𑖀𑖩 𑖀𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩
dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru, tara tara sara sara, para

鉢囉 86 左囉 左囉 87 嚩囉 嚩囉 88 喇濕弭 舍多 娑賀娑囉 89 鉢囉底滿旄多 設
𑖀𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩
para cara cara, vara vara, raśmi śata sahasra pratimaṇḍita śa-
〔光明〕〔百〕〔千〕〔莊嚴〕〔

哩囉 90 入嚩囉 入嚩囉 91 荅跛 荅跛 92 婆誡挽 93 素麼 涅底野 94 燄麼 嚩嚕拏
𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩
rīra, jvala jvala tapa tapa bhagavaṃ soma aditya yama varuṇa
身〕〔世尊〕〔月〕〔日〕〔炎魔〕〔水天〕

矩吠囉 95 沒囉憾泯捺囉 96 乙唎史 祢嚩誡拏 毗拽啣多 左囉拏 97 素嚕 素嚕 98
𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩
kuvera brahmendra ṛṣi devagaṇa bya rcita caraṇa, suru suru
〔多聞天〕〔梵天王〕〔仙〕〔天眾〕〔供養〕〔足〕

祖嚕 祖嚕⁹⁹ 補嚕 補嚕¹⁰⁰ 母嚕 母嚕¹ 娑捺得矩麼囉² 嚕捺囉 嚕娑嚕³ 尾
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 curu curu, puru puru muru muru sanatkumāra rudra bhasava vi-
 [普施童子][暴惡][婆藪天][

瑟叟 馱曩娜⁴ 祢嚕 乙唎史 曩野迦⁵ 麼護 尾尾馱 吠灑 馱囉⁶ 馱囉 馱
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 ṣṇu dhanada deva ṛṣi nayaka bahu vividha veṣa dhara, dhara dha
 毗紐][主藏神][天][仙][導師][多][種種][相][持]

囉⁷ 地哩 地哩⁸ 度嚕 度嚕⁹ 闍囉 闍囉¹⁰ 竭囉 竭囉¹¹ 野囉 野囉¹² 喇
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 ra dhiri dhiri dhuru dhuru, thara thara ghara ghara yara yara la-

囉 喇囉¹³ 賀囉 賀囉¹⁴ 麼囉 麼囉¹⁵ 鉢囉 鉢囉¹⁶ 嚕囉 嚕囉¹⁷ 嚕囉娜野迦¹⁸
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 ra lara, hara hara mara mara para para vara vara varadayaka
 [與願]

三滿多 嚕路枳路¹⁹ 尾路枳多²⁰ 路計濕嚕囉²¹ 麼係濕嚕囉²² 母護 母護²³ 母
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 samantā valokita vilokita loke śvara mahe śvara, muhu muhu mu-
 [普遍][觀照][觀察][世間自在][大自在]

嚕 母嚕²⁴ 母庾 母庾²⁵ 捫左 捫左²⁶ 婆譏挽 阿哩野 嚕路枳帝 濕嚕囉²⁷
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 ru muru, muyu muyu muñca muñca bhagavaṃ āryā valokite śvara
 [世尊][聖][觀][自在]

略乞叉 略乞叉 輪²⁸ 薩嚕 婆曳 毗藥²⁹ 薩冒 鉢捺囉吠 毗藥³⁰ 薩冒
 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞 𑖀𑖞
 rakṣa rakṣa mām, sarva bhayebhyaḥ, sarvo pandravebhyaḥ, sarvo
 [保護][我][一切][怖難][一切][衰老][一切]

60 摩係 濕嚩囉 61 摩賀 步多譏拏 伴惹迦 62 矩嚕 矩嚕 63 跛囉 跛囉 64 迦囉
महेश्वर मह भुतागण भञ्जक कुरु कुरु पर पर कर
mahe śvara mahā bhūtagaṇa bhañjaka, kuru kuru para para kara
〔大自在〕〔大〕〔步多眾〕〔能破〕

迦囉 65 羯吒 羯吒 66 麼吒 麼吒 67 尾梳馱 尾灑野 嚩信 68 摩賀 迦嚕拏迦 69
कर कट कट मट मट विदुष विषय वसि मह करुणक
kara kaṭa kaṭa, maṭa maṭa viśuddha viṣaya vāsiṃ mahā kāruṇika,
〔清淨〕〔國土〕〔住〕〔大〕〔悲心者〕

濕吠多 拽枳叟 跛味多 70 喇怛曩 麼矩吒 麼擢 馱囉 71 薩嚩枳孃 始囉泉
श्वेत यज्ञ पमि रत्न मकुट माल धरा सर्वज्ञ शिरीष
śveta yejñam pamita, ratna makuṭa mālā dhara, sarvajña śirasi-
〔白〕〔線〕〔胳膊〕〔寶〕〔冠〕〔鬘〕〔持〕〔一切智〕〔頂戴〕

訖唎多 72 惹吒 麼矩吒 73 摩賀 納部多 74 迦麼擢 訖唎多 75 迦囉怛擢 76 亭夜曩
कृता जात मकुट मह सुत कमल कृता करतर ध्यान
kṛta jāta makuṭa, mahā dbhūta kamala kṛta karatara, dhyāna
〕〔髮〕〔冠〕〔大〕〔希有〕〔蓮花〕〔作〕〔執〕〔靜慮〕

三麼地 尾穆乞叉 鉢囉劔比野 77 麼護 薩怛嚩 散怛底 78 跛哩播左迦 79 摩賀
समधि विमोक्ष प्रकम्प्य बहु सत्वा सति परिपक्व मह
samadhi vimokṣa, prakampya bahu satva satati paripacaka, mahā
〔三昧〕〔解脫〕〔震動〕〔多〕〔情心〕〔流注〕〔普調伏〕〔大〕

迦嚕拏迦 80 薩嚩 羯磨 嚩囉拏 尾戌馱迦 81 薩嚩 弭野地 鉢囉謨左迦 82
करुणिक सर्व कर्म वरणा विदुषक सत् प्रो प्रक्षयक
kāruṇika sarva karmā varaṇa viśuddhaka, sarva vyādhi pramocaka,
〔慈悲者〕〔一切〕〔業〕〔障〕〔令清淨〕〔一切〕〔病〕〔得出離〕

薩嚩 舍跛哩布囉迦 83 薩嚩 薩怛嚩 三麼濕嚩娑迦 84 曩謨宰觀帝 85 娑嚩賀 86
सर्व शपिपुरक सर्व सत्वा समस्वसक नमोस्तुते स्वहा
sarva śa pari pūraka, sarva satva samāśvāsaka. namo stute svāhā.
〔一切〕〔令滿足〕〔一切〕〔眾生〕〔普能安慰〕〔恭敬讚賞〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十六卷不空羼索最勝明王陀羅尼。〔p.128〕

梵文：

說明：

此陀羅尼與第十四卷不空羼索三世最勝無能障礙大心陀羅尼大致相同，且文句有大部份減少，尤其在佛名與結尾二方面。

最上不空奮怒王陀囉尼

〈房山石經〉

曩莫 薩縛 怛他藥多 1 阿哩野 嚩路枳諦 濕縛囉 2 嚩日囉馱嚩毗藥 3

𑖀𑖡𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
namaḥ sarva tathāgata āryā valokite śvara vajra dhare bhyaḥ.

〔敬禮〕〔一切〕〔如來〕〔聖〕〔觀世音〕〔金剛持〕

唵 4 左囉 左囉 5 唧哩 唧哩 6 祖嚕 祖嚕 7 摩賀 迦嚕拈迦 8 唧哩 唧哩 9 尾哩

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
om, cara cara ciri ciri curu curu mahā kāruṇika. ciri ciri viri

〔大〕〔慈悲者〕

尾哩 10 摩賀 鉢納麼賀娑多 11 迦囉 迦囉 12 枳理 枳理 13 矩虜 矩虜 14 摩訶 娑他

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
viri mahā padmahasta, kala kala kili kili kulu kulu mahā sthā-

〔大〕〔蓮花手〕

〔大〕〔得

麼鉢囉鉢多 15 左囉 左囉 16 左左囉 17 顛捨左嚩 濕嚩囉 18 翳係曳吧 19 悉亭夜

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
ma prāpta. cara cara cacara niśacare śvara. ehye hi sidhya sidhya

勢者〕

〔夜行自在〕〔奉請〕

悉亭夜 20 沒亭夜 沒亭夜 21 馱嚩 馱嚩 22 枳拈 枳拈 23 跋囉麼梳馱 薩怛嚩 24 迦

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
buddhya buddhya dhava dhava kini kini paramaśuddha satva. ka-

〔極清淨〕〔有情者〕

囉 迦囉 25 枳哩 枳哩 26 矩嚕 矩嚕 27 摩賀 跋輸鉢底 吠灑馱囉 28 賀賀 呬呬

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
ra kara kiri kiri kuru kuru mahā paśupati veśadhara. haha hihi

〔大〕〔獸主〕〔身相持〕

護護²⁹ 唵 迦囉³⁰ 沒囉憾麼 吠灑馱囉³¹ 娑囉 娑囉³² 嚩囉 嚩囉³³ 唎濕弭 設
 हुहु ॐ कार ब्रह्म वेषधरा. सारा सारा वारा वारा रास्मि सा-
 [作][梵天][身相持] [光明] [

多 娑賀娑囉³⁴ 鉢囉底滿旆多舍唎囉³⁵ 入嚩囉入嚩囉³⁶ 荅跛荅跛³⁷ 婆誡挽³⁸
 त साहस्रा प्रतिमण्डिता शारिरी ज्वाला ज्वाला तपा तपा भगवाम्
 百][千][莊嚴][身][世尊]

素麼 捏底野 燄麼 嚩嚩拏 矩吠囉³⁹ 沒囉憾泯捺囉⁴⁰ 乙唎史 祢嚩誡拏⁴¹ 訶唧
 क्षमा दिग् यम वरुण कुवरा ब्रह्म ह्रि देवगण भार्गि
 [月][日][焰摩][水天][多聞天][梵天王][仙][天眾][供養

多 左囉拏⁴² 素嚕 素嚕⁴³ 母嚕 母嚕⁴⁴ 娑捺得俱麼囉⁴⁵ 嚕捺囉 嚩娑嚩⁴⁶ 馱
 त वरुण सुर सुर सुर सुर सन्तकुमार रुद्र भसव धा-
 [足] [普施童子][暴惡][婆數天][主

曩娜⁴⁷ 祢嚩 乙唎史 曩野迦⁴⁸ 麼護 尾尾馱⁴⁹ 吠灑馱囉⁵⁰ 馱囉 馱囉⁵¹ 三
 नदा देव ऋषि नायक बाहु विविधा वेषधरा धारा धारा सा-
 藏神][天][仙][導師][多][種種][身相持] [

滿多 嚩路枳多⁵² 尾路枳多 路計濕縛囉⁵³ 摩係濕縛囉⁵⁴ 母庾 母庾⁵⁵ 捫左
 मन्ता वलकिता विलकिता लोकेसवारा माहेसवारा मुयु मुयु मुन्चा
 普遍][觀照][觀察][世間自在][大自在]

捫左⁵⁶ 嚩馱 滿馱曩⁵⁷ 多拏曩 囉惹 怛塞迦囉⁵⁸ 阿儼你 庾娜迦⁵⁹ 尾灑 設娑
 मुन्चा वधा बन्धाना ताना राजा तस्कारा अग्नि उदका विषा सा-
 [殺][禁縛][枷鎖][王][盜][火][水][毒][刀

怛囉⁶⁰ 跛哩謨左迦⁶¹ 迦拏迦拏⁶² 麼攞冒地孕誡⁶³ 搯覩阿哩野薩底野⁶⁴ 三鉢
 श्र परिश्वरु कल कल बल श्रु न वडरुमश्रु संश्र
 tra parimocaka. kaṇa kaṇa bala bodhyamga caturāryasatya sampra
 劍〕〔救免厄難〕 〔力〕 〔覺支〕 〔四聖諦〕 〔演

囉迦捨迦⁶⁵ 苔麼 苔麼⁶⁶ 娑麼 娑麼⁶⁷ 麼娑 麼娑⁶⁸ 摩賀 尾你演馱迦囉⁶⁹
 कशिक नम नम सम सम सम सम मह विष्ट पकर
 kaśika. tama tama sama sama masa masa mahā vidyāmdhakara
 說〕 〔大〕 〔持咒術〕

鉢囉舍麼曩⁷⁰ 弭理 弭理⁷¹ 翳拏野 搯麼 跛哩迦囉⁷² 翳係曳呬⁷³ 麼吒 麼吒⁷⁴
 प्रशिमन श्ल श्ल चक्षय वश परिकर चक्षु मट मट
 praśamana. mili mili enyeya carma parikara. ehyehi maṭa maṭa
 〔能除〕 〔鹿〕 〔皮〕 〔披〕 〔善來〕

尾梳馱 尾灑野 嚙新⁷⁵ 摩賀 迦嚙拏迦⁷⁶ 濕吠多 拽枳叟 跛味多⁷⁷ 喇怛曩
 विशुद विषय वसिं मह करुणिक श्वन शिष्टु पशिन रत्न
 viśudha viṣaya vāsiṃ mahā kāruṇika. śveta yejñam pamita ratna
 〔清淨〕〔國土〕 〔住〕 〔大〕〔悲心者〕 〔白〕 〔線〕 〔胳膊〕〔寶〕

麼矩吒 麼攞 馱囉⁷⁸ 薩嚙枳孃 始囉臬訖唎多⁷⁹ 迦囉補吒⁸⁰ 亭夜曩 三麼地⁸¹
 मकुट मल पर महकु शिरसिकर करपुट श्रु न समध
 makuṭa mālā dhara. sarvajña śirasi kṛta karapuṭa. dhyāna samadhi
 〔冠〕 〔鬘〕 〔持〕 〔一切智〕 〔頂戴〕 〔合掌〕 〔靜慮〕〔三摩地〕

尾穆乞叉 鉢囉劔比野⁸² 殺播囉弭多⁸³ 跛哩布囉迦⁸⁴ 麼護 薩怛嚙 散怛底⁸⁵
 विश्व सु क प्र पधरधन परिसरक वहु मह मनक
 vimokṣa prakampya. śaṭpāramitā paripūraka. bahu satva satati
 〔解脫〕 〔不動〕 〔六度〕 〔令滿足〕 〔多〕〔情心〕〔流注〕

跛哩播左迦⁸⁶ 薩縛 麼囉顛訥瑟吒⁸⁷ 鉢囉沫唎娜迦⁸⁸ 薩縛 悉地野舍 跛哩布
 परिपरक मह मलनिदुष्ट प्रमकक मह शिष्टुश्रि परिस्र
 paripacaka. sarva malaniduṣṭa pramardaka. sarva siddhyāśa paripū-
 〔普調伏〕 〔一切〕〔不淨 惡〕 〔能滅〕 〔一切〕〔成就心〕 〔令滿

不空悉地王陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 阿弭跢婆野 怛他藥路夜² 曩

ॐ नमो रत्न त्रयया, नमः श्य अमिताभया तथगतया, na-
namo ratna trayāya, namaḥ ārya amitābhāya tathāgatāya, na-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔阿彌陀〕〔如來〕〔禮

莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³ 冒地薩怛嚩野⁴ 摩賀 薩怛嚩野⁵ 摩賀 迦嚩

मः श्य वलोकितेश्वरया बोधिसत्वया, महा सत्वया महा करु
mah āryā valokiteśvarāya bodhisatvāya, mahā satvāya mahā kārū-
敬〕〔聖〕〔觀自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔慈

拈迦野⁶ 怛你也他⁷ 唵⁸ 鉢納銘 鉢納銘⁹ 鉢納麼 馱囉 尾步史多 步齋¹⁰

निकया तद्यथाः ॐ पद्मे पद्मे पद्मधरा विभुषिता भुजे,
nikāya. tadyathā : om, padme padme padmadhara vibhūṣita bhuje,
悲者〕〔即說咒曰〕〔蓮花持〕〔嚴飾〕〔手臂〕

左囉 左囉¹¹ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉¹² 婆囉 婆囉¹³ 尾啣怛囉 耄理馱囉¹⁴ 麼

वरा २ व श्र वष धरा, bhara bhara vicitra maulidhara, ma-
cara cara brahma veṣa dhara, bhara bhara vicitra maulidhara, ma-
〔梵天〕〔身相〕〔持〕〔雜色〕〔頭冠持〕〔寶

拈 迦曩迦¹⁵ 嚩日囉 吠叟哩野 楞訖唎多 舍利囉¹⁶ 多囉 多囉¹⁷ 多囉野 婆誡

नि कानका वज्र वैदुर्या लुम्कृता शरिरा, tara tara tarāya bhaga-
ni kanaka vajra vaidūrya lumkṛta śarīra, tara tara tarāya bhaga-
珠〕〔金〕〔鑽石〕〔琉璃〕〔嚴飾〕〔身體〕〔救濟〕〔世

挽¹⁸ 婆誡嚩底 跋藍¹⁹ 度嚩 度嚩²⁰ 阿謨伽播捨 賀娑多²¹ 嚩囉 嚩囉²²

वं भगवते परमं, धुरु धुरु अमोघपाशा हास्ता, वारा वारा
vam bhagavate param, dhuru dhuru amoghapāśa hasta, vara vara
尊〕〔世尊〕〔盡力〕〔不空羂索〕〔手〕

嚩囉娜野迦²³ 三滿多 嚩路枳多²⁴ 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜²⁵ 鉢納麼 娑曩²⁶

वरदयक समन्तं वलोकितं महं बोधिसत्त्व वरद पद्म सान
varadayaka samantā valokita mahā bodhisatva varada padma sāna
〔施願〕 〔普遍〕 〔觀察〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕〔蓮花〕〔座〕

鉢納麼 矯囉²⁷ 入嚩囉 入嚩囉²⁸ 薩嚩 怛他藥多 鼻曬迦 鼻史訖多²⁹ 摩賀

पद्म गौरं ज्वालं ज्वालं सर्वं तथगतं भिषाकं भिक्षितं महं
padma gaura, jvala jvala sarva tathāgatā bhīṣaikā bhīṣikta mahā
〔蓮花〕〔鮮白〕〔光明〕〔〃〕〔一切〕〔如來〕 〔灌頂〕〔已灌頂〕 〔大〕

迦嚩拏迦³⁰ 麼囉 麼囉³¹ 摩賀 麼囉 吠譏馱囉³² 尾訖唎多曩曩³³ 能瑟吒囉 迦

कारुणिकं बलं महं बलं वेगधरा विकृतानां दाम्श्रं का
kāruṇika, bala bala mahā bala vegadhara vikṛtanāna damṣṭrā ka-
〔慈悲者〕 〔大〕〔力〕 〔疾速 持〕〔變相醜惡〕 〔牙〕

囉囉³⁴ 摩賀 帝惹 馱囉³⁵ 尾補囉 枳孃曩 嚩囉娜³⁶ 摩賀 迦嚩拏迦³⁷ 摩賀

रालं महं तेज धरा विपुला ज्ञानं वरद महं कारुणिकं महं
rala, mahā teja dhara vipula jñāna varada mahā kāruṇika mahā
〔大〕〔威光〕〔持〕〔廣大〕〔智慧〕〔施願〕 〔大〕〔慈悲者〕〔大〕

跋輸鉢底 吠灑馱囉³⁸ 娑囉 娑囉³⁹ 鉢囉娑囉⁴⁰ 奔孃 三婆囉⁴¹ 素藥多 亭夜

पासुपति वेशधरा सरा सारा प्रसारा पुण्या सम्भारा सुगता ध्या
paśupati veśadhara, sara sara prasara puṇya sambhāra, sugata dhyā
〔獸主〕〔形相 持〕 〔福德〕〔聚〕 〔善逝〕〔禪

曩 三麼地⁴² 三滿多 嚩路枳多⁴³ 縊濕嚩囉⁴⁴ 摩係 濕嚩囉⁴⁵ 訥瑟吒 娜麼迦⁴⁶

नं समधि समन्तं वलोकितं ईश्वरं महं श्वरं दुष्टं दमकं
na samadhi samantā valokita īśvara mahe śvara, duṣṭa damaka
那〕〔三昧〕 〔普遍〕 〔觀察〕〔自在〕 〔大〕〔自在〕 〔惡〕〔調御〕

嚩捺囉 鉢囉囉野⁴⁷ 娜麼迦 俱嚩馱 囉惹⁴⁸ 摩賀 吠譏馱囉⁴⁹ 娑麼 娑麼⁵⁰

रुद्रं प्रलयं दमकं क्रोधं राजं महं वेगधरां समां समां
raudra pralaya damaka krodha rāja mahā vegadhara, sama sama
〔兇暴〕〔滅絕〕〔調御〕 〔忿怒〕〔王〕〔大〕 〔疾速 持〕

摩賀 娑他麼鉢囉鉢多⁵¹ 贊捺囉 素哩野⁵² 底唎迦鉢囉婆⁵³ 麼攞 麼攞⁵⁴ 薩嚩
 म न ष म प्र प्र व ह सु प्र ष क प्र न म ल २ म ह म
 mahā - sthāmaprāpta candra surya trikaprabha, mala mala sarva ma-
 〔大〕〔勢至〕 〔月〕〔日〕〔三光〕 〔一切〕〔污

麼攞 尾戍馱迦⁵⁵ 薩嚩 乙唎史譏拏 散怛帝⁵⁶ 摩賀 摩係濕嚩囉 嚕跛 馱囉⁵⁷
 ल वि सु व क म ह रु ष ग म म न म न व र रु प र
 la viśudhaka, sarva ṛṣigaṇa samtate mahā mahe śvara rūpa dhara,
 垢〕〔清淨〕 〔一切〕〔仙眾〕 〔接續〕 〔大〕〔大自在〕〔形相〕〔持〕

阿弭跢婆 余曩 楞訖唎多⁵⁸ 惹吒 諾乞史拏⁵⁹ 贊捺囉 楞訖唎多 始囉⁶⁰ 麼他
 म मि न न ष न इ न न ल द क म व ह इ न ष र म प
 amitābha jinā lumkṛta jaṭā, dakṣiṇa candra lumkṛta śira, matha
 〔阿彌陀〕〔佛〕〔嚴飾〕〔髮髻〕 〔右〕 〔月〕 〔嚴飾〕〔頭〕

麼他⁶¹ 薩嚩 藥乞叉 略乞刹娑⁶² 步多譏拏 伴惹迦⁶³ 多囉 多囉⁶⁴ 多囉譏拏
 २ म ह य क र क म बु न ग म न क क न र २ न र ग म
 matha sarva yakṣa rakṣasa bhūtagaṇa bhañjaka, tara tara taragaṇa
 〔一切〕〔藥叉〕〔羅刹〕〔步多眾〕 〔破〕

娑麼 楞訖唎多⁶⁵ 諾乞刹 怛囉麼囉⁶⁶ 薩嚩 尾觀曩 尾曩舍曩迦囉⁶⁷ 跛囉麼
 म म इ न न क क य म र म ह वि प्र वि न शि व क र प र म
 sama lumkṛta dakṣa tramara, sarva vighna vināśanakara, parama
 〔嚴飾〕 〔聰慧〕〔保護〕 〔一切〕〔障礙〕〔消除 作〕 〔至上〕

每怛囉 啣多⁶⁸ 摩賀 迦嚕拏迦⁶⁹ 跛囉 跛囉⁷⁰ 跛哩布囉拏 滿拏攞⁷¹ 燥弭野
 म य वि न म न क र क क प र २ प र सु न म न ल ष म
 maitra citta mahā kārunika, para para paripūrṇa maṇḍala saumya
 〔慈祥〕〔心〕〔大〕〔慈悲者〕 〔圓滿〕 〔壇場〕 〔寬容〕

穆佉⁷² 殺播囉弭多 跛哩布囉迦⁷³ 弭哩 弭哩⁷⁴ 翳拏野 撝麼⁷⁵ 嚩娑曩 尾野
 म य प ध र मि न प र सु र क मि र २ व नी य व र्ज व म न ष
 mukha ṣaṭpāramitā paripūraka, miri miri enīya carma vasana, vyā-
 〔面貌〕〔六波羅蜜〕〔遍滿足〕 〔牝鹿〕〔皮〕 〔穿〕 〔

竭囉 搗謨 怛哩野⁷⁶ 馱囉 馱囉⁷⁷ 薩嚩 怛他藥多 嚩路枳多⁷⁸ 底哩審怛囉⁷⁹

𑖦 𑖩𑖫 𑖪𑖱𑖴 𑖬𑖳 𑖠 𑖪𑖫 𑖪𑖱𑖴 𑖩𑖫𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴
ghra carmo ttariya, dhara dhara sarva tathāgatā valokita tri netra
虎) [皮] [被覆] (一切) [如來] [觀照] [三眼]

底哩輸囉 馱囉⁸⁰ 嚩日囉 入嚩囉 馱囉⁸¹ 阿謨伽播捨 曷娑多² 燄麼 嚩嚩拏⁸³

𑖪𑖱𑖴 𑖬𑖳 𑖩𑖫 𑖪𑖱𑖴 𑖬𑖳 𑖪𑖫𑖱𑖴𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴
trīśula dhara, vajra jvala dhara, amoghapāśa hasta, yama varuṇa
[三叉戟 持] [金剛] [光火] [持] [不空羅索] [手] [夜摩] [水天]

矩吠囉 嚩跛 馱囉⁸⁴ 曩儼引 捺囉 嚩跛 馱囉⁸⁵ 尾麼囉 尾戍馱寧賀⁸⁶ 薩嚩

𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖬𑖳 𑖪𑖫𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳
kuvera rūpa dhara, agni indra rūpa dhara vimala viśudhaneha sarva
[毗沙門] [相] [持] [火自在天] [相] [持] [離垢] [清淨] [一切]

播跛 鉢囉捨麼迦⁸⁷ 薩嚩 嚩囉拏 尾戍馱迦⁸⁸ 薩嚩 吉理尾灑 曩捨迦⁸⁹

𑖬𑖳 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳 𑖬𑖳
pāpa praśamaka, sarva avaraṇa viśuddhaka, sarva kilviṣa naśaka,
[罪] [寂靜] [一切] [障礙] [淨化] [一切] [懷惡] [消滅]

底嚩路枳野 嚩餉迦囉⁹⁰ 薩嚩 薩怛嚩 尾戍馱迦⁹¹ 冒地 冒地⁹² 冒地薩怛嚩

𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴
trelokya vaśānkara, sarva satva viśuddhaka, bodhi bodhi bodhisatva
[三世] [征服] [一切] [有情] [淨化] [菩薩]

嚩囉娜⁹³ 薩嚩 怛他藥多 地瑟恥帝⁹⁴ 唵⁹⁵ 鉢納麼 尾步史多 秬第⁹⁶ 地

𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴
varada, sarva tathāgatā dhiṣṭhite. om, padma vibhūṣita śuddhe dhi-
[施願] [一切] [如來] [加持] [蓮花] [嚴飾] [清淨]

哩 地哩⁹⁷ 阿嚩路迦野 舍⁹⁸ 娑麼 娑麼⁹⁹ 薩嚩 羯磨吠 娑馱野¹⁰⁰ 阿謨

𑖬𑖳 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴 𑖪𑖱𑖴
ri dhiri avalokaya mām, sama sama sarva karmave sādahaya, amo-
[觀照] [我] [一切] [事業] [完成] [不

伽播捨 紇唎乃野¹ 悉第 寔呬野² 祢囉臬顛³ 囉囉娜⁴ 吽⁵ 發吒⁶ 曩謨
ꣳ ꣳꣳ ꣳꣳꣳ ꣳꣳ ꣳꣳꣳ ꣳꣳꣳ ꣳ ꣳꣳ ꣳꣳꣳ
ghapāsa hr̥daya siddhe guhya devasini varada hūṃ, phat, namo-
空羅索〕〔心〕〔成就〕〔秘密〕〔天人〕〔施願〕 〔禮敬

宰觀帝⁷ 娑囉賀¹⁰⁸

ꣳꣳ ꣳꣳꣳ

stute svāhā.

稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六不空悉地王陀羅尼。(p.129-131)

梵文：

說明：

觀自在菩薩吉祥蓮花陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयया नमो अर्यो वलकिते स्वरया बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 摩訶 阿謨伽 嚩囉娜野⁶
 मद्य मह सद्य मह करुणक्य मह अमघ वरदय
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. mahā amoghā varadāya.
 薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲〕 〔大〕 〔不空〕 〔施願〕

怛你也他⁷ 唵⁸ 鉢納弭顛 鉢納弭顛⁹ 底哩鉢納瞢藝¹⁰ 鉢納麼 馱囉¹¹ 鉢納
 तद्यथा ॐ पद्मिनी २ वपञ्च पद्म पर प
 tadyathā : om, padmi nī padmi nī tripadmoṅge, padma dhare, pad-
 〔即說咒曰〕 〔蓮花〕 〔持〕 〔蓮

麼 嚩底¹² 鉢納麼 畢哩曳¹³ 鉢納麼 矯哩¹⁴ 鉢納麼 鉢囉陞¹⁵ 鉢納麼 娑曩¹⁶
 म वति पद्म प्रिये पद्म गौरी पद्म प्रभे पद्म सान
 ma vati, padma priye, padma gauri, padma prabhe, padma sāna,
 花〕〔具〕 〔蓮花〕〔愛〕 〔蓮花〕〔白〕 〔蓮花〕〔光〕 〔蓮花〕〔座〕

鉢囉底瑟恥帝¹⁷ 阿嚩路枳多 畢哩曳¹⁸ 嚩囉泥 嚩囉娜以顛¹⁹ 鉢囉臬曩 鉢囉
 प्रथिते अवलकिते प्रिये वरदे वरदानी प्रसिना प्र
 pratiṣṭhite, avalokita priye varade varadaini, prasina pra
 〔安住〕 〔觀察〕 〔愛〕 〔施願〕 〔施願主〕 〔資糧〕 〔

臬曩野²⁰ 矩嚩 矩嚩²¹ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 嚩囉泥²² 護嚩 護嚩²³ 嚩囉
 सिनया कुरु कुरु अर्यो वलकिते स्वरा वरदे हुरु हुरु वर
 sinaya, kuru kuru, āryā valokite śvara varade, huru huru, vara-
 〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕〔施願〕 〔施願

能礙顛²⁴ 左攞 左攞²⁵ 補澁跛 尾步史多²⁶ 鉢納麼 畢哩曳²⁷ 尾啣怛囉 尾麼
 𑖀𑖄𑖅𑖆 𑖇𑖈 𑖉 𑖊𑖋 𑖌𑖍𑖎𑖏 𑖐𑖑 𑖒𑖓 𑖔𑖕𑖖 𑖗𑖘
 daṅgini, cala cala, puṣpa vibhūṣita, padma priye, vicitra vimā-
 全部份) [花] [嚴飾] [蓮花][愛] [多彩] [宮

曩 馱囉²⁸ 婆囉 婆囉²⁹ 三婆囉 三婆囉³⁰ 娑麼囉 娑麼囉³¹ 三麼燄³²
 𑖇𑖈 𑖉𑖊 𑖋𑖌 𑖍 𑖎𑖏𑖐 𑖑 𑖒𑖓 𑖔 𑖕𑖖𑖗
 na dhare, bhara bhara sambhara sambhara, smara smara samayaṃ,
 殿)[持] [憶念]["] [三昧]

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野³³ 參麼曳 薩底野 地瑟恥多顛 茗³⁴ 阿謨伽 播
 𑖇𑖈𑖉 𑖊𑖋𑖌𑖍 𑖎𑖏𑖐𑖑 𑖒𑖓𑖔 𑖕𑖖 𑖗𑖘𑖙𑖚 𑖛 𑖜𑖝𑖞𑖟 𑖠
 āryā valokite śvarāya samaya satyā dhiṣṭhitani me, amogha pā-
 [聖] [觀] [自在] [三昧][真實] [加持] [我][不空][羅

捨 嚩囉拏³⁵ 吽³⁶ 曩謨罕覩帝³⁷ 娑嚩賀³⁸
 𑖇𑖈 𑖉𑖊𑖋 𑖌 𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑 𑖒𑖓𑖔
 śa varade, hūṃ, namostute, svāhā.
 索)[施願] [禮敬讚賞][成就]

〈吉祥蓮花心陀羅尼〉

唵¹ 吽² 鉢納麼 矩攞³
 𑖇𑖈 𑖉𑖊 𑖋𑖌 𑖍𑖎
 om, hūṃ, padma kula.
 [蓮花][族]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十六卷吉祥蓮花陀羅尼。(p.131)

梵文：

說明：

大吉祥天與一切願陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्यो वलकिते स्वरया बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 婆誡嚩底⁷ 麼咄惹顛
 सवया महा सवया महा कारुणिका ओं भगवते मत्तुजानि
 satvāya mahā satvāya mahā kārunikāya. om, bhagavate matujjani
 薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲〕 〔世尊〕

底哩⁸ 嚩囉 嚩囉⁹ 阿嚩路枳多 嚩囉泥¹⁰ 乞史理拏 娑囉嚩覩¹¹ 暗嚩 暗嚩¹²
 ह्रीं वरं वरं अवलकिता वरं क्षिलिनि स्रवतु अं वं अं
 -tri, vara vara avalokita varade ksiliṇi sravatu, amva amva
 〔觀察〕 〔施願〕 〔流〕

尾補攞 吉嚩底迦嚩¹³ 鉢囉嚩囉 步薺¹⁴ 阿謨伽 播捨 賀悉帝¹⁵ 娑嚩賀¹⁶
 विपुला कीर्तिकारे प्रवरा भुजे अमोघा पासा हस्ते स्वहा
 vipula kīrttikare pravarā bhuje, amogha pāsa haste, svāhā.
 〔廣博〕 〔有名〕 〔殊勝〕〔臂〕 〔不空〕〔羅索〕〔手〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十六卷大吉祥天與一切願陀羅尼。(p.131)

梵文：

說明：

吉祥蓮花大心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 補澁跛 尾路枳帝² 嚩馱 娑嚩³ 阿謨伽 囉惹 三婆囉拏⁴ 鉢納
 ॐ पुष्प विलोकिते गन्धसरे, अमोघराजा सम्भारानि पद्म
 om, puṣpa vilokite gandhasare, amogharāja sambharāni pad-
 〔花〕 〔觀察〕 〔香流〕 〔不空王〕 〔資糧〕 〔蓮

麼 參步哩⁵ 多囉 多囉⁶ 母顛帝⁷ 吽⁸ 娑嚩賀⁹
 म सम्भुरी तारा तारा मुनिते, हूं स्वहा
 ma sambhuri, tara tara munite, hūm svāhā.
 花〕 〔尊〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十六卷吉祥蓮花大心陀羅尼。(p.131)

梵文：

說明：

吉祥蓮花心中心真言

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 播捨² 紇唎乃野³ 鉢納弭顛 嚩囉祢⁴ 入嚩攞 入嚩攞⁵ 鉢

ॐ मग्य पश हृदय पद्मिनी वरदे ज्वाला ज्वाला प
om, amogha pāśa hrdaya padminī varade, jvala jvala pa-
〔不空〕〔羅索〕〔心〕〔蓮花〕〔施願〕

囉娑嚩多⁶ 鉢納麼 步齊⁷ 娑嚩賀⁸

रसरत पद्म भुजे स्वहा
rasareta padma bhuje, svāhā.
〔蓮花〕〔臂〕〔成就〕

唵¹ 阿嚩路枳多² 鉢納弭顛 嚩朗儼拏³ 覩嚩 覩嚩⁴ 吽⁵ 娑嚩賀⁶

ॐ अवलोकित पद्मिनी वरङ्गिनी तुरु तुरु ह्रुं स्वहा
om, avalokita padminī vāraṅgiṇī, turu turu, hūṃ, svāhā.
〔觀察〕〔蓮花〕〔柄〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十六卷吉祥蓮花心中心真言。(p.131)

梵文：

說明：

不空普遍心印陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 悉底嚩野¹ 地尾迦南² 怛他藥路南³ 唵⁴ 阿謨伽 鉢納麼 播
 नमो त्रिध्विकानाम् तथगतानाम् ॐ अमोघा पद्म पा
 namas triyadhvikāṇām tathāgatānām. om, amogha padma pā-
 〔敬禮〕 〔三世〕 〔如來眾〕 〔不空〕〔蓮花〕〔羅

捨⁵ 矩嚩駄 阿羯唎灑野⁶ 吠捨野⁷ 摩賀 跋輸鉢底⁸ 燄麼 嚩嚩拏⁹ 矩吠囉¹⁰
 श क्रोध अकरसा वेशय मह पशुपति यम वरुण कुवरा
 śa krodha ākarṣāya vēśaya, mahā paśupati yama varuṇa kuvera
 索〕〔忿怒〕〔召請〕 〔形像〕 〔大〕〔獸主〕〔夜摩〕〔水天〕〔毗沙門〕

沒囉憾麼 吠灑 駄囉¹¹ 阿謨伽 紇唎乃野¹² 鉢納麼 矩囉¹³ 三麼夜野¹⁴ 吽
 ब्रह्म वेश धरा अमोघा हृदय पद्म कुल समयया हुं
 brahma veśa dhara, amogha hṛdaya padma kula samayāya, hūm
 〔梵天〕〔形像〕〔持〕 〔不空〕 〔心〕 〔蓮花〕〔族〕 〔三昧〕

吽 吽¹⁵ 發吒 發吒¹⁶ 娑嚩賀¹⁷
 हूं हूं फट फट स्वाहा
 hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā.
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十六普遍心印陀羅尼。〔p.131〕

梵文：

說明：

不思議觀陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝毗藥² 薩嚩 怛他藥帝毗藥³

नमः (श्रय इ इग न प्रथिते नुः स ह नथ ग नुः
namas triyadhva nugata pratiṣṭhite bhyaḥ sarva tathāgatebhyaḥ,
〔敬禮〕 〔三世〕 〔過去〕 〔現在安住〕 〔一切〕 〔如來〕

曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱⁴ 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗藥⁵ 曩謨 每底

नमः स ह प्रथेक बु इ ए श्रव न स थ नुः नथ श्र
namaḥ sarva pratyekabuddhā rya śrāvaka saṅghebhyaḥ, namo mait-
〔敬禮〕 〔一切〕 〔獨覺〕 〔聖〕 〔聲聞〕 〔僧〕 〔敬禮〕 〔慈

嚩野 鉢囉穆契 毗藥⁶ 摩賀 胃地薩怛嚩 誑拏嚩嚩毗藥⁷ 曩莫 阿哩野

इय प्रमु के नु म न इ म इ ग न व नुः नमः म इ
reya pramukhebhyu mahā bodhisatva gaṇavarebhyaḥ, namaḥ ārya
氏〕 〔上首〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔部眾〕 〔敬禮〕 〔聖〕

嚩日囉 馱囉⁸ 摩賀 滿拏囉 祢嚩帝 毗藥⁹ 燄麼 嚩嚩拏 矩吠囉¹⁰ 乙唎史

व इ प र म न म इ ल इ व नुः य म व इ म कु व र इ
vajra dhara mahā maṇḍala devatebhyaḥ, yama varuṇa kuvera ṛṣi
〔金剛持〕 〔大〕 〔壇場〕 〔天神〕 〔炎魔〕 〔水天〕 〔多聞〕 〔仙〕

誑拏嚩嚩毗藥¹¹ 曩謨 唎怛曩怛囉夜野¹² 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹³

ग न व नुः नथ र त्र य य य नमः म इ व ल के न व र य
gaṇavarebhyaḥ, namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya
〔部眾〕 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

胃地薩怛嚩野¹⁴ 摩賀 薩怛嚩野¹⁵ 摩賀 迦嚩拏迦野¹⁶

इ म इ य म न म इ य म न क इ ल क य न
bodhisatvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya.
〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔慈悲者〕

但你也他¹⁷ 唵¹⁸ 薩嚩 但他藥路 嚩路枳多¹⁹ 播捨訖哩乃野²⁰ 入嚩囉
 न त्र्यं उं म ह न एग न वल्लुन पति ह्रद्य जल
 tadyathā : om, sarva tathāgatā valokita pāsa hrdaya, jvala
 〔即說咒曰〕 〔一切〕 〔如來〕 〔觀照〕 〔羅索〕 〔心〕

入嚩囉²¹ 達磨 馱覩 藥婆²² 左擻 左擻²³ 摩賀 鉢納麼 步惹²⁴ 馱囉
 २ प म् वु ग ह वल २ म न प य हु न प र
 jvala dharma dhātu garbha, cala cala mahā padma bhujā, dhara
 〔法〕 〔界〕 〔藏〕 〔大〕 〔蓮花〕 〔手臂〕

馱囉²⁵ 摩賀播捨 馱囉²⁶ 嚩囉 嚩囉²⁷ 囉濕弭 設多 娑賀娑囉²⁸ 鉢囉底滿旄多
 २ म न प ति प र व र २ र मि ति न म न य प्र त म णि न
 dhara mahāpāsa dhara, vara vara rāsmi śata sahasra pratimaṇḍita
 〔大羅索〕 〔持〕 〔光明〕 〔百〕 〔千〕 〔莊嚴〕

舍唎囉²⁹ 多囉 多囉³⁰ 尾補擻 帝惹 馱囉³¹ 婆囉 婆囉³² 殺播囉弭多 跋哩
 ति ति र न र २ वि प्र ल ज न प र न र २ ष ष र मि न प र
 śārīra, tara tara vipula teja dhara, bhara bhara ṣaṭpāramitā pari
 〔身體〕 〔廣大〕 〔威德〕 〔持〕 〔六度〕 〔遍〕

布囉拏³³ 迦擻 迦擻³⁴ 摩賀 沒囉憾麼 吠灑 馱囉³⁵ 麼擻 麼擻³⁶ 薩嚩 播跋
 प्र र म क ल २ म न व श्र व ष प र म ल २ म ह प प
 pūraṇa, kala kala mahā brahma veśadhara, mala mala sarva pāpā
 圓滿〕 〔大〕 〔梵天〕 〔相持〕 〔一切〕 〔罪〕

嚩囉拏 摩擻³⁷ 吉理尾灑 曩捨曩³⁸ 度嚕 度嚕³⁹ 冒地薩怛嚩 尾梳馱⁴⁰ 步
 व र म म ल क षि ष न ति न व र २ व र म व वि शु क हु
 varaṇa mala kilviṣa nāsana, dhuru dhuru bodhisatva viśuddha, bhu-
 〔障〕 〔污垢〕 〔懷惡〕 〔消除〕 〔菩薩〕 〔更清淨〕

嚕 步嚕⁴¹ 摩賀 薩怛嚩 嚩娑擻⁴² 燄麼 嚩嚕拏 矩吠囉⁴³ 曩莫塞訖唎多⁴⁴ 護
 र २ म न म व व म ल य म व र म कु व र न म ष र हु
 ru bhuru mahā satva vasala yama varuṇa kuvera namaskṛtva, hu-
 〔大〕 〔有情〕 〔炎魔〕 〔水天〕 〔多聞天〕 〔禮敬已竟〕

嚕護嚕⁴⁵沒囉憾麼尾瑟叟麼係濕嚕囉⁴⁶矩麼囉難你計濕嚕囉⁴⁷縊濕嚕囉

रु हुरु ब्रह्मा विष्णु महेस्वरा कुमारा नन्दिकेस्वरा ईश्वरा
ru huru brahma viṣṇu maheśvara kumāra nandikeśvara īśvara
〔梵天〕〔毗紐〕〔大自在〕〔童子〕〔歡喜主〕〔自在〕

⁴⁸麼係濕嚕囉⁴⁹祢嚕補怛囉滿你多⁵⁰曩莫塞訖唎多⁵¹尾尾馱麼拏耄理

महेस्वरा देवपुत्र मण्डिता नामस्त्वं विविध मणि माला
maheśvara deva-putra, maṇḍita namas kṛtvā, vividha maṇi mauli
〔大自在〕〔天子〕〔莊嚴〕〔禮敬已竟〕〔種種〕〔寶珠〕〔頭冠〕

馱囉⁵²阿弭跢婆尔曩⁵³麼矩吒馱囉你弭野⁵⁴麼拏迦曩迦⁵⁵嚕日囉吠叟

धारा अमिताभजना मकुटा धारा दिव्या मणि कानका वज्रा वै
dhara, amitābhajina makuta dhara, divya maṇi kanaka vajra vai-
〔持〕〔阿彌陀佛〕〔冠〕〔持〕〔上妙〕〔寶珠〕〔黃金〕〔鑽石〕〔琉

哩野⁵⁶麼囉迦多⁵⁷鉢納麼囉儼引捺囉顛擢⁵⁸你弭養穆訖底迦⁵⁹楞訖唎多舍

दूर्या मरकता पद्मरागी इन्द्रनीला दिव्य मुक्तिका लुम्बिका शाली
dūrya marakata padmarāgi indranīla divyaṃ muktika lumkṛta śā-
璃〕〔綠寶石〕〔紅蓮花寶〕〔帝青〕〔上妙〕〔珍珠〕〔嚴飾〕〔身

喇囉⁶⁰拽吉叟播味多馱囉⁶¹惹吒麼矩吒⁶²滿旄多曩嚕贊捺囉⁶³囉唧多⁶⁴

रीरा यज्ञोपवीता धारा जाटा मकुटा मण्डिता नवा चन्द्रा रचिता
rīra, yajñopavīta dhara, jāṭa makuta maṇḍita nava candra racita
體〕〔祭繩〕〔持〕〔髮〕〔冠〕〔莊嚴〕〔九〕〔月〕〔莊飾〕

鉢納麼馱囉⁶⁵鉢納麼娑曩⁶⁶鉢納麼步惹⁶⁷底唎路左曩⁶⁸底唎戍擢馱囉⁶⁹

पद्मा धारा पद्मा साना पद्मा भुजा त्रिलोचना त्रिशूला धारा
padma dhara, padma sāna, padma bhujā, trilocana, trīśūla dhara
〔蓮花〕〔持〕〔蓮花〕〔座〕〔蓮花〕〔臂〕〔三眼〕〔三叉戟〕〔持〕

播捨馱囉⁷⁰薩嚕怛他藥多鼻色訖多⁷¹娑囉娑囉⁷²薩嚕播跛鉢囉捨

पासा धारा सर्वतागत भिक्षिता सारा सारा सर्वा पापा प्रासा-
pāsa dhara, sarva tathāgatā bhīṣikta sara sara sarva pāpa praśa-
〔羅索〕〔持〕〔一切〕〔如來〕〔灌頂〕〔一切〕〔罪〕〔消

麼曩迦囉⁷³ 摩賀 迦嚕拏迦⁷⁴ 覩嚕 覩嚕⁷⁵ 薩嚩 薩怛嚩 嚩囉娜野迦⁷⁶ 胃地
 म न क र म न क र ल क उ र २ म क म व व र द य क ज ड
 manakara, mahā kāruṇika, turu turu sarva satva varadayaka, bodhi
 除作〕〔大〕〔慈悲者〕 〔一切〕〔眾生〕〔施願〕

胃地⁷⁷ 薩嚩 怛他藥路 嚩路枳多⁷⁸ 胃地 滿拏囉⁷⁹ 嚩路枳多⁸⁰ 路計濕嚩囉⁸¹
 २ म क न य ग न व ल क ज ज ड म म ल व ल क न ल क य र
 bodhi sarva tathāgatā valokite bodhi maṇḍalā valokita loka śvara
 〔一切〕〔如來〕〔觀照〕〔菩提〕〔壇場〕〔觀照〕〔世間自在〕

麼係濕嚩囉⁸² 摩賀 振路麼拏 馱囉⁸³ 尾濕嚩 嚕跛⁸⁴ 摩賀 燥弭野 嚩馱曩⁸⁵
 म न य र म न व न म ल प र व य रू प म न म श्र य व प न
 maheśvara mahā cintāmaṇi dhara viśva rūpa mahā saumya vadhana
 〔大自在〕〔大如意寶〕〔持〕〔諸色相〕〔大〕〔親切〕〔無殺害〕

摩賀 迦嚕拏迦⁸⁶ 沒亭夜 沒亭夜⁸⁷ 胃馱野 胃馱野⁸⁸ 婆誡挽⁸⁹ 薩嚩 怛他藥多
 म न क र ल क व श्र २ ज प य २ न ग वं म क
 mahā kāruṇika, buddhya buddhya bodhaya bodhaya bhagavaṃ sarvā
 〔大〕〔慈悲者〕 〔世尊〕〔一切〕

嚩路枳多 藥婆⁹⁰ 摩賀 奔孃 帝惹 馱囉⁹¹ 鉢囉嚩囉 悉地 迦囉⁹² 薩嚩
 व ल क ज ग क म न व य्र ज रू प र य व र स ड क र म क
 valokite garbha mahā puṇya teja dhara pravara siddhikara, sarva
 〔觀察〕〔藏〕〔大〕〔福德〕〔威光〕〔持〕〔殊勝〕〔成就作〕〔一切〕

弭野地 賀囉⁹³ 薩嚩 薩怛嚩 曩野 播囉⁹⁴ 薩嚩 耨佉 鉢囉謨左迦⁹⁵ 摩
 ड ड न र म क म व न य प र म क इ य य भ व क म
 vyādhi hara, sarva satva naya pāra, sarva dukha pramocaka, ma-
 〔疾病消除〕〔一切眾生〕〔真理〕〔究竟〕〔一切〕〔惡〕〔令解脫〕〔大〕

賀 迦嚕拏迦⁹⁶ 曩謨宰覩帝⁹⁷ 娑嚩賀⁹⁸
 न क र ल क न म स्तु त स्त न
 hā kāruṇika namostute svāhā.
 〕〔慈悲者〕〔禮敬稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷不思議觀陀羅尼。〔p.132-133〕

梵文：

說明：

一切菩薩敬禮解脫三昧耶陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝毗藥² 薩嚩 怛他藥帝毗藥³

नम त्रियध्वा नुगत प्रतिष्ठिते भ्याह सर्वा तथगतैभ्याह,
namas triyadhva nugata pratiṣṭhite bhyaḥ sarva tathāgatebhyaḥ,
〔敬禮〕 〔三世〕 〔過去〕 〔現在安住〕 〔一切〕 〔如來〕

摩賀 冒地薩怛嚩 誑拏嚩嚩毗藥⁴ 曩莫 阿哩野 嚩日囉 馱囉⁵ 薩嚩 滿

महा बोधिसत्व गणवारेभ्याह, नमः अर्ये वज्रधरा सर्वा मा-
mahā bodhisatva gaṇavarebhyaḥ, namaḥ ārya vajradhara sarva ma-
〔大〕 〔菩薩〕 〔部眾〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔金剛持〕 〔一切〕 〔壇

拏囉 祢嚩多 尾你也 囉薺毗藥⁶ 唵⁷ 阿謨伽 嚩路枳多⁸ 摩賀 滿拏囉

नदल देवते विद्या राजेभ्याह, ॐ अमोहा वलकिता महा मण्डल-
ṇḍala devate vidyā rājebhyaḥ. om, amoghā valokita mahā maṇḍala
場〕 〔天神〕 〔明〕 〔王〕 〔不空〕 〔觀察〕 〔大〕 〔壇場〕

鉢納銘⁹ 薩嚩 冒地薩怛嚩 曩莫塞訖唎帝¹⁰ 婆囉 婆囉¹¹ 三滿跢 嚩路枳帝¹²

पद्मे सर्वा बोधिसत्व नमस्कृते, भारा भारा समन्ता वलकिते
padme sarva bodhisatva namaskṛte, bhara bhara samantā valokite
〔蓮花〕 〔一切〕 〔菩薩〕 〔禮敬已竟〕 〔普遍〕 〔觀察〕

阿謨伽 摩賀 沒囉憾麼 吠灑馱囉¹³ 馱囉 馱囉¹⁴ 摩賀 迦嚕拏迦¹⁵ 冒

अमोहा महा ब्रह्मा वेसाधरा, धारा धारा महा कारुणिका, बो-
amogha mahā brahma veśadhara, dhara dhara mahā kāruṇika, bo-
〔不空〕 〔大〕 〔梵天〕 〔形相持〕 〔大〕 〔慈悲者〕

馱野 冒馱野¹⁶ 摩賀 冒地顛¹⁷ 鉢納麼 冒地顛¹⁸ 薩嚩 播半馱迦囉¹⁹

धया बोधया महा बोधिनी पद्मा बोधिनी, सर्वा पापान्धकारा
dhaya bodhaya mahā bodhini padma bodhini, sarva pāpāndhakāra
〔大〕 〔菩提〕 〔蓮花〕 〔菩提〕 〔一切〕 〔罪 冥闇〕

鉢囉捨麼顛²⁰ 薩嚩 納藥底嚩囉迦²¹ 摩賀 迦嚩拏迦²² 麼護 尾尾馱 吠灑
𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
praśamani, sarva durgati varaka mahā kāruṇika bahu vividha veṣa
〔除滅〕 〔一切〕〔惡趣〕〔憐愍〕〔大〕〔慈悲者〕 〔多〕〔種〕〔形相〕

馱囉²³ 薩嚩 怛他藥多 藥婆²⁴ 護嚩 護嚩²⁵ 阿謨伽 藥陞²⁶ 覩嚩 覩嚩²⁷
𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
dhara, sarva tathāgata garbha huru huru amogha garbhe turu turu
〔持〕 〔一切〕〔如來〕 〔藏〕 〔不空〕 〔藏〕

阿謨伽播捨 賀娑帝²⁸ 母嚩 母嚩²⁹ 尾穆乞叉 步薺³⁰ 乞史拏 乞史拏³¹ 薩嚩
𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
amoghapāśa haste, muru muru vimokṣa bhuje, ksīṇi ksīṇi sarva
〔不空羂索〕〔手〕 〔解脫〕〔手臂〕 〔一切〕

阿嚩囉拏 尾耉第³² 婆囉 婆囉³³ 薩嚩 怛他藥多 跋哩布囉帝³⁴ 多囉 多囉³⁵
𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
avarāṇa viśuddhe, bhara bhara sarva tathāgata paripūrāte, tara tara
〔障礙〕〔更清淨〕 〔一切〕〔如來〕 〔滿足〕

踰囉野 𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿³⁶ 阿嚩路迦野³⁷ 鉢納麼 步薺³⁸ 麼拏 迦曩迦³⁹ 尾步史多 麼護⁴⁰
𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
tārāya mām, avalokāya padma bhuje maṇi kanaka vibhūṣita bahu,
〔救助〕〔我〕 〔觀察〕〔蓮花〕〔手臂〕〔寶珠〕〔金〕 〔嚴飾〕 〔多〕

娜麼 娜麼⁴¹ 訥難多南⁴² 摩賀 冒地薩怛嚩 嚩囉娜⁴³ 摩賀 迦嚩拏迦⁴⁴ 薩嚩
𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
dama dama dunantanām, mahā bodhisatva varada mahā kāruṇika,
〔苦惱〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔施願〕 〔大〕〔慈悲者〕

祢嚩多 曩莫塞訖唎多⁴⁵ 乙唎史譏拏 娑多弭多⁴⁶ 設多 娑賀薩囉⁴⁷ 贊捺囉
𑖀𑖦𑖢𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
sarva devata namaskṛta ṛṣi gaṇa satamita, śata sahasra candra
〔一切〕〔天神〕〔禮敬稱讚〕〔仙 眾〕 〔百〕 〔千〕 〔月〕

素哩野 底嚩迦 48 囉濕弭 囉嚩婆臬多 49 摩賀 跋輸鉢底 吠灑馱囉 50 跋囉麼
सूर्य त्रेका रश्मि अवहसित मह पशुपति वेष धरा परम
sūrya treka raśmi avabhāsita, mahā paśupati veṣa dhara parama-
〔日〕 〔光明〕 〔照耀〕 〔大〕 〔獸主〕〔形相〕 〔持〕 〔無上〕

梳馱 薩怛嚩 51 阿嚩路枳帝 濕嚩囉 52 麼係濕嚩囉 53 跋囉麼 迦嚩拏迦 54 摩賀
सुद्धा सत्वा अवलोकितेश्वर महेश्वर परम करुणिक मह
śuddha satva, avalokite śvara mahe śvara, parama kārūnika mahā
清淨〕〔有情〕 〔觀〕〔自在〕 〔大自在〕 〔無上 慈悲者〕 〔大〕

曼拏黎 濕嚩囉 55 素鉢囉沒馱 56 摩賀 鉢納麼 步薺 濕嚩囉 57 摩賀 尾你也
मण्डलेश्वर सुषुप्त मह पद्म भुजे श्वर मह विद्या
maṇḍale śvara, suprabuddha mahā padma bhuje śvara, mahā vidyā
〔壇場〕〔自在〕 〔善覺〕 〔大〕〔蓮花〕〔手臂〕〔自在〕〔大〕〔明咒〕

馱响 濕嚩囉 58 地哩 地哩 59 摩賀 地哩 60 摩賀 迦嚩拏迦 61 摩賀 尾謨乞
धारे श्वर धिरे धिरे मह धिरे मह करुणिक मह विमोक्त
dhare śvara, dhiri dhiri mahā dhiri mahā kārūnika, mahā vimok-
〔持〕〔自在〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔大〕 〔解脫〕

叉 滿拏囉 馱囉 62 薩嚩 怛他藥多 嚩呬野 63 母捺囉 參麼野 馱囉 64 摩
श मण्डल धारे सर्व तथगत गुह्य मुद्र समय धारे म
ṣa maṇḍala dhara, sarva tathāgata guhya mudra samaya dhara ma-
〕 〔壇場〕 〔持〕 〔一切〕〔如來〕〔秘密〕〔印〕 〔三昧〕〔持〕 〔大〕

賀麼囉 尾哩野 馱囉 65 麼拏 帽理 馱囉 66 阿弭跢婆 麼矩吒 馱囉 67
हमल वीर्य धारे मणि मौलि धारे अमिताभ मुकुट धारे
hāmalla vīrya dhara, maṇi mauli dhara, amitābha makuṭa dhara,
力士〕 〔英雄〕〔持〕 〔寶珠〕〔冠〕〔持〕 〔阿彌陀〕〔冠〕 〔持〕

度嚩 度嚩 68 三滿多 嚩路枳多 69 路計 濕嚩囉 70 播捨 馱嚩 濕嚩囉 71 跋囉
धुरु धुरु समन्त वलोकित लोके श्वारे पासा धारे श्वारे पर
dhuru dhuru samantā valokita loke śvara, pāsa dhare śvara, para
〔普遍〕 〔觀察〕〔世間自在〕〔羅索〕〔持〕〔自在〕

跋囉 72 摩賀 每底哩 尾路枳多 73 薩嚩 薩怛嚩 散多囉迦 74 悉亭夜 悉亭夜 75
 पर मह शिव विभक्तिं सर्वं सर्वं संनिरुत्तं शिवं शिवं
 para mahā maṭṭri vilokita sarva satva samtāraka, siddhya siddhya
 〔大〕〔慈愍〕〔觀察〕〔一切〕〔眾生〕〔能濟度〕

舍跋哩布囉迦 76 摩賀 麼囉 鉢囉娜 77 曩謨宰觀帝 78 娑嚩賀 79 唵 80 地囉 地
 शपरिपूरकं महं बलं प्रदं नमस्तुते स्वहां ॐ धिरा धि-
 śaparipūraka mahā bala prada namostute svāhā. om, dhira dhi-
 〔究竟圓滿〕〔大〕〔力〕〔施與〕〔禮敬稱讚〕〔成就〕

囉 81 摩賀 滿拏囉 尾濕嚩 嚕跛 82 殺播囉弭多 跋哩布囉迦 83 薩嚩 冒地
 रा महं मण्डलं विश्वं रूपं षट्पारमितं परिपूरकं सर्वं शिवं
 ra mahā maṇḍala viśva rūpa ṣaṭpāramitā paripūraka, sarva bodhi-
 〔大〕〔壇場〕〔諸〕〔色相〕〔六度〕〔遍圓滿〕〔一切〕〔菩

薩怛嚩 曩莫塞訖唎多 跋囉麼尾補囉 尾穆乞叉 馱囉 85 摩賀 播捨 尾路枳多
 सर्वं नमस्कृतं परमं विभवं विभक्तं परं महं पाशां विभक्तिं
 satva namaskṛta, parama vipula vimokṣa dhara mahā pāśa vilokita,
 薩〕〔禮敬已竟〕〔無上〕〔廣大〕〔解脫〕〔持〕〔大〕〔羂索〕〔觀察〕

86 阿謨伽播捨 入嚩理多 87 摩賀 入嚩囉 嚩路枳多 88 摩賀摩拏 你鉢多馱囉 89
 अमोघं पाशां ज्वलितां महं ज्वालां वलकितां महं मणिं दीप्तां धारां
 amogha pāśa jvalita mahā jvalā valokita, mahā maṇi dīpta dhara
 〔不空〕〔羂索〕〔光明〕〔大〕〔光明〕〔觀察〕〔大〕〔寶珠〕〔燃〕〔持〕

三滿多 嚩婆臬多 90 入嚩囉 入嚩囉 91 摩賀 儼鼻囉 尾穆乞叉 播捨 馱囉 92
 समन्तां वभसितां ज्वालां ज्वालां महं गम्भीरां विभक्तं पाशां धारां
 samantā vabhāsita, jvala jvala mahā gambhira vimokṣa pāśa dhara
 〔普遍〕〔照耀〕 〔大〕〔甚深〕〔解脫〕〔羂索〕〔持〕

摩囉 冒地孕識 播羯唎灑迦 93 唵 94 沒囉憾麼 嚕跛 95 摩賀 謨伽 播捨 96
 बलं बोधिवाङ्गं पारशकां ॐ ब्रह्मा रूपं महं मोघं पाशां
 bala bodhiyaṅga pākaraṣaka. om, brahma rūpa mahā mogha pāśa
 〔力〕〔覺支〕〔成熟〕 〔梵天〕〔形相〕〔大〕〔不空羂索〕

吽 吽⁹⁷ 唵 唵⁹⁸ 薩嚩 薩怛嚩 嚩路枳多⁹⁹ 嚩囉鉢囉娜¹⁰⁰ 曩謨罕觀帝¹⁰¹
ॐ ॐ षट् षट् सर्व सर्व वलकिता वरप्रदा नमस्तुते
hūṃ, hūṃ, phaṭ, phaṭ, sarva satvā valokita varapada namostute
〔一切〕〔眾生〕〔觀察〕 〔施願〕〔禮敬稱讚〕

娑嚩賀¹⁰²

ॐ

svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十七卷一切菩薩敬禮解脫三昧耶陀羅尼。

〔p.133-134〕

梵文：

說明：

布施波羅蜜多真言

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 न मः सर्व तथगतानाम् न मः अर्य वलोकितेश्वरय ज्ञे
 namaḥ sarva tathāgatānām. namaḥ āryā valokiteśvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 唵⁶ 阿謨伽 摩賀 娜曩
 सव्या मह सव्या मह करुणायं ॐ अमघ मह दत्त
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, amogha mahā datta
 薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔不空〕 〔大〕 〔布施〕

播囉弭多⁷ 跋哩布囉野⁸ 吽⁹ 娜囉 娜囉¹⁰ 尾尾駄 尾啣底囉¹¹ 薩嚩 薩怛務
 परमि परपुराय हूं पर २ विविध विविध सर्व सत्त्व
 pāramitā paripuraya, hūṃ, dara dara vividha vicitre sarva satvo
 〔波羅蜜〕 〔圓滿〕 〔種種〕 〔雜多〕 〔一切〕 〔眾生〕

跋暴戾¹² 薩嚩 怛他藥多¹³ 摩賀 娜曩¹⁴ 布惹銘伽¹⁵ 鉢囉鞞囉多野¹⁶ 多囉
 पभोग सर्व तथगता महा दत्ता पुजा मेघा प्रवर्तया तारा
 pabhoga, sarva tathāgata mahā datta puja-megha pravartaya, tara
 〔受用〕 〔一切〕 〔如來〕 〔大〕 〔布施〕 〔供養雲〕 〔生起轉動〕

多囉¹⁷ 踰囉野¹⁸ 摩賀 鉢納麼 播拏¹⁹ 吽²⁰ 發吒²¹ 娑嚩賀²²
 तारा तारया महा पद्म पानि हूं फट् स्वहा
 tara tāraya mahā padma pāṇi hūṃ, phaṭ, svāhā.
 〔大〕 〔蓮花〕 〔手〕 〔成就〕

淨戒波羅蜜多真言

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो सर्व तथगतानाम् नमो आर्या वलकिते स्वराया बोधि
 namaḥ sarva tathāgatānām. namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 唵⁶ 阿謨伽 試攞⁷ 三婆
 सत्वया महा सत्वया महा कारुणिकया ॐ अमोघा सिंला सम्भा
 satvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya. om, amogha śīla sambha-
 薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔不空〕〔持戒〕

囉 三婆囉⁸ 婆囉 婆囉⁹ 梳馱 薩怛嚩 鉢納麼 尾步史多 步惹¹⁰ 馱
 र २ हर २ सुह मव पद्म विभुषिता भुजा द्धा
 ra sambhara bhara bhara śuddha satva padma vibhūṣita bhuja, dha-
 〔清淨〕〔眾生〕〔蓮花〕〔莊嚴〕〔手臂〕

囉 馱囉¹¹ 三滿路 嚩路枳多¹² 吽¹³ 發吒¹⁴ 娑嚩賀¹⁵
 र २ समन्त वलकिता हुं फट् स्वाहा
 ra dhara samantā valokita hūṃ, phaṭ, svāhā.
 〔普遍〕 〔觀察〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十七卷布施波羅蜜多真言。〔p.134〕
 第十七卷淨戒波羅蜜多真言。〔p.135〕

梵文：

說明：

安忍波羅蜜多真言

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 न मः सर्व तथगतानाम् न मः अर्य वलकितेस्वरया बोधि
 namaḥ sarva tathāgatānām. namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 唵⁶ 阿謨伽 乞訕底⁷ 薩嚩
 सर्वय मह सर्वय मह करुणकयं ॐ अमघ क्षत्र सर्व
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, amogha kṣanṭṛ sarva
 薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔不空〕 〔忍耐〕 〔一切〕

冒地薩怛嚩⁸ 乞叉麼拏⁹ 乞叉拏 乞叉拏¹⁰ 摩賀 每底哩 迦嚕拏¹¹ 薩怛嚩娑
 बोधिसव क्षमणि क्षण क्षण मह मैत्रि करुण सवसरा
 bodhisatva kṣamaṇi, kṣaṇa kṣaṇa mahā maitri kārūṇa satvasāra
 〔菩薩〕 〔忍辱〕 〔大〕 〔慈愍〕 〔慈悲〕 〔無上士〕

囉¹² 摩賀 迦嚕拏迦¹³ 薩嚩 薩怛嚩 乞叉弭拏¹⁴ 吽¹⁵ 發吒¹⁶ 娑嚩賀¹⁷
 मह करुणिका सर्व सव क्षमिणा हुं फट् स्वहा
 mahā kārūṇika sarva satva kṣamaṇiṇa hūṃ, phaṭ, svāhā.
 〔大〕 〔慈悲者〕 〔一切〕 〔眾生〕 〔安忍〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十七卷安忍波羅蜜多真言。〔p.135〕

梵文：

說明：

精進波羅蜜多陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他蘂路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 न मः सर्व तथगतानाम् न मः अर्य वलकिते स्वरया बोधि
 namaḥ sarva tathāgatānām. namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 唵⁶ 摩訶 味哩野⁷ 阿謨伽
 सवया मह सवया मह करुणिकायं ॐ मह वीर्य अमोघ
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. om, mahā vīrya amogha
 薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔大〕〔精進〕〔不空〕

尾路枳多⁸ 左囉 左囉⁹ 涅槃茶 尾哩野 摩訶麼攞¹¹ 麼攞 麼攞¹² 摩訶 冒地
 वलकिते वर २ ॐ वीर्य मह बल बल २ मह बोधि
 vilokita, cara cara nirḍa vīrya mahābala, bala bala mahā bodhi-
 〔觀察〕 〔精進〕 〔大力〕 〔大〕 〔覺

孕譏 麼攞 冒馱顛¹³ 吽¹⁴ 發吒¹⁵ 娑嚩賀¹⁶
 यंग बल बोधि हूं फट् स्वाहा
 yaṅga bala bodhani hūṃ, phaṭ, svāhā.
 支〕 〔力〕 〔覺醒〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十七卷精進波羅蜜多陀羅尼。〔p.135〕

梵文：

說明：

靜慮波羅蜜多陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他藥路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमः सर्व तथगतानाम् नमः अर्य वलकितेस्वरया बोधि
 namah sarva tathāgatānām. namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 薩嚩 怛他藥路南⁷
 सवया मह सवया मह करुणकया ॐ सर्व तथगतानाम्
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. oṃ, sarva tathāgatānām.
 薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔一切〕 〔如來眾〕

摩訶 阿謨伽 迦嚩拏⁸ 地演曩 三摩地⁹ 尾謨乞叉 鉢囉撿比野¹⁰ 祖嚩
 मह अमोघा करुणा ध्याना समाधि विमोक्षा प्रकाम्प्या कुरु
 mahā amogha kārūṇa dhyāna samadhi, vimokṣa prakāṃpya, curu
 〔大〕〔不空〕 〔慈悲〕 〔禪定〕〔三昧〕 〔解脫〕 〔震動〕

祖嚩¹¹ 吽¹² 發吒¹³ 娑嚩賀¹⁴
 ॐ ह्रूं फट् स्वाहा
 curu hūṃ, phaṭ, svāhā.
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十七卷靜慮波羅蜜多陀羅尼。〔p.135〕

梵文：

說明：

般若波羅蜜多陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫 薩嚩 怛他蘂路南¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ मः स क न त्र न नं ॐ मः म् उ व लो क ते स व र ष य ॐ
namah sarva tathāgatānām. namah āryā valokite śvarāya bodhi-
〔敬禮〕〔一切〕〔如來眾〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 唵⁶ 阿謨伽 摩訶 鉢囉枳孃

स क य म ह य स क य म ह क र ण क य ॐ म ह य म न प्र ञ ण
satvāya mahā satvāya mahā kāraṇikāya. om, amogh mahā prajñā
薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔不空〕 〔大〕 〔般若〕

嚩婆娑⁷ 三滿多 娑頗囉拏 沒亭夜⁸ 鉢囉娑囉 鉢囉娑囉⁹ 三滿多 沒亭夜

व ह स म म न म् उ म व र ॐ म म न व
vabhāsa samanta spharana buddhya, prasara prasara samanta bu-
〔光輝〕 〔普遍〕 〔普照〕 〔覺悟〕 〔普遍〕 〔

¹⁰阿嚩路迦野¹¹ 婆譏挽¹² 鉢囉枳孃 嚩路枳多¹³ 作屈草灑¹⁴ 摩訶 鉢囉枳孃

ॐ म व लो क य न ग वं प्र ञ ण व लो क ते व कृ म म न प्र ञ ण
ddhya avalokaya bhagavam prajñā valokita cakṣusa, mahā prajñā
覺悟〕 〔觀察〕 〔世尊〕 〔般若〕 〔觀察〕 〔眼目〕 〔大〕 〔般若〕

嚩囉娜播拏¹⁵ 摩訶 鉢囉枳孃¹⁶ 鉢納麼 馱哩拏 步薺¹⁷ 吽 發吒¹⁸ 娑嚩賀¹⁹

व र द प ण म न प्र ञ ण प द म प र णे तु र हूं हूं हूं
varadapāṇi mahā prajñā padma dharini bhuje, hūṃ, phaṭ, svāhā.
〔施願手〕 〔大〕 〔般若〕 〔蓮花〕 〔持〕 〔手臂〕 〔成就〕

根本蓮花頂陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝毗藥² 薩嚩 怛他藥妬瑟拏

ॐ म त्रि य ध्वा नु गता प्रति ष्ठि ते भ्या ह सर्वा तथ ा गतो ष्ठी ष

namas triyadhva nugata pratiṣṭhite bhyaḥ sarva tathāgato ṣṭhīṣa

〔敬禮〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕〔一切〕〔如來〕〔頂〕

灑³ 阿謨伽 滿拏攞 嚩係曳 毗藥⁴ 薩嚩 沒馱 冒地薩怛吠 毗藥⁵ 曩莫

अमो ग्घ मण्डल गुह्ये भ्या ह सर्वा बुद्धा बोधिसत्त्वे भ्या ह नमः

amogha maṇḍala guhyebhyaḥ, sarva buddha bodhisatvebhyaḥ, namaḥ

〔不空〕〔壇場〕〔秘密〕〔一切〕〔佛〕〔菩薩〕〔敬禮〕

薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱⁵ 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗喻⁶ 底多 曩藥多 鉢囉底聿

सर्वा प्रत्येक बुद्धा र्या श्रवक संघे भ्यो ति ता न गता प्रत्युत्पा

sarva pratyekabuddhā rya śravaka saṅghebyho titā nāgata pratyutpa-

〔一切〕〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕〔過去〕〔未來〕〔現

苔半寧 毗藥⁷ 曩莫 薩嚩 怛他藥跢 嚩呬野 矩攞 紇唎乃野 三麼曳 毗藥⁸

त्रे भ्या ह नमः सर्वा तथ ा गता गुह्या कुला हृदये समये भ्या ह

nnebhyaḥ, namaḥ sarva tathāgata guhya kula hṛdaya samaye bhyaḥ,

在〕〔敬禮〕〔一切〕〔如來〕〔秘密族〕〔心〕〔三昧〕

曩莫 三藐藥跢南⁹ 曩莫 三藐鉢囉底半曩南¹⁰ 曩莫 舍囉納

नमः सम्यग्गतानाम नमः सम्यक्प्रतिपन्नानाम नमः शरद्ध

namah samyaggātānām, namaḥ samyakpratipannānām, namaḥ śaradh-

〔敬禮〕〔正道眾〕〔敬禮〕〔正行動修眾〕〔敬禮〕〔舍

嚩底 素跢野¹¹ 摩賀 麼多曳¹² 曩莫 阿哩野 每底嚩野 鉢囉穆契毗喻¹³ 摩賀

वति सुताया महा मताये नमः आर्या मित्रेया प्रमुक्तेभ्यु महा

vatisutāya mahā mataye, namaḥ ārya maitreya pramukhebyu mahā

利弗〕〔大〕〔智慧〕〔敬禮〕〔聖〕〔慈氏〕〔上首〕〔大〕

冒地薩怛嚩 哩野 誑拏嚩嚩毗藥 14 曩謨 阿弭跢婆野 15 怛他藥跢夜囉曷帝
𑖀𑖄𑖔𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵
bodhisatva ārya gaṇavarebhyaḥ, namo amitābhāya tathāgatāyārhatē
〔菩薩〕〔聖〕〔部眾〕〔敬禮〕〔阿彌陀〕〔如來應供〕

三藐三沒馱野 16 曩謨 喇怛曩 怛囉夜野 17 曩謨 鉢納謨 瑟拏灑 18 滿拏攏
𑖀𑖄𑖔𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵
samyaksambuddhāya, namo ratna trayāya, namo padmoṣṅṅīṣa maṇḍala
〔正遍知覺〕〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔蓮花頂〕〔壇場〕

馱囉野 19 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 20 冒地薩怛嚩野 21 摩賀 薩怛嚩
𑖀𑖄𑖔𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵
dharāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya
〔持〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕

野 22 摩賀 迦嚩拏迦野 23 曩謨 摩賀 乙唎史 阿哩野 誑拏嚩嚩毗藥 24
𑖀𑖄𑖔𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵
mahā kāraṇikāya. namo mahā ṛṣi ārya gaṇavarebhyaḥ.
〔大〕〔慈悲者〕〔敬禮〕〔大〕〔仙〕〔聖〕〔部眾〕

翳毗藥 曩莫塞訖哩怛嚩 25 伊南 尾穆乞叉 滿拏攏 26 阿哩野 嚩路枳帝
𑖀𑖄𑖔𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵
ebyu namaskṛtvā, inaṃ vimokṣa maṇḍalaṃ āryā valokite
〔如是〕〔敬禮已竟〕〔此〕〔解脫〕〔壇場〕〔聖〕〔觀

濕嚩囉 27 穆屈娜擬囉拏 28 阿謨佉囉惹鉢納謨瑟拏灑 29 紇唎乃馱 30 怛他藥多
𑖀𑖄𑖔𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵
śvara mukhodgīrṇa amogha rāja padmo ṣṅṅīṣa hṛdayaṃ tathāgata
自在〕〔面對〕〔不空〕〔王〕〔蓮花〕〔頂〕〔心〕〔如來〕

參穆佉 婆史擔 31 摩賀荅跛唎訶 沫第曳 32 阿賀 弭娜顛 33 麼鞞唎多 以史曳
𑖀𑖄𑖔𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵
sammukha bhāṣitaṃ mahātparṣa madhye, aha midāni māvartta iṣye
〔面前〕〔宣說〕〔大眾〕〔中〕〔我〕〔今〕〔欲願〕

矩嚕⁶⁸ 摩賀 娑他麼鉢囉鉢多⁶⁹ 左攞 左攞⁷⁰ 散左攞 散左攞⁷¹ 尾左攞 尾左
कुं मन् क्ष म प्र प्र बल बल मबल मबल विबल विब
kuru mahā - sthāmaprāpta, cala cala saṃcala saṃcala vicala vica-
〔大〕 〔勢至〕

攞⁷² 翳吒吒 翳吒吒⁷³ 婆囉 婆囉⁷⁴ 鼻哩 鼻哩⁷⁵ 部嚕 部嚕⁷⁶ 摩賀 尾
ल एतएतएतएत मर मर किरि किरि कुं कुं मन् वि
la e-tata e-tata, bhara bhara bhiri bhiri bhuru bhuru, mahā vi
〔大〕〔清

麼攞 鉢納謨 瑟拏灑 尾囉惹⁷⁷ 娑馱野 娑馱野⁷⁸ 吽 吽⁷⁹ 翳係曳呬⁸⁰
मल पद्म श्लिष विरज सधय सधय हूं हूं एहेहि
mala padmo śñīṣa virāja sādahaya sādahaya, hūm, hūm, ehye hi,
淨〕〔蓮花〕 〔頂〕〔光輝〕 〔善來〕

摩賀 迦嚕拏迦⁸¹ 摩賀 鉢輸鉢底 吠灑 馱囉⁸² 馱囉 馱囉⁸³ 摩賀 鉢
मन् करुणक मन् पशुपति वष धर धर धर मन् प
mahā kāruṇika mahā paśupati veṣa dhara, dhara dhara mahā pa-
〔大〕〔悲心者〕 〔大〕〔獸主〕 〔身相〕〔持〕 〔大〕〔蓮

納謨 瑟拏灑 馱囉⁸⁴ 娑囉 娑囉⁸⁵ 薩嚩 嚩囉拏⁸⁶ 賀囉 賀囉⁸⁷ 左囉 左囉⁸⁸
श्च श्लिष धर सर सर सव वरम हर हर वर वर
dmo śñīṣa dhara, sara sara sarva varaṇa, hara hara cara cara
花〕〔頂〕 〔持〕 〔一切〕〔願望〕

薩嚩 尾你也 馱囉⁸⁹ 曩莫塞訖唎多⁹⁰ 賀囉 賀囉⁹¹ 薩嚩 播跛 吉理尾灑 賀囉
सव विज्ञ धर नमस्कृत हर हर सव पप किल्बिष हर
sarva vidyā dhara, namaṣkṛta, hara hara sarva pāpa kilviṣa hara
〔一切〕〔咒〕〔持〕 〔禮敬已竟〕 〔一切〕〔罪〕〔懷惡〕〔消除〕

⁹² 賀賀⁹³ 呬呬⁹⁴ 護護⁹⁵ 唵⁹⁶ 迦囉⁹⁷ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉⁹⁸ 馱囉 馱囉⁹⁹ 地哩
हह ह्रिह्रि हुहुं उं कर ब्रह्म वष धर धर धर धरि
haha hihi huhu, om, kara brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri
〔作〕〔梵天〕〔身相〕〔持〕

地哩¹⁰⁰ 度嚕 度嚕¹ 摩賀 鉢納麼 入嚩囉 馱囉² 多囉 多囉³ 娑囉 娑囉⁴
 𑖀𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄
 dhiri dhuru dhuru mahā padma jvala dhara, tara tara sara sara
 〔大〕〔蓮花〕〔光明〕〔持〕

跛囉 跛囉⁵ 鉢納麼 播捨 馱囉⁶ 左囉 左囉⁷ 嚩囉 嚩囉⁸ 囉濕弭 設多
 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄
 para para padma pāśa dhara, cara cara vara vara, raśmi śata
 〔蓮花〕〔羅索〕〔持〕 〔光明〕〔百〕

娑賀娑囉⁹ 鉢囉底滿旒多舍哩囉¹⁰ 入嚩囉入嚩囉¹¹ 荅跛荅跛¹² 婆誡挽¹³ 素
 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄
 sahasra pratimaṇḍita śārīra, jvala jvala tapa tapa bhagavaṃ so-
 〔千〕〔莊嚴〕〔身〕 〔世尊〕〔月〕

麼 涅底野¹⁴ 燄麼 嚩嚩拏 矩吠囉 沒囉憾泯捺囉¹⁵ 乙唎史 祢嚩誡拏 秘唧多
 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄
 mā ditya yama varuṇa kuvera brahmendra ṛṣi devagaṇa byarcita
 〕〔日〕〔炎魔〕〔水天〕〔多聞天〕〔梵天王〕〔仙〕〔天眾〕〔供養〕

左囉拏¹⁶ 素嚕 素嚕¹⁷ 祖嚕 祖嚕¹⁸ 母嚕 母嚕¹⁹ 補嚕 補嚕²⁰ 娑捺得矩麼囉
 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄
 caraṇa, suru suru curu curu muru muru puru puru sanatkuṃāra
 〔足〕 〔普施童子〕

嚕捺囉 嚩娑嚩²¹ 尾瑟叟 馱曩娜²² 祢嚩 乙唎史 曩野迦²³ 麼護 尾尾馱 吠
 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄
 rudra bhasava viṣṇu dhanada deva ṛṣi nayaka bahu vividha ve
 〔暴惡〕〔婆藪天〕〔毗紐〕〔財神〕〔天〕〔仙〕〔導師〕〔多〕〔種種〕〔相〕

灑 馱囉²⁴ 摩賀 鉢納麼 難拏 馱囉²⁵ 播捨 馱囉²⁶ 馱囉 馱囉²⁷ 地哩
 𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄 𑖄𑖄
 śa dhara, mahā padma danda dhara pāśa dhara, dhara dhara dhara
 〕〔持〕〔大〕〔蓮花〕〔莖〕〔持〕〔羅索〕〔持〕

地哩²⁸ 度嚕 度嚕²⁹ 他囉 他囉³⁰ 竭囉 竭囉³¹ 拽囉 拽囉³² 喇囉 喇囉³³
धिरी धुरु धुरु, थारा थारा गहारा गहारा यारा यारा लारा लारा
dhiri dhuru dhuru, thara thara ghara ghara yara yara lara lara

賀囉 賀囉³⁴ 娑囉 娑囉³⁵ 麼囉 麼囉³⁶ 跛囉 跛囉³⁷ 左囉 左囉³⁸ 嚩囉 嚩囉³⁹
हारा हारा सारा सारा मारा मारा पारा पारा चारा चारा वारा वारा
hara hara sara sara mara mara para para cara cara vara vara

摩賀 嚩囉娜野迦⁴⁰ 三滿多 滿拏攞⁴¹ 嚩路枳多⁴² 尾路枳多⁴³ 路計 濕嚩囉⁴⁴
महा वारायका समान्त मण्डला, वालकिता विलकिता, लोके श्वरा
mahā varadayaka samanta maṇḍalā, valokita vilokita, loke śvara,
〔大〕 〔與願〕 〔普遍〕 〔壇場〕 〔觀照〕 〔觀察〕〔世間 自在〕

麼係 濕嚩囉⁴⁵ 母護 母護⁴⁶ 母嚕 母嚕⁴⁷ 母庾 母庾⁴⁸ 捫左 捫左⁴⁹
महे श्वरा मुहु मुहु मुरु मुरु, मुयु मुयु मुञ्जा मुञ्जा
mahe śvara, muhu muhu muru muru, muyu muyu muñca muñca,
〔大 自在〕

婆譏挽 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉⁵⁰ 略乞叉 略乞叉 麼麼⁵¹ 薩嚩 婆曳毗藥⁵²
भगवाम् आर्या वालकिताश्वरा रक्ष रक्ष मामा सर्वा भयैबभ्याह
bhagavaṃ āryā valokiteśvara rakṣa rakṣa mama sarva bhayebhyaḥ
〔世尊〕 〔聖〕 〔觀 自在〕 〔保護〕〔"〕 〔我〕 〔一切〕〔怖難〕

薩冒 鉢納囉吠毗藥⁵³ 薩嚩 屹囉係毗藥⁵⁴ 薩嚩 入嚩囉毗藥⁵⁵ 薩嚩 弭野
सर्वो पान्रावेभ्याह सर्वा ग्राहेभ्याह सर्वा ज्वारेभ्याह सर्वा व्य-
sarvo pandravebhyaḥ sarva grahebhyaḥ sarva jvarebhyaḥ sarva vyā-
〔一切〕〔衰老〕 〔一切〕〔鬼魅〕 〔一切〕〔熱瘡病〕〔一切〕〔

地 毗藥⁵⁶ 嚩馱 滿馱曩⁵⁷ 怛拏曩 囉惹 祖囉 怛塞迦囉⁵⁸ 阿儼顛 唵諾迦⁵⁹
धेतिः वधा बधना तानना राजा करा तकारा अग्नि उदका
dhibhyaḥ, vadha bandhana taṇana rāja cora taskara agni udaka
疾病〕 〔殺〕 〔禁縛〕 〔枷鎖〕〔王〕〔賊〕 〔盜〕 〔火〕 〔水〕

尾灑 設娑怛囉 60 跛哩謨左迦 61 迦拏 迦拏 62 枳拏 枳拏 63 矩叟 矩叟 64 左囉
 विष शि श्रु परिश्रवक कण कण किणि किणि कुणु कुणु, cara
 [毒][刀劍][救免厄難]

左囉 65 印涅哩野 麼擢 冒地孕識 66 撈覩囉哩野薩底野 67 參鉢囉迦捨迦 68 荅
 वर इंद्रिय बल बोध्यङ्ग चतुर्आर्यसत्य सम्प्रकाशक तम
 cara, indriya bala bodhyaṅga caturārya satya samprakāśaka, tama
 [根][力][覺支][四聖諦][演說]

麼 荅麼 69 娜麼 娜麼 70 娑麼 娑麼 71 麼娑 麼娑 72 摩賀 多捫馱迦囉 尾
 तम दम दम सम सम मस मस मह तमोन्धकार मि
 tama dama dama sama sama masa masa mahā tamóndhakāra mi-
 [大][黑暗]

馱麼曩 73 殺播囉弭多 跛哩布囉迦 74 弭哩 弭哩 75 吒 吒 吒 吒 76 姪 姪
 धमन शतपारमिता परिपुरक मिर मिर त त त त ठ ठ
 dhamana śatpāramitā paripūraka, miri miri, ta ta ta ta, tha tha
 [能除][六度][另滿足]

姪 姪 77 置 置 置 置 78 跬 跬 跬 跬 79 翳拏野 撈麼 訖唎多 跛哩迦囉 80
 ठ ठ ति ति ति ति तु तु तु तु, enyeya carma kṛta parikara
 [鹿][皮][作][披]

翳係曳吧 81 縊濕嚩囉 82 摩係 濕嚩囉 83 鉢納謎 濕嚩囉 84 摩賀 步多識拏 畔
 एहे हि ईश्वर महेश्वर पद्मे श्वर मह भूतगण भू
 ehye hi īśvara, mahe śvara, padme śvara, mahā bhūtagaṇa bha-
 [善來][自在][大][自在][蓮花][自在][大][步多眾][能

惹迦 85 摩賀 悉地 濕嚩囉 86 矩嚕 矩嚕 87 跛囉 跛囉 88 迦吒 迦吒 89 麼吒
 ण्जक मह सिद्धि श्वर कुरु कुरु पर पर काठ काठ मठ
 ṅjaka, mahā siddhi śvara, kuru kuru para para kaṭa kaṭa maṭa
 破][大][成就][自在]

麼吒⁹⁰ 尾梳馱 尾灑野 嚩新⁹¹ 摩賀 迦嚕拏迦⁹² 濕吠多 拽枳叟 跋味多⁹³

मत्त विदुक् विषय वसिं मह करुणक जे न यं उं पमि न
maṭa viśuddha viṣaya vāsiṃ mahā kārūṇika, śveta yejñam pamita,
〔最清淨〕〔國土〕〔住〕〔大〕〔悲心者〕〔白〕〔線〕〔胳膊〕

喇怛曩 麼矩吒⁹⁴ 麼擢 馱囉⁹⁵ 薩嚩枳孃 始囉臬 訖唎多⁹⁶ 惹吒 麼矩吒⁹⁷ 摩

रत्न मकुट माला धरा सरवज्ञ सिरसि कृता जाता मकुट म
ratna makuṭa mālā dhara, sarvajña śirasi kṛta jaṭā makuṭa, ma-
〔寶〕〔冠〕〔鬘〕〔持〕〔一切智〕〔頂戴〕〔髮〕〔冠〕〔大〕

曷 納步多⁹⁸ 迦麼擢 訖唎多 迦囉怛擢⁹⁹ 亭夜曩 三麼地²⁰⁰ 尾穆乞叉 鉢囉撿

ह धु न कमल कृता करतरा ध्याना समाधि विमोक्षा प्रका
hā dbhūta kamala kṛta karatara, dhyāna samadhi vimokṣa prakā-
〕〔希有〕〔蓮花〕〔作〕〔執〕〔靜慮〕〔三昧〕〔解脫〕〔不〕

毗野¹ 麼護 薩怛嚩 散怛底 跋哩播左迦² 摩賀 迦嚕拏迦³ 薩嚩 羯磨

प्र बहु सत्त सति परिपचक मह करुणक सत्त कर्म
ṃpya, bahu satva satati paripacaka, mahā kārūṇika sarva karmā
動〕〔多〕〔情心〕〔流注〕〔普調伏〕〔大〕〔悲心者〕〔一切〕〔業〕

嚩囉拏 尾戍馱迦⁴ 薩嚩 弭野地 鉢囉謨左迦⁵ 薩嚩 舍跋哩布囉迦⁶ 薩

वरण विदुक् क सत्त प्रो उ प्रचरक सत्त सिपरिपूरक स
varaṇa viśuddhaka, sarva vyādhi pramocaka, sarva śaparipūraka, sa-
〔障〕〔令清淨〕〔一切〕〔病〕〔得出離〕〔一切〕〔令滿足〕〔一〕

嚩 薩怛嚩 三麼濕嚩娑迦⁷

र सत्त समस्वसक
rvā satva samāśvāsaka.
切〕〔眾生〕〔普能安慰〕

唵⁸ 鉢納謨 瑟拏灑 播捨 紇唎乃野 滿拏擢⁹ 曩謨宰覩帝¹⁰ 娑嚩賀¹¹

उं पद्म शिषा पासा ह्रदया मण्डला नमस्तुते स्वहा
oṃ, padmo śñīṣa pāsa hr̥daya maṇḍala namostute svāhā.
〔蓮花〕〔頂〕〔羅索〕〔心〕〔壇場〕〔恭敬讚賞〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷根本蓮花頂陀羅尼。〔 p.136-138 〕

梵文：

說明：

蓮花頂秘密心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 紇唎乃野² 鉢納謨 瑟拏灑³ 矩麼囉 吠灑馱囉⁴ 鉢納麼

ॐ ॐ अघा हृदय पद्म शिष कुमारा वेषधारा पद्म
om, amogha hr̥daya padmo śñīṣa kumāra veṣadhara padma
〔不空〕〔心〕〔蓮花〕〔頂〕〔童子〕〔形相持〕〔蓮花〕

濕嚩囉⁵ 阿吠灑野⁶ 薩嚩 阿謨佉矩囉 三麼野⁷ 紇唎乃琰⁸ 薩嚩 悉亭夜

स्वरा अवेसाय सर्व अघकूल समया हृदयं सर्व सिद्ध्या
śvara aveṣaya, sarva amoghakula samaya hr̥dayaṃ, sarva siddhya
〔自在〕〔無相〕〔一切〕〔不空族〕〔三昧〕〔心〕〔一切〕〔成就〕

阿謨儉⁹ 鉢囉拽磋¹⁰ 鉢納麼 鉢納麼¹¹ 吽 吽¹² 曩謨宰觀帝¹³ 娑嚩賀¹⁴

अमोघं प्रयच्छ पद्म पद्म हूं हूं नमस्तुते स्वाहा
amoghaṃ prayaccha, padma padma, hūṃ hūṃ, namostute svāhā.
〔不空〕〔支持〕〔禮敬稱讚〕〔成就〕

參考根據

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷蓮花頂秘密心陀羅尼。〔p.138〕

梵文：

說明：

種族熙怡王陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 鉢納謨 瑟拏灑 濕嚩囉² 鉢納謎 濕嚩囉³ 阿滿怛囉野⁴

ॐ मञ्जु पद्म शिष्वर पद्म श्वर मन्त्राय
om, amogha padmo śñīṣa śvara, padme śvara, amantraya
〔不空〕〔蓮花〕〔頂〕〔自在〕〔蓮花〕〔自在〕〔無咒文〕

薩嚩 怛他藥路南⁵ 阿謨伽 鉢納謨 瑟拏灑⁶ 三麼野麼 羯唎灑野⁷ 鉢囉

सर्व तथगतानाम् अमञ्जु पद्म शिष्व समय मकारशय प्र
sarva tathāgatānām amogha padmo śñīṣa samayam ākarṣāya, pra-
〔一切〕〔如來〕〔不空〕〔蓮花〕〔頂〕〔三昧〕〔召請〕〔

吠捨野⁸ 薩嚩 羯磨 悉朕銘⁹ 鉢囉拽磋¹⁰ 阿嚩路枳帝 濕嚩囉¹¹ 吽¹² 吽¹²

वैशय सर्व कर्म सिद्धिमे प्रयच्छ अवलोकितेश्वर हूं हूं
veśāya sarva karma siddhime prayaccha avalokiteśvara hūṃ, hūṃ,
趣入〕〔一切〕〔法〕〔成就 我〕〔支持〕〔觀自在〕

摩賀 鉢納謨 瑟拏灑 步薺¹³ 娑嚩賀¹⁴

महा पद्म शिष्व भुजा स्वहा
mahā padmo śñīṣa bhujā svāhā.
〔大〕〔蓮花〕〔頂〕〔手臂〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷種族熙怡王陀羅尼。(p.138)

梵文：

說明：

種族奮怒王陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 摩賀 贊拏² 鉢納謎 濕嚩囉³ 尾尾馱 嚕跛 尾羯迦⁴ 鉢納麼
 ॐ मङ्गल वन्द्य पद्मे श्वरा विविध रूप विक्का पद्मे
 om, mahā caṇḍa padme śvara vividha rūpa vikaṅka padma,
 〔大〕〔月〕〔蓮花〕〔自在〕〔各種〕〔形相〕〔木柄〕〔蓮花〕

能瑟吒囉 迦囉囉⁵ 鼻灑拏 嚩訖怛囉⁶ 薩嚩 訥瑟吒 紇唎乃琰⁷ 佉娜野 尾
 ऋक्ष कराल शिष्य वक्ष सर्व दुष्ट हृदय कषय वि
 daṃṣṭrā karāla bhīṣaṇa vakstra, sarva duṣṭa hrdayaṃ khādaya vi-
 〔牙〕〔利剛〕〔可怖〕〔面目〕〔一切〕〔惡〕〔心〕〔貪食〕〔

觀南⁸ 鉢納麼 地力 唧置⁹ 地力置¹⁰ 吽¹¹ 娑嚩賀¹²
 ॐ पद्मे धृति धृति हूँ वन्द्य
 ghnāṃ padma dhṛ cīti dhṛti, hūṃ, svāhā.
 作障〕〔蓮花〕〔守護〕〔群集〕〔堅力〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十七卷種族奮怒王陀羅尼。〔p.138〕

梵文：

說明：

種族奮怒王心真言

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨佉 鉢納謨 瑟拏灑² 摩賀 鉢納麼播捨³ 矩嚕馱 羯唎灑野⁴
 ॐ ऋष्य पद्म शिष्य मह पद्मपद्म क्रोध कर्ष्य
 om. amogha padmo śñīṣa mahā padmapāśa krodhā karṣāya
 〔不空〕〔蓮花〕〔頂〕〔大〕〔蓮花羅索〕〔忿怒〕〔召請〕

鉢囉吠捨野⁵ 摩賀 跋輸鉢底⁶ 燄摩 嚩嚩拏 矩吠囉⁷ 沒囉憾麼 吠灑馱囉⁸
 प्रवेश्य मह पशुपति यम वरुण कुवरा ब्रह्म वेषधरा
 pravēśāya mahā paśupati yama varuṇa kuvera brahma veṣadhara
 〔趣入〕〔大〕〔獸主〕〔夜摩〕〔水天〕〔毗沙門〕〔梵天〕〔形相持〕

摩賀 贊拏 吠譏⁹ 阿謨伽矩擲 三麼野¹⁰ 鉢納謎 吽 吽¹¹
 मह चण्डा वेगा अमोहाकुल समया पद्मे हूं हूं
 mahā caṇḍa vega amoghakula samaya padme hūṃ, hūṃ.
 〔大〕〔月〕〔迅速〕〔不空種族〕〔三昧〕〔蓮花〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十七卷種族奮怒王心真言。〔p.139〕

梵文：

說明：

根本蓮花頂十字真言

〈房山石經〉

唵₁ 〈一字真言〉

ॐ

om.

唵₁ 步₂ 〈二字真言〉

ॐ ॐ

om, bhū.

〔有〕

唵₁ 鉢納謎₂ 〈三字真言〉

ॐ पद्म

om, padme.

〔蓮花〕

唵₁ 鉢納麼₂ 紇唎₃ 〈四字真言〉

ॐ पद्म ह्रीः

om, padma hrīḥ.

〔蓮花〕

唵₁ 鉢納麼₂ 步薺₃ 〈五字真言〉

ॐ पद्म बुद्ध

om, padma bhūje.

〔蓮花〕 〔臂〕

唵₁ 鉢納麼₂ 嚩路迦₃ 〈六字真言〉

ॐ पद्म वलोक

om, padma valoka.

〔蓮花〕〔觀照〕

唵¹ 鉢納麼² 入嚩囉³ 吽⁴ 地力迦⁵ 〈七字真言〉

ॐ पद्म ज्वाल ह्र्म ध्रक्
om, padma jvala hūm, dhṛk.
〔蓮花〕〔光明〕 〔把持〕

唵¹ 阿謨伽² 麼拏³ 鉢納謎⁴ 〈八字真言〉

ॐ अमोघ मणि पद्मे
om, amogha maṇi padme.
〔不空〕〔寶珠〕〔蓮花〕

唵¹ 鉢納麼 路左寧² 護嚕³ 吽⁴ 〈九字真言〉

ॐ पद्म लोचन हुरु ह्र्म
om, padma locane huru hūm.
〔蓮花〕〔眼〕

唵¹ 鉢納謨 瑟拏灑² 尾麼黎³ 吽⁴ 發吒⁵ 〈十字真言〉

ॐ पद्मो ष्णिसा विमले ह्र्म फट्
om, padmo ṣṇīṣa vimale hūm, phaṭ.
〔蓮花〕〔頂〕〔清淨〕 〔摧破〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十七卷根本蓮花頂十字真言。〔p.139〕

梵文：

說明：

請召觀世音菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩 步嚩寧 濕嚩囉野¹ 路計 濕嚩囉² 摩係 濕嚩囉野³ 唵⁴

न म शि त्रु व न श्वरं य लोक श्वर म न श्वरं य ॐ
namas tri - bhuvane śvarāya, loke śvara, mahe śvarāya, om,
〔敬禮〕〔三 界〕 〔自在〕 〔世間 自在〕 〔大 自在〕

馱囉 馱囉⁵ 三滿多 嚩路枳多 嚩呬曳⁶ 阿藥蹉 婆誡挽⁷ 地囉 地囉⁸

धर २ म म न वलोकिते शुभु शर क न ग वं धर २
dhara dhara samantā valokita guhye, āgaccha bhagavaṃ dhīra dhīra
〔普遍〕〔觀察〕〔秘密〕 〔來〕 〔世尊〕

摩賀 地囉⁹ 麼拏 迦曩迦 囉惹多¹⁰ 嚩日囉 吠叟哩野 麼囉迦多¹¹ 鉢納麼

म न धर म न क न क र न व ज वं तु य म र क न प द
mahā dhīra, maṇi kanaka rājata vajra vaidūrya marakata padma
〔大〕〔勇健〕〔寶珠〕〔金〕 〔銀〕〔鑽石〕〔琉璃〕 〔珊瑚〕 〔紅蓮

囉擬 捺囉顛囉¹² 摩賀 穆訖底迦 尾部史多 設哩囉¹³ 摩賀 鉢納摩 步惹¹⁴

र गि इ निल म न मुक्ति क विभुसित शरीर म न प द शुभ
rāgi indranīla mahā muktikā vibhūsita śarīra, mahā padma bhujā
花寶〕〔帝青〕〔大〕 〔珍珠〕 〔嚴飾〕 〔身體〕〔大〕〔蓮花〕〔手臂〕

阿謨伽 播捨 馱囉¹⁵ 嚩囉娜 嚩囉娜¹⁶ 入嚩囉 入嚩囉¹⁷ 三滿多 嚩路枳多¹⁸

अमो ग प श धर व र द २ जल २ म म न वलोकिते
amogha pāśa dhara, varada varada jvala jvala samantā valokita,
〔不空〕〔絹索〕〔持〕 〔普遍〕 〔觀察〕

阿藥蹉 阿藥蹉 婆誡挽¹⁹ 試竭嚩 三麼野 麼努娑麼囉²⁰ 尾尾馱 嚕跛

शर क २ न ग वं शि षं म म य म न श्वर वि वि प रु प
āgaccha āgaccha bhagavaṃ śīghraṃ samaya manusmara vividha rūpa
〔來〕 〔〕 〔世尊〕 〔疾速〕 〔定〕 〔憶念〕 〔種種〕〔色〕

吠灑 馱囉 21 燄麼 嚙嚙拏 矩吠囉 22 曩莫塞訖唎多 23 縊濕嚙囉 24 摩係 濕嚙囉
 वष धरा यम वरु कुवर नमस्तु ॐवर मरु वर
 veṣa dhara, yama varuḍa kuvera namaskṛta, iśvara mahe śvara
 〔相〕〔持〕〔燄摩〕〔水天〕〔毗沙門天〕〔禮敬已畢〕〔自在〕〔大自在〕

25 路計 濕嚙囉 26 翳係曳呬 27 婆誡挽 試竭囉麼 藥蹉 28 薩嚙 尾你也 滿
 लोके वर वश्रुते नमस्तु ॐ मरु मरु विष्ट म
 loke śvara, ehyehi bhagavaṃ śīghramā gaccha sarva vidyā maṅ-
 〔世間自在〕〔奉請〕〔世尊〕〔疾速〕〔來〕〔一切〕〔咒〕〔壇〕

拏囉 29 三麼野 麼努娑麼囉 30 捺唎捨野 娑嚙 嚙嚙 31 尾尾馱 帝惹 馱囉 32
 दाल समय मनुशर दशय व रुचं विविप जल धरा
 ḍala, samaya manusmara darśaya sva rūpaṃ, vividha teja dhara
 〔場〕〔定〕〔憶念〕〔看見〕〔本形象〕〔各種〕〔光〕〔持〕

三滿多 囉濕弭 33 入嚙囉 藥婆 設哩囉 34 摩賀 迦嚙拏迦 35 燥弭野 穆佉 36
 समन्त रास्मि ज्वाला गर्भा शरीर मरु कर्णलोक शंख मुख
 samanta raśmi jvala garbha śarīra, mahā kāruṇika saumya mukha
 〔普遍〕〔光耀〕〔光明藏〕〔身〕〔大〕〔慈悲〕〔月樣〕〔面〕

跋里布囉拏 37 贊捺囉 滿拏囉 穆佉 38 曩嚙 贊捺囉 惹吒 馱囉 39 阿弭踰婆
 परिपूरुण चन्द्र मण्डल मुख नव चन्द्र जात धरा अमिअरु
 paripūrṇa candra maṅḍala mukha nava candra jaṭā dhara amitābhā-
 〔皆圓滿〕〔月〕〔圓滿〕〔面〕〔新〕〔月〕〔髮〕〔持〕〔無量光〕

野 40 麼矩吒 馱囉 41 摩賀 沒囉憾麼 吠灑 馱囉 42 底哩路左曩 43 阿謨伽 嚙
 य मकुटा धरा मह ब्रह्म वष धरा त्रिलोक अमघा व
 ya makuṭa dhara, mahā brahma veṣa dhara trilocana, amogha va-
 〔寶冠〕〔持〕〔大〕〔梵天〕〔相〕〔持〕〔三眼〕〔不空〕〔

囉娜 44 覩嚙 覩嚙 45 摩賀 迦嚙拏迦 46 鉢納摩 播捨 嚙路枳多 47 梳馱 薩怛嚙
 रद तुरु तुरु महा कारुणिका पद्म पाशा वलकिता सुधा सत्व
 rada turu turu mahā kāruṇika padma pāsā valokita, śudha satva
 〔施願〕〔大〕〔慈悲〕〔蓮花〕〔絹索〕〔觀照〕〔清淨〕〔有情〕

嚩囉娜 野迦⁴⁸ 曩謨宰觀帝⁴⁹ 娑嚩賀⁵⁰

𑖀𑖩𑖦𑖱𑖨 𑖦𑖜𑖪𑖦𑖪𑖨𑖪𑖨
varadayaka, namo stute, svāhā.
〔施願〕 〔禮敬讚賞〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十八卷請召觀世音菩薩陀羅尼。(p.140)

梵文：

說明：

此應是請召三眼二臂不空羼索觀世音菩薩之咒語。

奉送發遣陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨伽 播捨² 鉢納謨 瑟拏灑³ 多囉 多囉⁴ 阿嚩多囉 覩⁵ 婆誡
 ॐ अमोघा पाशा पद्मो शिशा तारा तारा अवतरा तु, भगा-
 〔不空〕〔絹索〕〔蓮花〕〔頂〕 〔降下〕〔於〕〔世

挽⁶ 藥蹉 娑嚩 娑嚩南⁷ 覩嚩 覩嚩⁸ 摩賀 鉢納麼 步齋⁹ 娑嚩賀¹⁰
 वं गच्छ स्व भवानाम् तुरु तुरु महा पद्म भुजे स्वाहा
 vam gaccha sva bhavanam turu turu mahā padma bhuje svāhā.
 尊〕〔詣往〕〔自〕〔宮殿〕 〔大〕〔蓮花〕〔手臂〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十八卷奉送發遣陀羅尼。(p.140)

梵文：

說明：

多羅不空根本蓮花頂摩尼心陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野地尾迦南¹ 怛他蘂路南² 舍枳野地 囉惹 阿地瑟姪曩³

नमो त्र्यध्विकानाम् तथगतानाम् शक्यधि राज अधिष्ठाना,
namas tryadhvikānām tathāgatānām śakyadhi rāja adhiṣṭhāna,
〔敬禮〕 〔三世〕 〔如來眾〕 〔得在…之上〕〔王〕〔座〕

曩莫塞訖唎路南⁴ 曩謨 喇怛曩 怛囉夜野⁵ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野

नमस्कृतानाम् नमो रत्न त्रयये नमः शंखवलकिते स्वराये
namaskṛtānām, namo ratna trayāya, namaḥ śaṅkha-valokite śvarāya
〔敬禮已畢〕 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

⁶ 冒地薩怛嚩野⁷ 摩訶 薩怛嚩野⁸ 摩訶 迦嚩拏迦野⁹ 曩莫 娑路囉曳¹⁰ 摩訶

बुद्धिसत्वाया महा सत्वाया महा कारुणिकाया नमः स्तारये महा
bodhisatvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya, namaḥ stāraye mahā
〔菩薩〕 〔大〕〔有情〕 〔大〕 〔慈悲〕 〔敬禮〕〔韻律〕〔大〕

祢吠曳¹¹ 唵¹² 路囉拏 路囉拏¹³ 路嚩鉢納麼 尾步史多¹⁴ 路嚩 摩拏 迦曩迦

देव्ये om, तारानि तारानि, तारे padma vibhūṣita, तारे मणि कणक
devye. om, tāraṇi tāraṇi, tāre padma vibhūṣita, tāre maṇi kanaka
〔天女〕 〔蓮花〕〔嚴飾〕 〔寶珠〕〔黃金〕

¹⁵ 尾啣怛囉 麼黎¹⁶ 惹吒 麼矩吒¹⁷ 滿旛多 鉢訥謎¹⁸ 度嚩 度嚩¹⁹ 鉢納麼

विक्रम माले जाता मुकुटा मण्डिता पद्मे धुरु धुरु पद्मे
vici tra māle jāṭā makuṭa maṇḍita padme, dhuru dhuru padma
〔種種〕〔鬘〕 〔髮〕 〔冠〕 〔莊飾〕 〔蓮花〕 〔蓮花〕

播捨 步薺²⁰ 阿謨佉 播捨 賀悉帝²¹ 路囉野 婆誡嚩底²² 摩訶 悉地

पाशा भुजे, amogha पाशा हस्ते ताराया, भगवते महा सिद्धि
pāśa bhuje, amogha pāśa haste tāraya, bhagavate mahā siddhi
〔繯索〕〔臂〕〔不空〕〔繯索〕〔手〕 〔救助〕 〔世尊〕 〔大〕〔成就〕

嚩囉泥²³ 靺嚩 靺嚩²⁴ 摩賀 跢囉拏²⁵ 嚩囉泥 娑駄野 悉第²⁶ 阿謨佉
 वरुडे तुरु तुरु महं तारनि वरुडे सधया सिद्धे अमोघ
 varade, turu turu mahā tārani varade sādahaya, siddhe amogha
 〔施願〕 〔大〕〔救助〕〔施願〕 〔完成〕 〔成就〕〔不空〕

嚩囉泥²⁷ 娑嚩賀²⁸
 वरुडे स्वहा
 varade, svāhā.
 〔施願〕〔成就〕

〈蓮花頂摩尼大心陀羅尼〉

唵¹ 阿謨佉² 鉢納弭顛 跢囉³ 娑嚩賀⁴
 ॐ अमोघा पद्मिनि तारे स्वहा
 om, amogha padmini tāre svāhā.
 〔不空〕〔蓮花〕〔救助〕〔成就〕

〈蓮花頂摩尼小心陀羅尼〉

唵¹ 摩拏² 跢囉³ 吽⁴
 ॐ मणि तारे हूं
 om, maṇi tāre, hūm.
 〔寶珠〕〔救助〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十八卷多羅菩薩不空王根本蓮花頂摩尼心
 陀羅尼。(p.140)

梵文：

說明：

此應是觀世音菩薩與韻律大天女，救助眾生之咒語。

一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野地尾迦南¹ 薩嚩 怛他藥路南² 唵³ 阿謨佉 麼拏⁴
 न म त्रि य धि कानां सर्वा तथगतानां ॐ अमोघ मणि
 namas tryadhvikānāṃ sarva tathāgatānām. om, amogha maṇi
 〔敬禮〕〔三世〕 〔一切〕〔如來〕 〔不空〕〔寶珠〕

入嚩囉 入嚩囉⁵ 摩賀 鉢納謨 瑟拏灑 紇唎乃野⁶ 始佉嚩⁷ 麼拏 麼拏⁸ 摩賀
 ज्वाला ज्वाला महा पद्मो श्लिष हृदय शिखरे मणि मणि महा
 jvala jvala mahā padmo śhīṣa hṛdaya śikhare, maṇi maṇi mahā
 〔光明〕〔〕〔大〕 〔蓮花〕〔頂首〕〔心〕 〔頂〕 〔大〕

麼拏⁹ 鄔瑟拏灑略乞叉拏 麼顛帝¹⁰ 覩嚩覩嚩¹¹ 摩賀囉濕弭 散你帝¹² 尾迦
 मणि उश्लिष रक्षणा मणिते तुरु तुरु महा रस्मि सन्दिता विक
 maṇi uśhīṣa rakṣana manite, turu turu mahā rāsmi sandite vika-
 〔寶珠〕〔頂〕〔保護〕 〔大〕〔光明〕 〔花〕

悉多 鉢納麼嚩嚩¹³ 度嚩 度嚩¹⁴ 三麼野 悉地¹⁵ 多囉 多囉¹⁶ 踰囉野 矩
 सित पद्मवारे धुरु धुरु समया सिद्धि तारा तारा तारया कु
 sita padmavare, dhuru dhuru samaya siddhi, tara tara tāraya ku-
 開〕〔殊勝蓮花〕 〔三昧〕〔成就〕 〔救助〕〔

麼囉¹⁷ 略乞叉拏 滿拏囉¹⁸ 鉢納謎 娑麼濕嚩娑野¹⁹ 三滿多 弭野 嚩路枳多
 मारा रक्षणा मण्डाले पद्मे समस्वसया समान्तं व्यावलोकित
 māra rakṣaṇa maṇḍala padme samāśvāsaya samanta vya - valokita
 童子〕〔保護〕 〔壇場〕 〔蓮花〕 〔安慰〕 〔普遍〕 〔觀察〕

鉢納謎²⁰ 薩冒 瑟拏灑 地瑟姪曩 地瑟恥多²¹ 怛他藥多 略乞叉拏 寔呬野²²
 पद्मे सत्वा उश्लिषा धिष्ठाना धिष्ठिता तथगता रक्षणा गुह्या
 padme satva uśhīṣā, dhiṣṭhanā dhiṣṭhita tathāgata rakṣaṇa guhya
 〔蓮花〕〔有情〕〔頂首〕〔能加持〕〔所加持〕 〔如來〕 〔保護〕〔秘密〕

薩嚩 怛他藥妬 瑟拏灑²³ 鉢納麼 弭野 嚩路枳多²⁴ 曩謨窣覩帝²⁵ 娑嚩賀²⁶

सर्व तथगतो शिष्य पद्म व्यावलोकित नमस्तुते स्वहा

sarva tathāgato śhīṣa padma vya - valokita namostute svāhā.

〔一切〕〔如來〕〔頂首〕〔蓮花〕

〔觀察〕〔禮敬稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十八卷一切如來秘密心廣聚光明無垢寶

蓮花頂根本陀羅尼。〔p.141〕

梵文：

說明：

一切如來秘密心廣聚光明無垢寶蓮花頂大身陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野地尾迦南¹ 薩嚩 怛他藥路南² 唵³ 阿謨佉 鉢納麼
नमः त्र्यध्विकानाम् सर्वा तथगतानाम् ॐ अमोघा पद्म
namas tryadhvikānām sarva tathāgatānām. om, amogha padma
〔敬禮〕〔三世〕〔一切〕〔如來〕〔不空〕〔蓮花〕

娑娜⁴ 摩賀 謨伽 鉢吒攞⁵ 婆諭嚩迦⁶ 嚩多囉拏⁷ 多囉 多囉⁸ 鉢納麼 穆
सदा महामोघा पाटला भयवका वतारणि तारा तारा पद्म मु-
sada mahāmogha paṭala bhayovakā vatarani, tara tara padma mu-
座〕〔大不空〕〔次第〕〔怖難內〕〔無趣入〕〔蓮花〕〔

契⁹ 娑囉 娑囉¹⁰ 嚩諭惹尾¹¹ 娑囉 娑囉¹² 三滿多 嚩囉¹³ 跛哩布囉拏¹⁴ 麼拏
श्र सारा सारा वयोजवि सारा सारा समन्तावरा परिपूरणि मणि
khe, sara sara vayojavi, sara sara samantā vara paripūrani, maṇi
面〕〔青春快活〕〔普遍 下劣〕〔遍滿足〕

麼拏¹⁵ 三滿多 曩呬野 嚩婆娑¹⁶ 入嚩囉拏¹⁷ 吽 吽¹⁸ 鉢納謨 瑟拏灑¹⁹
ॐ समन्ता गुह्या वभसा ज्वालि, हूम, हूम, पद्म श्लिषा
maṇi samanta guhyā vabhāsa jvalaṇi, hūm, hūm, padmo śṅṣa
〔普遍〕〔秘密〕〔照耀〕〔光明〕〔蓮花〕〔頂首〕

曩謨宰覩帝²⁰ 娑嚩賀²¹

नमस्तुते स्वहा
namostute svāhā.
〔禮敬稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十八卷一切如來秘密心廣聚光明無垢寶

梵文：

說明：

無垢寶蓮花頂心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 阿謨佉 麼拏² 入嚩攞³ 鉢納謨 瑟拏灑⁴ 吽⁵ 地力乞叉⁶ 娑嚩賀⁷
 ॐ अमोघमणिज्वालपद्मोऽंशह्रस्वहा
 om, amogha maṇi jvala padmo ṣṅṅiṣa hūṃ, dhṛkṣa svāhā.
 〔不空〕〔寶珠〕〔光明〕〔蓮花〕〔頂首〕 〔奉持〕〔成就〕

無垢寶蓮花頂隨心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 鉢納謨 瑟拏灑² 入嚩攞³ 吽⁴ 娑嚩賀⁵
 ॐ पद्मोऽंशह्रस्वहा
 om, padmo ṣṅṅiṣa jvala hūṃ, hūṃ, svāhā.
 〔蓮花〕〔頂首〕〔光明〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十八卷無垢寶蓮花頂心陀羅尼。〔p.142〕

無垢寶蓮花頂隨心陀羅尼。〔p.142〕

梵文：

說明：

普遍解脫心根本陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹鉢囉底瑟恥帝 毗藥²薩嚩 沒馱 冒地
 नमः त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्ध बोधि
 namas triyadhva nugata pratiṣṭhitebhyaḥ sarva buddha bodhi-
 〔敬禮〕 〔三世〕 〔過去〕 〔現在安住〕 〔一切〕 〔佛〕 〔菩

薩怛吠 毗藥³ 曩莫 薩底曳 毗藥⁴ 但他藥多 囊呬野 矩擻 三麼曳 毗藥⁵
 सत्वेभ्यः नमः सत्येभ्यः तथगत गुह्य कुल समयेभ्यः
 satvebhyaḥ, namaḥ satyebhyaḥ tathāgata guhya kula samayebhyaḥ,
 薩〕 〔敬禮〕 〔聖諦〕 〔如來〕 〔秘密〕〔族〕 〔三昧〕

薩嚩 尾你也囉惹⁶ 阿謨伽 尾穆乞叉 滿拏擻⁷ 矩擻 母涅嚩毗藥⁸ 曩莫
 सर्वा विद्याराजा अमोघा विमोक्षा मण्डला कुल मुद्देभ्यः नमः
 sarva vidyārāja amogha vimokṣa maṇḍala kula mudrebhyaḥ, namaḥ
 〔一切〕〔明王〕〔不空〕 〔解脫〕 〔壇場〕 〔族〕 〔印〕 〔敬禮〕

薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱 哩野 室囉嚩迦 僧祇毗喻⁹ 底多 曩藥多 鉢囉底
 सर्वा प्रत्येकबुद्धा आर्या श्रावका संग्हेभ्यो तिता नागता प्रत्ये
 sarva pratyekabuddha ārya śrāvaka saṅghebhyo titā nāgata praty-
 〔一切〕 〔獨覺〕 〔聖〕 〔聲聞〕 〔僧〕 〔過去〕〔未來〕 〔現

聿荅半寧 毗藥¹⁰ 曩莫 三藐藥多南¹¹ 曩莫 三藐鉢囉底半曩南¹²
 उत्पान्नेभ्यः नमः सम्यग्गतानाम् नमः सम्यक्प्रतिपन्नानाम्
 utpanne bhyaḥ, namaḥ samyaggatānām, namaḥ samyakpratipannānām,
 在〕 〔敬禮〕 〔正道眾〕 〔敬禮〕 〔正行勤修眾〕

曩莫 舍囉納嚩底素路野¹³ 摩賀麼多曳¹⁴ 曩莫 阿哩野 每底嚩野¹⁵ 鉢囉穆
 नमः शारध्वतिसुताया महामताये नमः आर्या मित्रेया प्रमु-
 namah śaradhvatisutāya mahāmataye, namaḥ ārya maitreya pramu-
 〔敬禮〕 〔舍利弗〕 〔大智慧〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔慈氏〕 〔上

契毗喻¹⁶ 摩賀 冒地薩怛嚩 哩野 誡拏嚩嚩毗藥¹⁷ 曩莫 阿哩野 阿弭跢
ॐ हृ म ह ॐ म ह ॐ ग म व र हृ न मः म ॐ म अ न
khebyu mahā bodhisatvā rya gaṇavarebhyah, namaḥ ārya amitā-
首〕〔大〕〔菩薩〕〔聖〕〔部眾〕〔敬禮〕〔聖〕〔阿彌

婆野 怛他藥跢夜¹⁸ 囉曷帝 三藐三沒馱野¹⁹

ॐ य न य ग न य ह न म य ॐ म य ह य
bhāya tathāgatāyār hate samyaksambuddhāya,
陀〕〔如來 應供〕〔正遍知覺〕

曩謨 唎怛曩怛囉夜野²⁰ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野²¹ 冒地薩怛嚩

ॐ म र त्र य य य न म यः म य व ल क न व र य ह ॐ म ह
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvā
〔歸依〕〔三寶〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

野²² 摩賀 薩怛嚩野²³ 摩賀 迦嚕拏迦野²⁴ 翳毗喻 摩賀乙唎史 阿哩野 誡拏

य म ह म ह य म ह क र ल क य ॐ य म ह र ॐ म ॐ ग म
ya, mahā satvāya mahā kārunikāya. ebhyo mahā ṛṣi ārya gaṇa-
〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔如是〕〔大〕〔仙〕〔聖〕〔部

嚩嚩毗藥²⁵ 曩莫塞訖唎怛嚩²⁶ 伊捨 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉²⁷ 穆屈娜儼唎

व र हृ न म ह व ॐ म म य व ल क न व र म ह मी ह
varebhyah, namaskṛtva, imāṃ āryā valokite śvara mukhodgīrṇaṃ
眾〕〔敬禮已竟〕〔此〕〔聖〕〔觀自在〕〔面對〕

喃²⁸ 阿謨伽 囉惹²⁹ 尾穆乞叉 滿拏攞³⁰ 紇唎乃馱³¹ 怛他藥多 三穆欠³² 摩賀

म म य र क व म ह म य ह ह र य न य ग न म य ह म ह
amogha rāja vimokṣa maṇḍala hṛdayaṃ tathāgata samukhaṃ mahā
〔不空〕〔王〕〔解脫〕〔壇場〕〔心〕〔如來〕〔面前〕〔大

荅鉢唎產 沫第曳³³ 阿賀 弭娜顛³⁴ 麼鞞唎多 逸史曳³⁵ 悉殿覩 銘³⁶ 麼麼³⁷

य ह म य म ह अ र ह म व त्र ॐ य म ह य म य म य
tparṣaṃ madhye, aha midani māvartta iṣye siddhyantu me mama
眾〕〔中間〕〔我〕〔今〕〔欲願〕〔令成就〕〔我〕〔我的〕

薩嚩 尾你也 滿拏攞 38 薩嚩 迦哩野拏 39 薩嚩 婆曳 數左 銘 40 略乞叉
 सर्वा विद्या मण्डला सर्वा कर्माणि सर्वा भये सुचा मे रक्षा
 sarva vidyā maṇḍala sarva karyāṇi. sarva bhaye śuca me rakṣa
 〔一切〕〔明咒〕〔壇場〕〔一切〕〔所作〕〔一切〕〔怖畏 苦痛〕 〔保護〕

婆嚩覩 41 (麼麼 薩嚩 薩怛嚩難 左)

भवतु माम सर्वा सत्त्वानाम्हा
 bhavatu mama sarva satvānāmca.
 〔得於〕 〔我〕〔一切〕〔眾生 與〕

怛你也他 42 唵 43 左囉 左囉 44 唧哩 唧哩 45 祖嚩 祖嚩 46 摩賀 迦嚩拏
 तद्यथाः ॐ वर २ विरे २ सुर २ मह करुण
 tadyathā: om, cara cara ciri ciri curu curu mahā kārūṇi-
 〔即說咒曰〕 〔大〕 〔悲心〕

迦 47 尾哩 尾哩 48 比哩 比哩 49 唧哩 唧哩 50 摩賀 迦嚩拏迦 51 梟哩 梟哩 52 唧
 का विरे २ विरे २ विरे २ मह करुणिका सिरे २ वि
 ka, viri viri piri piri ciri ciri mahā kārūṇika, siri siri ci-
 者〕 〔大〕 〔悲心者〕

哩 唧哩 53 尾哩 尾哩 54 摩賀 鉢納麼 賀娑多 55 迦攞 迦攞 56 枳理 枳理 57 矩虜
 रि २ विरे २ मह पद्म हस्त कला २ किलि २ कुलु
 ri ciri viri viri mahā padma hasta, kala kala kili kili kulu
 〔大〕 〔蓮花〕〔手〕

矩虜 58 摩賀 秫馱薩怛嚩 59 翳係曳呬 60 沒亭夜 沒亭夜 61 馱嚩 馱嚩 62
 २ मह सुवसव ह्युवे व सु २ पव २
 kulu mahā śuddhasatva, ehye hi buddhya buddhya dhava dhava
 〔大〕〔清淨有情者〕 〔善來〕 〔能覺〕 〔〕

迦拏 迦拏 63 枳拏 枳拏 64 矩叟 矩叟 65 跛囉麼 秫馱薩怛嚩 66 迦囉 迦囉 67
 कणा २ कणि २ कुणु २ परम सुवसव कर २
 kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu parama śuddhasatva, kara kara
 〔極〕 〔清淨有情〕

枳哩 枳哩 68 矩嚕 矩嚕 69 摩賀 娑他麼鉢囉鉢多 70 左擻 左擻 71 散左擻 散
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 ki ri kiri kuru kuru mahā-ssthāmaprāpta, cala cala saṃcala saṃ-
 〔大〕 〔勢至〕

左擻 72 尾左擻 尾左擻 73 翳吒吒 翳吒吒 74 婆囉 婆囉 75 鼻哩 鼻哩 76 步嚕
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 cala vicala vicala e-taṭa e-taṭa, bhara bhara bhiri bhiri bhuru

步嚕 77 翳係曳呬 78 摩賀 迦嚕拈迦 79 摩賀 鉢輸鉢底 吠灑 馱囉 80 馱囉
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 bhuru ehye hi mahā kāruṇika mahā paśupati veṣa dhara, dhara
 〔善來〕 〔大〕〔慈悲者〕 〔大〕〔獸主〕 〔身相〕〔持〕

馱囉 81 娑囉 娑囉 82 左囉 左囉 83 賀囉 賀囉 84 賀 賀 賀 賀 85 呬呬 呬呬 86
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 dhara sara sara cara cara hara hara, ha ha ha ha hi hi hi hi

護 護 護 護 87 唵 迦囉 88 沒囉憾麼 吠灑 馱囉 89 馱囉 馱囉 90 地哩
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 hu hu hu hu, om, kara brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri
 〔作〕〔梵天〕〔身相〕〔持〕

地哩 91 度嚕 度嚕 92 多囉 多囉 93 娑囉 娑囉 94 跛囉 跛囉 95 左囉 左囉 96 嚕
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 dhiri dhuru dhuru, tara tara sara sara para para cara cara va-

囉 嚕囉 97 唎濕弭 設多娑賀娑囉 98 鉢囉底滿旄多 設唎囉 99 入嚕囉 入嚕囉 100
 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄 𑖀𑖄
 ra vara, rāsmi śata sahasra pratimandita śarīra, jvala jvala ta-
 〔光明〕〔百〕 〔千〕 〔莊嚴〕 〔身〕

荅跛 荅跛¹ 婆誡挽² 素麼 涅底野 燄麼 嚙嚙拏 矩吠囉³ 沒囉憾泯捺囉⁴
प २ न ग वं क्ष म दि श्च य म व र्ण कु व र व श्च न
pa tapa, bhagavaṃ somā ditya yama varuṇa kuvera brahmendra
〔世尊〕〔月〕〔日〕〔炎魔〕〔水天〕〔多聞天〕〔梵天王〕

祢嚙 乙唎史 誡拏 秘啣多 左囉拏⁵ 素嚙 素嚙⁶ 祖嚙 祖嚙⁷ 補嚙 補嚙⁸
दे व रु छि ग म श्च दे न व र्ण म् सु २ कु र्ण २ पुर २
deva ṛṣi gaṇa byarcita carāṇa, suru suru curu curu puru puru
〔天〕〔仙〕〔眾〕〔供養〕〔足〕

母嚙 母嚙⁹ 娑捺得矩麼囉¹⁰ 論捺囉 嚙娑嚙¹¹ 尾率叟 馱曩娜¹² 祢嚙 乙唎史
मु र्ण २ स न कु म्भ र रु द्र भ स व वि षु ध न द दे व रु छि
muru muru, sanatkumāra rudra bhasava viṣṇu dhanada deva ṛṣi
〔普施童子〕〔暴惡〕〔婆藪天〕〔毗紐〕〔主藏神〕〔天〕〔仙〕

曩野迦¹³ 麼護 尾尾馱 吠灑 馱囉¹⁴ 馱囉 馱囉¹⁵ 地哩 地哩¹⁶ 度嚙
न य क ब ह वि वि प व च ध र ध र २ धि र २ धु र
nayaka bahu vividha veṣa dhara, dhara dhara dhiri dhiri dhuru
〔導師〕〔多〕〔種種〕〔形相〕〔持〕

度嚙¹⁷ 他囉 他囉¹⁸ 竭囉 竭囉¹⁹ 拽囉 拽囉²⁰ 喇囉 喇囉²¹ 賀囉 賀囉²²
२ ध र २ च र २ य र २ ल र २ ह र २
dhuru, thara thara ghara ghara yara yara, lara lara hara hara

麼囉 麼囉²³ 跛囉 跛囉²⁴ 左囉 左囉²⁵ 嚙囉 嚙囉²⁶ 嚙囉娜野迦²⁷ 三滿路
म र २ प र २ व र २ व र २ व र च य क म म न्
mara mara, para para cara cara vara vara, varadayaka samantā
〔與願〕〔普遍〕

嚙路枳路²⁸ 尾路枳多²⁹ 路計濕嚙囉³⁰ 麼係濕嚙囉³¹ 母護 母護³² 母嚙 母嚙
व लो क न वि लो क न लो क श्च र म ह श्च र मु ह २ मु र्ण २
valokita vilokita loke śvara mahe śvara, muhu muhu muru muru
〔觀照〕〔觀察〕〔世間自在〕〔大自在〕

33 母庾 母庾 34 捫左 捫左 35 婆誡挽 阿哩野 嚙路枳帝 濕嚙囉 36 略乞叉
 मय्य २ मञ्ज २ भगवं ऋषि वलोकितेश्वर रक्ष
 muyu muyu muñca muñca, bhagavaṃ āryā valokite śvara rakṣa
 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔保護〕

略乞叉 麼麼 37 薩嚙 婆曳 毗藥 38 薩冒 鉢捺囉 吠 毗藥 39 薩嚙 屹囉係
 रक्ष मम सर्व रुध्रिः सर्व पश्य वृः सर्व ग्रह
 rakṣa mama, sarva bhayebhyaḥ sarvo pandravebhyaḥ sarva grahe-
 〔〃〕 〔我〕 〔一切〕 〔怖難〕 〔一切〕 〔衰老〕 〔一切〕 〔鬼魅〕

毗藥 40 薩嚙 弭野地 毗藥 41 薩嚙 嚙馱 滿馱曩 42 多拏曩 43 囉惹 祖囉 但
 वृः सर्व श्रुत वृः सर्व वध बन्धन गणन रजु श्रु
 bhyaḥ, sarva vyādhibhyaḥ, sarva vadha bandhana taṇana rāja cora
 〕 〔一切〕 〔疾病〕 〔一切〕 〔殺〕 〔禁縛〕 〔枷鎖〕 〔王〕 〔賊〕

塞迦囉 44 阿儼你 庾娜迦 45 尾灑 設娑怛囉 46 跛哩謨左迦 47 迦拏 迦拏 48 枳拏
 तक्षर अग्नि उदक विष शिथ परिश्रवक कण २ किण
 taskara agni udaka viṣa śastra parimocaka, kaṇa kaṇa kiṇi
 〔盜〕 〔火〕 〔水〕 〔毒〕 〔刀劍〕 〔救免厄難〕

枳拏 49 矩叟 矩叟 50 左擢 左擢 51 印涅哩野 麼擢 冒地孕誡 52 撈覩阿哩野 薩
 २ कुणु २ वर २ इंद्रिय बल वृष्टि न वदुतुम
 kiṇi kuṇu kuṇu, cara cara indriya bala bodhyaṅga catur ārya sa-
 〔根〕 〔力〕 〔覺支〕 〔四聖諦〕

底野 三鉢囉迦捨迦 53 荅麼 荅麼 54 娜麼 娜麼 55 娑麼 娑麼 56 摩賀 多捫
 वृ मप्रकाशक तम २ दम २ सम २ मन् तम
 tya samprakaśaka, tama tama dama dama sama sama mahā tamō-
 〔演說〕 〔大〕 〔黑〕

馱迦囉 尾馱麼曩 57 殺播囉弭多 跛哩布囉迦 58 弭哩 弭哩 59 吒 吒 吒 吒
 षडर श्रुपम व धर श्रुन परिपूरक श्रु २ त त त त
 ṇdhakāra midhamana ṣaṭpāramitā paripūraka, miri miri ṭa ṭa ṭa ṭa,
 〔暗〕 〔能除〕 〔六度〕 〔遍滿足〕

弭野地 鉢囉謨左迦⁸⁹ 薩嚩舍跛哩布囉迦⁹⁰ 薩嚩薩怛嚩三麼濕嚩娑迦⁹¹

वृ णे प्र भव क म ष सि परि पुर क म ष म व म म ष म क
vyādhi pra mocaka, sarva śapari pūraka, sarva satva samāśvāsaka.

〔病〕〔得出離〕〔一切〕〔令滿足〕〔一切〕〔眾生〕〔普能安慰〕

曩謨宰觀帝⁹² 娑嚩賀¹⁹³

न मो स्तु ते स्व हा

namo stute svāhā.

〔恭敬讚賞〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十八卷普遍解脫心陀羅尼。〔p.142〕

梵文：

說明：

普遍解脫心陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 沒囉憾麼 吠灑 馱囉² 馱囉 馱囉³ 地哩 地哩⁴ 度嚕 度嚕⁵
 ॐ व्र ॐ वष धर धर २ धर २ धर २
 om, brahma veṣa dhara, dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru
 〔梵天〕〔形相〕〔持〕

三滿多 入嚩囉 穆佉⁶ 吽⁷ 娑嚩賀⁸
 म म म ज्वा मुख हूं स्वहा
 samanta jvala mukha hūṃ, svāhā.
 〔普遍〕〔光明〕〔面〕 〔成就〕

普遍解脫心一字陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 惡² 娑嚩賀³
 ॐ अः स्वहा
 om, ah svāhā.
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十八卷普遍解脫心陀羅尼。〔p.144〕
 普遍解脫心一字陀羅尼。〔p.144〕

梵文：

說明：

不空大奮怒王陀囉尼

〈房山石經〉

曩莫 薩縛 怛他藥路 1 哩野 嚩路枳帝 濕縛囉野 2 嚩日囉馱嚩毗藥 3
 नमः सर्व तथगतं र्यं वलोकिते स्वरया वज्रधरे भ्याह.
 namah̄ sarva tathāgatā ryā valokite śvarāya vajradhare bhyah̄.
 〔敬禮〕〔一切〕〔如來〕〔聖〕〔觀世音〕〔金剛持〕

唵 4 左囉 左囉 5 祖嚕 祖嚕 6 摩賀 迦嚕拏迦野 7 唧哩 唧哩 8 尾哩 尾哩 9
 ॐ वर वर वर वर महं करुणकय विरे विरे विरे विरे
 om, cara cara curu curu mahā kārūṇikāya. ciri ciri viri viri
 〔大〕〔慈悲者〕

摩賀 鉢納麼賀娑路野 10 迦囉 迦囉 11 矩虜 矩虜 12 摩訶 娑他麼鉢囉鉢路野 13
 महं पद्मं हस्तया कल कल कुल कुल महं स्थाप्राप्या
 mahā padma hastāya, kala kala kulu kulu mahā - sthāmaprāptāya.
 〔大〕〔蓮花〕〔手〕 〔大〕〔得勢者〕

左囉 左囉 14 左左囉 15 顛捨左嚩濕嚩囉 16 翳係曳呬 17 沒亭夜 沒亭夜 18 馱嚩
 वर वर ववर निशचरे वर वृत्त वृत्त धवा
 cara cara cacara niśacare śvara. ehye hi buddhya buddhya dhava
 〔夜行自在〕 〔奉請〕

馱嚩 19 枳拏 枳拏 20 跋囉麼秣馱 薩怛嚩 21 迦囉 迦囉 22 枳哩 枳哩 23 摩賀
 धवा किं किं परम सुखं मव कर कर किर किर महं
 dhava kiṇi kiṇi paramaśuddha satva. kara kara kiri kiri mahā
 〔極清淨〕 〔有情者〕 〔大〕

跋輸鉢底 吠灑馱囉 24 賀賀 25 呬呬 26 護護 27 唵 迦囉 28 沒囉憾麼 吠灑馱囉 29
 पशुपति वेसधरा हहं हहं हुहुं ॐ कर ब्रह्म वषधरा
 paśupati veśadhara. hahā hīhī huhu om̄ kara brahma veśadhara.
 〔獸主〕〔身相持〕 〔作〕〔梵天〕〔身相持〕

娑囉娑囉³⁰ 嚩囉嚩囉³¹ 唎濕弭設多娑賀娑囉³² 鉢囉底滿旄多舍唎囉³³ 入嚩
 सर सर वर वर र र्शमि सत साहस्र प्रतिमण्डिता शरीर ज्वा-
 [光明][百][千][莊嚴][身]

攞入嚩攞³⁴ 素嚕 素嚕³⁵ 母嚕 母嚕³⁶ 娑捺得矩麼囉³⁷ 嚕捺囉 尾率叟³⁸ 嚩娑
 ल ज्वाल सुर सुर मुरु मुरु सनत्कुमारा रुद्र विष्णु भसव
 [普施童子][暴惡][毗紐][婆數天]

嚩 馱曩娜³⁹ 乙唎史 曩野迦⁴⁰ 麼護 尾尾馱 吠灑馱囉⁴¹ 馱囉 馱囉⁴² 三滿多
 धनदा र्शि नायका बाहु विविधा वेधारा धारा धारा समान्ता
 [主藏神][仙][導師][多][種種][身相持][普遍]

嚩路枳多⁴³ 尾路枳多⁴⁴ 路計濕縛囉 摩係濕縛囉⁴⁵ 母庾 母庾⁴⁶ 捫左 捫左⁴⁷
 वलकिता विलकिता लोकेश्वरा माहेश्वरा मयु मयु मुञ्जा मुञ्जा
 [觀照][觀察][世間自在][大自在]

嚩馱 滿馱曩⁴⁸ 囉惹怛塞迦囉⁴⁹ 阿儼你庾娜迦⁵⁰ 尾灑設娑怛囉 跛哩謨左迦
 वध बधन राजा तक्षरा अग्नि उदका विषा शिष्टा परिभवका
 [殺][禁縛][王][盜][火][水][毒][刀劍][救免厄難]

⁵¹ 迦拏迦拏⁵² 麼攞 冒地孕識 撈覩阿哩野薩底野⁵³ 參鉢囉迦捨迦⁵⁴ 多麼 多
 कणा कणा बला बोध्या ण्गा चतुरार्यासत्या सम्प्रकाशका तामा ता-
 [力][覺支][四聖諦][演說]

麼⁵⁵ 娑麼 娑麼⁵⁶ 麼娑 麼娑⁵⁷ 摩賀 多捫馱迦囉⁵⁸ 鉢囉捨麼曩⁵⁹ 弭理
 मा समा समा मसा मसा महा तामण्डहाकरा प्रसामना मलि
 [大][黑闇][能除]

弭理⁶⁰ 翳拏野 搆麼⁶¹ 跛哩迦囉⁶² 翳係曳咽⁶³ 麼吒 麼吒⁶⁴ 尾梳馱 尾灑野
 मील्य चक्षुय वश परिकर चक्षु मत् मत् विष्णु विसय
 mili enyeya carma parikara. ehyehi maṭa maṭa viśudha viṣaya
 〔鹿〕 〔皮〕 〔披〕 〔善來〕 〔清淨〕〔國土〕

嚩臬曩⁶⁵ 摩賀 迦嚕拏迦⁶⁶ 濕吠多 拽枳叟 跛味多⁶⁷ 喇怛曩 麼矩吒⁶⁸ 麼攞
 वसिन मन करुणिक श्वन शिखु पभिन रत्न मकुट मल
 vāsina mahā kāṛṇika. śveta yejñām pamita, ratna makuṭa mālā
 〔住〕 〔大〕〔悲心者〕 〔白〕 〔線〕 〔胳膊〕 〔寶〕 〔冠〕 〔鬘〕

馱囉⁶⁹ 薩嚩枳孃 始囉臬⁷⁰ 訖唎多 惹吒 麼矩吒⁷¹ 摩曷納步多⁷² 迦麼攞 訖唎
 धरा, सार्वज्ञ सिरसिकृत जात मकुट मन श्वन कमल क
 dhara, sarvajña śirasikṛta jātā makuṭa mahā dbhuta kamala kṛ-
 〔持〕 〔一切智〕 〔頂戴〕 〔髮〕 〔冠〕 〔大〕 〔希有〕〔蓮花〕〔作

多⁷³ 迦囉補吒 三麼地⁷⁴ 尾穆乞叉 鉢囉劔比野⁷⁵ 殺播囉弭多 跛哩布囉迦⁷⁶
 न करपुट समधि विमोक्ष प्रकम्प्य शठरामि पारिपुरक
 ta karapuṭa, samadhi vimokṣa prakampya. ṣaṭpāramitā paripūṛaka.
 〕 〔合掌〕 〔三摩地〕 〔解脫〕 〔不動〕 〔六度〕 〔令滿足〕

麼護薩怛嚩 散怛底 跛哩播左迦⁷⁷ 薩縛麼囉顛訥瑟吒 鉢囉沫唎娜迦⁷⁸ 薩縛
 बह सव सति परिपवक सव मलनिद्रु प्रमदक सव
 bahu satva satati paripacaka. sarva mālanidruṣṭa pramardaka. sarva
 〔多〕〔情心〕〔流注〕〔普調伏〕〔一切〕〔不淨 惡〕 〔能滅〕 〔一切〕

悉亭夜舍 跛哩布囉迦⁷⁹ 阿鼻洗左 覩 輪⁸⁰ 薩嚩 怛他藥多 鼻囉闍⁸¹
 सिद्धिशा परिपुरक अभिसिं व तु मं सव नयनन सिद्धि
 siddhyāśā paripūṛaka abhiṣimca tu māṃ, sarva tathāgatā bhīṣaikai.
 〔成就心〕〔令滿足〕 〔灌頂 於〕 〔我〕 〔一切〕〔如來〕 〔所灌頂〕

婆譏挽⁸² 阿謨伽 囉惹⁸³ 吽⁸⁴ 發吒⁸⁵ 曩謨宰覩帝⁸⁶ 娑嚩賀⁸⁷
 भगवाम् अमोघ राजा हुं फट नमस्तुते स्वाहा
 bhagavaṃ amogha rāja hūṃ, phat. namostute svāhā.
 〔世尊〕 〔不空〕〔王〕 〔禮敬稱讚〕〔成就〕

不空大奮怒王心陀囉尼

〈房山石經〉

唵¹ 尾訖唎多² 能瑟吒囉³ 阿謨伽 參麼野⁴ 阿鼻洗左⁵ 薩嚩 阿謨伽
 ॐ विसृता दाम्श्रा अमोघा समया अभिशिञ्चा सर्वा अमोघा
 om, vikṛta daṃṣṭra amogha samaya abhiṣiñca sarva amoghā
 〔醜惡〕 〔牙〕 〔不空〕 〔三昧〕 〔灌頂〕 〔一切〕 〔不空〕

鼻曬迦⁶ 吽⁷ 尾哩 尾哩⁸ 娑嚩賀⁹
 भृशिका हूं वीरे वीरे स्वहा
 bhiṣaika hūṃ, viri viri svāhā.
 〔所灌頂〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十八卷不空大奮怒王陀羅尼。〔p.145〕
 第十八卷不空大奮怒王心陀羅尼。〔p.145〕

梵文：

說明：

不空廣大明王央俱捨陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝 毗藥² 薩嚩 怛他藥多³

ॐ नमो त्र्यध्वा नुगता प्रतिष्ठिते भ्याह, सर्वा तथगत
namas tryadhva nugata pratiṣṭhite bhyaḥ, sarva tathāgata
〔禮敬〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕 〔一切〕〔如來〕

沒馱 冒地薩怛吠 毗藥⁴ 曩莫 阿哩野 嚩日囉 馱囉⁵ 摩賀 尾你也
बुद्धा बोधिसत्वे भ्याह, नमो आर्य वज्र धरा महा विद्या
buddha bodhisatve bhyaḥ, namaḥ ārya vajra dhara mahā vidyā
〔佛〕〔菩薩〕 〔禮敬〕〔聖〕〔金剛〕〔持〕〔大〕〔明咒〕

馱隣捺囉 娑誡拏 跛哩嚩嚩 毗藥⁶ 曩莫 薩嚩 滿拏囉 尾你也 祢嚩帝
धारिन्द्रा गाणा परिवारे भ्याह, नमो सर्वा मण्डला विद्या देवते
dharindra gaṇa parivāre bhyaḥ, namaḥ sarva maṇḍala vidyā devate
〔持主〕〔眾〕〔眷屬〕 〔禮敬〕〔一切〕〔壇場〕〔明咒〕〔天神〕

毗藥⁷ 薩嚩 母捺囉 滿怛囉 鉢吒囉 羯臘閑毗藥⁸ 曩莫 薩嚩 鉢囉
भ्याह, सर्वा मुद्रा मन्त्रा पटाल कल्पे भ्याह, नमो सर्वा प्र
bhyaḥ, sarva mudra mantra pātala kalpebhyaḥ, namaḥ sarva pra-
〔一切〕〔印〕〔真言〕〔次第〕〔儀軌〕 〔禮敬〕〔一切〕

底曳迦 沒馱 哩野 室囉嚩迦 僧祇 毗喻⁹ 底踰 曩孽多 鉢囉底聿荅半寧
त्येका बुद्धा आर्या श्रवका समुहे भ्यो, तिता नागता प्रात्युत्पाने
tyeka buddha ārya śravaka samuḥe bhyo, tītā nāgata pratyutpanne
〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕 〔過去〕〔未來〕〔現在〕

毗藥¹⁰ 曩莫 阿哩野 每底嚩野 鉢囉穆契 毗喻¹¹ 摩賀 覩史多 冒地
भ्याह, नमो आर्या मaitreya प्रमुक्हे भ्यो, महा तुषिता बोधि-
bhyaḥ, namaḥ ārya maitreya pramukhe bhyo, mahā tuṣita bodhi-
〔禮敬〕〔聖〕〔彌勒〕〔上首〕 〔大〕〔兜率天〕〔菩

薩怛嚩 誡拏 跛哩嚩嚩 毗藥¹² 曩莫 阿哩野 阿弭路婆野¹³ 怛他藥路野¹⁴

स व गण परिवारे भ्याह, नामाह ार्या अमितभया तथगतया
satva gaṇa parivāre bhyaḥ, namaḥ ārya amitābhāya tathāgatāya
〔薩〕〔眾〕〔眷屬〕 〔禮敬〕〔聖〕〔阿彌陀〕〔如來〕

摩賀 蘇佉 嚩底¹⁵ 顛嚩臬曩 冒地薩怛嚩 誡拏 跛哩嚩嚩 毗藥¹⁶ 曩謨

म ह सुव वति नवासिना बोधिसत्वा गण परिवारे भ्याह, नामो
mahā sukha vati nivāsina bodhisatva gaṇa parivāre bhyaḥ, namo
〔大〕〔安樂 俱〕〔居住〕〔菩薩〕〔眾〕〔眷屬〕 〔禮敬〕

娜捨 素溺屈菟¹⁷ 阿難路 鉢哩演帝 數¹⁸ 路迦 馱覩 數¹⁹ 薩嚩 怛他藥帝

दाश सुदीक्षु अनन्ता पार्यन्ते सु लोका धातु सु सर्वा तथगते
daśa sudī kṣu anantā paryante ṣu loka dhātu ṣu sarva tathāgate
〔十〕 〔無量〕〔無邊〕 〔世界 國土〕 〔一切〕〔如來〕

毗喻²⁰ 薩嚩 嚩呬野 滿拏攞 滿怛囉²¹ 母捺囉 鉢吒囉 羯臘閉 毗藥²²

शु सर्वा गुह्या मण्डला मन्त्रा मुद्रा पाटला कल्पे भ्याह,
bhyo, sarva guhya maṇḍala mantra mudra paṭala kalpe bhyaḥ,
〔一切〕〔秘密〕 〔壇場〕 〔真言〕〔印〕 〔次第〕〔儀軌〕

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野²³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野²⁴ 冒地薩怛嚩野

नामो रत्ना त्रयाया, नामाह ार्या वलकिते स्वारया बोधिसत्वया
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi satvāya
〔歸依〕〔三 寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

²⁵摩賀 薩怛嚩野²⁶ 摩賀 迦嚕拏迦野²⁷ 薩嚩 尾你也 滿拏攞 母唎多曳²⁸ 薩

म ह सत्वया महा करुणिकाया सर्वा विद्या मण्डला मूर्तये सा
mahā satvāya mahā kārūṇikāya. sarva vidyā maṇḍala mūrtaye sa
〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔慈悲〕 〔一切〕〔明咒〕〔壇場〕〔立像〕〔一

嚩 薩怛嚩 鞞蹉囉野²⁹ 三滿路 謨佉 滿拏攞 尾你也 囉惹³⁰ 曩莫塞

व सव वसलाय समन्ता मोघा मण्डला विद्या राजा नामा-
rva satva vatsalaya, samantā mogha maṇḍala vidyā rāja, nama-
切〕〔眾生〕〔慈愍〕 〔普遍〕 〔不空〕〔壇場〕 〔明咒〕〔王〕〔敬禮〕

囉野⁵⁷ 摩賀 母捺囉 滿拏攞⁵⁸ 阿謨弼 矩捨 嚩囉娜⁵⁹ 摩賀 迦嚕拏迦⁶⁰
 रय मन् मुद्र मण्डल अमोघा नकुसा वरद मन् करुणक
 raya, mahā mudra maṇḍala amoghā nkuśa varada mahā kārūnika,
 〔大〕〔印〕〔壇場〕〔不空〕〔鉤〕〔施願〕〔大〕〔慈悲〕

底哩路左曩⁶¹ 跛輸鉢底 吠灑 馱囉⁶² 縊濕嚩囉 摩係 濕嚩囉⁶³ 跛囉麼 迦嚕
 त्रिलोकन पशुपति वेष धरा, ईश्वर मन् श्वर परम करु
 trilocaṇa paśupati veṣa dhara, īśvara mahe śvara, parama kārū-
 〔三眼〕〔獸主〕〔形像〕〔持〕〔自在〕〔大〕〔自在〕〔無上〕〔慈

拏迦⁶⁴ 摩賀 步帝濕嚩囉⁶⁵ 燄摩 嚩嚕拏 矩吠囉⁶⁶ 矩麼囉⁶⁷ 曩莫塞訖唎多⁶⁸
 कर् मन् हुतेश्वर यम वरुण कुवरा कुमारा नमस्कृता,
 ṇika, mahā bhuteśvara, yama varuṇa kuvera kumāra namaskṛta,
 悲〕〔大〕〔創造物主〕〔夜摩天〕〔水天〕〔毗沙門天〕〔敬禮已畢〕

怛囉路枳野 嚩囉娜⁶⁹ 娜麼迦⁷⁰ 捨麼迦⁷¹ 舍娑迦⁷² 略乞叉迦⁷³ 摩賀 尾你也
 त्रैलोक्य वरद दमक शमक शसक रक्षक मन् विद्या
 trailokya varada damaka śamaka śāsaka rakṣaka, mahā vidyā
 〔三界〕〔施願〕〔調教〕〔寂靜〕〔教師〕〔能守護〕〔大〕〔明咒〕

謨伽 滿拏攞 布尔多⁷⁴ 喇怛曩 麼矩吒 麼攞 馱囉⁷⁵ 度嚕 度嚕⁷⁶ 摩
 अघ मण्डल पूजित रत्न मकुटा माला धरा, धुरु धुरु मा-
 mogha maṇḍala pūjita, ratna makuṭa mālā dhara, dhuru dhuru ma-
 〔不空〕〔壇場〕〔所尊敬〕〔寶〕〔冠〕〔髻〕〔持〕〔大〕

航 矩捨 惡乞叉 馱略⁷⁷ 吽 吽⁷⁸ 婆囉 婆囉⁷⁹ 三婆囉 三婆囉⁸⁰
 न कुसा अक्ष धरा, हूं, हूं, भारा भारा सम्भारा सम्भारा
 hā nkuśa akṣa dhara, hūṃ, hūṃ, bhara bhara saṃbhara saṃbhara
 〕〔鉤〕〔眼〕〔持〕

三滿多 母捺囉 滿怛囉⁸¹ 滿拏攞 鉢吒攞⁸² 布囉野 布囉野⁸³ 吽 吽⁸⁴
 समन्त मुद्र मन्त्र मण्डल पाताल पुराय ॐ हूं हूं
 samanta mudra mantra maṇḍala paṭāla, pūraya pūraya, hūṃ, hūṃ,
 〔普遍〕〔印〕〔真言〕〔壇場〕〔次第〕

紇唎乃孕 矩試⁸⁵ 阿嚩路迦野 舍⁸⁶ 娑駄野 悉朕⁸⁷ 阿羯唎灑野⁸⁸ 母捺囉
 हृदयं कुंजी अवलोकय मं सपद्य सङ्गं मन्त्राय मुद्र
 hṛdayā nikuṣī a valokaya mām, sādahaya siddhiṃ ākarṣāya mudra
 〔心〕 〔鉤〕 〔觀照〕 〔我〕 〔完成〕 〔成就〕 〔請召〕 〔印〕

滿怛囉 滿拏囉⁸⁹ 鉢吒攬 舍麼野⁹⁰ 尾覲南 鉢囉娑駄野 麼嚩⁹¹ 賀囉
 मंत्र मण्डल पटलं शमय विघ्नं प्रसध्या मरं हर
 mantra maṇḍala paṭalam śāmaya, vighnaṃ prasādhyā mārām, hara
 〔真言〕 〔壇場〕 〔次第〕 〔終止〕 〔魔障〕 〔征服〕 〔能除〕

賀囉⁹² 薩嚩 播跛 吉理尾灑 麼囉 沫捺哩燄⁹³ 護嚩 護嚩⁹⁴ 摩航 矩始⁹⁵
 हरा सर्वा पापा किल्बिष मल मस्युं हुरु हुरु महा कुंजी
 hara sarva pāpa kilviṣa mala matsaryam, huru huru mahā nikuṣī,
 〔〕 〔一切〕 〔罪〕 〔懷惡〕 〔污垢〕 〔慳吝〕 〔大〕 〔鉤〕

吽 吽⁹⁶ 沒亭夜 沒亭夜⁹⁷ 冒駄野 冒駄野⁹⁸ 覩嚩 覩嚩⁹⁹ 摩賀 冒
 हूं हूं बुद्ध्यो ॐ धपद्य ॐ उरु ॐ मह बु
 hūm hūm, buddhya buddhya bodhaya bodhaya turu turu mahā bo-
 〔能覺〕 〔〕 〔所覺〕 〔〕 〔大〕 〔

地薩怛唎 矩捨¹⁰⁰ 喇怛曩 播捨 駄囉¹ 曩曩 尾啣怛囉 娑囉拏² 尾步史多³
 धिसत्व कुंजी रत्न पासा धारा नाना विवरा नरुण विभुषित
 dhisatvā nikuṣā, ratna pāsa dhara, nānā vicitra bharaṇa vibhūṣita,
 菩薩〕 〔鉤〕 〔寶〕 〔羅索〕 〔持〕 〔種種 多樣〕 〔衣着〕 〔嚴飾〕

阿彌跢婆 余曩⁴ 麼矩吒 駄囉⁵ 駄囉 駄囉⁶ 鉢納麼 播餉 矩捨 駄囉⁷
 अमिताभा जिना मुकुटा धारा धारा धारा पद्म पासा कुंजी धारा
 amitābha jina makuṭa dhara, dhara dhara padma pāsā nikuṣā dhara,
 〔阿彌陀〕 〔佛〕 〔冠〕 〔持〕 〔蓮花〕 〔羅索〕 〔鉤〕 〔持〕

薩嚩 尾你也 滿怛囉⁸ 母捺囉 滿拏囉 鉢囉嚩囉⁹ 娑駄野 娑駄野¹⁰ 尾濕嚩
 सर्व विद्या मंत्र मुद्र मण्डल प्रवारा सधया सधया विश्व
 sarva vidyā mantra mudra maṇḍala pravara, sādahaya sādahaya viśva
 〔一切〕 〔明咒〕 〔真言〕 〔印〕 〔壇場〕 〔儀式〕 〔諸〕

嚕跛 馱囉 11 娑賀娑囉 步惹 12 娑賀娑囉 寧怛囉 13 燥弭野 穆佉 14 跛囉麼
रूप धरा, sahasra bhujā sahasra netra saumya mukha, parama
〔色相〕〔持〕〔千〕〔臂〕〔千〕〔眼〕〔溫柔〕〔容顏〕〔無上〕

迦嚕拏迦 15 薩怛嚩 嚩擦囉 16 薩嚩 滿怛囉 母捺囉 鉢囉娑馱迦 17 摩賀 嚩
करुणिक सर्व वश्ले सर्व मंत्र मुद्रा प्रसाधका महा व
kārunika satva vatsala, sarva mantra mudrā prasādhaka, mahā va-
〔慈悲〕〔眾生〕〔愛護〕〔一切〕〔真言〕〔印〕〔成就〕〔大〕〔

囉娜 薩怛嚩 18 曩謨罕觀帝 19 阿謨鞞 矩捨 20 鉢納麼 步惹 21 娑嚩賀 122
रदा सर्व वक्षस्तुते अक्षय कुशिल पद्म भुजा स्वहा
rada satva namostute, amoghā ũkuśa padma bhujā, svāhā.
施願〕〔眾生〕〔禮敬讚賞〕〔不空〕〔鉤〕〔蓮花〕〔臂〕〔成就〕

-----**參考根據**-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十八卷不空廣大明王央俱捨陀羅尼。(p.145)
梵文：

-----**說明**-----
依據梵語咒文意，此觀世音菩薩化身之不空廣大央俱捨明王，爲一面四臂，一面爲大梵天人面貌，三眼慈悲溫柔，髮髻頭頂戴阿彌陀佛寶冠，四臂爲蓮花手、不空鉤手、大羅索手、施願手。
此陀羅尼主要功用爲除去魔障，與除去惡死亡，並有除滅犯罪、惡意、污垢、慳吝習性之作用。

不空大可畏明王央俱捨陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多 鉢囉底瑟恥帝 毗藥 1 薩嚩 怛他藥帝 毗喻

नमो त्रिभुवने नुगतप्रतिष्ठितेभ्यः सर्वतथागतेभ्यो

namas tryadhva nugata pratiṣṭhitebhyaḥ sarva tathāgate bhyo,

〔禮敬〕〔三世〕〔過去〕〔現在安住〕〔一切〕〔如來〕

2 曩莫 薩嚩 沒馱 冒地薩怛嚩 3 阿哩野 嚩日囉 馱囉 摩賀 滿拏囉

नमो सर्वा बुद्धा बोधिसत्वा आर्या वज्रधरा महा मण्डला

namah sarva buddha bodhisatva ārya vajra dhara mahā maṇḍala

〔禮敬〕〔一切〕〔佛〕〔菩薩〕〔聖〕〔金剛〕〔持〕〔大〕〔壇場〕

祢嚩帝 毗藥 4 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦 沒馱 5 哩野 室囉嚩迦 僧祇

देवतेभ्यः नमो सर्वा प्रत्येकबुद्धा आर्या श्रवकसंघे

devate bhyaḥ, namah sarva pratyeka buddha ārya śravaka saṅhe

〔天神〕〔禮敬〕〔一切〕〔獨覺〕〔聖〕〔聲聞〕〔僧〕

毗喻 6 底多 曩孽多 鉢囉底聿荅半寧 毗藥 7 曩莫 三藐藥多南 8 曩

भ्यो तिता नगता प्रत्युत्पन्नेभ्यः नमो सम्यगतानामना

bhyo tītā nāgata pratyutpanne bhyaḥ, namah samyaḡgatānām na-

〔過去〕〔未來〕〔現在〕〔禮敬〕〔正道眾〕〔禮

莫 三藐鉢囉底半曩南 9 曩莫 舍囉納嚩底 10 鉢怛囉野 摩賀 麼多曳 11

मो सम्यप्रतिपन्नानाम, नमो शारद्वतीपुत्राय महा मताये,

mah samyḡpratipannānām, namah śāradvati putraya mahā mataye,

敬〕〔正行動修眾〕〔禮敬〕〔舍利子〕〔大〕〔智慧〕

曩謨 摩賀 唎史 乙唎史 誑妳 毗藥 12 曩謨 每底嚩野 13 庾誑 囉惹 鼻色

नमो महा र्षि र्षिगणेभ्यः नमो मait्रेया योगराजा भिसि-

namo mahā ṛṣi ṛṣigaṇe bhyaḥ, namo maitreya yoga rājā bhisi-

〔禮敬〕〔大〕〔仙〕〔眾〕〔禮敬〕〔彌勒〕〔修行〕〔王〕〔灌

訖多鉢囉穆契 毗藥¹⁴ 薩嚩 冒地薩怛嚩 藥妳 毗藥¹⁵ 曩謨 怛囉路枳野
𑖀𑖄𑖆𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
kta pramukhe bhyaḥ sarva bodhisatvagāṇe bhyaḥ, namo trailokyā
頂〕〔上首〕 〔一切〕〔菩薩眾〕 〔禮敬〕〔三界〕

地鉢多曳¹⁶ 摩賀 迦攞 沫底哩藥拏 跋哩嚩嚩 毗藥¹⁷ 曩謨 阿彌跢婆野
𑖀𑖄𑖆𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
dhipataye mahā kāla mātrigaṇa parivāre bhyaḥ, namo amitābhāya
〔主〕 〔大〕〔黑〕〔神母眾〕 〔眷屬〕 〔禮敬〕〔阿彌陀〕

怛他藥路野¹⁸ 曩莫 俱嚩馱 囉惹野¹⁹ 摩賀 尾你也 囉惹 誑拏 跋哩嚩嚩
𑖀𑖄𑖆𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
tathāgatāya, namaḥ krodha rājāya mahā vidyā rāja gaṇa parivāre
〔如來〕 〔禮敬〕〔忿怒〕〔王〕 〔大〕〔咒〕〔王〕 〔眾〕〔眷屬〕

毗藥²⁰ 曩謨 喇怛曩 怛囉夜野²¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野²² 冒地
𑖀𑖄𑖆𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
bhyaḥ, namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野²³ 摩賀 薩怛嚩野²⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野²⁵
𑖀𑖄𑖆𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
satvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya.
薩〕 〔大〕 〔有情〕 〔大〕 〔慈悲〕

怛你也他²⁶ 唵²⁷ 尾訖哩多 嚩娜曩²⁸ 摩賀 俱嚩馱 囉惹 婆孕迦囉²⁹
𑖀𑖄𑖆𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
tadyathā : om, vikṛta vadana mahā krodha rāja bhayaṅkara
〔即說咒曰〕 〔變化〕〔形貌〕 〔大〕 〔忿怒〕〔王〕 〔可怖〕

摩賀 能瑟吒囉 吒賀娑³⁰ 入嚩攞 入嚩攞³¹ 摩賀 入嚩攞 麼攞³² 摩賀 嚩
𑖀𑖄𑖆𑖇𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
mahā daṃṣṭrā ṭṭahāsa, jvala jvala mahā jvala malla, mahā rau-
〔大〕〔獠牙〕 〔哄笑〕 〔放光〕〔〃〕〔大〕〔放光〕〔力士〕 〔大〕〔兇

捺囉 嚕跛 婆孕迦囉³³ 賀曩 賀曩³⁴ 薩嚩 訥瑟吒 藥乞叉 略乞刹散³⁵ 諾
 द्र रुपा भयानकरा हाना हाना सर्वा दुष्टा यक्षा राक्षसं द
 dra rūpa bhayaṅkara, hana hana sarva duṣṭa yakṣa rakṣaṣam, da-
 暴〕〔形〕〔可怖〕〔打〕〔〃〕〔一切〕〔惡〕〔藥叉〕〔羅刹〕〔燒

賀 諾賀³⁶ 薩嚩 訥瑟吒 暴嚩³⁷ 跛左 跛左³⁸ 薩嚩 訥瑟吒 尾覲曩 尾
 द २ म ह दृष्ट नगं पव २ म ह दृष्ट विष्ट वि
 ha daha sarva duṣṭa nāgam, paca paca sarva duṣṭa vighna vi-
 〕〔燒〕〔一切〕〔惡〕〔龍〕〔煮〕〔〃〕〔一切〕〔惡〕〔魔障〕〔

曩野建³⁹ 播多野 播多野⁴⁰ 薩嚩 訥瑟吒 薩怛挽⁴¹ 曝 曝⁴² 摩賀 俱嚕馱 囉
 नयक पनय २ म ह दृष्ट म वं बू बू मह क्रो
 nāyakam, pātaya pātaya sarva duṣṭa satvaṃ, bo bo mahā krodha
 除去〕〔一切〕〔惡〕〔眾生〕〔大〕〔忿怒〕

惹 麼拏 迦曩迦⁴³ 嚩日囉 吠叟哩野⁴⁴ 楞訖唎多 設唎囉野⁴⁵ 嚩日囉 跛囉戌
 राज मणि कनक वज्र वैकुण्ठ वृक्ष न शिरीशय वज्र पशु
 rāja, maṇi kanaka vajra vaidūrya lumkṛta śarīrāya, vajra paraśu
 〔王〕〔珠寶〕〔黃金〕〔鑽石〕〔琉璃〕〔嚴飾〕〔身體〕〔金剛〕〔斧〕

跛捨 賀娑路野⁴⁶ 摩賀 鉢納瞢 矩捨 步惹野⁴⁷ 摩賀 鉢納麼 娑曩野⁴⁸
 पशु हस्तय मह पद्म कुश भुजाय मह पद्म सनय
 pāsa hastāya, mahā padmā ṅkuśa bhujāya, mahā padma sānāya,
 〔羅索〕〔手〕〔大〕〔蓮花〕〔鉤〕〔臂〕〔大〕〔蓮花〕〔座〕

摩賀 鉢納麼 尾迦左 藥婆野⁴⁹ 阿謨伽 阿鉢囉底賀多 麼攞 跛囉訖囉麼
 मह पद्म विक्र गार्भय अमघ अप्रतिहता मल्ल परक्रम
 mahā padma vikaca garbhāya, amogha apratihata malla parakram-
 〔大〕〔蓮花〕〔開花〕〔藏〕〔不空〕〔無能勝〕〔力士〕〔勇起〕

野⁵⁰ 娑賀娑囉 味哩野野⁵¹ 薩嚩 步多 婆孕迦囉野⁵² 薩嚩 祢嚩 婆
 य मह स वीर्यय म ह भूत भयानकराय सर्वा देव भ
 āya, sahasra vīryāya, sarva bhuta bhayaṅkarāya, sarva deva bha-
 〔千〕〔猛進〕〔一切〕〔步多〕〔怖畏作〕〔一切〕〔天〕〔所

嚩曩 劍晡 納婆嚩野⁵³ 摩賀 尾訖唎多 嚩娜曩野⁵⁴ 曩囉 僧賀 穆佉野⁵⁵
 वन कंभ नृभय मन् विरत वरुणय नर सिंह मुख्या,
 vana kampo dbhavāya, mahā vikṛta vadanāya nara simha mukhāya,
 住〕〔神明〕〔出現〕 〔大〕〔變化〕 〔形貌〕 〔人〕〔獅子〕〔面目〕

馱囉 馱囉⁵⁶ 嚩日囉入嚩囉 馱囉⁵⁷ 度嚕 度嚕⁵⁸ 摩賀 贊拏 吠誡 馱
 धरा धरा वज्रज्वाला धरा, dhuru dhuru mahā caṇḍa vega dha-
 dhara dhara vajrajvala dhara, dhuru dhuru mahā caṇḍa vega dha-
 〔金剛光〕〔持〕 〔大〕〔深怒〕〔疾速〕〔持〕

囉⁵⁹ 左囉 左囉⁶⁰ 左左囉⁶¹ 顛捨 左嚩濕嚩囉⁶² 苾唎 矩置 穆佉⁶³ 吽 吽⁶⁴
 र वर २ ववर क्षि वर वर प्रकुम्भ मुख हूं हूं
 ra, cara cara cacara niśa care śvara pṛ kuṭī- mukha, hūm, hūm,
 〕 〔夜〕〔行動〕〔自在〕〔毗沙門從者名〕

發吒 發吒⁶⁵ 娑嚩 娑囉⁶⁶ 鉢囉娑囉 鉢囉娑囉⁶⁷ 薩嚩 播跋 吉理尾灑 賀囉⁶⁸
 फट २ सव सर प्रसर २ सव फप क्लिष्य हर
 phaṭ, phaṭ, sava sara prasara prasara, sarva pāpa kilviṣa hara,
 〔一切〕〔罪〕〔懷惡〕〔能除〕

摩賀 麼拏 帝惹 馱囉⁶⁹ 鉢納麼 賀娑多⁷⁰
 मन् मन्म जल पर पद्म हस्त
 mahā maṇi teja dhara padma hasta.
 〔大〕〔寶珠〕〔威光〕〔持〕〔蓮花〕〔手〕

唵⁷¹ 鉢納瞢 矩捨 步齊 踰囉野 唵⁷² 怛囉娑野 尾覲難⁷³ 舍娑
 ॐ पद्म कुम्भ भुजे तारया मं वसय विघ्न हिस
 om, padmā nkuśa bhuje tāraya mām, trasaya vighna śāsa-
 〔蓮花〕 〔鉤〕 〔臂〕〔救助〕〔我〕 〔恐怖〕〔魔障〕 〔懲〕

野 訥瑟調 曩捨野⁷⁴ 薩嚩 播跋 嚩囉拏顛⁷⁵ 吽⁷⁶ 發吒⁷⁷ 娑嚩賀⁷⁸ 播捨
 य दुष्टं नशय सव फप वरमण हूं फट स्वहा पश
 ya, duṣṭam nāśaya, sarva pāpa varanani, hūm, phaṭ, svāhā. pāśa
 罰〕 〔惡〕〔消滅〕 〔一切〕〔罪〕〔隱覆〕 〔成就〕〔羅索〕

賀娑跢野 79 娑嚩賀 80 鉢納麼 馱囉野 81 娑嚩賀 82 三麼 濕嚩娑迦野 83 娑嚩賀
 न ह्ये ह न प ह्ये प ह्ये ह न म म व म क ह्ये ह न
 hastāya svāhā. padma dharāya svāhā. samāśvāsakarāya svāhā.
 〔手〕〔成就〕〔蓮花〕〔持〕〔成就〕〔安慰 作〕〔成就〕

84 阿謨伽 嚩囉娜野 85 娑嚩賀 86 俱嚕馱 囉惹 婆孕迦囉野 87 娑嚩賀 88 沒囉
 अ म् गे व र ह्ये ह न क्र प ह्ये ह न य क ह्ये ह न व
 amogha varadāya svāhā. krodha rāja bhayaṅkarāya svāhā. bra
 〔不空〕〔施願〕〔成就〕〔忿怒〕〔王〕〔作怖畏〕〔成就〕〔梵

憾麼 吠灑 馱囉野 89 娑嚩賀 90 怛囉路枳野 布余跢野 91 娑嚩賀 92 嚩麼 嚩嚩
 ह्र वे प ह्ये ह न त्रै लो क्ये पू जिते ह्ये ह न य म व ह
 hma veṣa dharāya svāhā. trailokya pūjitāya svāhā. yama varu-
 天〕〔形貌〕〔持〕〔成就〕〔三界〕〔所尊敬〕〔成就〕〔嚩摩天〕〔水

拏 矩吠囉 曩莫塞訖唎跢野 93 娑嚩賀 94 嚩日囉馱囉 布余跢野 95 娑嚩賀 96 摩
 न कु व र न म कृत्ये ह न व ज्ञे प र पू जिते ह्ये ह न म
 na kuvera namaskṛtāya svāhā. vajra dhara pūjitāya svāhā. ma-
 天〕〔毗沙門天〕〔敬禮 作〕〔成就〕〔金剛〕〔持〕〔所尊敬〕〔成就〕〔

賀迦囉 麼底哩誡拏 滿你跢 布余跢野 97 娑嚩賀 98 祢嚩誡拏 滿你跢野 99 娑嚩
 ह काले म त्रि गणे म ण्डिते ह्ये ह न दे व गणे म ण्डिते ह्ये ह
 hākāla māṭṛgaṇa maṇḍitā pūjitāya svāhā. devagaṇa maṇḍitāya svā-
 大黑〕〔神母眾〕〔莊嚴〕〔所尊敬〕〔成就〕〔天人眾〕〔莊嚴〕〔成

賀 100 曩誡 羯唎灑拏野 01 娑嚩賀 02 唵 03 婆囉 婆囉 04 鼻哩 鼻哩 05 步嚩
 ह न गे क र्श नये ह न उं ह र ॐ ह रे ॐ ह र
 hā. nāgā karṣanaya svāhā. om, bhara bhara bhiri bhiri bhuru
 就〕〔龍〕〔召引〕〔成就〕

步嚩 06 薩嚩 滿拏囉 地瑟恥多 三麼夜野 07 娑嚩賀 08 薩嚩 母捺囉 地
 ॐ स व म ह्ये ॐ ह न म मये ह्ये ह न स व म ह्ये ॐ
 bhuru sarva maṇḍalā dhiṣṭhita samayāya svāhā. sarva mudrā dhi
 〔一切〕〔壇場〕〔加持〕〔三昧〕〔成就〕〔一切〕〔印〕〔

瑟恥多 母捺囉野 09 娑嚩賀 10 唵 11 阿謨伽 嚩囉泥 12 摩賀 能瑟吒朗 矩捨 13
ॐ न मुद्राय स्वहा. ॐ, amogha varade mahā damṣṭrā ṅkuśa
加持〕〔手印〕 〔成就〕 〔不空〕〔施願〕 〔大〕〔獠牙〕 〔鉤〕

嚩日囉 14 吽 15 摩賀 鉢納麼 濕嚩娑 馱囉 16 曩謨宰觀帝 17 阿謨涼 矩捨 18
वज्रे हूं महं पद्मेश्वरं धारा नामस्तुते अमोघं ङकुशं
vajre, hūm, mahā padma śvara dhara namostute amoghā ṅkuśa,
〔金剛〕 〔大〕〔蓮花〕〔自在〕〔持〕〔禮敬讚賞〕〔不空〕 〔鉤〕

吽 發吒 19 娑嚩賀 120
हूं फट् स्वहा
hūm, phat, svāhā.
〔摧破〕〔成就〕

-----參考根據-----
譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十九卷不空大可畏明王央俱捨陀羅尼。
(p.147)

梵文：

說明：

此不空大可畏央俱捨明王，爲觀世音菩薩變化身，三面六臂，中央爲梵天人面，左右爲恐怖大嚙牙忿怒王面與人獅子面，六臂爲不空羶索手、持金剛斧手、持蓮花手、持金剛鉤手、持摩拏寶珠手、不空施無畏手。有消除魔障，救助怖難，除一切罪惡之功效，對修行禪定者有大幫助。

清淨蓮花明王陀羅尼

〈房山石經〉

曩莫悉 底哩野特嚩 努藥多¹ 鉢囉底瑟恥帝 毗藥² 薩嚩 沒馱 冒
 ॐ नमः त्र्यम्बहे नमो भगवते वासुदेवाय नमः ॐ नमः सर्वबुद्धे बोधि
 namas tryadhva nugata pratiṣṭhite bhyaḥ sarva buddha bo
 〔禮敬〕 〔三世〕 〔過去〕〔現在安住〕 〔一切〕〔佛〕 〔菩

地薩怛嚩³ 鉢囉娑囉 怛他藥多嚩呬野⁴ 滿拏攞 母捺囉 滿怛囉⁵ 鉢囉娑囉
 ॐ सव प्रसार तथगत गुह्य मण्डल मुद्र मंत्र प्रसार
 dhisatva prasara tathāgata guhya maṇḍala mudra mantra prasara
 薩〕 〔流布〕 〔如來〕 〔秘密〕〔壇場〕 〔法印〕〔真言〕〔遍滿〕

三母捺囉 毗藥⁶ 曩莫 阿哩野 嚩日囉 馱囉⁷ 薩嚩 矩攞 嚩呬野 尾你也
 समुद्रे ब्याह, नामा आर्य वज्र धारा सर्वा कुल गुह्य विद्या
 samudre bhyaḥ, namaḥ ārya vajra dhara sarva kula guhya vidyā
 〔大海〕 〔禮敬〕〔聖〕〔金剛〕〔持〕〔一切〕〔種族〕〔秘密〕〔咒〕

馱隣捺囉 鉢囉底瑟恥帝 毗藥⁸ 曩莫 薩嚩 鉢囉底曳迦沒馱 哩野 室囉
 धारिन्द्र प्रतिष्ठिते ब्याह, नामा सर्वा प्रत्येकबुद्धे आर्य श्रा-
 dharindra pratiṣṭhite bhyaḥ, namaḥ sarva pratyekabuddha ārya śra-
 〔持 天主〕〔現在安住〕 〔禮敬〕〔一切〕 〔獨 覺〕 〔聖〕〔聲

嚩迦 僧祇 毗喻⁹ 底多 曩藥多 鉢囉底聿荅半寧 毗藥¹⁰ 曩莫 薩嚩
 वक संग्हे भ्यो तिता नागता प्रत्युत्पाने ब्याह, नामा सर्वा
 vaka saṅghe bhyo tītā nāgata pratyutpanne bhyaḥ, namaḥ sarva
 聞〕 〔僧〕 〔過去〕〔未來〕 〔現在〕 〔禮敬〕〔一切〕

滿拏攞 嚩呬野¹¹ 摩賀 尾你也 囉惹 娑馱曩 悉第 毗藥¹² 曩謨 喇
 मण्डल गुह्य महा विद्या राज साधना सिद्धे ब्याह, नामा रा-
 maṇḍala guhya mahā vidyā rāja sādhana siddhe bhyaḥ, namo ra-
 〔壇場〕〔秘密〕 〔大〕〔咒〕〔王〕 〔完成〕〔成就〕 〔歸依〕〔

囉迦多³⁷ 鉢納麼囉誡³⁸ 尾尾馱 摩賀 摩拏³⁹ 喇怛曩 楞訖唎多 設唎嚩⁴⁰ 馱
 रकत पद्मरग विविध मह मणि रत्न बुद्धि शरीरं प
 rakata padmaraga vividha mahā maṇi ratna lumḁkṛta śārīre, dha-
 瑚〕〔紅蓮花寶〕〔種種〕〔大〕〔摩尼珠〕〔寶〕〔嚴飾〕〔身體〕

囉 馱囉⁴¹ 摩賀 鉢納麼 馱嚩⁴² 跛囉 跛囉⁴³ 跛囉輸 播捨 馱嚩⁴⁴ 娑囉
 र २ मह पद्म परं पर २ परं पद्म परं सर
 ra dhara mahā padma dhare, para para paraśu pāśa dhare, sara
 〔大〕〔蓮花〕〔持〕 〔鉞斧〕〔羅索〕〔持〕

娑囉⁴⁵ 三滿多 吠嚩左曩⁴⁶ 薩嚩 怛他曩多 曩呬野 地瑟恥帝⁴⁷ 矩囉 三
 २ समन्त वैश्वानर मह तथगत गुह्यं धिष्ठिते कुल स
 sara samanta vairocana sarva tathāgata guhyā dhiṣṭhite kula sa-
 〔普遍〕〔照耀〕〔一切〕〔如來〕〔秘密〕〔加持〕〔族〕〔三〕

麼燄⁴⁸ 跛哩布囉拏⁴⁹ 馱囉 馱囉⁵⁰ 嚩日囉 入嚩囉 麼囉 曩陛⁵¹ 嚩日囉
 मयं परिपूरणं पर २ वज्र ज्वल मल्ल गर्भं वज्र
 mayam pari pūrāṇi, dhara dhara vajra jvala malla garbhe, vajra
 味〕〔皆圓滿〕 〔金剛〕〔放光〕〔力士〕〔藏〕

嚩日嚩⁵² 嚩日囉 地瑟恥多 鉢納謎⁵³ 吽 吽⁵⁴ 麼拏 麼拏⁵⁵ 摩賀 麼拏⁵⁶
 वज्र वज्रं धिष्ठिता पद्मे, हूं हूं, मणि मणि मह मणि,
 vajre vajrā dhiṣṭhita padme, hūṁ hūṁ, maṇi maṇi mahā maṇi,
 〔金剛〕〔加持〕〔蓮花〕 〔寶珠〕〔”〕〔大〕〔寶珠〕

振跢 麼拏 播捨 馱囉⁵⁷ 護嚩 護嚩⁵⁸ 鉢納謎 鉢納謎 憍嚩⁵⁹ 鉢納麼
 चिन्ता मणि पासा धरा, हुरु हुरु पद्मे पद्मे गाुरे, पद्म
 cintā maṇi pāśa dhara, huru huru padme padme gaure, padma
 〔如意寶〕〔羅索〕〔持〕 〔蓮花〕〔蓮花〕〔白〕〔蓮花〕

播拏 嚩囉泥⁶⁰ 阿謨伽 鉢納謎⁶¹
 पानि वरादे अमोघा पद्मे
 pāṇi varade amogha padme.
 〔手〕〔施願〕〔不空〕〔蓮花〕

唵 62 鉢納弭顛 63 鉢納麼 麼拏 嚩日囉 馱嚩 64 薩嚩 怛他藥多 矩攞
ॐ, padmini padma maṇi vajra dhare, sarva tathāgata kula
〔蓮花〕〔蓮花〕〔寶珠〕〔金剛〕〔持〕〔一切〕〔如來〕〔族〕

娑麼顛野 65 三麼野 地瑟恥帝 66 摩賀 尾補攞 步齋 67 婆囉 婆囉 68 三
स म धु स म धु धिष्ठिते मह विपुले भुजे भर भरा सम-
samanya samayā dhiṣṭhite mahā vipula bhujē, bhara bhara sam-
〔三昧〕〔加持〕〔大〕〔廣博〕〔臂〕

婆囉 三婆囉 69 步嚩 步嚩 70 步囉拏 71 鼻哩 鼻哩 72 三滿多 尾路枳多
भर समभरा भुरु भुरु भुराणि, भिरी भिरी, समान्त विलकिता
bhara saṃbhara bhuru bhuru bhuraṇi, bhiri bhiri, samanta vilokita
〔普遍〕〔觀察〕

尾你也 囉齋 73 鉢囉娑囉 鉢囉娑囉 74 三滿多 尾麼黎 75 薩嚩 尾你也 滿拏攞
विद्यु राजे प्रसरा प्रसरा समान्त विमले सर्व विद्यु मण्डले
vidyā rāje, prasara prasara samanta vimale sarva vidyā maṇḍala
〔咒〕〔王〕 〔普遍〕〔清淨〕〔一切〕〔咒〕〔壇場〕

祢嚩多 76 曩莫塞訖唎帝 77 多囉多囉 78 踰囉野 踰囉野 79 三滿多 舍跛哩布囉
देवता नामांस्कृते, तारा तारा ताराया ताराया समान्त सापारि पूर-
devata nama skṛte, tara tara tāraya tāraya samanta śāpari pūra-
〔天神〕〔禮敬已畢〕 〔普遍〕〔皆〕〔圓滿〕

拏 80 薩嚩 冒地薩怛嚩 鼻囉左顛 81 薩嚩 怛他藥多 謨伽 鼻色訖帝 82 阿
ॐ सर्व बोधिसत्व भिषेकानि, सर्वा तथगतानां मोग्हा भिषिके अ-
ni, sarva bodhisatvā bhiṣecāni, sarva tathāgatā moghā bhiṣikte a-
〕 〔一切〕〔菩薩〕〔灌頂〕〔一切〕〔如來〕〔不空〕〔灌頂〕

鼻誑左野 輪 83 薩嚩 尾你也 滿拏攞 84 矩攞 三麼野 鼻囉罽 85 薩嚩
भिषिञ्चया माम्, सर्वा विद्यु मण्डले कुले समधु विषकान् सर्व
bhiṣiñcaya mām, sarva vidyā maṇḍala kula samayā bhiṣakaḥ, sarva
〔灌頂〕〔我〕〔一切〕〔咒〕〔壇場〕〔族〕〔三昧〕〔灌頂〕〔一切〕

怛他藥多 播拏 嚩囉泥⁸⁶ 鉢納麼 憍哩⁸⁷ 鉢納麼 鉢囉陞⁸⁸ 鉢納麼 尾迦
 नथगन पल वरुन पश गेरु पश वरुन पश (विक
 tathāgata pāṇi varade, padma gauri, padma prabhe, padma vika-
 〔如來〕〔手〕〔施願〕〔蓮花〕〔白〕〔蓮花〕〔光〕〔蓮花〕

咎 母惹 藥陞⁸⁹ 吽 吽⁹⁰ 嚩日嚩 嚩日嚩⁹¹ 嚩日囉 鉢納謎⁹² 怛他藥多
 न मुजा गरुभे हुं हुं वज्रे वज्रे वज्रे पद्मे नथगन
 ŋga muja garbhe, hūṃ, hūṃ, vajre vajre vajra padme tathāgata
 〔藏〕〔金剛〕〔蓮花〕〔如來〕

矩攞 地瑟恥帝⁹³ 阿謨伽 嚩囉泥⁹⁴ 薩嚩 舍跛哩 布囉拏⁹⁵ 薩嚩 播野 耨
 कुल धिष्ठिते, amogha varade sarva śāpāri pūrāṇi, sarvā pāya du-
 〔族〕〔加持〕〔不空〕〔施願〕〔一切〕〔皆〕〔圓滿〕〔一切〕〔墮落〕〔

佉 鉢囉捨麼顛⁹⁶ 阿謨伽 紇唎乃野 悉地⁹⁷ 娑馱野 尾麼黎⁹⁸ 吽⁹⁹ 發吒¹⁰⁰
 हक्का प्रासमनि, amogha hr̥daya siddhi sādahaya vimale, hūṃ, phaṭ,
 〔消除〕〔不空〕〔心〕〔成就〕〔完成〕〔清淨〕

唵¹ 嚩囉泥 鉢納麼 步薺² 曩謨宰觀帝³ 鉢納麼 補𪗇⁴ 娑嚩賀¹⁰⁵
 ॐ वरुन पश वुन वषुन पश वृषुन सुन
 om, varade padma bhujē namostute, padma puṭe, svāhā.
 〔施願〕〔蓮花〕〔臂〕〔禮敬讚賞〕〔蓮花〕〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第十九卷清淨蓮花明王央俱捨陀羅尼。(p.148)
 梵文：

說明：
 此陀羅尼文中，並無央俱捨 (ñkuśa) 之神名。

不空思維寶光真言

唵¹ 阿謨伽 振多麼拏² 嚩囉娜 鉢納謎³ 入嚩囉 入嚩囉曩⁴ 步齊⁵ 吽⁶

ॐ ॐ अ य वि न म ल व र ष प अ ज ल ज ल न हु ज हूं
om, amogha cintāmaṇi varada padme jvala jvalana bhujē hūm.

〔不空〕〔思維寶〕〔施願〕〔蓮花〕〔光明〕〔”〕〔手臂〕

不空大灌頂光真言

唵¹ 阿謨伽 吠嚩左曩² 摩賀 母捺囉³ 麼拏 鉢納麼⁴ 入嚩囉⁵ 鉢囉

ॐ ॐ अ य वै र व न म ह मृ ष म ल प अ ज ल प्र
om, amogha vairocana mahā mudra maṇi padma jvala pra-

〔不空〕〔光明遍照〕〔大〕〔印〕〔寶珠〕〔蓮花〕〔光明〕〔

鞞唎跢野⁶ 吽⁷

व र य हूं
vartāya, hūm.

能生〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十九卷不空思維寶光真言。(p.150)

不空大灌頂光真言。(p.150)

梵文：

說明：

不空金剛灌頂真言

唵¹ 阿謨伽 滿拏攞² 鉢納麼 鼻曬劍³ 麼拏 嚩日嚩⁴ 薩嚩
ॐ अमोघा मण्डला पद्मा भिषे कं मणि वज्रे सर्वा
om, amogha maṇḍala padmā bhiṣe kaṃ maṇi vajre sarva
〔不空〕 〔壇場〕 〔蓮花〕 〔灌頂〕〔寶〕〔金剛〕〔一切〕

怛他蘂多 鼻曬鬪⁵ 吽⁶
तथागतं भिषे कै हूं
tathāgatā bhiṣe kai, hūm.
〔如來〕 〔灌頂〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十九卷不空金剛灌頂真言。(p.150)

梵文：

說明：

不空摩尼供養真言

唵¹ 阿謨伽 布惹² 麼拏 鉢納麼³ 嚩日嚩⁴ 怛他蘂多 尾路枳帝⁵

ॐ 𑖀𑖡𑖣 𑖤𑖥 𑖦𑖧 𑖨𑖩 𑖪𑖫 𑖬𑖭 𑖮𑖯𑖰𑖱 (𑖲𑖳𑖴𑖵)
om, amogha bhujā maṇi padma vajre tathāgata vilokite
〔不空〕〔臂〕〔寶珠〕〔蓮花〕〔金剛〕〔如來〕〔觀照〕

三滿多 鉢囉娑嚩⁶ 吽⁷

𑖶𑖷𑖸 𑖹𑖺𑖻 𑖼
samanta prasava, hūm.
〔普遍〕〔流布〕

明王加持陀羅尼

唵¹ 阿謨伽 嚩底² 左囉 左囉³ 散左囉⁴ 娑嚩賀⁵

ॐ 𑖀𑖡𑖣 𑖤𑖥 𑖦𑖧 𑖨𑖩 𑖪𑖫𑖬𑖭 𑖮𑖯
om, amogha vati cara cara saṃcara, svāhā.
〔不空〕〔具〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第十九卷不空摩尼供養真言。(p.150)
明王加持陀羅尼。(p.150)

梵文：

說明：

觀自在菩薩說一髻大羅刹尊陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野 1 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 2 冒地薩
नमो रत्न त्रयया नमो ऋषि वलकिते स्वराया बोधि स
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi sa-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

怛嚩野 3 摩賀 薩怛嚩野 4 摩賀 迦嚩拏迦野 5 曩謨 翳迦惹吒野 6 摩賀 囉
हय मह सवया मह करुणकय नमो एकजतया मह र
tvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya. namo ekajaṭāya mahā rā-
薩〕 〔大〕〔有情〕 〔大〕 〔慈悲〕 〔禮敬〕〔一髻〕 〔大〕〔羅

乞叉枳曳 7 阿夜呬 紇唎乃燄 麼麼 8 摩賀 洛乞叉枳 麼麼 目佉寫 10 薩嚩
क्षसिधे अयि हृदयम मम मह रक्षसि मम मुखस्य मह
kṣasiye āyahi hṛdayam mama, mahā rākṣasi mamā mukhasya, sarva
刹女〕 〔心〕 〔我〕 〔大〕〔羅刹女〕〔我〕 〔門口〕〔一切〕

迦哩野拏 迦嚩呬銘 11 怛你也他 12 唵 13 阿難帝 惹野 14 娑嚩賀 15 惹野 惹夜野
करुण करुणम नृष्यं उं शिवत्र नय हन नय नयय
kāryaṇi karoti me. tadyathā : om, anante jaya svāhā, jaya jayāya
〔所作〕〔爲我〕 〔即說咒曰〕 〔無邊〕〔勝〕〔成就〕 〔勝〕〔勝〕

16 娑嚩賀 17 摩賀 尾惹曳 18 娑嚩賀 19 摩賀 嚩比曳 20 娑嚩賀 21 薩嚩 尾覲曩 尾
हन मह विरय हन मह रूष्य हन मह विष् वि
svāhā, mahā vijaya svāhā, mahā rūpye svāhā, sarva vighna vi-
〔成就〕〔大〕〔勝利〕〔成就〕〔大〕〔銀妙色〕〔成就〕〔一切〕〔魔障〕

曩野迦南 22 娑嚩賀 23 左攞野 訥瑟吒 24 娑嚩賀 25 略乞叉 略乞叉 唵 26 娑嚩賀
नय करु हन वलय रूष्य हन रूष्य ॐ ह हन
nāyakānām svāhā, calaya duṣṭa svāhā, rakṣa rakṣa mām svāhā,
〔除去者〕 〔成就〕 〔能壞〕〔惡〕〔成就〕 〔保護〕〔我〕〔成就〕

27 播拏 賀娑踰野 28 娑嚩賀 29

𑖥𑖭𑖩𑖫𑖯𑖱𑖽𑖿𑖻𑖾𑖿𑖿𑖿
pāṇi hastāya svāhā.

〔手〕 〔成就〕

〈心陀羅尼〉

唵 1 嚕捺囉野 2 母你唎寧野 3 惹吒 惹吒野 4 吽 5 發吒 6 娑嚩賀 7

ॐ रुद्राय मुद्रेया जाटा जाटाय हुं फट् स्वाहा
om, rudrāya mudṛneya, jaṭā jaṭāya, hūṃ, phaṭ, svāhā.

〔暴惡〕 〔髻〕〔髻〕 〔成就〕

〈隨心陀羅尼〉

翳係曳呬 1 翳迦惹吒 麼麼 2 穆佉惹野 3 娑嚩賀 4

एहि एकाजाता माम मुखजया स्वाहा
ehyehi, ekajaṭā mama mukhajāya, svāhā.

〔奉請〕 〔一髻〕 〔我〕 〔婆羅門〕 〔成就〕

〈又心陀羅尼〉

唵 1 嚕捺囉野 2 嚕捺囉 佩囉嚩 嚕比儻 3 吽 4 發吒 5 娑嚩賀 6

ॐ रुद्राय राद्रा भैरवा रूपि, हुं फट् स्वाहा
om, rudrāya raudra bhairava rūṇi, hūṃ, phaṭ, svāhā.

〔暴惡〕〔兇暴〕 〔怖畏〕 〔形〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第十九卷觀自在菩薩說一髻大羅刹尊陀羅尼。

(p.150)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩勝慧陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野¹ 冒地薩怛嚩野² 怛你也他³ 誡誡曩

नमो आर्यां वलोकितेश्वर्याय बोधिसत्व्याय तद्यथा गगन

namo āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, tadyathā : gagana

〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔即說咒曰〕〔虛空〕

滯曳⁴ 誡誡曩 三母娜藥帝⁵ 誡誡曩 尾訖嚩多 尾訖嚩帝⁶ 翳尔銘尔⁷ 跛惹

धृ गगन समुद्रं गगन विक्रंते विक्रंते एजमेजि पजस

dhye, gagana samudgate, gagana vikrānta vikrānte, eji meji pajas-

〔靜慮〕〔虛空〕〔証得〕〔虛空〕〔勇氣〕〔”〕〔震動〕〔光輝〕

銘尔⁸ 娑嚩賀⁹

मेजि स्वहा

meji svāhā.

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩勝慧陀羅尼。(p.151)

說明：

唵多 鞞駄顛 45 難泥 難你 穆契 46 贊涅嚟 贊捺囉 穆契 47 鉢納銘
 ऀ ँ ं ः ँ ं ः ँ ं ः ँ ं ः ँ ं ः ँ ं ः ँ ं ः ँ ं ः
 ṛta vardhani, nande nandi mukhe, candre candra mukhe, padme
 露〕〔增長〕〔歡喜〕〔〃〕〔面〕〔月〕〔〃〕〔面〕〔蓮花〕

鉢納麼 穆契 48 素哩野 建癡 49 素哩野 鉢囉婆吠 50 素哩野 喇濕弭 51 薩你
 पद्म मुक्खे सुव्य कण्ठे सुव्य प्रख्य सुव्य रश्मि स
 padma mukhe, sūrya kanthe, sūrya prabhave, sūrya rāsmi sād-
 〔蓮花〕〔面〕〔日〕〔日〕〔光明〕〔日〕〔大光明〕〔相

唵勢 52 沒囉憾謎 沒囉憾麼 娑嚟嚟 53 印涅嚟 印捺囉 訖囉謎 54 阿婆曳 55 阿囉
 ईशे ब्रह्मे ब्रह्मे स्वरे इन्द्रे इन्द्रे क्रमे अहाये अराजे
 ṛse, brahme brahma svare, indre indra krame, abhaye araje
 似〕〔梵天〕〔〃〕〔音聲〕〔帝釋天〕〔〃〕〔漸進〕〔無怖畏〕〔清淨〕

齊 56 阿蜜唵帝 57 摩賀 鉢囉陸 58 嫩努鼻 娑嚟嚟 59 麼努 娑嚟嚟 60 薩嚟 薩怛嚟
 अमृते मह प्रभु दुम्बुहि स्वरे मनु स्वरे सर्वे सत्वा
 amṛte, mahā prabhe, dumdubhi svare, manus svare, sarva satvā
 〔甘露〕〔大〕〔光明〕〔天鼓〕〔音聲〕〔人類〕〔音聲〕〔一切〕〔眾生〕

努劒破野 61 娑駄野 娑駄野 62 沒駄 麼努娑麼囉 呬 63 達磨 麼努娑
 नुकानपाया साधया साधया बुद्धा मनुस्मरं हि धर्मा मनु
 nukānpaya, sādahaya sādahaya buddha manusmarā hi, dharma manus-
 〔真熱心〕〔完成〕〔〃〕〔佛〕〔通達〕〔法〕〔通

麼囉 呬 64 僧伽 麼努娑麼囉 呬 65 沒亭夜 沒亭夜 66 紇唵乃野 麼努娑
 मरं हि समंघा मनुस्मरं हि बुद्ध्या बुद्ध्या हृदया मनु
 marā hi, saṃgha manusmarā hi, budhya budhya hr̥daya manus-
 達〕〔僧〕〔通達〕〔覺悟〕〔〃〕〔心〕〔通

麼囉 67 冒駄野 冒駄野 68 冒地 薩怛嚟 69 薩嚟 羯捨謎 娑駄野 70 娑嚟賀 71
 मरं बुद्धया बुद्धया बोधिसत्त्वा सर्वा कामं साधया स्वाहा
 marā, bodhaya bodhaya bodhisattva sarva kamām sādahaya svāhā,
 達〕〔覺悟〕〔〃〕〔菩薩〕〔一切〕〔事業〕〔完成〕〔圓滿〕

嚩囉娜野⁷² 娑嚩賀⁷³ 迦嚕拏迦野⁷⁴ 娑嚩賀⁷⁵ 達捨謎 娑駄野⁷⁶ 娑嚩賀⁷⁷ 曩
वरदाय स्वहा कारुणिकाय स्वहा दाममे साधया स्वहा न
varadaya svāhā, kāruṇikāya svāhā, damame sādahaya svāhā, na-
〔施願〕 〔成就〕 〔慈悲〕 〔成就〕 〔調順〕 〔完成〕 〔圓滿〕 〔敬

莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 娑嚩賀⁷⁸ 悉殿覩謎 滿怛囉跛娜⁷⁹ 娑嚩賀⁸⁰
मः मर्या वलोकितस्वराय स्वहा सिद्धयन्तुमे मन्त्रपदा स्वहा
mah āryā valokite śvarāya svāhā, siddhyantume mantrapada svāhā.
禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔成就〕 〔成就於我〕 〔真言句〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩成就一切事業脫眾病
難隨心願陀羅尼。(p.151)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩說除種種怖畏陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唵怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 怛你也他⁵ 穆訖帝⁶ 蘇穆訖帝⁷ 砌娜寧⁸ 尾砌
 सवया मह सवया तथ नमुक्ते सुमुक्ते छेदने विच्छे-
 satvāya, mahā satvāya. tadyathā: mukte sumukte cchedane vicche-
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔即說咒曰〕

娜寧⁹ 捏麼黎 捏麼黎¹⁰ 瞢藥黎¹¹ 蘇穆契¹² 尾蘇穆契¹³ 薩嚩 婆野
 दने निर्मले निर्मले मांगले सुमुक्ते विमुमुक्ते सर्व भया-
 dane, nirmale nirmale maṅgale, sumukhe visumukhe, sarva bhaya
 〔一切〕〔怖難〕

穆乞叉拏¹⁴ 薩冒 鉢捺囉嚩 穆乞叉拏¹⁵ 囉惹 婆琰¹⁶ 麼囉拏 婆琰¹⁷
 मोक्षणि सर्वो पद्रवा मोक्षणि राजा भयाम् मरणा भयाम्,
 mokṣaṇi, sarvo padrava mokṣaṇi, rāja bhayaṃ, maraṇa bhayaṃ,
 〔解脫〕 〔一切〕〔苦厄〕 〔解脫〕 〔王〕〔怖難〕 〔死亡〕〔怖難〕

祖囉 婆琰¹⁸ 必哩野 婆琰¹⁹ 尾灑 婆琰²⁰ 設娑怛囉 婆琰²¹ 阿屹
 कर भयाम् प्रिया भयाम् विष भयाम् शस्त्र भयाम् अग्नि-
 cora bhayaṃ, priya bhayaṃ, viṣa bhayaṃ, śastra bhayaṃ, agni
 〔賊〕〔怖難〕 〔愛〕〔怖難〕 〔毒〕〔怖難〕 〔刀兵〕〔怖難〕 〔火〕

顛 婆琰²² 塢諾迦 婆琰²³ 賽你野 沫地也 藥妬嚩²⁴ 祖囉 沫地也 藥
 भयाम् उदका भयाम् साय्या मध्या गतोवा कर मध्या गा-
 bhayaṃ, udaka bhayaṃ, saidya madhya gatovā, cora madhya ga-
 〔怖難〕 〔水〕〔怖難〕 〔中央〕 〔賊〕〔中央〕

妬嚩²⁵ 僧賀 沫地也 藥妬嚩²⁶ 尾野竭囉 沫地也 藥妬嚩²⁷ 乙唎乞叉 沫地
 नद श्रीर म ग्ग गनद ग्ग य म ग्ग गनद उरु म
 tovā, sīmha madhya gatovā, vyāghra madhya gatovā, ṛkṣa madh-
 〔獅子〕〔中央〕 〔老虎〕〔中央〕 〔熊〕〔中

也 藥妬嚩²⁸ 你尾破 沫地也 藥妬嚩²⁹ 難拏 沫地也 藥妬嚩³⁰ 訖唎瑟拏
 ग्ग गनद द्विप म ग्ग गनद नद म ग्ग गनद कृष्ण
 ya gatovā, dvīpa madhya gatovā, nanda madhya gatovā, kṛṣṇa
 央〕 〔中央〕 〔歡喜〕〔中央〕 〔黑〕

薩破 沫地也 藥妬嚩³¹ 羯瑟吒 滿馱 藥妬嚩³² 撝麼 滿馱 藥妬嚩³³
 मद्य म ग्ग गनद कृष्ण बन्ध गनद बन्ध बन्ध गनद
 sarpa madhya gatovā, kāṣṭha bandha gatovā, carma bandha gatovā,
 〔蛇〕〔中央〕 〔憂愁〕〔禁縛〕 〔獸皮〕〔禁縛〕

阿惹藥囉 沫地也 藥妬嚩³⁴ 曷悉底 沫地也 藥妬嚩³⁵ 三母捺囉 沫地也
 अजगर म ग्ग गनद अस्ति म ग्ग गनद समुद्र म ग्ग
 ajagara madhya gatovā, asti madhya gatovā, samudra madhya
 〔大蟒蛇〕〔中央〕 〔實有〕〔中央〕 〔大海〕〔中央〕

藥妬嚩³⁶ 薩嚩 弭野娑寧 數沒姐帝³⁷ 薩冒 鉢捺囉吠 數沒姐帝³⁸ 薩嚩
 गनद सर्व शुभ्र पृथुग मरु पृथुग पृथुग मरु
 gatovā, sarva vyasane ṣubucyate, sarvo padrave ṣubucyate, sarva
 〔一切〕〔苦厄〕 〔一切〕〔災難〕 〔一切〕

婆曳 數沒姐帝³⁹ 破乞叉 破乞叉 舍⁴⁰ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉⁴¹ 護寧
 भय शुभ्र रक्ष रक्ष मं अरु वलकित वर हने
 bhaya ṣubucyate, rakṣa rakṣa māṃ āryā valokite śvara, hune
 〔恐怖〕 〔保護〕〔"〕 〔我〕 〔聖〕〔觀〕 〔自在〕

護寧⁴² 尾護寧 尾護寧⁴³ 賀囉 尾賀囉⁴⁴ 薩嚩 訖瑟吒散難 左⁴⁵ 怛荅 鉢囉
 हने विहने विहने हरे विहरे सर्व दुष्टानम च त प्र-
 hune vihune vihune, hare vihare, sarva duṣṭasanāṃ ca, tat pra-
 〔消除〕〔更消除〕〔一切〕〔惡〕 〔與〕〔如此〕〔敵

聖觀自在菩薩除怖畏陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयै नमो अर्ये वलकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唧黎 劫比黎⁷
 सव्यै मह सव्यै मह करुणक्यै तद्यथा चिले कपिले
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: cile kapile
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

迦囉黎⁸ 冰譏擢 惡乞史⁹ 娜地 穆企¹⁰ 薩嚩 訥瑟鷲¹¹ 少灑拏¹² 薩嚩
 कराले पिङ्गले अक्षि दधि मुखि, सर्वा दुष्टाम सोशने, सर्वा
 karāle piṅgala akṣi, dadhi mukhi, sarva duṣṭām śoṣaṇi, sarva
 〔黃褐色〕〔眼〕〔乳白色〕〔面〕 〔一切〕〔惡〕〔除去〕〔一切〕

訥瑟鷲¹³ 塢賀夜弭¹⁴ 謨賀夜弭¹⁵ 染婆夜弭¹⁶ 娑擔婆夜弭¹⁷ 夜嚩娜多曩¹⁸
 दुष्टाम उहायामि मोहायामि जम्भायामि स्तम्भायामि यावदतान
 duṣṭām ūhayāmi mohayāmi jambhayāmi stambhayāmi yāvadatana
 〔惡〕 〔作思維〕 〔作迷惑〕 〔作破碎〕 〔作抑止〕 〔終至於〕

捫左弭¹⁹ 娑嚩賀²⁰
 मुञ्चानि स्वाहा
 muñcāni svāhā.
 〔解脫〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩除怖畏陀羅尼。(p.153)

聖觀自在菩薩除賊陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयया नमः आर्या वलोकिते स्वराया बोधि

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 賀多 嚩賀多⁷

सवया मह सवया मह करुणकया तद्यथा हत निहत

satvāya, mahā satvāya. mahā kārūṇikāya. tadyathā : hata ni hata

薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

鉢囉底野 遏唎體迦⁸ 娑吠 怛色迦囉 滿馱弭⁹ 播跋 唧多 染婆夜弭¹⁰

प्रत्य अर्थिका सर्वे तस्करा बन्धामि पाप चित्तं जम्भयामि

pratya arthikā, sarve taskara bandhāmi, pāpa cittā jambhayāmi

〔敵對〕〔怨害〕 〔一切〕〔盜〕 〔禁縛〕 〔罪〕〔心〕 〔破碎作〕

耨拏 破乞叉 婆吒¹¹ 祖囉 囊理弭 羯濕麼勒迦 舍理迦¹² 遏唎迦 嚩馱

काण्डा राक्ष भटा करा ग्रिभि कस्मलका शालिका अरु रोधा

kaṇḍa, rakṣā bhāṭa corā grimi kāsma lka śālikā arka rodhā

〔搗碎〕〔保護〕〔召使〕〔賊〕〔起初〕 〔失望〕 〔日光〕〔防止〕

室左 滿馱夜弭¹³ 夜鞞 屹囉體曩 捫左弭¹⁴ 阿恨 遏荅麼曩寫¹⁵ 薩嚩

सि बन्धयामि यावद ग्रथिना मुञ्चामि अहं अत्मानस्या सर्वा

śca bandhayāmi yāvad grathina muñcāmi, ahaṃ ātmanasya sarva

〔鎮壓〕〔禁縛〕〔以至於〕〔纏縛〕 〔解脫〕 〔我〕 〔自己〕〔一切〕

娑賀夜南¹⁶ 拽 悉泯 沫唎藝 藥蹉底¹⁷ 麼謎 訥瑟吒唧多 鉢捨野覩¹⁸ 曩

सहायाना ये स्मै मरुगे गच्छति मामे दुष्टचित्तं पश्यतु ना

sahāyāna ye smai marge gacchati mame duṣṭacittā paśyatu na-

〔同伴〕 〔如此〕〔道〕 〔正行〕 〔我執〕 〔惡心〕〔正見於〕〔禮

謨 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野 ¹⁹ 冒地薩怛嚩野 ²⁰ 悉殿覩 滿怛囉 跛娜 ²¹

𑖀𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺
mo āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, siddhyantu mantra padā,
敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕 〔成就於〕〔真言〕〔句〕

娑嚩賀 ²²

𑖦𑖧𑖨

svāhā.

〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩除賊陀羅尼。(p.153)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩滅罪求願得願陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 怛你也他⁵ 覩嚕 覩嚕⁶ 阿臬 麼臬⁷ 摩訶 麼
 सवया मह सवया तथ ३ तुरु तुरु अ सि मसि महा मा-
 satvāya, mahā satvāya, tadyathā : turu turu, asi masi mahā mā-
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔即說咒曰〕 〔大〕〔庭

理顛⁸ 度跛 麼理寧⁹ 度度比¹⁰ 曩謨 曩莫¹¹ 娑嚩賀¹²
 ली धुपा मलिने धुधुपि नमो नमः स्वाहा
 lini, dhūpa maline dhudhupi, namo namaḥ svāhā.
 師〕 〔庭師妻〕 〔歸依〕〔禮敬〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩滅罪求願得願陀羅尼。

(p.154)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩乞警誡陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्य वलकिते स्वराया बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 怛你也他⁵ 怛惹 怛惹⁶ 捺唎捨野 捺唎捨野⁷
 सवया मह सवया तद्यथा तर्जा तर्जा दारया दारया
 satvāya, mahā satvāya. tadyathā: tarja tarja, darśaya darśaya,
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔即說咒曰〕〔威脅〕〔”〕 〔表示〕 〔”〕

娑嚩鉢寧 羯他野⁸ 娑嚩賀⁹
 स्वप्ने कथा स्वहा
 svapne kathaya, svāhā.
 〔夢〕 〔告知〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩乞警誡陀羅尼。(p.154)

梵文：

說明：

觀自在菩薩蓮花生大忿怒大真言王陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः ऋषि वलकिते स्वरया बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 冒地薩怛嚩 努枳孃跢野⁵ 度曩 度曩⁶
 सवया मह सवया मह बोधिसव इज्जताया धुना धुना
 satvāya, mahā satvāya. mahā bodhisattva nu jñātāya, dhuna dhuna
 〔薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔確知〕

馱囉 馱囉⁷ 冒地薩怛嚩 鉢囉底半寧⁸ 娜賀 娜賀⁹ 跋左 跋左¹⁰ 阿羯唎灑
 धारा धारा बोधिसव प्रतिपन्ने दहा दहा, पाचा पाचा, अकारसा
 dhara dhara bodhisattva pratipanne daha daha, paca paca, ākarṣa-
 〔菩薩〕 〔趣得〕 〔燒〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕 〔召引〕

野 阿羯唎灑野¹¹ 吽¹² 發吒¹³
 य ॐ ह्रस्व
 ya ākarṣaya, hūm, phat.
 〕 〔召引〕 〔摧破〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩蓮花生大忿怒大真言
王陀羅尼。（p.154）

梵文：

說明：

勇健觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 尾嚩 尾囉 麼底² 蘇麼底³ 娜娜 捺唎捨野 悉第⁴ 娑馱野⁵
ॐ वर वर मते सुमते ददा दारसाय सिद्धि साधया,
om, vire vira mati, sumati, dada darśaya siddhi sādahaya,
〔勇健〕〔〃〕〔慧〕〔妙慧〕〔施與〕〔看見〕〔成就〕〔完成〕

塢賀顛⁶ 謨賀顛⁷ 染婆顛⁸ 娑擔婆顛⁹ 娑嚩賀¹⁰
उ हने म हने जम्बहने स्तम्बहने स्वहा
uhani mohani jambhani stambhani, svāhā.
〔思察〕〔迷惑〕〔破碎〕〔阻止〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷勇健觀自在菩薩陀羅尼。(p.154)

梵文：

說明：

聖月身觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 贊涅嚩² 贊捺囉 麼底³ 蘇麼底⁴ 素哩野 麼底⁵ 母顛 母顛⁶
 ॐ वञ्ज वज्र मणि सुमणि सूर्य मणि मुनि मुनि
 om, candre candra mati, sumati, sūrya mati, muni muni,
 〔月〕 〔"〕 〔慧〕 〔妙慧〕 〔日〕〔慧〕 〔寂〕 〔"〕

攞攞 攞際⁷ 布帝 布多寧⁸ 悉第⁹ 悉地 跋囉羯囉銘¹⁰ 娑嚩賀¹¹ 阿弭跢婆
 लल लज्जे पुते पुतने सिद्धे सिद्धि परक्रमे स्वहा अमितभ
 lala lajje, pūte pūtane, siddhe siddhi, parākrame svāhā. amitābha
 〔羞恥〕〔臭〕〔臭鬼〕 〔勇猛能勝〕〔成就〕〔無量光〕

素多¹² 娑嚩賀¹³ 薩吠釤¹⁴ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁵ 娑嚩賀¹⁶
 सुत स्वहा सर्वे सम आर्या वलोकिते स्वरा स्वहा
 suta svāhā. sarve saṃ āryā valokite śvara, svāhā.
 〔佛子〕 〔如 是〕 〔聖〕 〔觀〕〔自在〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖月身觀自在陀羅尼。(p.154)

梵文：

說明：

名稱慧觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 始² 吠² 扇² 底² 迦³ 哩³ 護³ 嚕³ 護⁴ 嚕⁴ 迦⁴ 囉⁴ 嚧⁵ 拽⁵ 勢⁵ 拽⁶ 戍⁶ 麼⁶ 底⁶ 娑⁷ 嚩⁷ 賀⁷
ॐ श्रु श्रु श्रु श्रु श्रु ॐ श्रु श्रु यम यम यम सुह
om, śve śānti kari huru huru kara te yaśe yaśo mati svāhā.
〔寂靜和平〕 〔作〕 〔名稱〕〔名稱慧〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷名稱慧觀自在陀羅尼。(p.154)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩施甘露陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः आर्य वलोकिते स्वराय बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 邏置帝⁷ 底嚩
 सदाय मह सदाय मह करुणाय तद्यथा लोके त्र
 satvāya, mahā satvāya. mahā kārūṇikāya. tadyathā : laṭite tr
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

嚩置⁸ 阿蘂蹉 阿蘂蹉⁹ 婆誡挽 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁰ 娑銘悉地¹¹
 छि आगच्छ आगच्छ भगवम् आर्य वलोकिते स्वरा समसिद्धि
 citti āgaccha āgaccha, bhagavaṃ āryā valokite śvara same siddhi
 〔來〕 〔 〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕〔自在〕

阿努鉢囉拽蹉¹² 娑嚩賀¹³
 अनुप्रयेच्छ स्वहा
 anuprayeccha svāhā.
 〔隨順施與〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩施甘露陀羅尼。(p.155)

梵文：

說明：

聖四面觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 沒馱野¹ 曩謨 達麼野² 曩莫 僧伽野³ 曩莫
 ॐ नमो बुद्धाय, नमो धर्माय, नमो सुंघाय, नमो
 namo buddhāya, namo dharmāya, namaḥ suṃghāya, namaḥ
 〔歸依〕〔佛〕〔歸依〕〔法〕〔歸依〕〔僧〕〔敬禮〕

阿哩野 阿弭路婆野⁴ 怛他藥路夜 囉曷帝 三藐三沒馱野⁵ 曩莫 阿哩
 ॐ अर्य अमिताभया तथगतया रते सम्यक्संबुद्धया, नमो अर्य
 ārya amitābhāya tathāgatāyā rhate samyaksambuddhāya, namaḥ ār-
 〔聖〕〔無量光〕〔如來〕〔應供〕〔正遍知覺〕〔敬禮〕〔聖〕

野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁶ 冒地薩怛嚩野⁷ 摩訶 薩怛嚩野⁸ 摩訶 迦嚩拏迦野⁹
 ॐ वलोकिते स्वरया बोधिसत्वया महा सत्वया महा कारुणिकया,
 yā valokite śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya,
 〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

摩訶 尾哩野野¹⁰ 摩訶 尾你也 囉惹野¹¹ 摩訶 薩怛嚩野¹² 阿哩野 嚩路枳帝
 ॐ महा विरया, महा विद्या राजया, महा सत्वया, अर्या वलोकिते
 mahā vīryāya, mahā vidyā rājāya, mahā satvāya, āryā valokite
 〔大〕〔勤勇〕〔大〕〔咒〕〔王〕〔大〕〔有情〕〔聖〕〔觀〕

濕嚩囉野¹³ 暗 母馱曩野¹⁴ 陵佉曩野¹⁵ 撝咄 穆佉野¹⁶ 撝咄 能瑟吒囉迦
 ॐ स्वरया अं, बुधनया लिंगनया चतुर मुखया चतुर दंष्ट्रका-
 śvarāya. aṃ, budhānaya liṅganāya catur mukhāya catur daṃṣṭraka-
 〔自在〕〔留意〕〔特徵〕〔四面〕〔四獠牙〕

囉野¹⁷ 鈍度麼野¹⁸ 麼曩娑¹⁹ 摩訶 麼曩娑²⁰ 係 係 婆譏挽 曩哩野
 ॐ राया धुंधुमया, मानसा महा मानसा, हे हे भगवान् अर्या
 rāya dhundhumāya, mānasa mahā mānasa, he he bhagavan āryā
 〔阿修羅殺害者〕〔心意〕〔大〕〔心意〕〔世尊〕〔聖〕

嚩路枳帝 濕嚩囉 21 馱囉 馱囉 22 擻具 擻具 23 麼尾攬嚩 麼尾攬嚩 24 阿
 वलोकितेश्वर ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 valokite śvara, dhara dhara, laghu laghu, māvilamba māvilamba,
 〔觀〕〔自在〕〔任持〕〔〃〕 〔速疾〕〔〃〕 〔即時〕 〔〃〕

嚩多囉 阿嚩多囉 25 摩賀 喻儼濕嚩囉 26 摩賀 薩怛嚩 27 娑嚩賀 28
 अवतर ॐ महयोगेश्वर मह महय ॐ ॐ
 avatara avatara, mahā yogīśvara mahā satvāya, svāhā.
 〔趣入〕〔〃〕 〔大〕〔法術通達〕 〔大〕〔有情〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖四面觀自在菩薩陀羅尼。(p.155)

梵文：

 說明：

蓮花部忿怒牙摧魔印陀羅尼

〈房山石經〉

唵¹ 摩賀 贊拏² 尾濕嚩 嚕破³ 尾羯吒⁴ 鉢納麼 能瑟吒囉 迦囉攞⁵

ॐ म ह व र (विश्व रुप विरु) प द्म ङ ङ क र ल
om, mahā caṇḍa, viśva rūpa vikāṭa, padma daṃṣṭra karāla

〔大〕〔忿怒〕〔種種〕〔形像〕〔恐怖〕〔蓮花〕〔獠牙〕〔剛利〕

鼻灑拏 嚩訖怛囉⁶ 怛囉娑野⁷ 薩鑊 鉢納麼 藥叉 羯馱⁸ 地力 地力

विषम वक्र त्रसय स र्व प द्म यक्ष गन्ध धर, धर,
bhiṣaṇa vaktra trāsaya, sarvaṃ padma yakṣa gandha dhṛ, dhṛ,

〔可畏怖〕〔面〕〔驚怖〕〔一切〕〔蓮花〕〔藥叉〕〔香〕〔護持〕〔”〕

地力 地力⁹

ॐ २

dhṛ, dhṛ.

〔”〕 〔”〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷蓮花部忿怒牙摧魔印陀羅尼。(p.155)

梵文：

說明：

聖十八臂觀自在菩薩陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 阿弭路婆野² 怛他藥路夜 囉曷
ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो अर्य अमिताभया तद्गतया र्हा-
namo ratna trayāya, namaḥ ārya amitābhāya tathāgatāyā rha-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔無量光〕 〔如來〕 〔應

帝 三藐三沒馱野³ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野⁴ 冒地薩怛嚩野⁵
ते सम्यक्सम्बुद्धया, नमो अर्यां वलोकितेश्वर्यां बोधिसत्वया
te samyaksambuddhāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya
〔供〕 〔正遍知覺〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

摩訶 薩怛嚩野⁶ 摩訶 迦嚩拏迦野⁷ 怛你也他⁸ 參滿多 跋涅嚩 參滿多⁹ 嚩
महा सत्वया, महा करुणिकाया, तद्यथाः समन्त भद्रे समन्त
mahā satvāya. mahā karuṇikāya. tadyathā: samanta bhadre samanta
〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕〔即說咒曰〕 〔普〕 〔賢〕 〔普〕

路枳顛¹⁰ 尾勢灑迦哩¹¹ 尾娑怖吒野 尾娑怖吒野¹² 度曩 播跋劍¹³ 尾怛唎劍
वलोकिते विशेषकरे, विष्फोटय २, धुन पपकं विवर्कं
valokini viśeṣakari, visphoṭaya visphoṭaya dhuna pāpakam vitarkam,
〔觀〕 〔特殊〕 〔碎裂〕 〔"〕 〔惡見〕 〔思量〕

¹⁴ 婆譏挽 曩哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁵ 左擻 左擻¹⁶ 尾左擻 尾左擻¹⁷ 左擻 左
भगवान् अर्यां वलोकितेश्वर्यां वल २, विवल २, वल व
bhagavan āryā valokite śvara, cala cala, vicala vicala, cala ca-
〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕〔自在〕 〔動〕〔"〕

擻 左擻¹⁸ 尾娑怖吒 尾娑怖吒 顛姪計¹⁹ 唵度徵迦 謨你計²⁰ 嚩試迦囉拏²¹
ल २, विष्फोट २, निठके उधुतिंके मदिके वशिकरणा
la cala, visphoṭa visphoṭa, niṭhake undhutiṅka modike vaśikaraṇa,
〕〔"〕 〔碎裂〕 〔"〕 〔歡喜〕 〔召伏〕

薩嚩訥瑟鷲 鞞唎惹野²² 尾鞞唎惹野²³ 婆誡挽 曩哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉²⁴
 म ष्टु वरुजय विवरुजय भगव नः वलकिते श्वर म
 sarva duṣṭa varjaya vivarjaya, bhagavan āryā valokite śvara, sa-
 〔一切〕〔惡〕〔遠離〕〔更遠離〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕〔一

薩嚩訥瑟鷲 嚩捨麼曩野²⁵ 娑嚩賀²⁶ 賀曩 賀曩²⁷ 左擻 左擻²⁸ 跋左 跋左²⁹
 ष्टु वसमनय स्वहा हान हान चाल चाल पाक पाक
 rva duṣṭa vaśamānaya, svāhā. hana hana, cala cala, paca paca,
 切〕 〔惡〕 〔征服〕 〔成就〕 〔打〕〔〃〕 〔搖動〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕

嚩試矩嚕³⁰ 薩嚩 步跢南³¹ 係虜 度囉³² 尾度囉³³ 娑嚩賀³⁴
 वसिकुरु सर्वा भूतानाम हेलु धुरा विधुरा स्वहा
 vāsīkuru sarva bhūtānām helu dhura vidhura, svāhā.
 〔支配〕〔一切〕〔步多鬼魅〕 〔担戴〕〔更担戴〕〔成就〕

唵¹ 濕吠黨誡野² 娑嚩賀³ (心陀囉尼)

ॐ श्वेतानगा स्वहा
 om, śvetāṅgāya svāhā.
 〔白身〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖十八臂觀自在菩薩陀羅尼。(p.155)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩蓮花面陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो अर्या वलोकिते स्वराया बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 三滿多 跋哩 滿拏攞野⁶

सहय, मह सवया, महा कारुणिकाय, समन्त परिमण्डलाय
satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. samanta parimaṇḍalāya
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔普遍〕 〔壇場〕

尾濕嚩 嚩播野⁷ 摩訶 娑駄迦野⁸ 摩訶 喻礙 濕嚩囉野⁹ 賀哩計舍野¹⁰

विश्व रूपया, महा सधकाय, महा योगी स्वराय, हरिकेशाय
viśva rūpaya, mahā sādhakaya, mahā yogī śvarāya, harikeśāya,
〔種種〕〔色相〕 〔大〕〔成就者〕 〔大〕〔瑜珈自在〕 〔黃色毛髮〕

麼拏 軍拏攞 駄囉野¹¹ 鉢納麼 曷娑跢野¹² 鉢納麼 必唎夜野¹³ 鉢納麼

मणि कुण्डल धराय, पद्म हस्तय, पद्म प्रियाय, पद्म
maṇi kuṇḍala dharāya, padma hastāya, padma priyāya, padma
〔寶〕 〔環玢〕 〔持〕 〔蓮花〕 〔手〕 〔蓮花〕 〔愛〕 〔蓮花〕

嚩賀曩野¹⁴ 鉢納麼 寧怛囉¹⁵ 尾訖唎多 能瑟吒嚩 得迦吒野¹⁶ 嚩囉祢嚩野¹⁷

वहनया, पद्म नेत्र, विकृत दंष्ट्र तकाय, वरदावया,
vāhanāya, padma netra. vikṛta daṁṣṭro tkaṭāya, varadavāya,
〔乘御者〕 〔蓮花〕〔眼〕 〔變形〕 〔獠牙〕〔異常大〕 〔施與者〕

翳係曳呬¹⁸ 婆誡鑠¹⁹ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 枳理 枳攞 攝泥²⁰ 曩曩蹉

अद्यै हि भगवाम् अर्या वलोकिते स्वरा, किल किल शब्द नागच्चा
ehye hi bhagavaṃ āryā valokite śvara, kili kila śabda nagaccha
〔奉請〕 〔世尊〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔名聲〕 〔來〕

聖觀自在菩薩護命法門陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयाय नमः शिवाय नमो भद्राय नमो
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他¹ 賀帝² 尾賀帝³
 म ह वाय म ह म ह वाय म ह क रू ळ क वाय न श्र व न ह वि ह व
 satvāya, mahā satvāya. mahā kāraṇikāya. tadyathā: hate vihate
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

顛賀帝⁴ 蘇賀帝⁵ 薩嚩 鉢囉底拽體計⁶ 鉢囉底也 蜜怛嚩⁷ 梳第 穆訖帝⁸
 वि ह व सु ह व म ह व श्र व ळ क व श्र मि त्रे सु धे मु क्ते
 nihate suhate, sarva pratyā rthike pratyā mitre śuddhe mukte,
 〔一切〕 〔怨害〕 〔敵對者〕 〔清淨〕〔解脫〕

尾麼黎⁹ 捏麼黎¹⁰ 鉢囉婆娑嚩嚩¹¹ 鉢囉婆 娑迦嚩¹² 鉢囉婆 迦嚩¹³ 醜¹⁴
 वि म ले नि म ले व न व र व न म क र व न क र व नुः
 vimale nirmale, prabhā svare prabhā sakare prabhā kare, bhuh
 〔離垢〕〔無垢〕 〔光明〕 〔放光〕

娑嚩賀¹⁵
 स्व हा
 svāhā.
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩護命法門陀羅尼。

聖觀自在菩薩蓮花手陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयै नमो अर्या वलोकिते स्वराय बोधि

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 鉢納麼

सद्वाय मह सद्वाय मह करुणकय तद्यथा ॐ पद्म

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: om, padma

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔蓮花〕

鉢納麼⁸ 摩賀 鉢納麼 馱囉 屹囉播拏⁹ 藥路野¹⁰ 娑嚩賀¹¹

पद्म मह पद्म धरा ग्रपणि गतया स्वहा

padma mahā padma dhārā grapāṇi gatāya, svāhā.

〔蓮花〕〔大〕〔蓮花〕〔持〕〔第一手〕〔趣入〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩蓮花手陀羅尼。(p.156)

梵文：

說明：

嚩 嚩娑他曩顛²⁵ 鉢納銘 鉢納麼 惡乞史²⁶ 鉢納麼 尾捨理普²⁷ 阿粗黎²⁸ 麼
 व वसथानानि, padme padma akṣi, padma viśāliphu acchule ma-
 切〕〔安立〕 〔蓮花〕〔蓮花〕〔眼〕 〔蓮花〕〔家族書〕

粗黎²⁹ 悉駄 粗黎³⁰ 娑嚩賀³¹
 च्छुले सिद्धा च्छुले स्वहा.
 〔成就〕 〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩滅一切罪陀羅尼。

(p.156)

梵文：

 說明：

聖觀自在菩薩聞持陀羅尼（一）

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयाय, नमो अर्यो वलोकिते स्वराय बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 麼跢必底哩 鞞擦囉野⁶ 怛
 म ह्येयं महं सत्यं महं करुणक्यं मन्त्रं वसत्यं त-
 satvāya, mahā satvāya, mahā karuṇikāya. māṭāpiṭṭ vatsalāya, ta-
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔父母〕 〔慈愛〕 〔是

娑每 曩莫塞訖唎怛囉⁷ 伊唎 馱囉拏⁸ 鉢囉嚩乞叉野弭⁹ 娑蜜唎低 嚩馱顛
 श्री नमो ऋषे इत्यं धारणी प्रवक्ष्यामि स्मृति वार्धनि,
 smai namaskṛtva, i māṃ dhārāni pravakṣyāmi smṛti vardhani,
 故〕 〔禮敬已畢〕 〔此〕 〔總持〕 〔強力〕 〔記憶〕 〔增進〕

¹⁰阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩嚩 枳孃 跋野底 ¹¹娑嚩賀 ¹²

अर्यो वलोकिते स्वरा ज्ञापयति स्वाहा
 āryā valokite śvara jñā payati svāhā.
 〔聖〕 〔觀〕〔自在〕 〔教導〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼 (二)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयया, नमः शिवाय वलकिते स्वराया बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 娑麼播勢⁷ 尾

सहय, मह सवया, महा करुणिकाय, तद्यथा, समपसे वि-
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : samapāse vi-
薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔絹索〕〔妙

播勢⁸ 三滿跢 播勢⁹ 三滿多 鉢囉難跢 努播勢¹⁰ 馱囉拏 播勢 灑地

पसे समन्त पसे, समन्त प्रानन्ता नुपसे, धारणि पसे शधि-
pāse samantā pāse, samanta pranāntā nupāse, dhāraṇi pāse śadhi-
見〕〔普遍〕〔無見〕〔普遍〕〔無邊〕〔見〕〔總持〕〔見〕〔一起〕

譏麼曩 播勢¹¹ 娑嚩賀¹²

गमन पसे स्वाहा
gamana pāse svāhā.

〔達到〕〔正見〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼 (三)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयाय नमो अर्यो वलोकिते स्वराय बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 怛你也他⁵ 味嚩 味囉 麼底⁶ 帝惹⁷ 帝惹 嚩底
 म ह्ययं महं स ह्ययं तद्यथा विरे विरा मति तेजा तेजा वति
 satvāya, mahā satvāya. tadyathā: vire vira mati, teja teja vati,
 〔薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔即說咒曰〕 〔勤勇〕〔智〕 〔威光〕〔具〕

8 嚩囉拏 梳嚕多⁹ 馱囉拏¹⁰ 娑蜜唎 馱囉拏¹¹ 娑嚩賀¹²

वरुण श्रुत धारणी स्मृ धारणी, स्वहा
 varaṇi śruta dhāraṇī smṛ dhāraṇī, svāhā.
 〔願〕 〔多聞〕〔陀羅尼〕〔記憶〕〔陀羅尼〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼 (四)

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 怛你也他⁵ 母顛 母顛⁶ 尾母顛 尾母顛⁷ 顛
 सवया मह सवया तद्यथा मुनि मुनि विमुनि विमुनि नी-
 satvāya, mahā satvāya. tadyathā: muni muni, vimuni vimuni, nī-
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔即說咒曰〕

黎 顛擢鉢底⁸ 顛擢嚩曩 尾曩捨顛⁹ 穆契 尾穆契¹⁰ 娑蜜唎低 尾鞞唎馱顛¹¹
 ले नीलपति नीलवन विनशिने मुखे विमुक्के स्मृते विवर्धने
 le nīlapati nīlavana vināśani, mukhe vimukhe, smṛti vivardhani,
 〔青主〕 〔消除〕 〔記憶〕〔更增進〕

梳嚕底 鞞馱寧¹² 梳嚕多 娑馱寧¹³ 梳嚕多 迦囉拏¹⁴ 娑嚩賀¹⁵
 श्रुते वार्धने श्रुते सार्धने श्रुते करानि स्वाहा
 śruti vardhane, śruta sādhanē, śruta karaṇī svāhā.
 〔多聞〕〔增進〕〔多聞〕〔成就〕〔多聞〕〔能成辨〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(p.157)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼 (五)

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो अर्यो वलोकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 但你也他⁶ 馱囉拏 馱囉拏⁷
 सवया मह सवया मह कारुणिका तद्यथाः धारणि धारणि
 satvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya. tadyathā: dhārani dhārani
 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

阿尾娑麼囉拏⁸ 阿難娜寫⁹ 梳嚕帝 曩恨琰¹⁰ 室唎 叟弭多 荅麼謎 曩鉢捨野
 अविस्मरानि अनन्दाया ऽरुते, नाहम याम श्री नामिता तमामे नापास्या
 avismārāni anandasya śrute, nāhaṃ yaṃ śri nāmita tmāme napāśya
 〔不忘失〕 〔無窮〕〔多聞〕 〔離於〕 〔執著傾向〕〔私我〕〔非正見〕

觀¹¹ 沒度 婆誡挽 曩枳孃 跋野底¹² 娑嚩賀¹³
 तु, buddho bhagavan ajñā - payati svāhā.
 〔佛〕 〔世尊〕 〔教化〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩又聞持陀羅尼。(P.158)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩聞持甘露陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयै नमः ॐ वलोकितेश्वर्यै बुद्धे

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵 底哩戍理

सहस्रं महं सहस्रं महं करुणकं तद्यथा ॐ ह्रीं ह्रीं

satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : om, trīsūli

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕

始企⁷ 呬理 呬理⁸ 弭理 弭理⁹ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹⁰ 阿枳孃 跋野底¹¹

सिंही हिलि हिलि मिलि मिलि ॐ वलोकितेश्वर्यै अज्ञं पयति

śikhi, hili hili, mili mili, āryā valokite śvara ajñā - payati

〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔教令〕

馱囉拏 謎 娑蜜唎 悉殿覩¹² 娑嚩賀¹³

धरणि मे स्मृ सिद्धयन्तु स्वहा

dhāraṇi me smṛ siddhyantu, svāhā

〔總持〕〔我〕〔記憶〕〔成就於〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩聞持甘露陀羅尼。

(p.158)

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治百病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयया, नमः शिवाय वलोकितेश्वर्यै बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 娜謎 娜謎⁷
 म ह्यया, मह म ह्यया, महा कारुणिकया. तद्यथा : दामे दामे,
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā : dame dame,
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕〔調伏〕〔”〕

陝謎 陝謎⁸ 陝謎顛⁹ 枳理 枳理¹⁰ 尾枳理¹¹ 啣哩 尾啣哩¹² 弭理 尾枳理¹³
 शिमे ॐ शिमेति किल ॐ विकिलि चिरि विकिरी मिलि विकिलि
 śame śame śameni, kili kili vikili, ciri viciri, mili vikili
 〔消滅〕〔”〕 〔確實〕〔”〕 〔長久〕〔更長久〕

娜麼 尾枳理¹⁴ 謎顛 底枳理¹⁵ 底瑟姪覩 室哩灑 嚩誡¹⁶ 曩娑跢 嚩誡¹⁷ 底
 दामे विकिलि मेनि तिकिलि तिष्ठतु शिर्षा रोगा, हस्ता रोगा, ति-
 dama vikili, meni tikili, tiṣṭhatu śirṣa roga, hastā roga, ti-
 〔調伏〕〔確實〕 〔現在〕 〔頭痛病〕 〔手痛病〕 〔

瑟姪覩 嚩娜鞞囉多¹⁸ 底瑟姪覩 母怛囉 訖唎擦囉¹⁹ 底瑟姪覩 阿濕麼喇²⁰
 तिष्ठतु उदावर्ता, तिष्ठतु मूत्रा कृच्छ्रा, तिष्ठतु अस्मारा,
 ṣṭhatu udāvarta, tiṣṭhatu mūtra kṛcchra, tiṣṭhatu aśmara,
 現在〕 〔腸病毒〕 〔現在〕 〔糖 尿病〕 〔現在〕 〔結石〕

底瑟姪覩 鞞悉底 軍拏攬²¹ 底瑟姪覩 阿曩賀²² 底瑟姪覩 洛訖多比多²³
 तिष्ठतु वस्ति कुण्डलाम्, तिष्ठतु आनाहा, तिष्ठतु रक्ता पिता,
 tiṣṭhatu vasti kuṇḍalam, tiṣṭhatu ānāha, tiṣṭhatu rakta piṭa,
 〔現在〕 〔下腹 膀胱炎〕 〔現在〕 〔便秘〕 〔現在〕 〔紅 腫〕

底瑟姤覩 悉底哩赧 喻顛 弭野地嚩馱²⁴ 底瑟姤覩 洛訖擔 麼薩囉嚩覩²⁵
 tiṣṭhatu stryṇām yoni vyādhivādha, tiṣṭhatu rakta masaravatu,
 〔現在〕 〔女性 子宮 病症〕 〔現在〕 〔紅 豆疹〕

阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉 帝齊曩²⁶ 味哩曳拏²⁷ 鉢囉吉拏曩²⁸ 底瑟姤覩 弭
 āryā valokite śvara tejina viryeṇa praguṇina, tiṣṭhatu vyā-
 〔聖〕 〔觀〕〔自在〕 〔銳利〕 〔勤勞〕 〔親切〕 〔現在〕 〔疾

野朕 麼吠娜野覩²⁹ 娑嚩賀³⁰
 dhim āvedayatu svāhā.
 病〕 〔示知〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治百病陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治百病諸毒陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमो अर्या वलकिते श्वरया बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 阿囉憐⁷ 多囉憐⁸
 सवया मह सवया मह करुणया तद्यथा अरणि तरणि
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : a rāṇi tarāṇi
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

薩嚩 訥瑟吒 顛嚩羅憐⁹ 薩嚩 訥瑟吒 滿馱弭¹⁰ 夜鞮 屹嚩體南¹¹ 捫
 सर्व दुष्टा निवारणि सर्व दुष्टा बन्धम यव ग्रन्थिनां मु
 sarva duṣṭā nivāraṇi, sarva duṣṭa bandhami, yāvad granthīnāṃ mu-
 〔一切〕〔惡〕〔消除〕 〔一切〕〔惡〕〔禁縛〕 〔乃至〕 〔纏縛〕 〔解

左弭¹² 悉殿覩 滿怛囉 跋娜 娑嚩賀¹³
 नमो सिद्धयन्तु मन्त्र पदो स्वाहा
 ṅcāmi, sidhyantu mantra pada svāhā.
 放〕 〔成就於〕 〔真言〕〔句〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治百病諸毒陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治鬼病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः आर्या वलोकिते स्वराया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 唧理 唧理
 सवया महा सवया मह कारुणिका तद्यथा ॐ ह्रीं ॐ
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: om, cili cili
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕 〔久遠〕〔〃〕

⁸尾唧理⁹ 洛乞叉 洛乞叉 唎¹⁰ 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉¹¹ 娑嚩賀¹²
 विलि रक्ष रक्ष माम् आर्या वलोकिते स्वरा स्वहा
 vicili rakṣa rakṣa mām, āryā valokite śvara svāhā.
 〔更久遠〕〔保護〕〔〃〕〔我〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治鬼病陀羅尼。

梵文：

說明：

此鬼病中文咒本上指名爲癩病。

聖觀自在菩薩治喉閉陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयया, नमः अर्या वलोकिते स्वराया बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 弭嚩 弭嚩⁷
 म ह्यया, महं सत्वया, महं करुणिकया. तद्यथाः मिर मिर
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūnikāya. tadyathā: mire mire
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

誑攞弭嚩⁸ 建姪弭嚩⁹ 尾啣黎¹⁰ 娑嚩賀¹¹
 गलमिरे कण्ठमिरे विजिरे स्वहा
 galamire kaṇṭhamire vicile svāhā.
 〔咽喉〕 〔頸〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治喉閉陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治中毒陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयै, नमः अर्यै वलकिते स्वरैया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 娑嚩 娑嚩⁷
 म ह्यै, महं मह्यै, महं कारुणिक्यै, तद्यथाः सरे सरे
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: sare sare
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

吠娑嚩⁸ 薩嚩 尾灑 曩捨顛⁹ 娑嚩賀¹⁰

वसरे, सर्व विष नाशनीं स्वहा
 vesare, sarva viṣa nāśanī svāhā.
 〔一切〕〔毒〕〔消除〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治中毒陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治被禁陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

नमो रत्न त्रयया, नामह आर्या वलकिते स्वरया बोधि-
[歸依] [三寶] [敬禮][聖] [觀] [自在] [菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 窒置⁷ 尾窒置⁸

सवया, महा सवया, महा कारुणिका. तद्यथा : ति ति वि ति ति
[大][菩薩] [大][悲心者] [即說咒曰]

乳謎黎⁹ 際弭黎¹⁰ 尾特網娑寧¹¹ 顛嚩囉儂¹² 尾灑 曩捨顛¹³ 麼曩臬¹⁴ 摩訶

निमले चमिले विध्वंसनि निवराणि, विष नासनि, मन्सि मह
[摧伏] [阻止] [毒][消除] [作意][大]

麼曩臬¹⁵ 必哩體尾 麼囉臬¹⁶ 阿藥帝 尾藥帝¹⁷ 尾灑 三薄乞叉儂¹⁸ 攝娜

मन्सि पृथिवी मरसि अगत विगत विष म स कु ल सि द्ध
[作意] [大地][作意] [未來][永離] [毒] [食] [音聲]

藥帝¹⁹ 尾灑 曩捨顛²⁰ 娑嚩賀²¹

गत, विष नासनि स्वहा.
[毒][消除][成就]

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩治被禁陀羅尼。

聖觀自在菩薩治雜異陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयया नमः अर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 嚩弭嚩 嚩弭嚩⁷
 सवया मह सवया मह करुणकया तद्यथा निमिर २
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā : nimore nimore
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

薩嚩 屹囉賀 嚩弭嚩⁸ 穆乞叉儻⁹ 謨左嚩¹⁰ 曩捨嚩¹¹ 尾曩捨嚩¹² 悉馱
 सर्व ग्रहा निमिर मुक्षणि मोकनि नानि विनानि सिद्ध
 sarva grahā nimore, mokṣaṇi mocani, nāsanī vināsanī, siddha
 〔一切〕〔鬼魅〕 〔解脫〕 〔釋放〕〔消除〕〔更消除〕 〔完成〕

迦嚩¹³ 娑嚩嚩¹⁴ 娑嚩賀¹⁵

कर सगरे स्वहा
 kare sagare svāhā.
 〔做〕〔空氣〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治雜異陀羅尼

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治熱病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयया नमः शिवाय नमो वलकिते स्वराय बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 入嚩嚩 入嚩嚩
 म ह्यया मह सवया मह करुणकया तद्यथा ज्वरे ज्वरे
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: jvare jvare
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕〔熱病〕〔”〕

⁷ 摩訶 入嚩嚩 塢契 穆契⁸ 娑跛寧⁹ 摩訶 娑跛寧¹⁰ 三摩帝 摩訶
 मह ज्वरे उक्के मुखे सपाने मह सपाने समते मह
 mahā jvare, ukhe mukhe, sapane mahā sapane, samate mahā
 〔大〕〔熱病〕 〔面〕 〔大〕 〔平等〕〔大〕

三摩帝¹¹ 阿拏迦臬¹² 摩訶 迦臬¹³ 迦細 迦細¹⁴ 摩訶 迦細¹⁵ 藁蹉 入嚩囉¹⁶
 समते अकशि मह कशि कशि ॐ मह कशि गच्छ ज्वरे
 samate, aḍakasi mahā kasi, kase kase mahā kase, gaccha jvara
 〔平等〕 〔大〕 〔大〕 〔離去〕〔熱病〕

穆菴妬臬¹⁷ 娑嚩賀¹⁸
 मुक्तोस्वहा
 muktosi svāhā.
 〔解脫〕 〔成就〕

-----參考根據-----
 譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治熱病陀羅尼。

聖觀自在菩薩治赤白癩病陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो आर्या वलकिते स्वरया बोधि-
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 蘇穆契⁷ 尾穆
 म ह्यया, मह म ह्यया, महा करुणकया, तद्यथाः सुमुखे विमु-
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā: sumuke vimu-
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕〔善面〕

契⁸ 護嚕 護嚕⁹ 蘇母嚕¹⁰ 尾蘇母嚕¹¹ 戍灑拏¹² 尾戍灑拏¹³ 摩賀 娑囉嚩覩¹⁴
 क, हुरु हुरु सुसुरु विसुसुरु, सोशनि विसोशनि, महा स्रवतु,
 ke, huru huru sumuru visumuru, śoṣaṇi viśoṣaṇi, mahā sraṇatu,
 〔乾枯〕〔更乾枯〕 〔大〕〔流出〕

麼戍囉覩¹⁵ 麼布底底 婆嚩覩¹⁶ 怛怛賴 嚩輸史野覩¹⁷ 娑嚩賀¹⁸
 मासोलतु मापुतिती भवतु, ततलै वासुस्यतु स्वाहाः
 māśolatu māpūtītī bhavatu, tatalai vāsusyatu svāhā.
 〔現存〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治赤白癩病陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治腹痛陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

𑖀𑖦𑖫𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩賀 薩怛嚩野⁴ 摩賀 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 矩唧⁷ 矩矩唧⁸

𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
satvāya, mahā satvāya, mahā kāruṇikāya. tadyathā : kuci kukuci
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

頗曩娑駄顛曳⁹ 娑嚩賀¹⁰

𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿
anasādhanīye svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
第二十卷聖觀自在菩薩治腹痛陀羅尼

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩治赤白痢陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 नमो रत्न त्रयै नमः अर्ये वलकिते स्वरये बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 阿囉憐⁷ 嚩囉憐⁸
 सवये मह सवये मह करुणकये तद्यथा अरि वरि
 satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: arāṇi varāṇi
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

蘇蘇弭帝⁹ 滿馱寧¹⁰ 娑擔婆寧¹¹ 嚩囉憐¹² 曩捨寧¹³ 尾曩捨寧¹⁴ 底瑟姪 底
 सुसुमिटे बंधनि स्तम्भनि वरिने नसनि विनसनि तिष्ठति
 susumite, bandhani stambhani varāṇi, nāsani vināsani tiṣṭha ti-
 〔禁縛〕 〔阻止〕 〔願望〕〔滅除〕〔更滅除〕

瑟姪¹⁵ 阿底娑囉麼 薩囉嚩覩¹⁶ 麼戍攞覩¹⁷ 底瑟姪 底瑟姪覩¹⁸ 娑嚩賀¹⁹
 स्थ, अतिशामा स्रवतु मासलतु तिष्ठा तिष्ठा तु स्वहा
 ṣṭha, ati sāramā sravatu maśolatu, tiṣṭha tiṣṭha tu svāhā.
 〔痢疾〕 〔流出〕 〔現在〕 〔"〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷聖觀自在菩薩治赤白痢陀羅尼。

梵文：

說明：

聖觀自在菩薩說除一切腫陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地

ॐ नमो रत्न त्रयाय, नमः आर्य वलोकिते स्वराय बोधि-
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛囉野³ 摩訶 薩怛囉野⁴ 摩訶 迦嚕拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 枳理 枳理⁷

सत्वया, मह सत्वया, मह करुणकया, तद्यथाः किल किल
satvāya, mahā satvāya, mahā kārūṇikāya. tadyathā: kili kili
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

旨理 旨理⁸ 尾旨理⁹ 尾枳理¹⁰ 娑嚩賀¹¹

विल किल विल विल स्वहा
cili cili vicili vikili svāhā.
〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。

第二十卷聖觀自在菩薩說除一切腫陀羅尼。

梵文：

說明：

觀自在菩薩加持水救病苦陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩 怛囉夜野¹ 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉野² 冒地
 ॐ नमो रत्न त्रयाय, नमो अर्या वलकिते श्वराय बोधि
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩怛嚩野³ 摩訶 薩怛嚩野⁴ 摩訶 迦嚩拏迦野⁵ 怛你也他⁶ 唵⁷ 尾麼黎⁸
 म ह वाय, मह सव वाय, मह कारुणिकाय, तद्यथाः ॐ, विमले
 satvāya, mahā satvāya, mahā kāraṇikāya. tadyathā: om, vimale
 薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔即說咒曰〕 〔離垢〕

摩訶 尾麼黎⁹ 覩麼黎¹⁰ 摩訶 覩麼黎¹¹ 護麼黎¹² 摩訶 護麼黎¹³ 薩嚩黎
 मह विमले, तुमले मह तुमले, हुमले मह हुमले, सर्वले
 mahā vimale, tumale mahā tumale, humale mahā humale, sarvale
 〔大〕〔離垢〕 〔猛〕 〔大〕〔猛〕 〔燒垢〕 〔大〕〔燒垢〕

摩訶 薩嚩黎¹⁵ 吉嚩底¹⁶ 娑嚩賀¹⁷
 मह सर्वले, किरति स्वाहा
 mahā sarvale, kīrtti svāhā.
 〔稱讚〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：北京雲居寺房山石經第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集。
 第二十卷觀自在菩薩加持水救病苦陀羅尼。

梵文：

說明：



古梵文音標對照表

摩多 (vowels mata)

體文 (consonants vyañjana)

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬併音
1					a
2					ā
3					i
4					ī
5					u
6					ū
7					e
8					ai
9					o
10					au
11					am
12					ah

別摩多 (extra vowels)

13					ṛ
14					ṝ

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬併音
15					ka
16					kha
17					ga
18					gha
19					ṅa
20					ca
21					cha
22					ja
23					jha
24					ña
25					ṭa
26					ṭha
27					ḍa
28					ḍha
29					ṇa

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
30	𑖔	𑖔	𑖔	𑖔	ta
31	𑖖	𑖖	𑖖	𑖖	tha
32	𑖘	𑖘		𑖘	da
33	𑖚	𑖚		𑖚	dha
34	𑖜	𑖜	𑖜	𑖜	na
35	𑖞	𑖞		𑖞	pa
36	𑖠	𑖠		𑖠	pha
37	𑖢	𑖢		𑖢	ba
38	𑖤	𑖤		𑖤	bha
39	𑖧	𑖧		𑖧	ma
40	𑖩	𑖩		𑖩	ya
41	𑖫	𑖫		𑖫	ra
42	𑖭	𑖭		𑖭	la
43	𑖯	𑖯		𑖯	va
44	𑖱	𑖱	𑖱	𑖱	s'a
45	𑖳	𑖳		𑖳	ṣa

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
46	𑖵	𑖵		𑖵	sa
47	𑖷	𑖷		𑖷	ha

特殊合字

48	𑖹	𑖹			llaṃ
49	𑖻	𑖻		𑖻	kṣa

別摩多 [extra vowels]

50	𑖽	𑖽			ḥ
51	𑖿	𑖿			ī

古梵文音標與發音法

國際上古梵文採用羅馬字音標。

〔1〕古梵文音標由 12 個母音與 35 個子音所組成。

1. 母音〔Svara-varnāḥ〕

a ā i ī u ū e ai o au ṛ ṝ

2. 子音〔Vyañjana-varnāḥ〕

ka 行 k kh g gh ṅ

ca 行 c ch j jh ñ

ṭa 行 ṭ ṭh ḍ ḍh ṇ

ta 行 t th d dh n

pa 行 p ph b bh m

摩擦音 y r l v

吹氣音 ś ṣ s h

空點〔Anusvāra〕 ṁ

涅槃點〔Visarga〕 ḥ

〔2〕音標發音原則上，以羅馬字讀音爲音。但要特別注意下列幾點：

1. 母音

e, o 是特殊的長音，要發「e-」「o-」的拉長音。

ṛ, ṝ 實際上讀「ri」「rī」的發音，所以當做母音標。

2. 子音

c, ch 是發「ㄘ」與「ㄘ」的短促音。

ṭ, ṭh 與 t, th 同樣，是發「ㄊ」與「ㄊ」的短促音。

ñ 在母音前是發「ㄋ一」的音。

ṅ, ṇ, n 在母音前皆發「ㄋ」的音，在母音後皆發「ㄋ」的音。

ś 是讀「ㄒ」的發音，類似英文「ʃ」的發音。

ṣ 通常讀「ㄘ」的發音，在特殊合字子音 k 後則讀「ㄑ」的發音，類似英文「tʃ」的發音。

m̐ 是連接於字尾，讀「ㄇˊ」的鼻音，類似英文「m」的發音。

h̐ 也是連接於字尾母音後，讀「ㄏˊ」的一種摩擦音。

〔3〕根據梵語文法家的語音分類，所製表如下：

	閉音					開音		
	無聲音		有聲音			無聲音	有聲音	
	無氣音	有氣音	無氣音	有氣音	鼻音	摩擦音	母音	
喉音	k	kh	g	gh	ṅ	ś } ṣ } h̐ s }	h	a ā } e } i ī } ai } o
口蓋音	c	ch	j	jh	ñ		y	r̥ r̄ } r̄ } ai } au
反舌音	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ		r	r̄ } r̄ } ai } au
齒音	t	th	d	dh	n		l	
唇音	p	ph	b	bh	m		v	u ū } au

〔4〕母音有長短二種：

1. 短母音〔hrasva-svarāḥ〕 a i u ṛ

2. 長母音〔dīrgha-svarāḥ〕 ā ī ū r̄ e ai o au

假若短母音前有二個父音以上，或短母音在 m̐, h̐ 的前面時，詩學上常當做長母音發音。這些短母音在性質上本來不是長母音，所以說是位置上的長母音。

除了以上識別母音的長短外，更進一步，以討論梵語詩的形式，在一語中決定所發重音的位置，是梵文研究者必要的工作。

〔5〕古梵文羅馬音標與國語音標對照表：

母音		a ā i ī u ū e ai o au r ṛ	ア 一 ヌ ャ ャー ア ャ ャ	
子音	ka 行	k kh g gh ṅ	カ ㄍ ㄎ ㄎ	
	ca 行	c ch j jh ñ	チ ㄑ ㄐ ㄑ ㄎ	摩擦音 y r l v 一 ル カ ㄷ
	ta 行	t th d dh ṇ	ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ ㄎ	吹氣音 ś ṣ s h ㄊ ㄎ ム ㄱ
	ta 行	t th d dh n	ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ ㄎ	空點 ṁ ㄊ ャ
音	pa 行	p ph b bh m	ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ	涅槃點 ḥ ㄱ ャ

〔上表謹供參考，發音謹是類同，而非完全一致。尤其 ṅ, ñ, ṇ, n 四個音標，會因為位置在母音前後的不同，而有不同的發音。〕

〔6〕單一子音 m,n,y 前後重複使用發音的特殊情況。

例如：samyā 發 sam-mya 音。 bhyah 發 bhy-yah 音。
 harinya 發 harin-nya 音。 vidya 發 vidy-ya 音。
 tadyatha 發 tady-yatha 音。 carye 發 cary-ye 音。
 vaiturya 發 vaitury-ya 音。 ityete 發 ity-yete 音。

古梵文造字法

梵文〔SANSKRIT〕是一字一音的文字。基本上包括 12 個摩多〔MATA〕與 35 個體文〔VYAÑJANA〕共 47 個字母。除了將原有字母組成各種語詞外，有兩種特別的文字變化與切接的方法，一是摩多十二點轉音法；一是體文切接合字法。此二種講解梵字建立與合成的法則，在日本密教稱之為悉曇章，見於大正大藏經第五十五冊悉曇字記。

一、 摩多十二點轉音法—此法係在體文上分別加上代表母音的十二種摩多點劃，使體文改變母音而產生十二種不同的讀法。一般 35 個體文均可以依此法使用。例如：

a ā i ī u ū e ai o au ṃ ḥ
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
𑀓 𑀔 𑀕 𑀖 𑀗 𑀘 𑀙 𑀚 𑀛 𑀜 𑀝 𑀞
ka kā ki kī ku kū ke kai ko kau kaṃ kaḥ

另外 ā 點除了□外，尚有□，例如：𑀓 → 𑀔，𑀕 → 𑀖，𑀗 → 𑀘。

u 點除了□外，尚有□，例如：𑀓 → 𑀔，𑀕 → 𑀖。

尚有□，例如：𑀓 → 𑀔。

ū 點除了□外，尚有□，例如：𑀓 → 𑀔。

二、 體文切接合字法—此法係將梵字體文切開成上半體與下半體，再將二個以上的半體，連接合成一字的方法。使之成為「二合字」或「三合字」。在日本密教稱之為「悉曇切繼」。

𑀓 + 𑀔 → 𑀕，𑀖 + 𑀗 → 𑀘，𑀙 + 𑀚 → 𑀛
ka ya kya ja va jva da ma dma

另外要注意的是有些特殊的變體。例如：「𑀓」的上半體與下半體是

「𑖀」與「𑖁」。「𑖂」的上半體與下半體是「𑖃」與「𑖄」。

𑖅 + 𑖆 = 𑖇, 𑖈 + 𑖉 = 𑖊,

ba ra bra bha ya bhya

除了以上摩多與體文的變化外，尚有使用於文章各種記號，它們有字無音，代表各自的意思。例如：

𑖋 寫在文頭，表示文章開始。〔是𑖌字的省略。〕

𑖍 寫在句末，表示文句的間斷。〔是𑖎字的省略。〕

𑖏 寫在文末或章末，表示文章段落或終了。〔是𑖐字的省略。〕

𑖑 寫在語詞間，代表與前面相同的疊語。〔是𑖒字的省略。〕

𑖓 表示整部文章的開頭。〔是𑖔字的省略。〕

𑖕 表示整部文章的終了。

𑖖 寫在體文下，表示除去母音符的子音體文記號。

以上記號在大藏經梵文中，只有 𑖍、𑖏、𑖑 三者較為常見，而其中

「𑖖」記號常與摩多 ū 點「𑖖」記號混淆，必須特別注意。

例如： 𑖖, 𑖖𑖗。

hūṃ phaṭ

𑖋 ||: 𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿 𑗀 𑗁 𑗂 𑗃 𑗄 𑗅 𑗆 𑗇 𑗈 𑗉 𑗊 𑗋 𑗌 𑗍 𑗎 𑗏 𑗐 𑗑 𑗒 𑗓 𑗔 𑗕 𑗖 𑗗 𑗘 𑗙 𑗚 𑗛 𑗜 𑗝 𑗞 𑗟 𑗠 𑗡 𑗢 𑗣 𑗤 𑗥 𑗦 𑗧 𑗨 𑗩 𑗪 𑗫 𑗬 𑗭 𑗮 𑗯 𑗰 𑗱 𑗲 𑗳 𑗴 𑗵 𑗶 𑗷 𑗸 𑗹 𑗺 𑗻 𑗼 𑗽 𑗾 𑗿 𑘀 𑘁 𑘂 𑘃 𑘄 𑘅 𑘆 𑘇 𑘈 𑘉 𑘊 𑘋 𑘌 𑘍 𑘎 𑘏 𑘐 𑘑 𑘒 𑘓 𑘔 𑘕 𑘖 𑘗 𑘘 𑘙 𑘚 𑘛 𑘜 𑘝 𑘞 𑘟 𑘠 𑘡 𑘢 𑘣 𑘤 𑘥 𑘦 𑘧 𑘨 𑘩 𑘪 𑘫 𑘬 𑘭 𑘮 𑘯 𑘰 𑘱 𑘲 𑘳 𑘴 𑘵 𑘶 𑘷 𑘸 𑘹 𑘺 𑘻 𑘼 𑘽 𑘾 𑘿 𑙀 𑙁 𑙂 𑙃 𑙄 𑙅 𑙆 𑙇 𑙈 𑙉 𑙊 𑙋 𑙌 𑙍 𑙎 𑙏 𑙐 𑙑 𑙒 𑙓 𑙔 𑙕 𑙖 𑙗 𑙘 𑙙 𑙚 𑙛 𑙜 𑙝 𑙞 𑙟 𑙠 𑙡 𑙢 𑙣 𑙤 𑙥 𑙦 𑙧 𑙨 𑙩 𑙪 𑙫 𑙬 𑙭 𑙮 𑙯 𑙰 𑙱 𑙲 𑙳 𑙴 𑙵 𑙶 𑙷 𑙸 𑙹 𑙺 𑙻 𑙼 𑙽 𑙾 𑙿 𑚀 𑚁 𑚂 𑚃 𑚄 𑚅 𑚆 𑚇 𑚈 𑚉 𑚊 𑚋 𑚌 𑚍 𑚎 𑚏 𑚐 𑚑 𑚒 𑚓 𑚔 𑚕 𑚖 𑚗 𑚘 𑚙 𑚚 𑚛 𑚜 𑚝 𑚞 𑚟 𑚠 𑚡 𑚢 𑚣 𑚤 𑚥 𑚦 𑚧 𑚨 𑚩 𑚪 𑚫 𑚬 𑚭 𑚮 𑚯 𑚰 𑚱 𑚲 𑚳 𑚴 𑚵 𑚶 𑚷 𑚸 𑚹 𑚺 𑚻 𑚼 𑚽 𑚾 𑚿 𑛀 𑛁 𑛂 𑛃 𑛄 𑛅 𑛆 𑛇 𑛈 𑛉 𑛊 𑛋 𑛌 𑛍 𑛎 𑛏 𑛐 𑛑 𑛒 𑛓 𑛔 𑛕 𑛖 𑛗 𑛘 𑛙 𑛚 𑛛 𑛜 𑛝 𑛞 𑛟 𑛠 𑛡 𑛢 𑛣 𑛤 𑛥 𑛦 𑛧 𑛨 𑛩 𑛪 𑛫 𑛬 𑛭 𑛮 𑛯 𑛰 𑛱 𑛲 𑛳 𑛴 𑛵 𑛶 𑛷 𑛸 𑛹 𑛺 𑛻 𑛼 𑛽 𑛾 𑛿 𑜀 𑜁 𑜂 𑜃 𑜄 𑜅 𑜆 𑜇 𑜈 𑜉 𑜊 𑜋 𑜌 𑜍 𑜎 𑜏 𑜐 𑜑 𑜒 𑜓 𑜔 𑜕 𑜖 𑜗 𑜘 𑜙 𑜚 𑜛 𑜜 𑜝 𑜞 𑜟 𑜠 𑜡 𑜢 𑜣 𑜤 𑜥 𑜦 𑜧 𑜨 𑜩 𑜪 𑜫 𑜬 𑜭 𑜮 𑜯 𑜰 𑜱 𑜲 𑜳 𑜴 𑜵 𑜶 𑜷 𑜸 𑜹 𑜺 𑜻 𑜼 𑜽 𑜾 𑜿 𑝀 𑝁 𑝂 𑝃 𑝄 𑝅 𑝆 𑝇 𑝈 𑝉 𑝊 𑝋 𑝌 𑝍 𑝎 𑝏 𑝐 𑝑 𑝒 𑝓 𑝔 𑝕 𑝖 𑝗 𑝘 𑝙 𑝚 𑝛 𑝜 𑝝 𑝞 𑝟 𑝠 𑝡 𑝢 𑝣 𑝤 𑝥 𑝦 𑝧 𑝨 𑝩 𑝪 𑝫 𑝬 𑝭 𑝮 𑝯 𑝰 𑝱 𑝲 𑝳 𑝴 𑝵 𑝶 𑝷 𑝸 𑝹 𑝺 𑝻 𑝼 𑝽 𑝾 𑝿 𑞀 𑞁 𑞂 𑞃 𑞄 𑞅 𑞆 𑞇 𑞈 𑞉 𑞊 𑞋 𑞌 𑞍 𑞎 𑞏 𑞐 𑞑 𑞒 𑞓 𑞔 𑞕 𑞖 𑞗 𑞘 𑞙 𑞚 𑞛 𑞜 𑞝 𑞞 𑞟 𑞠 𑞡 𑞢 𑞣 𑞤 𑞥 𑞦 𑞧 𑞨 𑞩 𑞪 𑞫 𑞬 𑞭 𑞮 𑞯 𑞰 𑞱 𑞲 𑞳 𑞴 𑞵 𑞶 𑞷 𑞸 𑞹 𑞺 𑞻 𑞼 𑞽 𑞾 𑞿 𑟀 𑟁 𑟂 𑟃 𑟄 𑟅 𑟆 𑟇 𑟈 𑟉 𑟊 𑟋 𑟌 𑟍 𑟎 𑟏 𑟐 𑟑 𑟒 𑟓 𑟔 𑟕 𑟖 𑟗 𑟘 𑟙 𑟚 𑟛 𑟜 𑟝 𑟞 𑟟 𑟠 𑟡 𑟢 𑟣 𑟤 𑟥 𑟦 𑟧 𑟨 𑟩 𑟪 𑟫 𑟬 𑟭 𑟮 𑟯 𑟰 𑟱 𑟲 𑟳 𑟴 𑟵 𑟶 𑟷 𑟸 𑟹 𑟺 𑟻 𑟼 𑟽 𑟾 𑟿 𑠀 𑠁 𑠂 𑠃 𑠄 𑠅 𑠆 𑠇 𑠈 𑠉 𑠊 𑠋 𑠌 𑠍 𑠎 𑠏 𑠐 𑠑 𑠒 𑠓 𑠔 𑠕 𑠖 𑠗 𑠘 𑠙 𑠚 𑠛 𑠜 𑠝 𑠞 𑠟 𑠠 𑠡 𑠢 𑠣 𑠤 𑠥 𑠦 𑠧 𑠨 𑠩 𑠪 𑠫 𑠬 𑠭 𑠮 𑠯 𑠰 𑠱 𑠲 𑠳 𑠴 𑠵 𑠶 𑠷 𑠸 𑠹 𑠺 𑠻 𑠼 𑠽 𑠾 𑠿 𑡀 𑡁 𑡂 𑡃 𑡄 𑡅 𑡆 𑡇 𑡈 𑡉 𑡊 𑡋 𑡌 𑡍 𑡎 𑡏 𑡐 𑡑 𑡒 𑡓 𑡔 𑡕 𑡖 𑡗 𑡘 𑡙 𑡚 𑡛 𑡜 𑡝 𑡞 𑡟 𑡠 𑡡 𑡢 𑡣 𑡤 𑡥 𑡦 𑡧 𑡨 𑡩 𑡪 𑡫 𑡬 𑡭 𑡮 𑡯 𑡰 𑡱 𑡲 𑡳 𑡴 𑡵 𑡶 𑡷 𑡸 𑡹 𑡺 𑡻 𑡼 𑡽 𑡾 𑡿 𑢀 𑢁 𑢂 𑢃 𑢄 𑢅 𑢆 𑢇 𑢈 𑢉 𑢊 𑢋 𑢌 𑢍 𑢎 𑢏 𑢐 𑢑 𑢒 𑢓 𑢔 𑢕 𑢖 𑢗 𑢘 𑢙 𑢚 𑢛 𑢜 𑢝 𑢞 𑢟 𑢠 𑢡 𑢢 𑢣 𑢤 𑢥 𑢦 𑢧 𑢨 𑢩 𑢪 𑢫 𑢬 𑢭 𑢮 𑢯 𑢰 𑢱 𑢲 𑢳 𑢴 𑢵 𑢶 𑢷 𑢸 𑢹 𑢺 𑢻 𑢼 𑢽 𑢾 𑢿 𑣀 𑣁 𑣂 𑣃 𑣄 𑣅 𑣆 𑣇 𑣈 𑣉 𑣊 𑣋 𑣌 𑣍 𑣎 𑣏 𑣐 𑣑 𑣒 𑣓 𑣔 𑣕 𑣖 𑣗 𑣘 𑣙 𑣚 𑣛 𑣜 𑣝 𑣞 𑣟 𑣠 𑣡 𑣢 𑣣 𑣤 𑣥 𑣦 𑣧 𑣨 𑣩 𑣪 𑣫 𑣬 𑣭 𑣮 𑣯 𑣰 𑣱 𑣲 𑣳 𑣴 𑣵 𑣶 𑣷 𑣸 𑣹 𑣺 𑣻 𑣼 𑣽 𑣾 𑣿 𑤀 𑤁 𑤂 𑤃 𑤄 𑤅 𑤆 𑤇 𑤈 𑤉 𑤊 𑤋 𑤌 𑤍 𑤎 𑤏 𑤐 𑤑 𑤒 𑤓 𑤔 𑤕 𑤖 𑤗 𑤘 𑤙 𑤚 𑤛 𑤜 𑤝 𑤞 𑤟 𑤠 𑤡 𑤢 𑤣 𑤤 𑤥 𑤦 𑤧 𑤨 𑤩 𑤪 𑤫 𑤬 𑤭 𑤮 𑤯 𑤰 𑤱 𑤲 𑤳 𑤴 𑤵 𑤶 𑤷 𑤸 𑤹 𑤺 𑤻 𑤼 𑤽 𑤾 𑤿 𑥀 𑥁 𑥂 𑥃 𑥄 𑥅 𑥆 𑥇 𑥈 𑥉 𑥊 𑥋 𑥌 𑥍 𑥎 𑥏 𑥐 𑥑 𑥒 𑥓 𑥔 𑥕 𑥖 𑥗 𑥘 𑥙 𑥚 𑥛 𑥜 𑥝 𑥞 𑥟 𑥠 𑥡 𑥢 𑥣 𑥤 𑥥 𑥦 𑥧 𑥨 𑥩 𑥪 𑥫 𑥬 𑥭 𑥮 𑥯 𑥰 𑥱 𑥲 𑥳 𑥴 𑥵 𑥶 𑥷 𑥸 𑥹 𑥺 𑥻 𑥼 𑥽 𑥾 𑥿 𑦀 𑦁 𑦂 𑦃 𑦄 𑦅 𑦆 𑦇 𑦈 𑦉 𑦊 𑦋 𑦌 𑦍 𑦎 𑦏 𑦐 𑦑 𑦒 𑦓 𑦔 𑦕 𑦖 𑦗 𑦘 𑦙 𑦚 𑦛 𑦜 𑦝 𑦞 𑦟 𑦠 𑦡 𑦢 𑦣 𑦤 𑦥 𑦦 𑦧 𑦨 𑦩 𑦪 𑦫 𑦬 𑦭 𑦮 𑦯 𑦰 𑦱 𑦲 𑦳 𑦴 𑦵 𑦶 𑦷 𑦸 𑦹 𑦺 𑦻 𑦼 𑦽 𑦾 𑦿 𑧀 𑧁 𑧂 𑧃 𑧄 𑧅 𑧆 𑧇 𑧈 𑧉 𑧊 𑧋 𑧌 𑧍 𑧎 𑧏 𑧐 𑧑 𑧒 𑧓 𑧔 𑧕 𑧖 𑧗 𑧘 𑧙 𑧚 𑧛 𑧜 𑧝 𑧞 𑧟 𑧠 𑧡 𑧢 𑧣 𑧤 𑧥 𑧦 𑧧 𑧨 𑧩 𑧪 𑧫 𑧬 𑧭 𑧮 𑧯 𑧰 𑧱 𑧲 𑧳 𑧴 𑧵 𑧶 𑧷 𑧸 𑧹 𑧺 𑧻 𑧼 𑧽 𑧾 𑧿 𑨀 𑨁 𑨂 𑨃 𑨄 𑨅 𑨆 𑨇 𑨈 𑨉 𑨊 𑨋 𑨌 𑨍 𑨎 𑨏 𑨐 𑨑 𑨒 𑨓 𑨔 𑨕 𑨖 𑨗 𑨘 𑨙 𑨚 𑨛 𑨜 𑨝 𑨞 𑨟 𑨠 𑨡 𑨢 𑨣 𑨤 𑨥 𑨦 𑨧 𑨨 𑨩 𑨪 𑨫 𑨬 𑨭 𑨮 𑨯 𑨰 𑨱 𑨲 𑨳 𑨴 𑨵 𑨶 𑨷 𑨸 𑨹 𑨺 𑨻 𑨼 𑨽 𑨾 𑨿 𑩀 𑩁 𑩂 𑩃 𑩄 𑩅 𑩆 𑩇 𑩈 𑩉 𑩊 𑩋 𑩌 𑩍 𑩎 𑩏 𑩐 𑩑 𑩒 𑩓 𑩔 𑩕 𑩖 𑩗 𑩘 𑩙 𑩚 𑩛 𑩜 𑩝 𑩞 𑩟 𑩠 𑩡 𑩢 𑩣 𑩤 𑩥 𑩦 𑩧 𑩨 𑩩 𑩪 𑩫 𑩬 𑩭 𑩮 𑩯 𑩰 𑩱 𑩲 𑩳 𑩴 𑩵 𑩶 𑩷 𑩸 𑩹 𑩺 𑩻 𑩼 𑩽 𑩾 𑩿 𑪀 𑪁 𑪂 𑪃 𑪄 𑪅 𑪆 𑪇 𑪈 𑪉 𑪊 𑪋 𑪌 𑪍 𑪎 𑪏 𑪐 𑪑 𑪒 𑪓 𑪔 𑪕 𑪖 𑪗 𑪘 𑪙 𑪚 𑪛 𑪜 𑪝 𑪞 𑪟 𑪠 𑪡 𑪢 𑪣 𑪤 𑪥 𑪦 𑪧 𑪨 𑪩 𑪪 𑪫 𑪬 𑪭 𑪮 𑪯 𑪰 𑪱 𑪲 𑪳 𑪴 𑪵 𑪶 𑪷 𑪸 𑪹 𑪺 𑪻 𑪼 𑪽 𑪾 𑪿 𑫀 𑫁 𑫂 𑫃 𑫄 𑫅 𑫆 𑫇 𑫈 𑫉 𑫊 𑫋 𑫌 𑫍 𑫎 𑫏 𑫐 𑫑 𑫒 𑫓 𑫔 𑫕 𑫖 𑫗 𑫘 𑫙 𑫚 𑫛 𑫜 𑫝 𑫞 𑫟 𑫠 𑫡 𑫢 𑫣 𑫤 𑫥 𑫦 𑫧 𑫨 𑫩 𑫪 𑫫 𑫬 𑫭 𑫮 𑫯 𑫰 𑫱 𑫲 𑫳 𑫴 𑫵 𑫶 𑫷 𑫸 𑫹 𑫺 𑫻 𑫼 𑫽 𑫾 𑫿 𑬀 𑬁 𑬂 𑬃 𑬄 𑬅 𑬆 𑬇 𑬈 𑬉 𑬊 𑬋 𑬌 𑬍 𑬎 𑬏 𑬐 𑬑 𑬒 𑬓 𑬔 𑬕 𑬖 𑬗 𑬘 𑬙 𑬚 𑬛 𑬜 𑬝 𑬞 𑬟 𑬠 𑬡 𑬢 𑬣 𑬤 𑬥 𑬦 𑬧 𑬨 𑬩 𑬪 𑬫 𑬬 𑬭 𑬮 𑬯 𑬰 𑬱 𑬲 𑬳 𑬴 𑬵 𑬶 𑬷 𑬸 𑬹 𑬺 𑬻 𑬼 𑬽 𑬾 𑬿 𑭀 𑭁 𑭂 𑭃 𑭄 𑭅 𑭆 𑭇 𑭈 𑭉 𑭊 𑭋 𑭌 𑭍 𑭎 𑭏 𑭐 𑭑 𑭒 𑭓 𑭔 𑭕 𑭖 𑭗 𑭘 𑭙 𑭚 𑭛 𑭜 𑭝 𑭞 𑭟 𑭠 𑭡 𑭢 𑭣 𑭤 𑭥 𑭦 𑭧 𑭨 𑭩 𑭪 𑭫 𑭬 𑭭 𑭮 𑭯 𑭰 𑭱 𑭲 𑭳 𑭴 𑭵 𑭶 𑭷 𑭸 𑭹 𑭺 𑭻 𑭼 𑭽 𑭾 𑭿 𑮀 𑮁 𑮂 𑮃 𑮄 𑮅 𑮆 𑮇 𑮈 𑮉 𑮊 𑮋 𑮌 𑮍 𑮎 𑮏 𑮐 𑮑 𑮒 𑮓 𑮔 𑮕 𑮖 𑮗 𑮘 𑮙 𑮚 𑮛 𑮜 𑮝 𑮞 𑮟 𑮠 𑮡 𑮢 𑮣 𑮤 𑮥 𑮦 𑮧 𑮨 𑮩 𑮪 𑮫 𑮬 𑮭 𑮮 𑮯 𑮰 𑮱 𑮲 𑮳 𑮴 𑮵 𑮶 𑮷 𑮸 𑮹 𑮺 𑮻 𑮼 𑮽 𑮾 𑮿 𑯀 𑯁 𑯂 𑯃 𑯄 𑯅 𑯆 𑯇 𑯈 𑯉 𑯊 𑯋 𑯌 𑯍 𑯎 𑯏 𑯐 𑯑 𑯒 𑯓 𑯔 𑯕 𑯖 𑯗 𑯘 𑯙 𑯚 𑯛 𑯜 𑯝 𑯞 𑯟 𑯠 𑯡 𑯢 𑯣 𑯤 𑯥 𑯦 𑯧 𑯨 𑯩 𑯪 𑯫 𑯬 𑯭 𑯮 𑯯 𑯰 𑯱 𑯲 𑯳 𑯴 𑯵 𑯶 𑯷 𑯸 𑯹 𑯺 𑯻 𑯼 𑯽 𑯾 𑯿 𑰀 𑰁 𑰂 𑰃 𑰄 𑰅 𑰆 𑰇 𑰈 𑰉 𑰊 𑰋 𑰌 𑰍 𑰎 𑰏 𑰐 𑰑 𑰒 𑰓 𑰔 𑰕 𑰖 𑰗 𑰘 𑰙 𑰚 𑰛 𑰜 𑰝 𑰞 𑰟 𑰠 𑰡 𑰢 𑰣 𑰤 𑰥 𑰦 𑰧 𑰨 𑰩 𑰪 𑰫 𑰬 𑰭 𑰮 𑰯 𑰰 𑰱 𑰲 𑰳 𑰴 𑰵 𑰶 𑰷 𑰸 𑰹 𑰺 𑰻 𑰼 𑰽 𑰾 𑰿 𑱀 𑱁 𑱂 𑱃 𑱄 𑱅 𑱆 𑱇 𑱈 𑱉 𑱊 𑱋 𑱌 𑱍 𑱎 𑱏 𑱐 𑱑 𑱒 𑱓 𑱔 𑱕 𑱖 𑱗 𑱘 𑱙 𑱚 𑱛 𑱜 𑱝 𑱞 𑱟 𑱠 𑱡 𑱢 𑱣 𑱤 𑱥 𑱦 𑱧 𑱨 𑱩 𑱪 𑱫 𑱬 𑱭 𑱮 𑱯 𑱰 𑱱 𑱲 𑱳 𑱴 𑱵 𑱶 𑱷 𑱸 𑱹 𑱺 𑱻 𑱼 𑱽 𑱾 𑱿 𑲀 𑲁 𑲂 𑲃 𑲄 𑲅 𑲆 𑲇 𑲈 𑲉 𑲊 𑲋 𑲌 𑲍 𑲎 𑲏 𑲐 𑲑 𑲒 𑲓 𑲔 𑲕 𑲖 𑲗 𑲘 𑲙 𑲚 𑲛 𑲜 𑲝 𑲞 𑲟 𑲠 𑲡 𑲢 𑲣 𑲤 𑲥 𑲦 𑲧 𑲨 𑲩 𑲪 𑲫 𑲬 𑲭 𑲮 𑲯 𑲰 𑲱 𑲲 𑲳 𑲴 𑲵 𑲶 𑲷 𑲸 𑲹 𑲺 𑲻 𑲼 𑲽 𑲾 𑲿 𑳀 𑳁 𑳂 𑳃 𑳄 𑳅 𑳆 𑳇 𑳈 𑳉 𑳊 𑳋 𑳌 𑳍 𑳎 𑳏 𑳐 𑳑 𑳒 𑳓 𑳔 𑳕 𑳖 𑳗 𑳘 𑳙 𑳚 𑳛 𑳜 𑳝 𑳞 𑳟 𑳠 𑳡 𑳢 𑳣 𑳤 𑳥 𑳦 𑳧 𑳨 𑳩 𑳪 𑳫 𑳬 𑳭 𑳮 𑳯 𑳰 𑳱 𑳲 𑳳 𑳴 𑳵 𑳶 𑳷 𑳸 𑳹 𑳺 𑳻 𑳼 𑳽 𑳾 𑳿 𑴀 𑴁 𑴂 𑴃 𑴄 𑴅 𑴆 𑴇 𑴈 𑴉 𑴊 𑴋 𑴌 𑴍 𑴎 𑴏 𑴐 𑴑 𑴒 𑴓 𑴔 𑴕 𑴖 𑴗 𑴘 𑴙 𑴚 𑴛 𑴜 𑴝 𑴞 𑴟 𑴠 𑴡 𑴢 𑴣 𑴤 𑴥 𑴦 𑴧 𑴨 𑴩 𑴪 𑴫 𑴬 𑴭 𑴮 𑴯 𑴰 𑴱 𑴲 𑴳 𑴴 𑴵 𑴶 𑴷 𑴸 𑴹 𑴺 𑴻 𑴼 𑴽 𑴾 𑴿 𑵀 𑵁 𑵂 𑵃 𑵄 𑵅 𑵆 𑵇 𑵈 𑵉 𑵊 𑵋 𑵌 𑵍 𑵎 𑵏 𑵐 𑵑 𑵒 𑵓 𑵔 𑵕 𑵖 𑵗 𑵘 𑵙 𑵚 𑵛 𑵜 𑵝 𑵞 𑵟 𑵠 𑵡 𑵢 𑵣 𑵤 𑵥 𑵦 𑵧 𑵨 𑵩 𑵪 𑵫 𑵬 𑵭 𑵮 𑵯 𑵰 𑵱 𑵲 𑵳 𑵴 𑵵 𑵶 𑵷 𑵸 𑵹 𑵺 𑵻 𑵼 𑵽 𑵾 𑵿 𑶀 𑶁 𑶂 𑶃 𑶄 𑶅 𑶆 𑶇 𑶈 𑶉 𑶊 𑶋 𑶌 𑶍 𑶎 𑶏 𑶐 𑶑 𑶒 𑶓 𑶔 𑶕 𑶖 𑶗 𑶘 𑶙 𑶚 𑶛 𑶜 𑶝 𑶞 𑶟 𑶠 𑶡 𑶢 𑶣 𑶤 𑶥 𑶦 𑶧 𑶨 𑶩 𑶪 𑶫 𑶬 𑶭 𑶮 𑶯 𑶰 𑶱 𑶲 𑶳 𑶴 𑶵 𑶶 𑶷 𑶸 𑶹 𑶺 𑶻 𑶼 𑶽 𑶾 𑶿 𑷀 𑷁 𑷂 𑷃 𑷄 𑷅 𑷆 𑷇 𑷈 𑷉 𑷊 𑷋 𑷌 𑷍 𑷎 𑷏 𑷐 𑷑 𑷒 𑷓 𑷔 𑷕 𑷖 𑷗 𑷘 𑷙 𑷚 𑷛 𑷜 𑷝 𑷞 𑷟 𑷠 𑷡 𑷢 𑷣 𑷤 𑷥 𑷦 𑷧 𑷨 𑷩 𑷪 𑷫 𑷬 𑷭 𑷮 𑷯 𑷰 𑷱 𑷲 𑷳 𑷴 𑷵 𑷶 𑷷 𑷸 𑷹 𑷺 𑷻 𑷼 𑷽 𑷾 𑷿 𑸀 𑸁 𑸂 𑸃 𑸄 𑸅 𑸆 𑸇 𑸈 𑸉 𑸊 𑸋 𑸌 𑸍 𑸎 𑸏 𑸐 𑸑 𑸒 𑸓 𑸔 𑸕 𑸖 𑸗 𑸘 𑸙 𑸚 𑸛 𑸜 𑸝 𑸞 𑸟 𑸠 𑸡 𑸢 𑸣 𑸤 𑸥 𑸦 𑸧 𑸨 𑸩 𑸪 𑸫 𑸬 𑸭 𑸮 𑸯 𑸰 𑸱 𑸲 𑸳 𑸴 𑸵 𑸶 𑸷 𑸸 𑸹 𑸺 𑸻 𑸼 𑸽 𑸾 𑸿 𑹀 𑹁 𑹂 𑹃 𑹄 𑹅 𑹆 𑹇 𑹈 𑹉 𑹊 𑹋 𑹌 𑹍 𑹎 𑹏 𑹐 𑹑 𑹒 𑹓 𑹔 𑹕 𑹖 𑹗 𑹘 𑹙 𑹚 𑹛 𑹜 𑹝 𑹞 𑹟 𑹠 𑹡 𑹢 𑹣 𑹤 𑹥 𑹦 𑹧 𑹨 𑹩 𑹪 𑹫 𑹬 𑹭 𑹮 𑹯 𑹰 𑹱 𑹲 𑹳 𑹴 𑹵 𑹶 𑹷 𑹸 𑹹 𑹺 𑹻 𑹼 𑹽 𑹾 𑹿 𑺀 𑺁 𑺂 𑺃 𑺄 𑺅 𑺆 𑺇 𑺈 𑺉 𑺊 𑺋

-----參考書籍目錄-----

1. 大正大藏經—密教部第二、三冊
No.1030 卷—No.1112 卷
2. 房山石經—第二十八冊《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》
第十一卷至第二十卷
3. 古梵音大悲咒安樂妙寶諸咒楞嚴咒範本〔Popular Buddhist Mantras in Sanskrit〕-----Deepak Shimkhada 撰錄；賴世培編制
4. 梵和大辭典-----日本荻原雲來編纂；迂直四郎監修
5. 新修梵語學-----日本神亮三郎；工藤成樹著

15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
兇惡時							兇惡時								0.00
吉祥日	勇猛日	最勝日	名聞日	慈猛日	善法日	兇猛日	力戰日	友朋日	求名日	圓滿日	猛武日	威力日	得財日	建名日	6.00
魂靈神下	○藥叉大將下	●大魔王下	○日天子下	自在天下 兇惡時	○善法神下	●毘舍闍鬼王下	婆娑善神下	○北斗天下	●魔羅神下	○月天子下	●閻羅王下 兇惡時	○那羅延天下	造化神下	○梵天下	12.00
															12.00
															16.00
															24.00

30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	
	兇惡時							兇惡時							0.00
吉祥日	勇猛日	最勝日	名聞日	慈猛日	善法日	兇猛日	力戰日	友朋日	求名日	圓滿日	猛武日	威力日	得財日	建名日	6.00
魂靈神下	藥叉大將下	●大魔王下	○日天子下	○自在天下	善法神下 兇惡時	●毘舍闍鬼王下	○婆娑善神下	北斗天下	●魔羅神下	○月天子下	閻羅王下	那羅延天下 兇惡時	造化神下	○梵天下	12.00
															18.00
															24.00

※根據佛教文殊師利菩薩及諸仙所說：吉凶時日善惡宿曜經。編制。



古梵文觀世音菩薩咒語全集功德主名錄

委印文號：101438

99,000 元：[釋心葶、蔡耀裕、迴向黃氏歷代祖先往生極樂淨土、迴向蔡氏歷代祖先往生極樂淨土](迴向法界大安，正法久住)。

以上共計台幣:99,000 元，恭印 1,000 本。

回向：天下和順，日月清明，風雨以時，災厲不起，國豐民安，兵戈無用，崇德興仁，務修禮讓，國無盜賊，無有怨枉，強不凌弱，各得其所。祝願法界一切有情，所有六道四生，宿世冤親，現世業債，咸憑法力，悉得解脫。

祝願現生者增福延壽，發菩提心，常隨佛學，勤修精進，利濟群生。祝願已故者往生淨土，同出苦輪，共登覺岸。

附記：本會接受善信委託，代印經書、佛像，其必要之費用，均經本會審慎評估；若有結餘，均續作本會之印(購)經書及運費使用，為施主廣積陰德，歡迎十方大德善加利用。

